



INSTITUTO NACIONAL DE ESTATÍSTICA
STATISTICS PORTUGAL

Glossário de Termos Estatísticos

Alemão/Francês/Inglês/Português

Carlos Ventura
Dinis Pestana
M. Ivette Gomes
Pedro Pestana

Título

Glossário de Termos Estatísticos (Alemão/Francês/Inglês/Português)

Autores

Carlos Ventura, Dinis Pestana, M. Ivette Gomes, Pedro Pestana

Editor

Instituto Nacional de Estatística, I.P.
Av. António José de Almeida
1000-043 Lisboa
Portugal
Telefone: 21 842 61 00
Fax: 21 844 04 01

Presidente do Conselho Diretivo

Alda de Caetano Carvalho

Capa e Impressão

Instituto Nacional de Estatística, I.P.

Composição

Dinis Pestana

Tiragem

80 exemplares

ISBN 978-989-25-0248-9

Depósito Legal n.º 368850/13

Preço

11,00 € (IVA incluído)

Periodicidade Monografia

Apoio | a clientes

808 201 808

(rede fixa nacional)

+ 351 218 440 695 (outras redes)

O INE, I.P. na Internet

www.ine.pt

© INE, I.P., Lisboa · Portugal, 2013

A reprodução de quaisquer páginas desta obra é autorizada, exceto para fins comerciais, desde que mencionando o INE, I.P., como autor, o título da obra, o ano de edição e a referência Lisboa-Portugal.

• Prefácio e Agradecimentos	i
• Português—Inglês	1
• Inglês—Português	53
• Português—Francês	105
• Francês—Português	159
• Português—Alemão	213
• Alemão—Português	267
• Bibliografia	323
• Apêndice: <i>Tradução Científica, Técnica e de Divulgação...</i>	325

Prefácio e Agradecimentos

Estatísticos, tradutores, e outros utilizadores de vocabulário estatístico, têm ao seu dispor em <http://glossario.spestatistica.pt/> um *Glossário Estatístico Inglês-Português*, resultado de um trabalho de equipa luso-brasileira (comissão da SPE: Carlos Daniel Paulino (presidente), Dinis Pestana, João Branco e Lucília Carvalho; comissão da ABE: Julio Singer (presidente), Lúcia Barroso e Wilton Bussab).

O *Glossário Estatístico Inglês-Português* resulta de uma solicitação do ISI — *International Statistical Institute* às sociedades de estatística filiadas, no sentido de se criar um dicionário multilingue de estatística; por isso, uma proporção elevada dos termos corresponde a uma lista disponibilizada pelo ISI. Este projecto do ISI usou inicialmente *A Dictionary of Statistical Terms* da autoria do prestigioso estatístico Sir Maurice Kendall, em colaboração com William R. Buckland. Por razões que desconhecemos, mas que certamente terão parcialmente que ver com a dinâmica de desenvolvimento do vocabulário estatístico que tem que acompanhar a criação de novos conceitos, mais recentemente foi adoptada uma lista de expressões do *The Oxford Dictionary of Statistical Terms*, de Y. Dodge (2006), tendo como co-editores Sir David Cox, D. Commenges e A. Davison.

O referido dicionário multilingue de estatística do ISI está disponível em <http://www.isi-web.org/glossary>, mas não é de uso muito cómodo, uma vez que é constituído por “páginas”, podendo aceder-se a uma lista vocabular em cada uma das línguas usadas. Ao seleccionar cada vocábulo, abre uma nova página com a tradução em cada uma da trintena de línguas que já estão disponíveis. É útil e fácil de utilizar, não será o mais cómodo para quem estiver a traduzir um texto de uma língua para outra. Além disso, tem erros evidentes, e decerto outros menos evidentes, e estranhamente não atualizou ainda as traduções em português que a equipa da SPE/ABE comunicou, não respeitando em particular a ortografia atual. Assim, no que se refere ao glossário de termos estatísticos inglês-português, a 2ª edição da SPE/ABE é o melhor instrumento de trabalho.

De contactos com tradutores, nomeadamente profissionais da *Tradulínguas*, apercebemo-nos de que o *Glossário Estatístico Inglês-Português* deveria ser complementado por um instrumento de apoio a tradução e retroversão. Foi o que nos motivou a preparar os ficheiros que disponibilizamos, e cujo objectivo é sobretudo servir os profissionais de tradução. As limitações dos nossos conhecimentos só nos permitiram preparar glosários de e para inglês, francês e alemão, mas decerto outros continuarão a tarefa, em outras línguas ou ampliando e corrigindo o que agora disponibilizamos.

A escolha de termos e expressões é discutível. Pode mesmo parecer estranho que se apresente a tradução de termos que, afinal, como tradução, nada tem de especificamente “estatístico”, pois são a tradução literal de vocabulário corrente, que é usado em Estatística, por se adequar à formulação de conceitos de Probabilidade, Processos Estocásticos, Estatística, e suas Aplicações.

Mas depois de muita reflexão, optámos por essa abordagem “redundante”, porque alguns exemplos colhidos em *Statistique — Dictionnaire Encyclopédique de Dodge* nos levaram a perceber que os utilizadores de vocabulário estatístico, especialmente tradutores, ficarão mais sossegados por encontrarem os termos e expressões que procuram em ficheiros especializados do tipo que preparámos.

De facto, constatámos frequentemente que não há uma correspondência biunívoca. Por exemplo, “ponderado” é “*pooled*” quando se traduz “variância ponderada”, mas é “*weighted*” quando se traduz “mínimos quadrados ponderados”; “classificação” é em geral “*classification*”, mas “classificação automática” é “*cluster analysis*”; “teorema de ...” tem geralmente tradução literal, mas fontes alemãs levam-nos a crer que “teorema de Glivenko” é mais frequentemente referido como “*Hauptsatz der mathematischen Statistik*”; em português, usa-se o nome “transformação uniformizante”, mais adequado do que “*probability integral transform*”.

Poderíamos aumentar a lista de exemplos, mas é evidente que o costume é, também, uma fonte do direito. Ora os estatísticos poderão conhecer os costumes, mas decerto muitos tradutores — e os que mais precisam de um glossário — não. Assim, a opção foi uma escolha por excesso, evitando apenas trivialidades como “teorema de ...”, “desigualdade de ...”, etc., quando na outra língua têm correspondência direta. Claro que há casos duvidosos, mas confortamo-nos com a ideia que também qualquer dicionário respeitável tem uma grande percentagem de palavras que quase certamente ninguém nunca consultará ...

A metodologia de seleção dos termos foi: uma pesquisa de expressões nos diversos dicionários temáticos e enciclopédias de estatística ou de bioestatística referidos na bibliografia, aproveitando quando disponível traduções fornecidas nessas obras; o *Glossário Estatístico Inglês-Português* da SPE e ABE, e o dicionário multilingue *on-line* do ISI.

Agradecemos o meticuloso trabalho da Dr^a Susana Pereira, na organização de listas, dactilografia, confirmação em dicionários, e repetida revisão do trabalho, tarefas que sem esse apoio não sabemos se teríamos ânimo para realizar.

Agradecemos o financiamento da FCT — Fundação para a Ciência e a Tecnologia, que permitiu nomeadamente pagar o apoio de secretariado que, já o dissemos, foi imprescindível para a realização deste projeto. O CEAUL — Centro de Estatística e Aplicações da Universidade de Lisboa, merece referência pela abertura que tem tido em integrar ou aceitar como colaboradores investigadores nativamente de outras especialidades, mas que tinham o propósito de empregar parte das suas energias e esforços na realização de trabalhos que contribuem para o progresso da Estatística ou das suas utilizações.

Agradecemos também ao INE — Instituto Nacional de Estatística que prontamente decidiu editar este opúsculo. A Dr^a Alda de Caetano Carvalho, Presidente daquela prestigiosa instituição, quando lhe submetemos a proposta prontamente respondeu que esta ia ser analisada “com carinho” — e a decisão favorável foi de facto prontamente tomada.

Agradecemos ainda ao Eng. J. A. Pinto Martins, diretor do Serviço de Difusão do INE. Durante a realização do XXI Congresso Anual da Sociedade Portuguesa de Estatística teve conhecimento do nosso trabalho, e logo nos encorajou a submeter a proposta de publicação ao INE. Decerto advogou uma resposta favorável, e realizou o nosso desejo de publicar em 2013, como a nossa última actividade comemorativa do Ano Internacional da Estatística, que tão apropriadamente celebra os 300 anos de *Ars Conjectandi* de J. Bernoulli, e os 250 anos do golpe de génio de T. Bayes, dois dos pilares em que a nossa ciência assenta.

Carlos Ventura
Dinis Pestana
M. Ivette Gomes
Pedro Pestana

Carlos Ventura

Departamento de Línguas e Literaturas Modernas, Universidade dos Açores
CEAUL — Centro de Estatística e Aplicações da Universidade de Lisboa

Dinis Pestana

Departamento de Estatística e Investigação Operacional, FCUL
CEAUL — Centro de Estatística e Aplicações da Universidade de Lisboa
Instituto de Investigação Científica Bento da Rocha Cabral
CFCUL — Centro de Filosofia das Ciências da Universidade de Lisboa

M. Ivette Gomes

Departamento de Estatística e Investigação Operacional, FCUL
CEAUL — Centro de Estatística e Aplicações da Universidade de Lisboa
Instituto de Investigação Científica Bento da Rocha Cabral

Pedro Pestana

Escola das Artes, Universidade Católica (CR Porto)
CITAR — Centro de Investigação em Ciência e Tecnologia das Artes
CEAUL — Centro de Estatística e Aplicações da Universidade de Lisboa

Ao Professor Doutor **Carlos Daniel Paulino**, que traçou o rumo do *Glossário Estatístico Inglês-Português* da SPE/ABE com um afincado que nos leva a crer que estava atado ao leme pela vontade de el-Rei D. João II; sem os resultados da equipa da SPE/ABE, este trabalho nunca teria existido.

À Dr^a **Lina Gameiro** e ao Eng. **João Roque Dias**, tradutores certificados de grande prestígio e promotores entusiastas de *workshops* de formação de tradutores, que em diversas ocasiões estimularam o nosso interesse por esta área de colaboração.

PORTUGUÊS—INGLÊS

A

abandono	dropout
abreviado	curtate
acontecimento	event
acontecimento aleatório	random event
acontecimento atômico	atomic event
acontecimento certo	certain event
acontecimento complementar	complementary event
acontecimento impossível	impossible event
acontecimento quase certo	almost sure event
acontecimento quase impossível	almost impossible event
acontecimento simples	elementary event
acontecimentos incompatíveis	incompatible events
acurácia	accuracy
aditividade de médias	additivity of means
afetação dinâmica de tratamentos	dynamic treatment allocation
aglomeração	clustering
aglomerado	cluster
aglomerado compacto	compact cluster
agregação	aggregation
agregação espaço-temporal	space-time clustering
agregação por <i>bootstrap</i>	bagging ; bootstrap aggregation
agregação por <i>k</i> médias	<i>k</i> -means clustering
agrupamento	clustering
agrupamento	cluster
agrupamento pelos vizinhos mais próximos	nearest-neighbour clustering ; single-linkage clustering
agrupamento por <i>k</i> médias	<i>k</i> -means clustering
agrupamento por ligação completa	complete linkage clustering
agrupamento por ligação simples	nearest-neighbour clustering ; single-linkage clustering
agrupamento quase-compacto	quasi-compact cluster
agulha de Buffon	Buffon's needle
ajustamento da tendência	trend fitting
ajustamento de curvas	curve fitting
ajustamento proporcional iterativo	iterative proportional fitting
aleatório	random
aleatorização	randomisation
alegoria	alias

álgebra (de conjuntos)	algebra (of sets)
álgebra de acontecimentos	algebra of events
álgebra de probabilidade	probability algebra
álgebra- σ	σ -algebra (of sets)
algoritmo	algorithm
algoritmo <i>boosting</i>	boosting
algoritmo de ampliação de dados	data augmentation algorithm
algoritmo de estimação-maximização	estimation-maximization algorithm ; EM algorithm
algoritmo EM por Monte Carlo	Monte Carlo EM algorithm
algoritmo genético	genetic algorithm
algoritmo simplex	simplex algorithm
alinhamento	line up
alisamento	smoothing ; graduation
alisamento de núcleo em regressão	kernel smoothing in regression
alocação de Neyman	Neyman allocation
alocação ótima	optimum allocation
amostra	sample
amostra aleatória	random sample
amostra autoponderada	self-weighting sample ; self-weighted sample
amostra baseada em lista	list sample
amostra defeituosa	defective sample
amostra dos repetidos	duplicated sample
amostra em duplicado	duplicated sample
amostra enviesada	biased sample
amostra equilibrada	balanced sample
amostra estratificada	stratified sample
amostra estratificada ótima	optimum stratified sample
amostra estratificada proporcional	proportional stratified sample
amostra fixada	fixed sample
amostra intencional	purposive sample
amostra irrestritamente aleatória	unrestricted random sample
amostra não-enviesada	unbiased sample
amostra observada	concrete sample
amostra ordenada	ordered sample
amostra piloto	pilot survey ; pilot sample
amostra por etapas múltiplas	multi-stage sample
amostra propositada	purposive sample
amostra sistemática	systematic sample
amostrador de Gibbs	Gibbs sampler
amostragem aleatória simples	simple random sampling
amostragem aninhada	nested sampling
amostragem baseada na escolha	choice-based sampling
amostragem bifásica	two-phase sampling
amostragem com rejeição	rejection sampling

amostragem com reposição	sampling with replacement
amostragem de aceitação	acceptance sampling
amostragem de importância	importance sampling
amostragem de materiais a granel	bulk sampling
amostragem de pontos	point sampling
amostragem directa	direct sampling
amostragem dupla	double sampling
amostragem em bola de neve	snowball sampling
amostragem em duas etapas	two-stage sample
amostragem em grelha	grid sampling
amostragem em múltiplos estágios	multi-stage sampling
amostragem em períodos sucessivos	sampling on successive occasions
amostragem em quadrícula	grid sampling
amostragem encaixada	nested sampling
amostragem exaustiva	exhaustive sampling
amostragem indirecta	indirect sampling
amostragem intensiva	intensive sampling
amostragem matricial	matrix sampling
amostragem mista	mixed sampling
amostragem multietápica	multi-stage sampling
amostragem multifásica	multi-phase sampling
amostragem multinomial inversa	inverse multinomial sampling
amostragem múltipla	multiple sampling
amostragem por áreas	area sampling
amostragem por caminho	route sampling
amostragem por captura/recaptura	capture/release sampling
amostragem por conglomerados ; amostragem por grupos	cluster sampling
amostragem por itinerário	route sampling
amostragem por linhas	line sampling
amostragem por pedaços	chunk sampling
amostragem por quotas	quota sample
amostragem por rejeição adaptativa	adaptive rejection sampling
amostragem por zonas	zonal sampling
amostragem pós-agregação	post cluster sampling
amostragem probabilística	probability sampling
amostragem progressivamente censurada	progressively censored sampling
amostragem proporcional	proportional sampling
amostragem reticular	lattice sampling
amostragem sequencial	sequential selection ; sequential sampling
amostragem sistemática	patterned sampling ; systematic sampling
amostras emparelhadas	matched samples
amostras encadeadas	linked samples
amostras equivalentes	equivalent samples
amostras ligadas	linked samples
amplitude	range ; amplitude

amplitude circular	circular range
amplitude corrigida	effective range
amplitude cruzada	cross range
amplitude efectiva	effective range
amplitude geométrica	geometric range
amplitude interdecil	interdecile range
amplitude interquartil	interquartile range
amplitude média	mean range
amplitude móvel	moving range
amplitude studentizada	studentised range
análise causal	causal analysis
análise da correlação	correlation analysis
análise da correlação ordinal	rank correlation analysis
análise de agrupamentos	cluster analysis
análise de agrupamentos agregativa	aggregative cluster analysis
análise de agrupamentos hierárquica	hierarchical cluster analysis
análise de associação	association analysis
análise de caminhos	path analysis
análise de casos completos	complete case analysis
análise de classes latentes	latent class analysis ; latent trait analysis
análise de <i>clusters</i> agregativa	aggregative cluster analysis
análise de componentes	component analysis
análise de confluência	confluence analysis
análise de conglomerados	cluster analysis
análise de conglomerados agregativa	aggregative cluster analysis
análise de conglomerados hierárquica	hierarchical cluster analysis
análise de coordenadas principais	principal coordinates analysis
análise de correspondências	correspondence analysis
análise de covariância ; ANCOVA	covariance analysis; analysis of covariance ; ANCOVA
análise de cronosséries	analysis of time series
análise de dados	data analysis
análise de Fourier	Fourier analysis
análise de imagens	image analysis
análise de intervenção	intervention analysis
análise de itens	item analysis
análise de ligação	linkage analysis
análise de percursos	path analysis
análise de perfis	profile analysis
análise de proximidade	proximity analysis
análise de regressão	regression analysis
análise de regressão com alisamento	smooth regression analysis
análise de regressão preditiva	predictive regression analysis
análise de segunda ordem	second-order analysis
análise de sensibilidade	sensitivity analysis
análise de sobrevivência	survival analysis

análise de variância ; ANOVA	variance analysis; analysis of variance ; ANOVA
análise de variância de dados longitudinais	analysis of variance of longitudinal data
análise de variância multivariada	analysis of dispersion ; multivariate analysis of variance ; MANOVA
análise discriminante	discriminant analysis ; discriminatory analysis
análise discriminante abreviada	abbreviated discriminant analysis
análise discriminante quadrática	quadratic discriminance analysis
análise discriminatória	discriminant analysis ; discriminatory analysis
análise do fluxo de variação	variation flow analysis
análise exploratória de dados	exploratory data analysis ; EDA
análise fatorial	factor analysis
análise fatorial booleana	Boolean factor analysis
análise fatorial confirmatória	confirmatory factor analysis ; CFA
análise fatorial múltipla	multiple factor analysis
análise gráfica frátilica	fractile graphical analysis
análise harmônica	harmonic analysis
análise intrablocos	intrablock analysis
análise modal de Wishart	Wishart's modal analysis
análise multivariada	multivariate analysis
análise por diagrama em feixe ; análise por diagrama em leque	bunch map analysis
análise por probites	probit analysis
análise relativa a uma distribuição identificada ; análise ridit	ridit analysis ; relative to an identified distribution analysis
análise sequencial	sequential analysis
anel de conjuntos	ring of sets
ano típico	typical year
anormalidade	abnormality
anos de vida ajustados à incapacidade	disability adjusted life year ; DALY
anos de vida ajustados à qualidade	quality adjusted life year
anti-série	antiseres
antimoda	antimode
antítese cronológica ; antítese temporal	time antithesis
antítese fatorial	factor antithesis
aparação	trimming
apertado	tight
aproximação de ponto de sela	saddle point approximation
aproximação estocástica	stochastic approximation
aproximação estocástica acelerada	accelerated stochastic approximation
área da cauda (de uma distribuição)	tail area (of a distribution)
área relativa de transvariação	relative area of transvariation
arranjo simétrico em blocos desiguais	symmetrical unequal block arrangement
arranjos ortogonais	orthogonal arrays

arranjos parcialmente equilibrados	partially balanced arrays
arredondamento	rounding
artifício	swindle
árvore de cobertura mínima	minimum spanning tree
árvores de classificação e regressão	classification and regression trees ; CART
assimetria	asymmetry ; skewness
assimetria empírica	empirical skewness
assimetria positiva	positive skewness
assintoticamente constante	asymptotically constant
assintoticamente estacionário	asymptotically stationary
assintoticamente normal	asymptotically normal distributed
assintoticamente subminimax	asymptotically subminimax
associação	association
associação ilusória	illusory association
associação parcial	partial association
astúcia	swindle
atenuação	attenuation
atraso	lag ; time lag
atraso distribuído	distributed lag
atribuição dinâmica de tratamentos	dynamic treatment allocation
atribuição ótima	optimum allocation
atributo	attribute
ausência de resposta	non-response
auto-espectro	auto-spectrum
autocorrelação	autocorrelation
autocorrelação parcial	partial autocorrelation
autocovariância	autocovariance
autômato estocástico	stochastic automaton
autorregressão	autoregression
averiguação	ascertainment
axioma da continuidade da medida de probabilidade	axiom of continuity of the probability measure

B

<i>bagging</i>	bagging ; bootstrap aggregation
banco de dados	database ; data bank
banda de confiança	confidence belt ; confidence band
bandido de dois braços	two-armed bandit
barreira absorvente	absorbing barrier
barreira refletora	reflecting barrier
base	base
base (de amostragem)	frame
base de amostragem	sampling frame
bateria de testes	battery of tests

bateria ponderada	weighted battery
biespectro	bispectrum
bifurcação aleatória	random bifurcation
bioensaio	bioassay ; biological assay
bioestatística	biostatistics
bioinformática	bioinformatics
biometria	biometrics
bit	bit
bloco	block
bloco estatisticamente equivalente	statistically equivalent block
bloco incompleto	incomplete block
bloco incompleto equilibrado	balanced incomplete block
blocos aleatorizados	randomised blocks
blocos ligados	linked blocks
blocos triangulares encadeados (simples ou duplamente) ; blocos triangulares ligados (simples ou duplamente)	triangular (singly or doubly) linked blocks
<i>bootstrap</i> equilibrado	balanced bootstrap
<i>bootstrap</i> iterado	iterated bootstrap
borelianos	Borel sets

C

cadeia	chain
cadeia de Markov	Markov chain
cadeia de Markov absorvente	absorbing Markov chain
cadeia de Markov estável	stable Markov chain
cadeia de Markov finita	finite Markov chain
cadeia de Markov homogénea finita	finite homogeneous Markov chain
cadeia de Markov irreduzível	irreducible Markov chain
cadeia de Markov recorrente	recurrent Markov chain
cadeia quase-Markov	quasi-Markov chain
cadeias com conexões completas	chains with complete connections
caixa-com-bigodes	box and whisker plot
calibração	calibration
campo aleatório	random field
campo aleatório de Markov	Markov random field
campo aleatório homogéneo	homogeneous stochastic field
campo aleatório isotrópico	isotropic random field
campos de acontecimentos e álgebras de probabilidade	fields of events and probability algebras
canal	channel
canal com ruído	noisy channel
canal de transmissão de informação	information transmitting channel

característica operacional	performance characteristic ; operating characteristic
característica operatória	operating characteristic
caracterização	characterisation
caras de Chernoff	Chernoff faces
carga fatorial	factor loading
carta de controle	control chart
carta de controlo de aceitação	acceptance control chart
carta de controlo de qualidade	quality control chart
cartograma	cartogram
categoria	category
causalidade	causality
cegamento	blinding
censo	census
censo incompleto	incomplete census
censura	censoring
censura à esquerda	left-censoring
censura dupla	double censoring
censura intervalar ; censura por intervalos	interval censoring
centil	centile ; percentile
centro do intervalo de variação amostral	mid-range
centróide	centroid
cilindros	cylinder sets
classe	cluster
classe de equivalência de funções mensuráveis	equivalence class of measurable functions
classificação	clustering
classificação cruzada	cross classification
classificação dupla	two-way classification
classificação encaixada	hierarchical classification ; nested classification
classificação errada	misclassification
classificação hierárquica	hierarchical classification ; nested classification
classificação múltipla	multiple classification
classificação simples	one-way classification
cluster	cluster
código	code
coeficiente de correlação	correlation coefficient
coeficiente de auto-similaridade	coefficient of self-similarity
coeficiente de autocorrelação	self-correlation coefficient
coeficiente de concentração	coefficient of concentration
coeficiente de concordância	coefficient of agreement
coeficiente de concordância	coefficient of concordance
coeficiente de concordância de Kendall	Kendall's coefficient of concordance
coeficiente de concordância ordinal	rank concordance coefficient

coeficiente de confiança	confidence coefficient
coeficiente de contingência	coefficient of contingency
coeficiente de correlação empírico	empirical correlation coefficient ; sample correlation coefficient
coeficiente de correlação múltipla	coefficients of multiple correlation
coeficiente de correlação ordinal	rank correlation coefficient
coeficiente de correlação ordinal de Kendall	Kendall's rank correlation coefficient
coeficiente de correlação ordinal de Spearman	Spearman's rank correlation coefficient
coeficiente de correlação parcial	partial correlation coefficient
coeficiente de correlação parcial múltipla	coefficient of multiple partial correlation
coeficiente de correlação serial circular	circular serial correlation coefficient
coeficiente de correlação total	total correlation coefficient
coeficiente de desarranjo	coefficient of disarray
coeficiente de determinação	coefficient of determination
coeficiente de difusão	diffusion coefficient
coeficiente de divergência	coefficient of divergence
coeficiente de fiabilidade	reliability coefficient
coeficiente de não-determinação	coefficient of non-determination
coeficiente de ponderação	weight ; weighting coefficient ; weighting factor
coeficiente de regressão empírico	sample regression coefficient ; empirical regression coefficient
coeficiente de regressão múltipla de uma amostra	coefficients of multiple regression of a sample
coeficiente de regressão parcial	partial regression coefficient
coeficiente de regressão parcial de uma amostra	partial regression coefficient of a sample
coeficiente de variação	coefficient of variation ; variation coefficient ; percentage standard deviation
coeficiente de variação empírico	empirical variation coefficient
coeficientes de correlação ordinal parcial	partial rank correlation coefficients
coeficientes de regressão	regression coefficients
coeficientes de regressão múltipla	coefficients of multiple regression
cointegração	cointegration
coletivo	kollektiv
colinearidade	collinearity
com probabilidade 1	with probability one
combinação de testes	combination of tests
comparação de duas probabilidades	comparison of two probabilities
comparação em pares ; comparação emparelhada	paired comparison
comparação múltipla de valores médios	multiple comparisons of means
completude	completeness
completude limitada	bounded completeness
componente aleatória	random component

componente da variância	variance component
componentes principais	principal components
comprimento de uma fila de espera	length of queue
comprimento médio da série	average run length ; ARL
comprimento médio da série amostrada	average sample run length
condição de compatibilidade de Kolmogorov	compatibility condition of Kolmogorov
condição de reparametrização	condition of reparametrization
configuração	configuration
confundimento	confounding
confundimento em unidades subdivididas	split plot confounding
confundimento equilibrado	balanced confounding
confundimento parcial	partial confounding
confundimento <i>split plot</i>	split plot confounding
conglomerado	cluster
conglomerado específico	patch
conjunto da separabilidade	set of separability
conjunto de índices	index set
conjunto de informação de um jogo	set of information of a game
conjunto de medida nula	null set
conjunto estritamente invariante numa transformação mensurável	strongly invariant set relative to a measurable transformation
conjunto invariável em relação a uma transformação mensurável	invariant set relative to a measurable transformation
conjunto mensurável	measurable set
conjunto mensurável à Lebesgue	Lebesgue measurable set
conjunto quase invariante em relação a uma transformação mensurável	almost invariant set relative to a measurable transformation
conjuntos disjuntos	disjoint sets
consistência	consistency
conteúdo de informação	information content
contingência	contingency
contingência em média quadrada	mean square contingency
continuidade de processos estocásticos	continuity of stochastic processes
contraste	contrast
contraste elementar	elementary contrast
contraste linear	linear contrast
controle de processos estocásticos	stochastic process control
controle de qualidade	quality control ; quality inspection ; statistical quality control
convergência em variação	convergence in variation
convergência em média de ordem p	convergence in p -th mean
convergência em média quadrada	mean square convergence
convergência em medida	convergence in measure
convergência em probabilidade	convergence in probability
convergência estocástica	stochastic convergence
convergência fraca	weak convergence

convergência quase certa	almost sure convergence
convolução	convolution
coorte	cohort
cópula	copula
correção de continuidade	continuity correction ; correction for continuity
correção para amostragem em populações finitas ; correção para populações finitas	finite population correction ; finite sampling correction
correlação	correlation
correlação canônica	canonical correlation
correlação cruzada	cross-correlation
correlação de postos	rank correlation
correlação desfasada	lag correlation
correlação espúria	spurious correlation ; nonsense correlation ; illusory correlation
correlação extremal	extremal correlation
correlação ilusória	spurious correlation ; nonsense correlation ; illusory correlation
correlação intraclasse	intraclass correlation
correlação ordinal	rank correlation
correlação ordinal parcial	partial rank correlation
correlação parcial	partial correlation
correlação serial	serial correlation
correlação serial parcial	partial serial correlation
correlograma	correlogram
correlograma parcial	partial correlogram
corte	cut-off
covariação	covariation
covariância	covariance
covariância desfasada	lag covariance
covariância empírica	empirical covariance
covariável	concomitant variable ; covariate
critério de informação	information criterion
critério de informação de Akaike ; AIC	Akaike's information criterion ; AIC
critério de informação de Bayes	Bayes information criterion ; BIC
critério de validação cruzada	cross-validation criterion
cronosséries	time series
cumulante fatorial	factorial cumulant
cumulantes	cumulants
curtose	kurtosis
curva campanular	bell-shaped curve
curva característica	operating characteristic
curva de crescimento	growth curve
curva de frequência	frequency curve
curva de nível	contour level
curva de regressão	regression curve

curva dose-resposta	dose-response curve
curva em (forma de) banheira	bathtub curve
curva em forma de sino	bell-shaped curve
curva em S	sigmoid curve ; sigmoid ; S-curve
curva logística	logistic curve
curva sigmóide	sigmoid curve ; sigmoid ; S-curve
curvas de confiança	confidence curves

D

dados binários	binary data
dados categoriais ; dados categóricos ; dados categorizados	categorical data
dados desarrumados	messy data
dados direcionais	directional data
dados faltantes	missing data
dados incompletos	incomplete data
dados longitudinais binários	binary longitudinal data
dados omissos	missing data
dados problemáticos	messy data
dados sujos	dirty data
decentil	decentile
decil	decile
decisão	decision
decomposição	decomposition
decomposição de Wold de um processo estocástico	Wold decomposition of a stationary process
decomposição espectral	spectral decomposition
definição clássica da probabilidade	classical definition of the probability
delineamento assintótica e localmente ótimo	asymptotically locally optimal design
delineamento caso-coorte	case-cohort design
delineamento com intercâmbio	cross-over design ; switchback design ; reversal design
delineamento completamente aleatorizado	completely randomised design
delineamento cruzado	cross-over design ; switchback design ; reversal design
delineamento da amostra	sample design ; sample plan ; survey design ; sampling plan ; sampling design
delineamento de pesagem	weighing design
delineamento de reversão	cross-over design ; switchback design ; reversal design
delineamento em blocos incompletos equilibrados encaixados	nested balanced incomplete block design

delineamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado	partially balanced incomplete block design
delineamento em equilíbrio aleatório	random balance design ; random allocation design
delineamento em lotes subdivididos	split plot design ; split plot method
delineamento encaixado	nested design
delineamento equilibrado	balanced design
delineamento experimental	design of experiments
delineamento experimental fatorial equilibrado	balanced factorial experimental design
delineamento sistemático	systematic design
delineamentos fatoriais fraccionários aleatorizados	randomised fractional factorial designs
dendrograma	dendrogram
densidade de probabilidade condicional	conditional probability density
densidade de renascimento	renewal density
densidade de uma distribuição marginal	density of a marginal distribution
densidade espectral de um processo estacionário	spectral density of a stationary process
dependência	dependence ; dependency
derivabilidade de processos estocásticos	differentiability of stochastic processes
derivação de um processo estocástico generalizado	derivation of a generalized stochastic process
desbaste	trimming
desconvolução	deconvolution
desfasamento	lag
desfasamento distribuído	distributed lag
desfasamento temporal	time lag
desigualdade minimax	minimax inequality
desistência	dropout
desviância	deviance
desvio	deviate ; deviation
desvio absoluto	absolute deviation
desvio concorrente	concurrent deviation
desvio padrão	standard deviation
desvio padrão empírico	empirical standard deviation
desvio padrão percentual ; desvio padrão relativo	coefficient of variation ; variation coefficient ; percentage standard deviation
desvio quadrático médio	root mean square deviation
desvios concordantes	concurrent deviation
deteção remota	remote sensing
determinante	determinant
diagrama circular	circular chart ; circular diagram ; pie diagram ; pie chart ; sector chart
diagrama de blocos	block diagram

diagrama de queijo ; diagrama de sectores	circular chart ; circular diagram ; pie diagram ; pie chart ; sector chart
diagrama em caixa	box plot
diagrama em caixa de bigodes	box and whisker plot
diagrama em cunha polar	circular histogram ; polar wedge diagram ; rose diagram ; radar diagram
diagrama em funil	funnel plot
dígitos aleatórios	random sampling numbers ; random numbers ; random digits
dimensão de uma distribuição de probabilidade	dimension of a probability distribution
dinâmica topológica	topologic dynamic
disciplina da fila de espera	service discipline
discrepância	discrepance
dispersão	dispersion ; spread
dispersão empírica	empirical dispersion ;
dispersão residual empírica	sample residual dispersion
dissimilaridade	dissimilarity
distância média de Gini	Gini's mean distance
distribuição fiducial	fiducial distribution
distribuição	distribution
distribuição <i>a priori</i>	prior distribution
distribuição <i>a priori</i> conjugada	conjugate prior
distribuição <i>a priori</i> conjugada natural	natural conjugate prior
distribuição <i>a priori</i> difusa	diffuse prior ; vague prior
distribuição <i>a priori</i> imprópria	improper prior
distribuição <i>a priori</i> informativa	informative prior
distribuição <i>a priori</i> vaga	diffuse prior ; vague prior
distribuição absoluta de um processo de Markov	absolute distribution of a Markov process
distribuição aritmética	arithmetic distribution
distribuição aritmética	lattice distribution
distribuição atreita a valores extremos	outlier prone distribution
distribuição beta de segunda espécie (invertida)	inverted beta distribution
distribuição beta-binomial	beta-binomial distribution ; compound binomial distribution
distribuição beta-gama	beta-gamma distribution
distribuição beta-linha	beta-prime distribution
distribuição bimodal	bimodal distribution function
distribuição binomial	binomial distribution
distribuição binomial composta	beta-binomial distribution ; compound binomial distribution
distribuição binomial generalizada	generalized binomial distribution
distribuição binomial generalizada	generalised binomial distribution ; Poisson binomial distribution

distribuição binomial negativa	negative binomial distribution
distribuição binomial negativa	binomial waiting time distribution ; negative binomial distribution
distribuição binomial Poisson	generalised binomial distribution ; Poisson binomial distribution
distribuição bivariada	bivariate distribution
distribuição χ^2 não central	non-central χ^2 -distribution
distribuição cardióide	cosine distribution
distribuição categorial ; distribuição categórica ; distribuição categorizada	categorical distribution
distribuição causal	causal distribution
distribuição circular	circular distribution
distribuição circular reticulada	circular lattice distribution
distribuição com taxa de falha linear	linear failure rate distribution
distribuição composta	compound distribution
distribuição condicional	conditional probability distribution
distribuição conjugada	conjugate distribution
distribuição conjunta de variáveis aleatórias	joint distribution function (of random variables)
distribuição contagiosa	contagious distribution
distribuição contaminada	contaminated distribution
distribuição coseno	cosine distribution
distribuição da taxa de mortalidade ; distribuição da taxa de risco	hazard rate distribution
distribuição das chegadas	arrival distribution
distribuição de 0-1	zero-one distribution
distribuição de Bernoulli	Bernoulli distribution
distribuição de comprimentos de sequências	distribution of run lengths
distribuição de confiança	confidence distribution
distribuição de contagem	counting distribution
distribuição de contágio	contagious distribution
distribuição de dimensão finita de um processo estocástico	finite-dimensional distributions of a stochastic process
distribuição de equilíbrio	equilibrium distribution
distribuição de frequências	frequency distribution
distribuição de mistura	mixture distribution
distribuição de Pareto generalizada	generalised Pareto distribution
distribuição de Poisson composta	composed Poisson distribution
distribuição de probabilidade	probability distribution
distribuição de renovamento	renewal distribution
distribuição de Simpson	Simpson distribution
distribuição de tolerância	tolerance distribution
distribuição de valores extremos	distributions of extreme values
distribuição de Wald	inverse Gaussian distribution ; Wald distribution ; inverse normal distribution
distribuição degenerada	degenerated distribution

distribuição discreta	discrete distribution
distribuição dividida	slash distribution
distribuição do Pearson tipo VI	beta-prime distribution
distribuição do tempo de resposta	response time distribution
distribuição do tempo de vida	lifetime distribution
distribuição do tipo F	beta-prime distribution
distribuição em dois pontos	two-point distribution
distribuição em função potência	power function distribution
distribuição em série de potências discreta	discrete power series distribution
distribuição em série de potências generalizada	generalized power series distribution
distribuição enrolada	wrapped distribution
distribuição ergódica de um processo de Markov	ergodic distribution of a Markov process
distribuição estacionária de um processo de Markov	stationary distribution of a Markov process
distribuição exponencial	exponential distribution
distribuição exponencial bivariada	bivariate exponential distribution
distribuição exponencial dupla (Laplace)	double exponential (Laplace) distribution
distribuição F não central	non-central F -distribution
distribuição gama	gamma distribution
distribuição gaussiana inversa	inverse Gaussian distribution ; Wald distribution ; inverse normal distribution
distribuição geométrica	geometric distribution
distribuição geral de valores extremos	general extreme-value distribution
distribuição hiperexponencial	hyperexponential distribution
distribuição hipergeométrica	hypergeometric distribution
distribuição inicial de um processo de Markov	initial distribution of a Markov process
distribuição logística	logistic distribution
distribuição lognormal	logarithmic normal distribution
distribuição lognormal discreta	discrete lognormal distribution
distribuição marginal	marginal distribution
distribuição mista	mixed distribution
distribuição multimodal	multinomial distribution
distribuição normal	normal distribution
distribuição normal bivariada	Bivariate Normal Distribution
distribuição normal circular	circular normal distribution
distribuição normal inversa	inverse Gaussian distribution ; Wald distribution ; inverse normal distribution
distribuição normal-assimétrica	skew-normal distribution
distribuição padronizada	standardized distribution
distribuição própria	proper distribution
distribuição qui ; distribuição χ	chi (χ -) distribution
distribuição qui-quadrado ; distribuição do χ^2	chi-squared (χ^2 -) distribution ; Helmert-Pearson distribution

distribuição retangular	rectangular distribution
distribuição secante hiperbólica	hyperbolic secant distribution
distribuição semi-Cauchy	half-Cauchy distribution
distribuição semi-normal	half-normal distribution ; semi-normal distribution
distribuição simétrica	symmetrical distribution
distribuição singular	singular distribution
distribuição subexponencial	subexponential distribution
distribuição t	t -distribution
distribuição t não central	non-central t -distribution
distribuição T^2 de Hotelling	Hotelling's T^2 -distribution
distribuição triangular	triangular distribution
distribuição uniforme	uniform distribution
distribuição uniforme circular	circular uniform distribution
distribuição uniforme contínua	continuous uniform distribution
distribuição uniforme discreta	discrete uniform distribution
distribuição uniforme discreta circular	discrete circular uniform distribution
distribuição z	z -distribution
distribuição z de Fisher	Fisher's z -distribution
distribuições beta	beta distributions
distribuições compostas	composite distributions
distribuições de Pearson	Pearson distributions
distribuições de valores extremos	extreme-value distributions
distribuições dobradas	folded distributions
distribuições estáveis com cauda paretiana ; distribuições estáveis não-gaussianas	stable Paretian distributions ; stable Pareto distributions ; stable non-Gaussian distributions
distribuições gama generalizadas	generalised gamma distributions
divergência	divergence
divisibilidade infinita	infinite divisibility
domínio de atração de uma função de distribuição	domain of attraction of a distribution function
domínio temporal	time domain
dose letal mediana ; LD50	median lethal dose ; lethal dose 50 ; LD50
duplamente cego	double-blind
duração média de vida	average life time

E

efeito de regressão	regression effect
efeito principal	main effect
efeitos de idade, período e coorte	age-period-cohort effects
eficiência	efficiency
eficiência assintótica	asymptotic efficiency

eficiência assintótica de estimadores pontuais	asymptotic efficiency of point estimators
eficiência assintótica de uma sucessão de testes	asymptotic efficiency of a sequence of tests
eficiência em potência	power efficiency
eficiência relativa (de um teste)	relative efficiency (of a test)
eficiência relativa assintótica	asymptotic relative efficiency ; ARE
elemento aleatório	random element
elipse de concentração	ellipse of concentration
emparelhamento	matching
encurtado	curtate
ensaio	trial ; experiment ; assay
ensaio clínico	clinical trials
ensaio com intercâmbio ; ensaio cruzado cpm intercâmbio ; ensaio permutado	changeover trial
entrada (filas de espera)	input (of a queueing system)
entropia	entropy
entropia condicional	conditional entropy
entropia de um sistema dinâmico	entropy of a dynamical system
entropia de uma prova	entropy of a trial
entropia de uma variável aleatória	entropy of a random variable
entropia relativa	relative entropy
enviesamento	bias
epidémico	epidemic
epidemiologia	epidemiology
equação diferencial estocástica	stochastic differential equation
equações de regressão simultâneas	simultaneous regression equations
equações de verosimilhança máxima	maximum-likelihood equations
equações diferenciais de Kolmogorov	differential equations of Kolmogorov
equações normais	normal equations
equações progressivas	forward equations
equações regressivas ; equações retrospectivas	backward equations
equivalência de funções mensuráveis	equivalence (of measurable functions)
ergodicidade	ergodicity
erro	error
erro aleatório	random error
erro alfa ; erro- α	alpha error ; α -error ; type I error ; error of first kind ; rejection error
erro alheio à amostragem	non-sampling error
erro beta ; erro- β ; erro de aceitação	acceptance error ; beta error ; β -error ; type II error ; error of second kind
erro de amostragem	sampling error
erro de primeira espécie	alpha error ; α -error ; type I error ; error of first kind ; rejection error

erro de segunda espécie	acceptance error ; beta error ; β -error ; type II error ; error of second kind
erro de tipo I	alpha error ; α -error ; type I error ; error of first kind ; rejection error
erro de tipo II	acceptance error ; beta error ; β -error ; type II error ; error of second kind
erro experimental	experimental error
erro não amostral	non-sampling error
erro quadrático médio	root mean square error
erro sistemático	systematic error
erro sistemático de um estimador pontual	systematic error of a point estimation
erros em inquéritos	errors in surveys
escalonamento recíproco	reciprocal scaling
espaço amostra : espaço amostral	event space ; sample space
espaço de decisão	decision space
espaço de estados de um processo estocástico	space of states of a stochastic process
espaço de medida	measure space
espaço de medida completo	complete measure space
espaço de probabilidade	probability space
espaço de probabilidade completo	complete probability space
espaço dos acontecimentos	event space ; sample space
espaço mensurável	measurable space
espaço-amostra	event space ; sample space
espaços de Lebesgue	Lebesgue spaces
especificidade	specificity
espectro	spectrum
esperança ; esperança matemática	expectation ; expected value
esperança condicional	conditional expectation ; conditional expected value
esperança de vida	life expectancy
esquema em série	serial scheme
estabilização da variância	stabilisation of variance
estacionário em sentido lato	wide sense stationary
estadística espacial	spatial statistics
estado absorvente de uma cadeia de Markov homogénea	absorbing state of a homogeneous Markov chain
estado acessório	inessential state
estado aperiódico de uma cadeia de Markov homogénea	aperiodic state of a homogeneous Markov chain
estado de fases de um processo estocástico	phase space of a stochastic process
estado essencial	essential state
estado estável de uma cadeia de Markov	stable state of a Markov chain
estado fictício de uma cadeia de Markov	fictive state of a Markov chain
estado instável de uma cadeia de Markov	unstable state of a Markov chain
estado periódico	periodic state

estado recorrente	recurrent state
estado recorrente nulo	null recurrent state ; transient state
estado recorrente positivo	positive recurrent state
estado transiente	transient state
estado transiunte	null recurrent state ; transient state
estados ligados de uma cadeia de Markov	communicating states of a Markov chain
estatística	sample statistic ; statistic ; statistics
estatística ambiental	environmental statistics
estatística ancilar ; estatística apensa	ancillary statistic
estatística atuarial	actuarial statistics
estatística auxiliar	ancillary statistic
estatística condicional	conditional statistic
estatística de classificação	classification statistic
estatística de processos estocásticos	statistics of stochastic processes
estatística de teste	test statistic
estatística de valores extremos	statistics of extreme values
estatística descritiva	descriptive statistics
estatística do gradiente da verosimilhança logaritmizada	score statistic
estatística do qui-quadrado	chi-squared statistic
estatística extremal	extremal statistic
estatística ineficiente	inefficient statistic
estatística multivariada	multivariate statistics
estatística ótima	best estimator ; optimum statistic
estatística <i>score</i>	score statistic
estatística sistemática linear	linear systematic statistic
estatística suficiente completa	complete sufficient statistic
estatística suficiente mínima	minimal sufficient statistics
estatísticas ordinais	order statistic
estatísticas ordinais de postos	rank order statistics
estimação	estimation ; estimating
estimação adaptativa por núcleo	adaptive kernel estimation
estimação de confiança	confidence estimation
estimação de confiança centrada	unbiased confidence estimation
estimação de confiança de uma função de distribuição desconhecida	confidence estimation for an unknown distribution function
estimação de confiança potente	powerful confidence estimation
estimação de confiança uniformemente mais potente	uniformly more powerful confidence estimation
estimação de densidade	density estimation
estimação de extremos do suporte	end-point estimation
estimação de Gauss-Markov	Gauss-Markov estimation
estimação de tolerância	tolerance estimation
estimação fiducial	fiducial estimation
estimação intervalar ; estimação por intervalos	interval estimation

estimação linear centrada ótima	best linear unbiased estimation
estimação pontual	point estimation
estimação pontual linear	linear point estimation
estimação pontual suficiente	sufficient point estimation
estimação sequencial	sequential estimation
estimador	estimating function ; estimator
estimador absolutamente centrado	absolutely unbiased estimator
estimador actuarial	actuarial estimator
estimador admissível	admissible estimator
estimador assintoticamente centrado ; estimador assintoticamente não enviesado	asymptotically unbiased estimator
estimador centrado	unbiased estimating function ; unbiased estimator
estimador composto	composite estimator
estimador condicionalmente centrado ; estimador condicionalmente não enviesado	conditionally unbiased estimator
estimador consistente	consistent estimator
estimador da verosimilhança máxima	maximum likelihood estimator
estimador de Bayes empírico	empirical Bayes' estimator
estimador de crivo	sieve estimator
estimador de densidade pelo método do núcleo	kernel density estimator
estimador de mínimos quadrados	least squares estimator
estimador de núcleo	kernel estimator
estimador de peneira	sieve estimator
estimador do ponto de mudança	change point estimator
estimador eficiente	efficient estimation function
estimador eficiente	efficient estimator
estimador enviesado	biased estimator
estimador inadmissível	inadmissible estimator
estimador inconsistente	inconsistent estimator
estimador ineficiente	inefficient estimator
estimador linear centrado de variância mínima	minimum variance linear unbiased estimator
estimador mais eficiente	most efficient estimator ; most efficient estimating function
estimador não enviesado	unbiased estimating function ; unbiased estimator
estimador necessário	necessary estimating function
estimador por quocientes	ratio estimator
estimador suficiente	sufficient estimator
estimador suficiente minimal	minimal sufficient estimator
estimadores robustos	robust estimators
estimativa	estimate
estimativa de conjunto	overall estimate
estimativa de núcleo	kernel estimate

estimativa por partes ; estimativa por <i>splines</i> ; estimativa por troços	spline estimate
estimável	estimable
estocasticamente maior	stochastically larger
estocasticamente menor	stochastically smaller
estocástico	stochastic
estratégia	strategy
estratégia de Markov	markovian strategy
estratégia estacionária	stationary strategy
estratégia maximal	minimax strategy
estratégia mista	mixed strategy
estratégia mista de um jogador	mixed strategy of a player
estratégia ótima de um jogador	optimum strategy of a player
estratégia pura	pure strategy
estratégia pura de um jogador	pure strategy of a player
estratificação	stratification
estratificação múltipla	multiple stratification
estrutura latente	latent structure
estudo caso-controle ; estudo caso-referência	case-control study ; case-referent study
estudo clínico	clinical study
estudo de coorte	cohort study
estudo exploratório	exploratory survey
estudo observacional	observational study
estudo piloto	pilot survey ; pilot sample
estudo retrospectivo	retrospective study
estudos de caso-controle encaixados	nested case-control studies
exatidão	accuracy
excesso	excess
excesso empírico	empirical excess
experiência	trial ; experiment
experiência aleatória	random experiment
experiência fatorial	factorial experiment ; factorial design
experiências independentes	independent trials
explosão de um processo	explosion of a process
expoente característico de uma distribuição estável	characteristic exponent of a stable distribution
exponencial bilateral (Laplace)	bilateral exponential (Laplace)
extrapolação de um processo estacionário	extrapolation of a stationary process

F

faixa de erro	error band
falácia ecológica	ecological fallacy
faltantes ao acaso	missing at random

faltantes completamente ao acaso	missing completely at random
família	family
família de localização-escala	location-scale family
família exponencial	exponential family
família exponencial empírica	empirical exponential family
fator de amortecimento	damping factor
fator de Bayes	Bayes' factor
fator de ponderação	weight ; weighting coefficient ; weighting factor
fator de risco	risk factor
fator de tolerância	tolerance factor
fiabilidade	reliability
fila de espera ; fila	waiting line ; queue
filtragem	filtration
filtro	filter
flutuação	fluctuation
flutuação sazonal	seasonal fluctuation
flutuações periódicas	periodic fluctuations
fluxo	flow
fluxo contínuo	continuous flow
fluxo estacionário	stationary flow
fonte de informação	information source
forma	shape
forma quadrática	quadratic form
fórmula da probabilidade total	formula of the total probability
fração de amostragem	sampling fraction ; sampling ratio
fractal	fractal
fractil	fractile
frequência	frequency
frequência absoluta	absolute frequency
frequência acumulada	cumulative frequency
frequência de cela ; frequência de classe	cell frequency ; class frequency
frequência relativa	relative frequency
frequencista	frequentist
função aleatória	random function ; random process ; stochastic process
função beta	beta function
função beta incompleta	incomplete beta function
função biunívoca	one-to-one function
função Borel-mensurável	Borel-measurable function
função característica	characteristic function
função da amostra ordenada	ordered sample function
função da dimensão média da amostra	average sample number function ; ASN function
função de amostragem	sample function

função de autocorrelação	autocorrelation function ; ACF
função de autocorrelação empírica	empiric autocorrelation function
função de autocovariância	autocovariance function
função de correlação	correlation function
função de correlação cruzada	cross correlation function
função de correlação empírica	empirical correlation function
função de covariância	covariance function
função de covariância cruzada	cross covariance function
função de custo	cost function
função de decisão	decision function ; decision rule
função de decisão admissível	admissible decision function
função de decisão aleatorizada	randomised decision function
função de decisão de Bayes	Bayes' decision function
função de decisão estatística	statistical decision function
função de decisão minimax	minimax decision function
função de densidade espectral	spectral density function
função de distribuição	distribution function
função de distribuição condicional	conditional distribution function
função de distribuição de um vetor aleatório	distribution function of a random vector
função de distribuição de uma variável aleatória	distribution function of a random variable
função de distribuição empírica	empirical distribution function
função de distribuição espectral	spectral distribution function
função de distribuição marginal	marginal distribution function
função de distribuição multimodal	multimodal distribution function
função de distribuição unimodal	unimodal distribution function
função de estrutura	structure function
função de fiabilidade	reliability function
função de ligação	link function
função de mortalidade	hazard function
função de observação	observation function
função de ponderação	weight functions
função de regressão	regression function
função de regressão linear	linear regression function
função de regressão parabólica	parabolic regression function
função de renascimento	renewal function
função de retribuição	reward functional
função de risco	risk function
função de sobrevivência	survival function
função de sobrevivência condicional	conditional survivor function
função de transição	transition function
função de variação lenta	slowly varying function
função de variação regular	regularly varying function
função de verosimilhança	likelihood function
função densidade	density function
função densidade de probabilidade	probability density function

função digama	digamma function ; psi function
função discriminante	discriminant function ; classification statistic
função em escada das frequências acumuladas	step curve of the cumulative frequencies
função erro	error function
função espectral de um processo estacionário	spectral function of a stationary process
função gama	gamma function
função gama incompleta	incomplete gamma function
função ganho de um jogo	gain function of a game
função geradora	generating function
função geradora de cumulantes	cumulant generating function
função geradora dos cumulantes fatoriais	factorial cumulant generating function
função geradora dos momentos	moment generating function
função geradora dos momentos fatoriais	factorial moment generating function
função indicadora ; função indicatriz	indicator function
função integrável	integrable function
função integrável à Lebesgue	Lebesgue integrable function
função inversa	inverse function
função média	mean function
função média de um processo estocástico	mean function of a stochastic process
função mensurável	measurable function
função perca ; função perda	loss function
função potência	power function
função potência condicional	conditional power function
função psi	digamma function ; psi function
função risco de mortalidade cumulativa ; função taxa de mortalidade cumulativa	cumulative risk ; cumulative hazard
função simples	simple function
funcional característico	characteristic functional
funcional de covariância	covariance functional
funcional médio de um processo estocástico	expected value functional
funções de um vetor aleatório	functions of a random vector
funções de uma variável aleatória	functions of a random variable

G

gama de variação	range
ganho de informação	information gain
gerador de números aleatórios	random number generator
gráfico de amplitudes	range chart
gráfico de controlo de qualidade	quality control chart
gráfico de radar	circular histogram ; polar wedge diagram ; rose diagram ; radar diagram
gráfico de sectores	circular chart ; circular diagram ; pie diagram ; pie chart ; sector chart

gráfico em funil	funnel plot
grau de credibilidade ; grau de crença	degree of belief
grau de resposta	response degree
graus de liberdade	degrees of freedom
graus de liberdade efectivos	effective degrees of freedom
grupo	cluster

H

heterocedástico	heteroscedastic
hipersuperfícies de regressão	regression hyper-surfaces
hipótese admissível	admissible hypothesis
hipótese alternativa	alternative hypothesis
hipótese composta	composite hypothesis
hipótese ergódica	ergodic hypothesis
hipótese estatística	statistical hypothesis
hipótese linear	linear hypothesis
hipótese nula	null hypothesis
hipótese simples	simple hypothesis
hipóteses encaixadas	nested hypotheses
histograma	histogram
histograma circular	circular histogram ; polar wedge diagram ; rose diagram ; radar diagram
homocedástico	homoscedastic
homogeneidade	homogeneity

I

identicamente distribuídos	identically distributed
identificabilidade	identifiability
imputação	imputation
imputação múltipla	multiple imputation
independência de σ -álgebras	independence of σ -algebras
independência estocástica	stochastic independence
independência	independence
independência condicional	conditional independence
independência de acontecimentos	independence of events
independência de processos estocásticos	independence of stochastic processes
independência de variáveis aleatórias	independence of random variables
independência dois a dois	pairwise independence
indicador de um acontecimento	indicator of a random event
indicatriz de estado	state indicator
índice agregativo	aggregative index

índice de base fixa	fixed base index
índice de co-graduação de Gini	Gini's index of cograduation
índice de correlação	correlation index
índice de difusão	diffusion index
índice de dispersão	dispersion index ; index of dispersion
índice de eficiência	efficiency index
índice de escada	ladder index
índice de massa corporal	body mass index ; BMI
índice de preços no consumidor	consumer price index ; consumption price index ; CPI
índice de similaridade	similarity index
índice do custo de vida	cost-of-living index
índice extremal	extremal index
indução	induction
inexatidão média	average inaccuracy
inferência adaptativa	adaptive inference
inferência bayesiana	Bayesian inference
inferência bayesiana usando amostragem Gibbs	Bayesian inference using Gibbs sampling ; BUGS
inferência condicional	conditional inference
inferência fiducial	fiducial inference
inferência preditiva	predictive inference
infinitamente divisível	infinitely divisible
infinitesimal	infinitesimal
influência	influence
informação	information
informação acessória ; informação ancilar ; informação auxiliar	ancillary information ; background information
inquérito ; inquérito amostral	sample survey ; sampling survey ; survey
inquérito longitudinal	longitudinal survey
inquérito transversal	cross-sectional survey
inspeção das variáveis	variables inspection
inspeção de qualidade	quality control ; quality inspection ; statistical quality control
inspeção por amostragem	sampling inspection
inspeção por atributos	inspection by attribute
inspeção por triagem	screening inspection
inspeção qualitativa	inspection by attribute
inspeção usual	normal inspection
instante de primeiro retorno	first return time
integração de um processo estocástico	integration of stochastic processes
integração em relação a uma medida aleatória	integration relative to a random measure
integral estocástico	stochastic integral
intensidade de falhas	failure intensity
intensidades	intensities

interação	interaction
interpolação de um processo estacionário	interpolation of a stationary process
intervalo bayesiano	Bayesian confidence interval ; Bayesian interval ; credible interval
intervalo de confiança	confidence interval
intervalo de confiança central	central confidence interval
intervalo de confiança conservador ; intervalo de confiança conservativo	conservative confidence interval
intervalo de credibilidade ; intervalos de confiança bayesiano	Bayesian confidence interval ; Bayesian interval ; credible interval
intervalos de confiança centrados ; intervalos de confiança não enviesados	unbiased confidence intervals
intervalos de confiança para o valor médio e a variância de uma distribuição normal	confidence intervals for mean and dispersion of the normal distribution
intervalos de confiança para uma probabilidade desconhecida	confidence intervals for an unknown probability
intervalos de confiança simultâneos	simultaneous confidence intervals
invariantes de isomorfia de sistemas dinâmicos	isomorphism invariants of dynamic systems
invariantes espectrais de sistemas dinâmicos	spectral invariants of dynamic systems
inversa generalizada	generalised inverse ; pseudo-inverse
iteração	iteration

J

janela	window
jogo com informação completa	game with complete information
jogo de perseguição diferencial	differential game of pursuit
jogo de soma nula	zero-sum game
jogo equitativo	fair game
jogo equitativo de duas pessoas	two-person zero-sum game
jogo honesto	fair game
jogo misto	mixed game

K

krigagem	kriging
----------	---------

L

lei (de uma variável aleatória)	distribution law (of a random variable)
lei arco-seno	arc-sine law

lei da sucessão de Laplace	Laplace law of succession
lei do logaritmo iterado	law of iterated logarithm
lei dos grandes númeos de Bernoulli	Bernoulli's law of large numbers
lei dos grandes números	law of large numbers
lei dos pequenos números	law of small numbers
lei estável	stable law
lei forte dos grandes números	strong law of large numbers
lei fraca dos grandes números	weak law of large numbers
leis de zero-um	zero-one law
levantamento amostral	sample survey ; sampling survey ; survey
limite de confiança	confidence limit
limite de controle	control limit
limite de predição	prediction limit
limite de rejeição	critical value ; rejection limit ; significance point
limite de tolerância estatística ; limites de tolerância	statistical tolerance limit ; tolerance limits
limites de sucessões de conjuntos	limits of sequences of sets
limites fiduciais	fiducial limits
linha de regressão	regression line
linha-base	base line
lista de amostragem	sampling frame
logite ; <i>logit</i>	logit
lote	lot

M

mal-condicionado	ill-conditioned
marca	score
martingala	martingale
matriz chapéu	hat matrix
matriz das perdas	loss matrix
matriz de concentração	concentration matrix
matriz de correlações	correlation matrix
matriz de covariância empírica	sample covariance matrix
matriz de covariâncias	covariance matrix
matriz de covariâncias empíricas	empirical covariance matrix
matriz de delineamento	design matrix
matriz de dispersão	dispersion matrix
matriz de incidência do delineamento ; matriz de incidência do planeamento	incidence matrix of design
matriz de informação	information matrix
matriz de planeamento	design matrix
matriz de projeção	hat matrix
matriz de transição	transition matrix

matriz dos fatores	factor matrix
matriz duplamente estocástica	doubly stochastic matrix
matriz estocástica	stochastic matrix
máxima verosimilhança condicional	conditional maximum likelihood
máxima verosimilhança reduzida	reduced maximum likelihood ; restricted maximum likelihood ; REML
máxima verosimilhança restrita	reduced maximum likelihood ; restricted maximum likelihood ; REML
média aparada	trimmed mean
média aritmética ; média	arithmetic mean ; arithmetic average ; mean ; average
média dos desvios absolutos	average absolute deviation
média empírica	sample mean
média espectral	spectral average
média geométrica	geometric mean
média ponderada	weighted average ; weighted mean
mediana	median
mediana empírica	empirical median ; sample median
médias móveis	moving averages
medida	measure
medida absolutamente contínua	absolutely continuous measure
medida aleatória	random measure
medida aleatória ortogonal	orthogonal random measure
medida de dispersão	measures of dispersion
medida de Lebesgue	Lebesgue measure
medida de probabilidade	probability measure
medida de probabilidade condicional	conditional probability measure
medida espectral aleatória	random spectral measure
medida espectral de um processo estacionário	spectral measure of a stationary process
medida espectral de um processo estocástico generalizado	spectral measure of a generalized stochastic process
medida finita	finite measure
medida invariante	invariant measure
medida produto	product measure
medida quartílica de assimetria	quartile measure of skewness
medida σ -finita	σ -finite measure
medidas equivalentes	equivalent measures
melhor ajustamento	best fit
melhor estimador	best estimator ; optimum statistic
melhor estimador assintoticamente normal	best asymptotically normal estimator
melhor estimador linear centrado ; melhor estimador linear não enviesado	best linear unbiased estimator ; BLUE
melhor região crítica	best critical region
meta-análise	meta-analysis
método adistribucional	distribution-free method

método computacionalmente eficiente e adaptativo de indicadores de valores atípicos em bloco ;	blocked adaptive computationally-efficient outliers nominators ; BACON algorithm
algoritmo BACON	
método da congruência	congruency method
método da entropia máxima	maximum entropy method
método das unidades subdivididas	split plot design ; split plot method
método de amostragem	sampling method
método de correção	adjustment analysis
método de invariância	invariance method
método de máxima verossimilhança linearizado	linearised maximum likelihood method
método de máxima verossimilhança	maximum likelihood method
método de Monte Carlo	Monte-Carlo method
método de Monte Carlo baseado em cadeias de Markov	Markov chain Monte Carlo
método de relacionamento em cadeia	method of link-relatives
método de seleção equiprovável amostragem EPSEM	equal probability of selection method ; epsem sampling
método delta	delta method
método do χ^2 mínimo	minimum χ^2 -method
método dos momentos	method of moments
método dos quadrados mínimos	least squares method
método estatístico exato	exact statistical method
método independente da distribuição de base	distribution-free method
método não-paramétrico	distribution-free method
metodologia de inquérito ; metodologia de levantamento	survey methodology
métodos adaptativos	adaptive methods
métodos <i>bootstrap</i>	bootstrap methods
métodos de computação intensiva	computer-intensive methods
métodos de ramificação-e-poda	branch and bound methods
métodos de triagem em grupos	group screening methods
métodos dos mínimos desvios absolutos	least absolute deviation methods ; LAD methods
mínimos quadrados generalizados	weighted least squares
mínimos quadrados parciais	partial least squares
mínimos quadrados ponderados	weighted least squares
mistura de distribuições	distribution mixture ; mixture of distributions
moda	mode
moda empírica	empirical mode
modelo aditivo	additive model
modelo aditivo generalizado	generalised additive model
modelo aleatorizado	randomised model

modelo autorregressivo	autoregressive model
modelo autorregressivo condicionalmente heterocedástico	autoregressive conditional heteroscedasticity model ; ARCH model
modelo autorregressivo de médias móveis	autoregressive moving average model
modelo autorregressivo integrado de médias móveis	autoregressive integrated model of moving averages
modelo causal	causal model
modelo das chances proporcionais	proportional odds model
modelo de cadeia causal	causal chain model
modelo de efeitos aleatórios	random effects model
modelo de efeitos fixos	fixed effects model
modelo de fadiga	fatigue models
modelo de fragilidade	frailty model
modelo de Markov escondido ; modelo de Markov oculto	hidden Markov model
modelo de médias móveis	moving averages model
modelo de regressão censurado	censored regression model
modelo de regressão de Cox	Cox's regression model
modelo de riscos aditivo	additive hazard model
modelo de taxas de falha (de riscos) proporcionais de Cox ; modelo de taxas de mortalidade (de riscos) proporcionais de Cox	Cox proportional hazards model
modelo de tempo de falha acelerado	accelerated failure time model
modelo epidémico	epidemic model
modelo estocástico	stochastic model
modelo GARCH ; modelo autorregressivo condicionalmente heterocedástico generalizado	generalised autoregressive conditional heteroscedasticity model ; GARCH
modelo hierárquico	hierarchical model
modelo misto	mixed model
modelo saturado	saturated model
modelos de fragilidade gama	gamma-frailty models
modelos de urnas	urn models
modelos decomponíveis	decomposable models
modelos lineares	linear models
modificação estocástica	stochastic modification
modos de convergência para sucessões de funções de distribuição	modes of convergence for sequences of probability distributions
modos de convergência para sucessões de variáveis aleatórias	modes of convergence for sequences of random variables
momento absoluto	absolute moment
momento absoluto em relação à média	average deviation ; mean deviation ; mean absolute deviation ; mean absolute error
momento absoluto em relação à mediana	median absolute deviation ; MAD
momento amostral	sample moment ; sampling moment
momento bruto	crude moment ; raw moment

momento central	central moment
momento central empírico	central sample moment ; empirical central moment
momento empírico	sample moment ; sampling moment
momento fatorial	factorial moment
momento inicial	initial moment
momentos	moments
momentos brutos empíricos	sample initial moments
momentos empíricos	empirical moments
momentos empíricos brutos	empirical initial moments
momentos fatoriais centrais	central factorial moments
movimento browniano	Brownian motion
movimento Browniano fracionário	fractional Brownian motion

N

não-resposta	non-response
negativo falso	false negative
nível crítico	<i>p</i> -value
nível de confiança	confidence level
nível de erro	level of error
nível de fiabilidade aceitável	acceptable reliability level
nível de qualidade aceitável	acceptable quality level ; AQL
nível de significância	level of significance
nível de um fator	level of a factor
normalidade assintótica	asymptotic normality
nota	score
núcleo de covariância	covariance kernel
número índice ; índice	index number ; index
número índice composto	composite index number
números aleatórios	random sampling numbers ; random numbers ; random digits
números pseudo-aleatórios	pseudo-random numbers

O

observação fictícia	dummy observation
observação influente	influential observation
observação muda	dummy observation
observações influentes em colinearidade	collinearity-influential observations
observados ao acaso	observed at random
ocultação	blinding
omissos ao acaso	missing at random

omissos completamente ao acaso	missing completely at random
onduletas ; ôndulas	wavelets
operador infinitesimal	infinitesimal operator
ordem	rank
ordem de uma matriz	rank of a matrix
ordenação conjugada	conjugate ranking

P

papel de probabilidade	probability paper
papel de probabilidade binomial	binomial probability paper
paragem de processos estocásticos	stopping of random processes
parâmetro de concentração	concentration parameter
parâmetro de controle	control parameter
parâmetro de escala	scale parameter
parâmetro de forma	shape parameter
parâmetro de localização	location parameter
parâmetro de não-centralidade	non-centrality parameter
parâmetro de translação	shift parameter ; translation parameter
parâmetro de uma distribuição de probabilidade	parameter of a probability distribution
parâmetro vetorial	parameter vector
parâmetros incômodos	nuisance parameters
parâmetros perturbadores	nuisance parameters
partição do qui-quadrado	partition of chi-squared
partição do universo	disjoint decomposition of the certain event
passeio aleatório	random walk
passo de uma distribuição aritmética	lattice constant of a lattice distribution
percentil	centile ; percentile
perda esperada ; perda média	average loss ; expected loss
período de ocupação	busy period
período de referência	base period ; reference period
período de retorno	return period
período de um estado	period of a state
período inativo	idle period
período-base	base period ; reference period
periodograma	periodogram
permutabilidade	exchangeability
peso fatorial	factor loading
pico acima do limiar	peak over threshold
pictograma	pictogram
planeamento assintótica e localmente ótimo	asymptotically locally optimal design
planeamento caso-coorte	case-cohort design

planeamento com intercâmbio	cross-over design ; switchback design ; reversal design
planeamento completamente aleatorizado	completely randomised design
planeamento cruzado	cross-over design ; switchback design ; reversal design
planeamento da amostra	sample design ; sample plan ; survey design ; sampling plan ; sampling design
planeamento de despiste	screening design
planeamento de experiências	design of experiments
planeamento de reversão	cross-over design ; switchback design ; reversal design
planeamento de triagem	screening design
planeamento em blocos incompletos equilibrados encaixados	nested balanced incomplete block design
planeamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado	partially balanced incomplete block design
planeamento em lotes subdivididos	split plot design ; split plot method
planeamento encaixado	nested design
planeamento experimental fatorial equilibrado	balanced factorial experimental design
planeamento fatorial	factorial experiment ; factorial design
planeamento <i>split plot</i>	split plot design ; split plot method
planeamentos fatoriais fraccionários aleatorizados	randomised fractional factorial designs
plano amostral	sample design ; sample plan ; survey design ; sampling plan ; sampling design
plano de amostragem composto	composite sampling scheme
plano sistemático	systematic design
polígono de frequências	frequency polygon
ponderação	weight ; weighting coefficient ; weighting factor
ponderação inversa ; ponderação pelo recíproco	reciprocal scaling
ponderador	weight functions
ponte browniana	Brownian bridge
ponto de alavanca ; ponto de influência	leverage point
ponto de sela	saddle point
ponto de significância	critical value ; rejection limit ; significance point
pontuação	score
população	population
população contínua	continuous population
população estatística	statistical population
positivo falso	false positive
posto	rank
potência de um teste	power of a test

predição	forecasting ; prediction
preditor	independent variable ; explanatory variable ; predictor ; predictor variable ; regressor
prevalência	prevalence
previsão	forecasting ; prediction
previsão em extrapolação	extrapolation forecasting
princípio da condicionalidade	conditionality principle
princípio da entropia máxima	maximum entropy principle
princípio da informação omissa	missing information principle
princípio da verosimilhança	likelihood principle
princípio de invariância	Donsker's theorem ; invariance principle ; functional central limit theorem
princípio de união-intersecção	union-intersection principle
princípio do máximo estocástico	stochastic maximum principle
probabilidade <i>a posteriori</i>	<i>a posterior</i> probability
probabilidade <i>a priori</i>	prior probability ; <i>a priori</i> probability
probabilidade condicional de um acontecimento	conditional probability of an event
probabilidade de cobertura	coverage probability
probabilidade de confiança	confidence probability
probabilidade de grandes desvios	probabilities of large deviations
probabilidade de inclusão	inclusion probability
probabilidade de perda	loss probability
probabilidade de sucesso	probability of success
probabilidade de transição	transition probability
probabilidade de um acontecimento	probability of an event
probabilidade fiducial	fiducial probability
probabilidade geométrica	geometric probability
probabilidade inversa	inverse probability
probabilidade pessoal ; probabilidade subjetiva	subjective probability ; personal probability
probabilidade tabu	taboo probability
probite empírico	empirical probit
probite esperado	expected probit
problema das duas amostras	two-sample problem
problema das <i>k</i> amostras	<i>k</i> -samples problem
problema do Nilo	problem of the Nile
problema dos momentos	problem of moments
problema dos outliers	problem of outliers
problemas de ocupação	occupancy problems
problemas de ruína	ruin problems
procedimento Bayes assintótico	asymptotic Bayes procedure
procedimento de Bayes empírico	empirical Bayes' procedure
procedimento de reamostragem	resampling procedure
processamento de imagens	image processing
processo linear de nascimentos	linear birth process

processo aditivo	additive process
processo auto-similar	self-similar process
processo autorregressivo	autoregressive process
processo autorregressivo de médias móveis	autoregressive moving average process
processo autorregressivo e de médias móveis integrado ; processo ARIMA	autoregressive integrated moving average process ; ARIMA process
processo com incrementos independentes	process with independent increments
processo com incrementos ortogonais	process with orthogonal increments
processo de contagem	counting process
processo de crescimento	growth process
processo de decisão	decision process
processo de difusão	diffusion process
processo de Galton-Watson	branching process ; Galton-Watson process ; multiplicative process
processo de Gauss	Gaussian process
processo de Markov de ordem m	Markov process of order m
processo de Markov ergódico	ergodic Markov process
processo de Markov forte	strong Markov process
processo de Markov homogêneo	homogeneous Markov process
processo de médias móveis finito	finite moving average process
processo de morte	death process
processo de nascimento	birth process
processo de nascimento e morte	birth-and-death process
processo de nascimento e morte com imigração	birth, death and immigration process
processo de nascimento e morte dependente da idade	age-dependent birth and death process
processo de observação	observation process
processo de percolação	percolation process
processo de ramificação	branching process ; Galton-Watson process ; multiplicative process
processo de ramificação de Markov	branching Markov process
processo de ramificação de Poisson	branching Poisson process
processo de ramificação dependente da idade	age-dependent branching process
processo de recorrência	recurrent process
processo de renovamento	renewal process
processo de renovamento alternante	alternating renewal process
processo de renovamento com ramificação	branching renewal process
processo de renovamento estacionário	stationary renewal process
processo de renovamento geral	general renewal process
processo de renovamento modificado	modified renewal process
processo de renovamento simples	simple renewal process
processo de segunda ordem	second order process
processo em cascata	cascade process
processo epidêmico	epidemic process

processo estacionário	stationary process
processo estável	stable process
processo estável simétrico	symmetrical stable process
processo estocástico	random process ; stochastic process
processo estocástico contínuo em média quadrática	stochastic process continuous in quadratic mean
processo estocástico contínuo em probabilidade	stochastic process continuous in probability
processo estocástico controlado	controlled stochastic process
processo estocástico controlável	controllable stochastic process
processo estocástico de Gauss generalizado	generalized Gauss stochastic process
processo estocástico de segunda ordem	stochastic process of second order
processo estocástico diferenciável em média quadrática	stochastic process differentiable in quadratic mean
processo estocástico estacionário singular	singular stationary stochastic process
processo estocástico generalizado	generalized stochastic process
processo estocástico mensurável	measurable stochastic process
processo estocástico n -dimensional	n -dimensional stochastic process
processo estocástico quase certamente contínuo	almost surely continuous stochastic process stochastic process continuous with probability one
processo estocástico quase certamente diferenciável	almost surely differentiable stochastic process ; stochastic process differentiable with probability one
processo estocástico regular	regular stationary process
processo estocástico separável	separable stochastic process
processo extremal	extremal process
processo fortemente markoviano	strongly Markov process
processo integrado de médias móveis ; processo IMA	integrated moving average process ; IMA process
processo interrompido	stopped process
processo linear	linear process
processo markoviano controlado	markovian controlled process
processo markoviano controlável	markovian controllable process
processo multiplicativo	branching process ; Galton-Watson process ; multiplicative process
processo pontual	point process
processo pontual espacial	spatial point process
processo pontual estacionário	stationary point process
processo pontual marcado	marked point process
processo regenerativo	regenerative process
processo retrospectivo ; processo regressivo	backward process
processo semi-markoviano	semi-Markov process
processos de Markov ligados	stationary connected processes
processos estocásticos equivalentes	equivalent stochastic processes
produto de conjuntos	product of sets

profundidade dos dados	data depth
programação dinâmica estocástica	stochastic dynamic programming
programação estocástica	stochastic programming
proporção tolerada de unidades defeituosas num lote	lot tolerance fraction defective
propriedade assintótica	asymptotic property
propriedade de Markov	Markov property
propriedades assintóticas de sucessões de variáveis aleatórias	asymptotic properties of sequences of random variables
propriedades de segunda ordem	properties of second order
propriedades em média quadrada	square-mean properties
prova	trial ; experiment
provas de Bernoulli	Bernoulli trials
provas independentes	independent trials
pseudo-inversa	generalised inverse ; pseudo-inverse
pseudónimo	alias
pseudoverosimilhança	pseudo-likelihood

Q

quadrado	quadrat
quadrado greco-latino	graeco-latin square
quadrado latino	latin square
quadrado médio de contingência	mean square contingency
quadrado médio de contingência empírico	empirical mean square contingency
quadrado reticular completamente equilibrado	completely balanced lattice square
quadrícula	quadrat
qualidade de ajustamento	goodness of fit
quantidade de informação	amount of information
quantidade de inspeção	amount of inspection
quantidade fulcral ; quantidade pivotal	pivotal quantity
quantil	quantile
quantil de autorregressão	autoregression quantile
quantil empírico	empirical quantile ; sample quantile
quartil	quartile
quartil empírico	empirical quartile
quase certamente	almost certainly ; almost surely
quase certo	almost certain almost sure
quase em toda a parte	almost everywhere
quase todos	almost all
qui-quadrado mínimo	minimum chi-squared
quintis	quintiles
quociente extremal	extremal quotient

R

rácio de verosimilhanças	likelihood ratio
razão de amplitudes	amplitude ratio
razão de correlações	correlation ratio
razão de riscos	risk ratio
razão de verosimilhanças	likelihood ratio
re-contacto	call-back
realização de um processo estocástico	realization of a stochastic process
recenseamento	census
reconhecimento de padrões	pattern recognition
rede neural ; rede neuronal	neural network
redução	attenuation
redução de dimensão	dimension reduction
redundância	redundancy
referência	base line
região absorvente	absorbing region
região crítica	critical region
região crítica centrada ; região crítica não enviesada	unbiased critical region
região crítica mais potente	most powerful critical region
região de aceitação	acceptance region
região de confiança	confidence region
região de credibilidade	credible region
região de rejeição	rejection region
região de tolerância ; região de tolerância estatística	statistical tolerance region
região estimada	estimation region (concrete)
regra de alocação ; regra de atribuição	allocation rule
regra de decisão	decision function ; decision rule
regra de decisão de Bayes	Bayes' decision rule
regra de decisão de Bayes generalizada	generalised Bayes' decision rule
regra de paragem	stopping rule
regra de paragem óptima	optimal stopping rule
regressão	regression
regressão adaptativa	adaptive regression
regressão completa	complete regression
regressão condicional	conditional regression
regressão curvilínea	curvilinear regression
regressão desfasada	lag regression
regressão dos mínimos desvios absolutos	least absolute deviation regression ; LAD regression
regressão em componentes principais	principal components regression
regressão em crista	ridge regression
regressão específica	specific regression
regressão geral	general regression

regressão linear	linear regression
regressão linear negativa	negative (linear) regression
regressão linear positiva	positive linear regression
regressão logística	logistic regression
regressão logística binária	binary logistic regression
regressão múltipla	multiple regression
regressão ortogonal	orthogonal regression
regressão parabólica	parabolic regression
regressão parcial	partial regression
regressão passo a passo ; regressão <i>stepwise</i>	stepwise regression
regressão ponderada	weighted regression
regressão <i>ridge</i>	ridge regression
regressão simples	simple regression
regressão logística condicional	conditional logistic regression
regressor	independent variable ; explanatory variable ; predictor ; predictor variable ; regressor
relação estrutural linear	linear structural relation
repetições ; <i>runs</i>	runs
replicação	replication
representação	mapping
representação de Karhunen de um processo de segunda ordem	Karhunen representation of a process of second order
representação de Lévy-Khinchine de uma função característica infinitamente divisível	Lévy-Khinchine representation of an infinitely divisible probability distribution
representação espectral de um processo estacionário	spectral representation of a stationary process
representação integral de um processo de segunda ordem	integral representation of a process of second order
representação mensurável	measurable mapping
reprodutibilidade	reproducibility
reserva	reservation
resíduo	residual
resposta aleatorizada	randomised response
resposta binária ; resposta dicotômica ; resposta quantal	quantal response
restrição	constraint
resultado	outcome
retorno	call-back
retrocálculo ; retroprojeção	backcalculation ; backprojection
risco	risk ; hazard
risco de Bayes	Bayes' risk
risco do consumidor	consumer's risk
riscos competitivos ; riscos concorrentes	competing risks
robustez	robustness
rotação dos fatores	factor rotation
ruído	noise

ruído branco	white noise
ruína dos jogadores	gambler's ruin

S

<i>scores</i> dos postos de autorregressão	autoregression rank scores
<i>scores</i> ordinais	rank scores
seguimento ; <i>follow-up</i>	follow-up
seleção com equiprobabilidade	selection with equal probability
seleção com probabilidade proporcional ao tamanho	selection with probability proportional to size
sem falhas	failure freedom
semi-invariante	semi-invariants half-invariants
semi-martingala	semi-martingale
semi-martingala decrescente	decreasing semi-martingale
semivariograma	semivariogram
sensibilidade	sensitivity
sequência binária	binary sequence
sequências ; <i>runs</i>	runs
série ordenada	ordered series
séries cronológicas ; séries temporais	time series
séries temporais múltiplas	multiple time series
significância	significance
similaridade	similarity
simulação de Monte Carlo	Monte-Carlo simulation
sistema de espera	waiting system
sistema de perda	loss system
sistema de transmissão de informação	information transmitting system
sistema dinâmico	dynamic system
sistemas com conexões completas	systems with complete connections
sistemas dinâmicos isomorfos	isomorphic dynamic systems
sobredispersão	overdispersion
soma dos quadrados dos erros ; soma dos quadrados dos resíduos	error sum of squares ; residual sum of squares
sondagem de opinião	opinion survey ; opinion poll
studentização	studentisation
suavização exponencial	exponential smoothing
subclasse cíclica de estados	cyclic subclass of states
subdispersão	underdispersion
submartingala	submartingale
sucessão	sequence
sucessão aleatória	random sequence
sucessão assintoticamente eficiente de estimadores pontuais	asymptotically efficient sequence of point estimators
sucessão consistente de estimadores	consistent sequence of estimating functions

sucessão consistente de testes	consistent sequence of tests
sucessão de estimadores fortemente consistente	strongly consistent sequence of estimating functions
sucessão de estimadores fracamente consistente	weakly consistent sequence of estimation functions
sucessão estável de variáveis aleatórias	stable sequences of random variables
sucessões assintoticamente equivalentes de variáveis aleatórias	asymptotically equivalent sequences of random variables
sucessões cronológicas	time series
suficiência	sufficiency
suficiência linear	linear sufficiency
superfície de resposta	response surface
superfícies de regressão	regression surfaces
supermartingala	supermartingale

T

tabela de contingência	contingency table
tabela de correlações	correlation table
tabela de frequências	frequency table
tabela de mortalidade	life table
tabela de mortalidade por coorte	cohort life table
tabela de números aleatórios	tables of random numbers
tabela de quatro entradas	fourfold table
tábua de mortalidade	life table
tamanho	extension measure
tamanho da amostra	size of a sample
taxa de falha condicional	conditional failure rate
taxa de falha decrescente	decreasing failure rate
taxa de falhas	failure rate
taxa de falhas crescente	increasing failure rate
taxa de incidência	incidence rate
taxa de mortalidade	death rate
taxa de natalidade	birth rate
taxa de óbitos por idade	age-specific death rate
taxa de prevalência	prevalence rate
taxa de risco decrescente	decreasing hazard rate
taxa específica de mortalidade segundo a idade	age-specific death rate
taxa específica segundo a idade	age-specific rate
taxa instantânea de mortalidade	instantaneous death rate
taxonomia numérica ; taxonometria	numerical taxonomy ; taxonometry
técnicas de cartas de controle	control chart techniques
tempo de entrada	entrance time
tempo de espera	waiting time

tempo de espera residual	residual waiting time
tempo de estadia	sojourn time
tempo de Markov	Markov time
tempo de ocupação	busy period
tempo de paragem	stop-time
tempo de permanência	sojourn time
tempo de primeira passagem	first passage time
tempo de retorno	return time
tempo de retorno de um estado	return time of a state
tempo de vida	lifetime
tempo médio de vida	mean life time
tendência	trend
tendência central	central tendency
tendência de longa duração	secular trend ; long-time trend
tendência logística	logistic trend
tendência secular	secular trend ; long-time trend
teorema das três séries	three series theorem
teorema de Donsker	Donsker's theorem ; invariance principle ; functional central limit theorem
teorema de recorrência	recurrence theorem
teorema do renovamento	renewal theorem
teorema do renovamento elementar	elementary renewal theorem
teorema ergódico aleatório	random ergodic theorem
teorema ergódico dominante	dominant ergodic theorem
teorema ergódico estatístico	statistical ergodic theorem
teorema ergódico individual	individual ergodic theorem
teorema ergódico maximal	maximum ergodic theorem
teorema ergódico médio	mean ergodic theorem
teorema ergódico para procesos estocásticos	ergodic theorem for stationary processes
teorema fundamental da teoria do renovamento	main theorem of renewal theory
teorema limite central	central limit theorem
teorema limite central funcional	Donsker's theorem ; invariance principle ; functional central limit theorem
teorema limite de de Moivre-Laplace	limit theorem of de Moivre-Laplace
teorema limite global	global limit theorems
teoremas de codificação	coding theorems
teoremas ergódicos	ergodic theorems
teoremas limites	limit theorems
teoremas limites dos grandes desvios	limit theorems for large deviations
teoremas limites fracos em teoria da probabilidade	limit in distribution theorems in probability theory
teoremas limites locais	local limit theorems
teoria assintótica de ordem superior	higher-order asymptotic theory
teoria da decisão estatística	statistical decision theory

teoria da difusão	diffusion theory
teoria da estimação	estimation theory
teoria da fiabilidade	theory of reliability
teoria da informação	information theory
teoria da utilidade	utility theory
teoria das filas de espera	queueing theory ; theory of queues
teoria de escrutínio	ballot theory
teoria do potencial e processos de Markov	potential theory and Markov processes
teoria do renovamento	renewal theory
teoria dos conjuntos difusos	fuzzy set theory
teoria dos jogos	theory of games
teoria dos testes de hipóteses	theory of testing
teoria ergódica	ergodic theory
testagem em grupo	group testing
teste	assay ; test
teste (de reversão) circular	circular test
teste adistribucional	distribution-free test
teste aleatorizado	randomised test
teste assimétrico	asymmetrical test ; one-sided test ; one-tailed test ; single tail test
teste assintoticamente mais potente	asymptotically most powerful test
teste assintótico	asymptotic test
teste bicaudal ; teste bilateral	two-sided test ; double-tailed test ; two-tailed test
teste centrado	unbiased test
teste condicional	conditional test
teste consistente	consistent test
teste da diferença menos significativa	least significant difference test ; LSD test
teste da esarpa sedimentar	scree test
teste da mediana	median test
teste da razão das verosimilhanças máximas	maximum-likelihood ratio test
teste da razão de verosimilhanças	likelihood ratio test
teste de ajustamento	test of goodness of fit
teste de ajustamento do χ^2	chi-squared (χ^2 -) test of goodness of fit
teste de aleatoriedade	test of randomness
teste de colinearidade de Bartlett	Bartlett's collinearity test
teste de deslizamento	slippage test
teste de discordância de McNemar	McNemar test
teste de homogeneidade	test of homogeneity
teste de homogeneidade do χ^2	chi-squared (χ^2 -) test of homogeneity
teste de independência	test of independence
teste de independência do χ^2	chi-squared (χ^2 -) test of independence
teste de interação de segunda ordem de Bartlett	Bartlett's test of second order interaction
teste de linearidade de Fisher	Fisher's test of linearity
teste de ordem mais potente	most powerful rank test

teste de <i>outliers</i>	testing of outliers
teste de Quenouille	medial test
teste de qui-quadrado ; teste do χ^2	chi-squared (χ^2 -) test ; s-test
teste de sequências	run test
teste de significância	test of significance
teste de simetria	test of symmetry
teste de tempo de vida excedentária	exceedance life test
teste de vida acelerada	accelerated life testing
teste destrutivo	destructive test
teste do χ^2 sobre a variância	chi-squared (χ^2 -) test of variances
teste do <i>score</i>	score test
teste do sinal	sign test
teste do sinal das diferenças	difference sign test
teste dos espaçamentos iguais	equal spacings test
teste dos multiplicadores de Lagrange	Lagrange multiplier test ; Lagrangean multiplier test
teste enviesado	biased test
teste exato	exact test
teste exato de Fisher ; teste exato do qui-quadrado	Fisher exact test ; exact chi-squared test
teste mais potente	most powerful test
teste medial	medial test ; corner test
teste não aleatorizado	non-randomized test
teste não enviesado	unbiased test
teste não paramétrico	non-parametric test
teste paramétrico	parametric test
teste potente	powerful test
teste sequencial	sequential test
teste sequencial da razão de probabilidades	sequential probability ratio test
teste similar	similar test
teste <i>t</i> emparelhado	paired <i>t</i> -test
teste <i>t</i> para duas amostras	two-sample <i>t</i> -test
teste unicaudal	asymmetrical test ; one-sided test ; one-tailed test ; single tail test
teste uniformemente mais potente	uniformly most powerful test ; UMP test
teste uniformemente mais potente	uniformly more powerful test
teste unilateral	asymmetrical test ; one-sided test ; one-tailed test ; single tail test
testes de aleatorização	randomisation tests
testes de permutações	permutation tests
testes de postos	rank order test
testes de significância aleatorizados	randomised significance tests
testes de união-intersecção	union-intersection tests
testes por quadrantes	corner test
tipo	type
tipo de distribuição	distribution type

tipo de distribuições degeneradas	type of degenerated distributions
tipo espectral de um sistema dinâmico	spectral type of a dynamic system
tipo estável de uma distribuição	stable type of distribution
tipo não-degenerado de distribuições	type of non-degenerated distributions
trajetórias de um processo estocástico	trajectories of a stochastic process
transformação mensurável mantendo a medida	measure preserving measurable transformation
transecto ; trajeto	transect
transformação	transformation
transformação angular	angular transformation
transformação arco-seno	arc sine transformation
transformação discreta de ondulas	discrete wavelet transformation
transformação dissipativa mensurável	dissipative measurable transformation
transformação duplamente logarítmica	log-log transformation
transformação estabilizadora da variância	dispersion stabilising transformation
transformação log-log	log-log transformation
transformação mensurável	measurable transformation
transformação mensurável singular	singular measurable transformation
transformação mensurável compressível	compressible measurable transformation
transformação mensurável conservativa	conservative measurable transformation
transformação mensurável de mistura forte	strongly mixing measurable transformation
transformação mensurável de mistura fraca	weakly mixing measurable transformation
transformação mensurável ergódica	ergodic measurable transformation
transformação mensurável incompressível	incompressible measurable transformation
transformação mensurável infinitamente recorrente	infinite recurrent measurable transformation
transformação mensurável recorrente	recurrent measurable transformation
transformação mensurável transitiva métrica	metrical transitive measurable transformation
transformação ordinal	rank transformation
transformação potência	power transformation
transformação uniformizante	probability integral transformation
transformada de Fourier rápida ; FFT	fast Fourier transform ; FFT
tratamento	treatment
tratamento fictício	dummy treatment
truncamento ; truncatura	truncation ; cut-off
truncatura à esquerda	left-truncation

U

unidade amostral	sampling unit
unidade experimental	experimental unit
unimodal	unimodal

V

validação	validation
validação cruzada	cross-validation
validade interna	internal validity
valor crítico	critical value ; rejection limit ; significance point
valor de prova	<i>p</i> -value
valor de um jogo	value of a game
valor esperado	expectation ; expected value
valor inferior puro de um jogo	lower pure value of a game
valor mediano	median value
valor médio	expectation ; expected value
valor modal	modal value
valor <i>p</i>	<i>p</i> -value
valor puro de um jogo	pure value of a game
valor superior de um jogo	upper value of a game
valores anómalos ; valores atípicos ; valores discordantes	outliers
valores extremos	extreme values
variação aleatória	chance variation
variação nos lotes	batch variation
variação regular	regular variation
variação sazonal	seasonal fluctuation
variância	variance
variância entre grupos	between-groups variance
variância intraclasse	intraclass variance
variância intragrupo ; variância dentro dos grupos	within-group variance
variância residual	residual variance
variante indistinguível	alias
variáveis aleatórias correlacionadas	correlated random variables
variáveis aleatórias correlacionadas positivamente	positive correlated random variables
variáveis aleatórias não correlacionadas	uncorrelated random variables
variáveis aleatórias negativamente correlacionadas	negative correlated random variables
variáveis antitéticas	antithetic variables
variáveis permutáveis ; variáveis simetricamente dependentes	exchangeable variables ; symmetrically dependent variables
variável aleatória	stochastic variable ; random variable ; random variate ;
variável aleatória centrada	centralized random variable
variável aleatória complexa	complex random variable
variável aleatória contínua	continuous random variable
variável aleatória discreta	discrete random variable

variável aleatória normada	normed random variable
variável aleatória padronizada	standardized random variable
variável amostral	sample variable
variável binária	binary variable ; dichotomous variable
variável canônica	canonical variable
variável categorial ; variável categórica ; variável categorizada	categorical variable
variável concomitante	concomitant variable ; covariate
variável controlada	independent variable ; explanatory variable ; predictor ; predictor variable ; regressor
variável de controle	control variable
variável de escada	ladder variable
variável de regressão	independent variable ; explanatory variable ; predictor ; predictor variable ; regressor
variável dicotômica	binary variable ; dichotomous variable
variável endógena	endogenous variate ; endogenous variable
variável estocástica	stochastic variable ; random variable ; random variate ;
variável explicativa	independent variable ; explanatory variable ; predictor ; predictor variable ; regressor
variável fictícia	dummy variable
variável independente	independent variable ; explanatory variable ; predictor ; predictor variable ; regressor
variável muda	dummy variable
variável observável	observable variable
variável padronizada	standardized variable
variograma	variogram
vector aleatório discreto	discrete random vector
verosimilhança	likelihood
verosimilhança condicional	conditional likelihood
verosimilhança de perfil	profile likelihood
verosimilhança de perfil ajustada	adjusted profile likelihood
verosimilhança empírica	empirical likelihood
verosimilhança perfilada	profile likelihood
verosimilhança preditiva	predictive likelihood
vetor aleatório	random vector
vetor aleatório complexo	complex random vector
vetor aleatório contínuo	continuous random vector
vetor esperança	expectation vector
viés	bias
viés de publicação	publication bias
viés de seleção	selection bias
visita repetida	call-back

W

winsorização

winsorisation

Z

zeros amostrais

sampling zeros

zeros estruturais

structural zeros

INGLÊS— PORTUGUÊS

A

<i>a posterior</i> probability	probabilidade <i>a posteriori</i>
<i>a prior</i> probability	probabilidade <i>a priori</i>
abbreviated discriminant analysis	análise discriminante abreviada
abnormality	anormalidade
absolute deviation	desvio absoluto
absolute distribution of a Markov process	distribuição absoluta de um processo de Markov
absolute frequency	frequência absoluta
absolute moment	momento absoluto
absolutely continuous measure	medida absolutamente contínua
absolutely unbiased estimator	estimador absolutamente centrado
absorbing barrier	barreira absorvente
absorbing Markov chain	cadeia de Markov absorvente
absorbing region	região absorvente
absorbing state of a homogeneous Markov chain	estado absorvente de uma cadeia de Markov homogênea
accelerated failure time model	modelo de tempo de falha acelerado
accelerated life testing	teste de vida acelerada
accelerated stochastic approximation	aproximação estocástica acelerada
acceptable quality level ; AQL	nível de qualidade aceitável
acceptable reliability level	nível de fiabilidade aceitável
acceptance control chart	carta de controlo de aceitação
acceptance error	erro de aceitação ; erro de segunda espécie ; erro de tipo II ; erro beta ; erro- β
acceptance region	região de aceitação
acceptance sampling	amostragem de aceitação
accuracy	exatidão ; acurácia
actuarial estimator	estimador actuarial
actuarial statistics	estatística atuarial
adaptive inference	inferência adaptativa
adaptive kernel estimation	estimação adaptativa por núcleo
adaptive methods	métodos adaptativos
adaptive regression	regressão adaptativa
adaptive rejection sampling	amostragem por rejeição adaptativa
additive hazard model	modelo de riscos aditivo
additive model	modelo aditivo
additive process	processo aditivo
additivity of means	aditividade de médias

adjusted profile likelihood	verossimilhança de perfil ajustada
adjustment analysis	método de correção
admissible decision function	função de decisão admissível
admissible estimator	estimador admissível
admissible hypothesis	hipótese admissível
age-dependent birth and death process	processo de nascimento e morte dependente da idade
age-dependent branching process	processo de ramificação dependente da idade
age-period-cohort effects	efeitos de idade, período e coorte
age-specific death rate	taxa específica de mortalidade segundo a idade ; taxa de óbitos por idade
age-specific rate	taxa específica segundo a idade
aggregation	agregação
aggregative cluster analysis	análise de conglomerados agregativa ; análise de agrupamentos agregativa ; análise de <i>clusters</i> agregativa
aggregative index	índice agregativo
Akaike's information criterion ; AIC	critério de informação de Akaike ; AIC
algebra (of sets)	álgebra (de conjuntos)
algebra of events	álgebra de acontecimentos
algorithm	algoritmo
alias	variante indistinguível ; pseudónimo ; alegoria
allocation rule	regra de atribuição ; regra de alocação
almost all	quase todos
almost certain	quase certo
almost certainly	quase certamente
almost everywhere	quase em toda a parte
almost impossible event	acontecimento quase impossível
almost invariant set relative to a measurable transformation	conjunto quase invariante em relação a uma transformação mensurável
almost sure	quase certo
almost sure convergence	convergência quase certa
almost sure event	acontecimento quase certo
almost surely	quase certamente
almost surely continuous stochastic process	processo estocástico quase certamente contínuo
almost surely differentiable stochastic process	processo estocástico quase certamente diferenciável
alpha error ; α -error	erro de primeira espécie ; erro de tipo I ; erro alfa ; erro- α
alternating renewal process	processo de renovamento alternante
alternative hypothesis	hipótese alternativa
amount of information	quantidade de informação
amount of inspection	quantidade de inspeção

amplitude	amplitude
amplitude ratio	razão de amplitudes
analysis of covariance ; ANCOVA	análise de covariância ; ANCOVA
analysis of dispersion ; MANOVA	análise de variância multivariada
analysis of time series	análise de cronosséries
analysis of variance ; ANOVA	análise de variância ; ANOVA
analysis of variance of longitudinal data	análise de variância de dados longitudinais
ancillary information	informação ancilar ; informação auxiliar ; informação acessória
ancillary statistic	estatística ancilar ; estatística auxiliar ; estatística apensa
angular transformation	transformação angular ; transformação arco- seno
antimode	antimoda
antiseres	anti-série
antithetic variables	variáveis antitéticas
aperiodic state of a homogeneous Markov chain	estado aperiódico de uma cadeia de Markov homogênea
arc sine transformation	transformação angular ; transformação arco- seno
arc-sine law	lei arco-seno
area sampling	amostragem por áreas
arithmetic average	média aritmética ; média
arithmetic distribution	distribuição aritmética
arithmetic mean	média aritmética ; média
arrival distribution	distribuição das chegadas
ascertainment	averiguação
assay	ensaio ; teste
association	associação
association analysis	análise de associação
asymmetrical test	teste assimétrico ; teste unilateral ; teste unicaudal
asymmetry	assimetria
asymptotic Bayes procedure	procedimento Bayes assintótico
asymptotic efficiency	eficiência assintótica
asymptotic efficiency of a sequence of tests	eficiência assintótica de uma sucessão de testes
asymptotic efficiency of point estimators	eficiência assintótica de estimadores pontuais
asymptotic normality	normalidade assintótica
asymptotic properties of sequences of random variables	propriedades assintóticas de sucessões de variáveis aleatórias
asymptotic property	propriedade assintótica
asymptotic relative efficiency ; ARE	eficiência relativa assintótica
asymptotic test	teste assintótico
asymptotically constant	assintoticamente constante

asymptotically efficient sequence of point estimators	sucessão assintoticamente eficiente de estimadores pontuais
asymptotically equivalent sequences of random variables	sucessões assintoticamente equivalentes de variáveis aleatórias
asymptotically locally optimal design	planeamento assintótica e localmente óptimo ; delineamento assintótica e localmente óptimo
asymptotically most powerful test	teste assintoticamente mais potente
asymptotically normal distributed	assintoticamente normal
asymptotically stationary	assintoticamente estacionário
asymptotically subminimax	assintoticamente subminimax
asymptotically unbiased estimator	estimador assintoticamente centrado ; estimador assintoticamente não enviesado
atomic event	acontecimento atômico
attenuation	atenuação ; redução
attribute	atributo
auto-spectrum	auto-espectro
autocorrelation	autocorrelação
autocorrelation function ; ACF	função de autocorrelação
autocovariance	autocovariância
autocovariance function	função de autocovariância
autoregression	autorregressão
autoregression quantile	quantil de autorregressão
autoregression rank scores	scores dos postos de autorregressão
autoregressive conditional heteroscedasticity model ; ARCH model	modelo autorregressivo condicionalmente heterocedástico
autoregressive integrated model of moving averages	modelo autorregressivo integrado de médias móveis
autoregressive integrated moving average process ; ARIMA process	processo autorregressivo e de médias móveis integrado ; processo ARIMA
autoregressive model	modelo autorregressivo
autoregressive moving average model	modelo autorregressivo de médias móveis
autoregressive process	processo autorregressivo
average	média aritmética ; média
average absolute deviation ; average deviation	média dos desvios absolutos ; 1º momento absoluto em relação à média
average inaccuracy	inexatidão média
average life time	duração média de vida
average loss ; expected loss	risco ; perda média ; perda esperada
average run length ; ARL	comprimento médio da série
average sample number function ; ASN function	função da dimensão média da amostra
average sample run length	comprimento médio da série amostrada
axiom of continuity of the probability measure	axioma da continuidade da medida de probabilidade

B

backcalculation	retrocálculo ; retroprojeção
background information	informação ancilar ; informação auxiliar ; informação acessória
backprojection	retrocálculo ; retroprojeção
backward equations	equações retrospectivas ; equações regressivas
backward process	processo retrospectivo ; processo regressivo
bagging	agregação por <i>bootstrap</i> ; <i>bagging</i>
balanced bootstrap	<i>bootstrap</i> equilibrado
balanced confounding	confundimento equilibrado
balanced design	delineamento equilibrado
balanced factorial experimental design	planeamento experimental fatorial equilibrado ; delineamento experimental fatorial equilibrado
balanced incomplete block	bloco incompleto equilibrado
balanced sample	amostra equilibrada
ballot theory	teoria de escrutínio
Bartlett's collinearity test	teste de colinearidade de Bartlett
Bartlett's test of second order interaction	teste de interação de segunda ordem de Bartlett
base	base
base period	período-base ; período de referência
batch variation	variação nos lotes
bathtub curve	curva em (forma de) banheira
battery of tests	bateria de testes
Bayes information criterion ; BIC	critério de informação de Bayes
Bayes' decision function	função de decisão de Bayes
Bayes' decision rule	regra de decisão de Bayes
Bayes' factor	fator de Bayes
Bayes' formula	fórmula de Bayes
Bayes' risk	risco de Bayes
Bayesian confidence interval	intervalos de confiança bayesiano ; intervalo bayesiano ; intervalo de credibilidade
Bayesian inference	inferência bayesiana
Bayesian inference using Gibbs sampling ; BUGS	inferência bayesiana usando amostragem Gibbs
Bayesian interval	intervalos de confiança bayesiano ; intervalo bayesiano ; intervalo de credibilidade
bell-shaped curve	curva em forma de sino ; curva campanular
Bernoulli distribution	distribuição de Bernoulli
Bernoulli trials	provas de Bernoulli ; ensaios de Bernoulli

Bernoulli variable	variável de Bernoulli
Bernoulli's law of large numbers	lei dos grandes números de Bernoulli
best asymptotically normal estimator	melhor estimador assintoticamente normal
best critical region	melhor região crítica
best estimator	melhor estimador
best fit	melhor ajustamento
best linear unbiased estimation	estimação linear centrada ótima
best linear unbiased estimator ; BLUE	melhor estimador linear centrado / não enviesado
beta distributions	distribuições beta
beta error ; β -error	erro de aceitação ; erro de segunda espécie ; erro de tipo II ; erro beta ; erro- β
beta function	função beta
beta-binomial distribution	distribuição beta-binomial ; distribuição binomial composta
beta-gamma distribution	distribuição beta-gama
beta-prime distribution	distribuição beta-linha ; distribuição do tipo F ; distribuição do Pearson tipo VI
between-groups variance	variância entre grupos
bias	enviesamento ; viés
biased estimator	estimador enviesado
biased sample	amostra enviesada
biased test	teste enviesado
bilateral exponential	exponencial bilateral (Laplace)
bimodal distribution function	distribuição bimodal
binary data	dados binários ; variável binária ; variável dicotômica
binary logistic regression	regressão logística binária
binary longitudinal data	dados longitudinais binários
binary sequence	sequência binária
binary variable	dados binários ; variável binária ; variável dicotômica
binomial distribution	distribuição binomial
binomial probability paper	papel de probabilidade binomial
binomial waiting time distribution	distribuição binomial negativa
bioassay	bioensaio
bioinformatics	bioinformática
biological assay	bioensaio
biometrics	biometria
biostatistics	bioestatística
birth process	processo de nascimento
birth rate	taxa de natalidade
birth-and-death process	processo de nascimento e morte
birth, death and immigration process	processo de nascimento e morte com imigração
bispectrum	biespectro

bivariate distribution	distribuição bivariada
bivariate exponential distribution	distribuição exponencial bivariada
bivariate normal distribution	distribuição normal bivariada
blinding	cegamento ; ocultação
block	bloco
block diagram	diagrama de blocos
blocked adaptive computationally-efficient outliers nominators ; BACON algorithm	método computacionalmente eficiente e adaptativo de indicadores de valores atípicos em bloco ; algoritmo BACON
body mass index ; BMI	índice de massa corporal
Bonferroni inequality	desigualdade de Bonferroni
Boolean factor analysis	análise fatorial booleana
boosting	algoritmo <i>boosting</i>
bootstrap aggregation	agregação por <i>bootstrap</i> ; <i>bagging</i>
bootstrap methods	métodos <i>bootstrap</i>
bootstrap test	teste <i>bootstrap</i>
Borel sets	borelianos
Borel-Cantelli lemma	lema de Borel-Cantelli
Borel-measurable function	função Borel-mensurável
bounded completeness	completude limitada
box and whisker plot	diagrama em caixa de bigodes ; caixa-com-bigodes
box plot	diagrama em caixa
Box-Cox transformation	transformação de Box-Cox
Box-Müller transformation	transformação de Box-Müller
branch and bound methods	métodos de ramificação-e-poda
branching Markov process	processo de ramificação de Markov
branching Poisson process	processo de ramificação de Poisson
branching process	processo de ramificação ; processo de Galton-Watson ; processo multiplicativo
branching renewal process	processo de renovamento com ramificação
Brownian bridge	ponte browniana
Brownian motion	movimento browniano
Buffon's needle	agulha de Buffon
bulk sampling	amostragem de materiais a granel
bunch map analysis	análise por diagrama em feixe ; análise por diagrama em leque
busy period	período de ocupação ; tempo de ocupação

C

calibration	calibração
call-back	re-contacto ; visita repetida ; retorno
canonical correlation	correlação canónica

canonical variable	variável aleatória canônica ; variável canônica
capture/recapture sampling ; capture/release sampling	amostragem por captura/recaptação
cartogram	cartograma
cascade process	processo em cascata
case-cohort design	delineamento caso-coorte ; planejamento caso-coorte
case-control study ; case-referent study	estudo caso-controle ; estudo caso-referência
categorical data	dados categorizados ; dados categóricos ; dados categoriais
categorical distribution	distribuição categorizada ; distribuição categórica ; distribuição categorial
categorical variable	variável categorizada ; variável categórica ; variável categorial
category	categoria
causal analysis	análise causal
causal chain model	modelo de cadeia causal
causal distribution	distribuição causal
causal model	modelo causal
causality	causalidade
cell frequency	frequência de cela ; frequência de classe
censored regression model	modelo de regressão censurado
censoring	censura
census	censo ; recenseamento
centile	centil ; percentil
central confidence interval	intervalo de confiança central
central factorial moments	momentos fatoriais centrais
central limit theorem	teorema limite central
central moment	momento central
central sample moment	momento central empírico
central tendency	tendência central
centralized random variable	variável aleatória centrada
centroid	centróide
certain event	acontecimento certo
chain	cadeia
chains with complete connections	cadeias com conexões completas
chance variation	variação aleatória
change point estimator	estimador do ponto de mudança
changeover trial	ensaio cruzado com intercâmbio ; ensaio permutado ; ensaio com intercâmbio
channel	canal
characterisation	caracterização
characteristic exponent of a stable distribution	expoente característico de uma distribuição estável

characteristic function	função característica
characteristic functional	funcional característico
Chernoff faces	caras de Chernoff
chi (χ -) distribution	distribuição qui ; distribuição χ
chi-squared (χ^2 -) test of variances	teste do χ^2 sobre a variância
chi-squared (χ^2 -) distribution	distribuição qui-quadrado ; distribuição do χ^2
chi-squared (χ^2 -) test	teste de qui-quadrado ; teste do χ^2 ; teste-s
chi-squared (χ^2 -) test of goodness of fit	teste de ajustamento do χ^2
chi-squared (χ^2 -) test of homogeneity	teste de homogeneidade do χ^2
chi-squared (χ^2 -) test of independence	teste de independência do χ^2
chi-squared statistic	estatística do qui-quadrado
choice-based sampling	amostragem baseada na escolha
chunk sampling	amostragem por pedaços
circular chart ; circular diagram	diagrama circular ; diagrama de queijo ; gráfico de sectores ; diagrama de sectores
circular distribution	distribuição circular
circular histogram	histograma circular ; diagrama em cunha polar ; gráfico de radar
circular lattice distribution	distribuição circular reticulada
circular normal distribution	distribuição normal circular
circular range	amplitude circular
circular serial correlation coefficient	coeficiente de correlação serial circular
circular test	teste (de reversão) circular
circular uniform distribution	distribuição uniforme circular
class frequency	frequência de cela ; frequência de classe
classical definition of the probability	definição clássica da probabilidade
classification and regression trees ; CART	árvores de classificação e regressão
classification statistic	estatística de classificação ; função discriminante
clinical study	estudo clínico
clinical trials	ensaio clínico
cluster	agrupamento ; grupo ; conglomerado ; aglomerado ; classe ; <i>cluster</i>
cluster analysis	análise de conglomerados ; análise de agrupamentos
cluster sampling	amostragem por conglomerados ; amostragem por grupos
clustering	aglomeração ; agrupamento ; classificação
code	código
coding theorems	teoremas de codificação
coefficient of agreement	coeficiente de concordância
coefficient of concentration	coeficiente de concentração
coefficient of concordance	coeficiente de concordância
coefficient of contingency	coeficiente de contingência

coefficient of determination	coeficiente de determinação
coefficient of disarray	coeficiente de desarranjo
coefficient of divergence	coeficiente de divergência
coefficient of multiple partial correlation	coeficiente de correlação parcial múltipla
coefficient of non-determination	coeficiente de não-determinação
coefficient of self-similarity	coeficiente de auto-similaridade
coefficient of variation	coeficiente de variação ; desvio padrão percentual ; desvio padrão relativo
coefficients of multiple correlation	coeficiente de correlação múltipla
coefficients of multiple regression	coeficientes de regressão múltipla
coefficients of multiple regression of a sample	coeficiente de regressão múltipla de uma amostra
cohort	coorte
cohort life table	tabela de mortalidade por coorte
cohort study	estudo de coorte
cointegration	cointegração
collinearity	colinearidade
collinearity-influential observations	observações influentes em colinearidade
combination of tests	combinação de testes
communicating states of a Markov chain	estados ligados de uma cadeia de Markov
compact cluster	aglomerado compacto
comparison of two probabilities	comparação de duas probabilidades
compatibility condition of Kolmogorov	condição de compatibilidade de Kolmogorov
competing risks	riscos concorrentes ; riscos competitivos
complementary event	acontecimento complementar
complete case analysis	análise de casos completos
complete linkage clustering	agrupamento por ligação completa
complete measure space	espaço de medida completo
complete probability space	espaço de probabilidade completo
complete regression	regressão completa
complete sufficient statistic	estatística suficiente completa
completely balanced lattice square	quadrado reticular completamente equilibrado
completely randomised design	planeamento completamente aleatorizado ; delineamento completamente aleatorizado
completeness	completude
complex random variable	variável aleatória complexa
complex random vector	vetor aleatório complexo
component analysis	análise de componentes
component of variance	componente de variância
composed Poisson distribution	distribuição de Poisson composta
composite distributions	distribuições compostas
composite estimator	estimador composto
composite hypothesis	hipótese composta
composite index number	número índice composto

composite sampling scheme	plano de amostragem composto
compound binomial distribution	distribuição beta-binomial ; distribuição binomial composta
compound distribution	distribuição composta
compound Poisson distribution	distribuição de Poisson composta
compressible measurable transformation	transformação mensurável compressível
computer-intensive methods	métodos de computação intensiva
concentration matrix	matriz de concentração
concentration parameter	parâmetro de concentração
concomitant variable	variável concomitante ; covariável
concrete sample	amostra observada
concurrent deviation	desvio concorrente ; desvios concordantes
condition of reparametrization	condição de reparametrização
conditional distribution function	função de distribuição condicional
conditional entropy	entropia condicional
conditional expectation ; conditional expected value	esperança condicional
conditional failure rate	taxa de falha condicional
conditional independence	independência condicional
conditional inference	inferência condicional
conditional likelihood	verosimilhança condicional
conditional logistic regression	regressão logística condicional
conditional maximum likelihood	máxima verosimilhança condicional
conditional power function	função potência condicional
conditional probability density	densidade de probabilidade condicional
conditional probability distribution	distribuição condicional
conditional probability measure	medida de probabilidade condicional
conditional probability of an event	probabilidade condicional de um acontecimento
conditional regression	regressão condicional
conditional statistic	estatística condicional
conditional survivor function	função de sobrevivência condicional
conditional test	teste condicional
conditionality principle	princípio da condicionalidade
conditionally unbiased estimator	estimador condicionalmente centrado ; estimador condicionalmente não enviesado
confidence belt ; confidence band	banda de confiança
confidence coefficient	coeficiente de confiança
confidence curves	curvas de confiança
confidence distribution	distribuição de confiança
confidence estimation	estimação de confiança
confidence estimation for an unknown distribution function	estimação de confiança de uma função de distribuição desconhecida
confidence interval	intervalo de confiança
confidence intervals for an unknown probability	intervalos de confiança para uma probabilidade desconhecida

confidence intervals for mean and dispersion of the normal distribution	intervalos de confiança para o valor médio e a variância de uma distribuição normal
confidence level	nível de confiança
confidence limit	limite de confiança
confidence probability	probabilidade de confiança
confidence region	região de confiança
configuration	configuração
confirmatory factor analysis ; CFA	análise fatorial confirmatória
confluence analysis	análise de confluência
confounding	confundimento
congruency method	método da congruência
conjugate distribution	distribuição conjugada
conjugate prior	distribuição <i>a priori</i> conjugada
conjugate ranking	ordenação conjugada
conservative confidence interval	intervalo de confiança conservativo ; intervalo de confiança conservador
conservative measurable transformation	transformação mensurável conservativa
consistency	consistência
consistent estimator	estimador consistente
consistent sequence of estimating functions	sucessão consistente de estimadores
consistent sequence of tests	sucessão consistente de testes
consistent test	teste consistente
constraint	restrição
consumer price index ; consumption price index ; CPI	índice de preços no consumidor
consumer's risk	risco do consumidor
contagious distribution	distribuição contagiosa ; distribuição de contágio
contaminated distribution	distribuição contaminada
contingency	contingência
contingency table	tabela de contingência
continuity correction	correção de continuidade
continuity of stochastic processes	continuidade de processos estocásticos
continuous flow	fluxo contínuo
continuous population	população contínua
continuous random variable	variável aleatória contínua
continuous random vector	vetor aleatório contínuo
continuous uniform distribution	distribuição uniforme contínua
contour level	curva de nível
contrast	contraste
control chart	carta de controle
control chart techniques	técnicas de cartas de controle
control limit	limite de controle
control parameter	parâmetro de controle
control variable	variável de controle
controllable stochastic process	processo estocástico controlável

controlled stochastic process	processo estocástico controlado
convergence in measure	convergência em medida
convergence in p -th mean	convergência em média de ordem p
convergence in probability	convergência em probabilidade
convergence in variation	convergência em variação
convolution	convolução
copula	cópula
corner test	testes por quadrantes ; teste medial
Cornish-Fisher expansion	expansão de Cornish-Fisher
correction for continuity	correção de continuidade
correlated random variables	variáveis aleatórias correlacionadas
correlation	correlação
correlation analysis	análise da correlação
correlation coefficient	coeficiente de correlação
correlation function	função de correlação
correlation index	índice de correlação
correlation matrix	matriz de correlações
correlation ratio	razão de correlações
correlation table	tabela de correlações
correlogram	correlograma
correspondence analysis	análise de correspondências
cosine distribution	distribuição cardióide ; distribuição coseno
cost function	função de custo
cost-of-living index	índice do custo de vida
counting distribution	distribuição de contagem
counting process	processo de contagem
covariance	covariância
covariance analysis	análise de covariância ; ANCOVA
covariance function	função de covariância
covariance functional	funcional de covariância
covariance kernel	núcleo de covariância
covariance matrix	matriz de covariâncias
covariate	variável concomitante ; covariável
covariation	covariação
coverage probability	probabilidade de cobertura
Cox proportional hazards model	modelo de taxas de mortalidade (de riscos) proporcionais de Cox ; modelo de taxas de falha (de riscos) proporcionais de Cox
Cox's regression model	modelo de regressão de Cox
credible interval	intervalos de confiança bayesiano ; intervalo bayesiano ; intervalo de credibilidade
credible region	região de credibilidade
critical region	região crítica
critical value	valor crítico ; limite de rejeição ; ponto de significância

cross classification	classificação cruzada
cross correlation function	função de correlação cruzada
cross range	amplitude cruzada
cross-correlation	correlação cruzada
cross-over design	delineamento / planeamento cruzado ; delineamento / planeamento de reversão ; delineamento / planeamento com intercâmbio
cross-sectional survey	inquérito transversal
cross-validation	validação cruzada
cross-validation criterion	critério de validação cruzada
crude moment	momento bruto
cumulant generating function	função geradora de cumulantes
cumulants	cumulantes
cumulative frequency	frequência acumulada
cumulative hazard ; cumulative risk	função risco de mortalidade cumulativa ;função taxa de mortalidade cumulativa
curtate	abreviado ; encurtado
curve fitting	ajustamento de curvas
curvilinear regression	regressão curvilínea
cut-off	truncamento ; truncatura ; corte
cyclic subclass of states	subclasse cíclica de estados
cylinder sets	cilindros

D

damping factor	fator de amortecimento
data analysis	análise de dados
data augmentation algorithm	algoritmo de ampliação de dados
data depth	profundidade dos dados
database ; data bank	banco de dados
death process	processo de morte
death rate	taxa de mortalidade
decentile	decentil
decile	decil
decision	decisão
decision function ; decision rule	função de decisão ; regra de decisão
decision process	processo de decisão
decision space	espaço de decisão
decision theory (statistical)	teoria da decisão (estatística)
decomposable models	modelos decomponíveis
decomposition	decomposição
deconvolution	desconvolução
decreasing failure rate	taxa de falha decrescente
decreasing hazard rate	taxa de risco decrescente

decreasing semi-martingale	semi-martingala decrescente
defective sample	amostra defeituosa
degenerated distribution	distribuição degenerada
degree of belief	grau de credibilidade ; grau de crença
degrees of freedom	graus de liberdade
delta method	método delta
dendrogram	dendrograma
density estimation	estimação de densidade
density function	função densidade
density of a marginal distribution	densidade de uma distribuição marginal
dependence ; dependency	dependência
derivation of a generalized stochastic process	derivação de um processo estocástico generalizado
descriptive statistics	estatística descritiva
design matrix	matriz de delineamento ; matriz de planeamento
design of experiments	delineamento experimental ; planeamento de experiências
destructive test	teste destrutivo
determinant	determinante
deviance	desviância
deviate ; deviation	desvio
dichotomous variable	dados binários ; variável binária ; variável dicotômica
difference sign test	teste do sinal das diferenças
diffuse prior	distribuição <i>a priori</i> difusa ; distribuição <i>a priori</i> vaga
diffusion index	índice de difusão
diffusion process	processo de difusão
difierentiability of stochastic processes	derivabilidade de processos estocásticos
diferential equations of Kolmogorov	equações diferenciais de Kolmogorov
diferential game of pursuit	jogo de perseguição diferencial
difiusion coefficient	coeficiente de difusão
difiusion theory	teoria da difusão
digamma function	função digama ; função psi
dimension of a probability distribution	dimensão de uma distribuição de probabilidade
dimension reduction	redução de dimensão
direct sampling	amostragem directa
directional data	dados direcionais
dirty data	dados sujos
disability adjusted life year ; DALY	anos de vida ajustados à incapacidade
discrepance	discrepância
discrete circular uniform distribution	distribuição uniforme discreta circular
discrete distribution	distribuição discreta
discrete lognormal distribution	distribuição lognormal discreta

discrete power series distribution	distribuição em série de potências discreta
discrete random variable	variável aleatória discreta
discrete random vector	vector aleatório discreto
discrete uniform distribution	distribuição uniforme discreta
discrete wavelet transformation	transformação discreta de onduletas
discriminant analysis ; discriminatory analysis	análise discriminante ; análise discriminatória
discriminant function	função discriminante
disjoint decomposition of the certain event	partição do universo
disjoint sets	conjuntos disjuntos
dispersion	dispersão
dispersion index	índice de dispersão
dispersion matrix	matriz de dispersão
dispersion stabilising transformation	transformação estabilizadora da variância
dissimilarity	dissimilaridade
dissipative measurable transformation	transformação dissipativa mensurável
distributed lag	atraso distribuído ; desfasamento distribuído
distribution	distribuição
distribution function	função de distribuição
distribution function of a random variable	função de distribuição de uma variável aleatória
distribution function of a random vector	função de distribuição de um vetor aleatório
distribution law (of a random variable)	distribuição ; lei (de uma variável aleatória)
distribution mixture	mistura de distribuições
distribution of run lengths	distribuição de comprimentos de sequências
distribution type	tipo de distribuição
distribution-free method	método adistribucional ; método independente da distribuição de base ; método não-paramétrico
distribution-free test	teste adistribucional
distributions of extreme values	distribuição de valores extremos
divergence	divergência
domain of attraction of a distribution function	domínio de atração de uma função de distribuição
dominant ergodic theorem	teorema ergódico dominante
Donsker's theorem	teorema de Donsker ; princípio de invariância ; teorema limite central funcional
dose-response curve	curva dose-resposta
double censoring	censura dupla
double exponential (Laplace) distribution	distribuição exponencial dupla(de Laplace)
double sampling	amostragem dupla
double-blind	duplamente cego

double-tailed test	teste bilateral ; teste bicaudal
doubly stochastic matrix	matriz duplamente estocástica
dropout	desistência ; abandono
dummy observation	observação muda, fictícia
dummy treatment	tratamento fictício
dummy variable	variável muda ; variável fictícia
duplicate sample	amostra em duplicado
duplicated sample	amostra dos repetidos
dynamic system	sistema dinâmico
dynamic treatment allocation	afetação dinâmica de tratamentos ; atribuição dinâmica de tratamentos

E

ecological fallacy	falácia ecológica
effective degrees of freedom	graus de liberdade efectivos
effective range	amplitude corrigida ; amplitude efectiva
efficiency	eficiência
efficiency index	índice de eficiência
efficient estimation function ; efficient estimator	estimador eficiente
elementary contrast	contraste elementar
elementary event	acontecimento simples
elementary renewal theorem	teorema do renovamento elementar
ellipse of concentration	elipse de concentração
empiric autocorrelation function	função de autocorrelação empírica
empirical Bayes' estimator	estimador de Bayes empírico
empirical Bayes' procedure	procedimento de Bayes empírico
empirical central moment	momento central empírico
empirical correlation coefficient	coeficiente de correlação empírico
empirical correlation function	função de correlação empírica
empirical covariance	covariância empírica
empirical covariance matrix	matriz de covariâncias empíricas
empirical dispersion	dispersão empírica
empirical distribution function	função de distribuição empírica
empirical excess	excesso empírico
empirical exponential family	família exponencial empírica
empirical initial moments	momentos empíricos brutos
empirical likelihood	verossimilhança empírica
empirical mean square contingency	quadrado médio de contingência empírico
empirical median	mediana empírica
empirical mode	moda empírica
empirical moments	momentos empíricos
empirical probit	probite empírico
empirical quantile	quantil empírico

empirical quartile	quartil empírico
empirical regression coefficient	coeficiente de regressão empírico
empirical skewness	assimetria empírica
empirical standard deviation	desvio padrão empírico
empirical variation coefficient	coeficiente de variação empírico
end-point estimation	estimação de extremos do suporte
endogenous variate ; endogenous variable	variável endógena
entrance time	tempo de entrada
entropy	entropia
entropy of a dynamical system	entropia de um sistema dinâmico
entropy of a random variable	entropia de uma variável aleatória
entropy of a trial	entropia de uma prova
environmental statistics	estatística ambiental
epidemic	epidémico
epidemic model	modelo epidémico
epidemiology	epidemiologia
equal probability of selection method ; epsem sampling	método de seleção equiprovável amostragem EPSEM
equal spacings test	teste dos espaçamentos iguais
equilibrium distribution	distribuição de equilíbrio
equivalence (of measurable functions)	equivalência de funções mensuráveis
equivalence class of measurable functions	classe de equivalência de funções mensuráveis
equivalent measures	medidas equivalentes
equivalent samples	amostras equivalentes
equivalent stochastic processes	processos estocásticos equivalentes
ergodic distribution of a Markov process	distribuição ergódica de um processo de Markov
ergodic hypothesis	hipótese ergódica
ergodic Markov process	processo de Markov ergódico
ergodic measurable transformation	transformação mensurável ergódica
ergodic theorem for stationary processes	teorema ergódico para procesos estocásticos
ergodic theorems	teoremas ergódicos
ergodic theory	teoria ergódica
ergodicity	ergodicidade
error	erro
error band	faixa de erro
error function	função erro
error of first kind	erro de primeira espécie ; erro de tipo I ; erro alfa ; erro- α
error of second kind	erro de aceitação ; erro de segunda espécie ; erro de tipo II ; erro beta ; erro- β
error sum of squares	soma dos quadrados dos erros ; soma dos quadrados dos resíduos
errors in surveys	erros em inquéritos

essential state	estado essencial
estimable	estimável
estimate	estimativa
estimating function	estimador
estimation ; estimating	estimação
estimation region (concrete)	região estimada
estimation theory	teoria da estimação
estimation-maximization algorithm ; EM algorithm	algoritmo de estimação-maximização
estimator	estimador
event	acontecimento
event space	espaço dos acontecimentos ; espaço-amostra ; espaço amostral
exact chi-squared test	teste exato de Fisher ; teste exato do qui-quadrado
exact statistical method	método estatístico exato
exact test	teste exato
exceedance life test	teste de tempo de vida excedentária
excess	excesso
exchangeability	permutabilidade
exchangeable variables	variáveis permutáveis ; variáveis simetricamente dependentes
exhaustive sampling	amostragem exaustiva
expectation ; expected value	esperança matemática ; esperança ; valor médio ; valor esperado
expectation vector	vetor esperança
expected probit	probite esperado
expected value functional	funcional médio de um processo estocástico
experiment	experiência
experimental error	erro experimental
experimental unit	unidade experimental
explanatory variable	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; preditor ; regressor
exploratory data analysis ; EDA	análise exploratória de dados
exploratory survey	estudo exploratório
explosion of a process	explosão de um processo
exponential distribution	distribuição exponencial
exponential family	família exponencial
exponential smoothing	suavização exponencial
extension measure	tamanho
extrapolation forecasting	previsão em extrapolação
extrapolation of a stationary process	extrapolação de um processo estacionário
extremal correlation	correlação extremal
extremal index	índice extremal
extremal process	processo extremal

extremal quotient	quociente extremal
extremal statistic	estatística extremal
extreme values	valores extremos
extreme-value distributions	distribuições de valores extremos

F

factor analysis	análise fatorial
factor antithesis	antítese fatorial
factor loading	carga fatorial ; peso fatorial
factor matrix	matriz dos fatores
factor rotation	rotação dos fatores
factorial cumulant	cumulante fatorial
factorial cumulant generating function	função geradora dos cumulantes fatoriais
factorial design	planeamento fatorial
factorial experiment	experiência fatorial
factorial moment	momento fatorial
factorial moment generating function	função geradora dos momentos fatoriais
failure freedom	sem falhas
failure intensity	intensidade de falhas
failure rate	taxa de falhas
fair game	jogo equitativo ; jogo honesto
false negative	negativo falso
false positive	positivo falso
family	família
fast Fourier transform ; FFT	transformada de Fourier rápida ; FFT
fatigue models	modelo de fadiga
fictive state of a Markov chain	estado fictício de uma cadeia de Markov
fiducial distribution	distribuição fiducial
fiducial estimation	estimação fiducial
fiducial inference	inferência fiducial
fiducial limits	limites fiduciais
fiducial probability	probabilidade fiducial
fields of events and probability algebras	campos de acontecimentos e álgebras de probabilidade
filter	filtro
filtration	filtragem
finite homogeneous Markov chain	cadeia de Markov homogênea finita
finite Markov chain	cadeia de Markov finita
finite measure	medida finita
finite moving average process	processo de médias móveis finito
finite population correction ; finite sampling correction	correção para populações finitas ; correção para amostragem em populações finitas
finite-dimensional distributions of a stochastic process	distribuição de dimensão finita de um processo estocástico

first passage time	tempo de primeira passagem
first return time	instante de primeiro retorno
Fisher exact test	teste exato de Fisher ; teste exato do qui-quadrado
Fisher's information	informação de Fisher
Fisher's test of linearity	teste de linearidade de Fisher
Fisher's z-distribution	distribuição z de Fisher
fixed base index	índice de base fixa
fixed effects model	modelo de efeitos fixos
fixed sample	amostra fixada
flow	fluxo
fluctuation	flutuação
folded distributions	distribuições dobradas
follow-up	seguimento ; <i>follow-up</i>
forecasting	previsão ; predição
formula of the total probability	fórmula da probabilidade total
forward equations	equações progressivas
fourfold table	tabela de quatro entradas
Fourier analysis	análise de Fourier
fractal	fractal
fractile	fractil
fractile graphical analysis	análise gráfica fratíllica
fractional Brownian motion	movimento Browniano fracionário
frailty model	modelo de fragilidade
frame	base (de amostragem)
frequency	frequência
frequency curve	curva de frequência
frequency distribution	distribuição de frequências
frequency polygon	polígono de frequências
frequency table	tabela de frequências
frequentist	frequencista
functional central limit theorem	teorema de Donsker ; princípio de invariância ; teorema limite central funcional
functions of a random variable	funções de uma variável aleatória
functions of a random vector	funções de um vetor aleatório
funnel plot	gráfico em funil ; diagrama em funil
fuzzy set theory	teoria dos conjuntos difusos

G

gain function of a game	função ganho de um jogo
Galton-Watson process	processo de ramificação ; processo de Galton-Watson ; processo multiplicativo
gambler's ruin	ruína dos jogadores

game theory	teoria dos jogos
game with complete information	jogo com informação completa
gamma distribution	distribuição gama
gamma function	função gama
gamma-frailty models	modelos de fragilidade gama
Gauss-Markov estimation	estimação de Gauss-Markov
Gaussian process	processo de Gauss
general extreme-value distribution	distribuição geral de valores extremos
general regression	regressão geral
general renewal process	processo de renovamento geral
generalised additive model	modelo aditivo generalizado
generalised autoregressive conditional heteroscedasticity model ; GARCH	modelo GARCH ; modelo autoregressivo condicionalmente heterocedástico generalizado
generalised Bayes' decision rule	regra de decisão de Bayes generalizada
generalised binomial distribution	distribuição binomial generalizada ; distribuição binomial Poisson
generalised gamma distributions	distribuições gama generalizadas
generalised inverse	inversa generalizada ; pseudo-inversa
generalised Pareto distribution	distribuição de Pareto generalizada
generalized binomial distribution	distribuição binomial generalizada
generalized Gauss stochastic process	processo estocástico de Gauss generalizado
generalized power series distribution	distribuição em série de potências generalizada
generalized stochastic process	processo estocástico generalizado
generating function	função geradora
genetic algorithm	algoritmo genético
geometric distribution	distribuição geométrica
geometric mean	média geométrica
geometric probability	probabilidade geométrica
geometric range	amplitude geométrica
Gibbs sampler	amostrador de Gibbs
Gini's index of cograduation	índice de co-graduação de Gini
Gini's mean distance	distância média de Gini
global limit theorems	teorema limite global
goodness of fit	qualidade de ajustamento
graeco-latin square	quadrado greco-latino
grid sampling	amostragem em grelha ; amostragem em quadrícula
group screening methods	métodos de triagem em grupos
group testing	testagem em grupo
growth curve	curva de crescimento
growth process	processo de crescimento

H

half-Cauchy distribution	distribuição semi-Cauchy
half-invariants	semi-invariantes
half-normal distribution	distribuição semi-normal
harmonic analysis	análise harmónica
hat matrix	matriz chapéu ; matriz de projeção
hazard	risco
hazard function	taxa instantânea de mortalidade ; função de mortalidade
hazard rate distribution	distribuição da taxa de risco ; distribuição da taxa de mortalidade
Helmert-Pearson distribution	distribuição qui-quadrado ; distribuição do χ^3
heteroscedastic	heterocedástico
hidden Markov model	modelo de Markov escondido ; modelo de Markov oculto
hierarchical classification	classificação hierárquica ; classificação encaixada
hierarchical cluster analysis	análise de conglomerados hierárquica ; análise de agrupamentos hierárquica
hierarchical model	modelo hierárquico
higher-order asymptotic theory	teoria assintótica de ordem superior
histogram	histograma
homogeneity	homogeneidade
homogeneous Markov process	processo de Markov homogéneo
homogeneous stochastic field	campo aleatório homogéneo
homoscedastic	homocedástico
Hotelling's T^2 -distribution	distribuição T^2 de Hotelling
hyperbolic secant distribution	distribuição secante hiperbólica
hyperexponential distribution	distribuição hiperexponencial
hypergeometric distribution	distribuição hipergeométrica

I

identically distributed	identicamente distribuídos
identifiability	identificabilidade
idle period	período inativo
ill-conditioned	mal-condicionado
illusory association	associação ilusória
illusory correlation	correlação ilusória
image analysis	análise de imagens
image processing	processamento de imagens
importance sampling	amostragem de importância

impossible event	acontecimento impossível
improper prior	distribuição <i>a priori</i> imprópria
imputation	imputação
inadmissible estimator	estimador inadmissível
incidence matrix of design	matriz de incidência do delineamento ; matriz de incidência do planeamento
incidence rate	taxa de incidência
inclusion probability	probabilidade de inclusão
incompatible events	acontecimentos incompatíveis
incomplete beta function	função beta incompleta
incomplete block	bloco incompleto
incomplete census	censo incompleto
incomplete data	dados incompletos
incomplete gamma function	função gama incompleta
incompressible measurable transformation	transformação mensurável incompressível
inconsistent estimator	estimador inconsistente
increasing failure rate	taxa de falhas crescente
independence	independência
independence of events	independência de acontecimentos
independence of random variables	independência de variáveis aleatórias
independence of σ -algebras	independência de σ -álgebras
independence of stochastic processes	independência de processos estocásticos
independent trials	provas independentes ; experiências independentes
independent variable	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; preditor ; regressor
index number ; index	número índice ; índice
index of dispersion	índice de dispersão
index set	conjunto de índices
indicator function	função indicadora ; função indicatriz
indicator of a random event	indicador de um acontecimento
indirect sampling	amostragem indirecta
individual ergodic theorem	teorema ergódico individual
induction	indução
inefficient estimator	estimador ineficiente
inefficient statistic	estatística ineficiente
inessential state	estado acessório
infinite divisibility	divisibilidade infinita
infinite recurrent measurable transformation	transformação mensurável infinitamente recorrente
infinitely divisible	infinitamente divisível
infinitesimal	infinitesimal
infinitesimal operator	operador infinitesimal
influence	influência
influential observation	observação influente

information	informação
information content	conteúdo de informação
information criterion	critério de informação
information gain	ganho de informação
information matrix	matriz de informação
information source	fonte de informação
information theory	teoria da informação
information transmitting channel	canal de transmissão de informação
information transmitting system	sistema de transmissão de informação
informative prior	distribuição <i>a priori</i> informativa
initial distribution of a Markov process	distribuição inicial de um processo de Markov
initial moment	momento inicial
input (of a queueing system)	entrada (filas de espera)
inspection by attribute	inspeção por atributos ; inspeção qualitativa
instable state of a Markov chain	estado instável de uma cadeia de Markov
instantaneous death rate	taxa instantânea de mortalidade ; função de mortalidade
integrable function	função integrável
integral	integral
integral representation of a process of second order	representação integral de um processo de segunda ordem
integrated moving average process ; IMA process	processo integrado de médias móveis ; processo IMA
integration of stochastic processes	integração de um processo estocástico
integration relative to a random measure	integração em relação a uma medida aleatória
intensities	intensidades
intensive sampling	amostragem intensiva
interaction	interação
interdecile range	amplitude interdecil
internal validity	validade interna
interpolation of a stationary process	interpolação de um processo estacionário
interquartile range	amplitude interquartil
interval censoring	censura intervalar ; censura por intervalos
interval estimation	estimação intervalar ; estimação por intervalos
intervention analysis	análise de intervenção
intraplock analysis	análise intrablocos
intraclass correlation	correlação intraclasse
intraclass variance	variância intraclasse
invariance method	método de invariância
invariance principle	teorema de Donsker ; princípio de invariância ; teorema limite central funcional
invariant measure	medida invariante

invariant set relative to a measurable transformation	conjunto invariável em relação a uma transformação mensurável
inverse function	função inversa
inverse Gaussian distribution ; inverse normal distribution	distribuição gaussiana inversa ; distribuição normal inversa ; distribuição de Wald
inverse multinomial sampling	amostragem multinomial inversa
inverse probability	probabilidade inversa
inverted beta distribution	distribuição beta de segunda espécie (invertida)
irreducible Markov chain	cadeia de Markov irredutível
isomorphic dynamic systems	sistemas dinâmicos isomorfos
isomorphism invariants of dynamic systems	invariantes de isomorfia de sistemas dinâmicos
isotropic random field	campo aleatório isotrópico
item analysis	análise de itens
iterated bootstrap	<i>bootstrap</i> iterado
iteration	iteração
iterative proportional fitting	ajustamento proporcional iterativo

J

joint distribution function (of random variables)	distribuição conjunta de variáveis aleatórias
---	---

K

<i>k</i> -means clustering	agrupamento por <i>k</i> médias ; agregação por <i>k</i> médias
<i>k</i> -samples problem	problema das <i>k</i> amostras
Karhunen representation of a process of second order	representação de Karhunen de um processo de segunda ordem
Kendall's coefficient of concordance	coeficiente de concordância de Kendall
Kendall's rank correlation coefficient	coeficiente de correlação ordinal de Kendall
kernel density estimator	estimador de densidade pelo método do núcleo
kernel estimate	estimativa de núcleo
kernel estimator	estimador de núcleo
kernel smoothing in regression	alisamento de núcleo em regressão
kollektiv	coletivo
Kolmogorov' s three series theorem	teorema das três séries de Kolmogorov
kriging	krigagem
kurtosis	curtose

L

ladder index	índice de escada
ladder variable	variável de escada
lag	atraso ; desfasamento
lag correlation	correlação desfasada
lag covariance	covariância desfasada
lag regression	regressão desfasada
Lagrange multiplier test ; Lagrangean multiplier test	teste dos multiplicadores de Lagrange
Laplace law of succession	lei da sucessão de Laplace
latent class analysis ; latent trait analysis	análise de classes latentes
latent structure	estrutura latente
latin square	quadrado latino
lattice constant of a lattice distribution	passo de uma distribuição aritmética
lattice distribution	distribuição aritmética
lattice sampling	amostragem reticular
law of iterated logarithm	lei do logaritmo iterado
law of large numbers	lei dos grandes números
law of small numbers	lei dos pequenos números
law of the iterated logarithm	lei do logaritmo iterado
least absolute deviation methods ; LAD methods	métodos dos mínimos desvios absolutos
least significant difference test ; LSD test	teste da diferença menos significativa
least squares estimator	estimador de mínimos quadrados
least squares method	método dos quadrados mínimos
Lebesgue integrable function	função integrável à Lebesgue
Lebesgue integral	integral de Lebesgue
Lebesgue measurable set	conjunto mensurável à Lebesgue
Lebesgue measure	medida de Lebesgue
Lebesgue spaces	espaços de Lebesgue
left-censoring	censura à esquerda
left-truncation	truncatura à esquerda
length of queue	comprimento de uma fila de espera
lethal dose 50 ; LD50	dose letal mediana ; LD50
level of a factor	nível de um fator
level of error	nível de erro
level of significance	nível de significância
leverage point	ponto de alavanca ; ponto de influência
Lévy-Khinchine representation of an infinitely divisible probability distribution	representação de Lévy-Khinchine de uma função característica infinitamente divisível
life expectancy	esperança de vida
life table	tábua de mortalidade ; tabela de mortalidade
lifetime	tempo de vida
lifetime distribution	distribuição do tempo de vida

likelihood	verosimilhança
likelihood function	função de verosimilhança
likelihood principle	princípio da verosimilhança
likelihood ratio	razão de verosimilhanças ; rácio de verosimilhanças
likelihood ratio test	teste da razão de verosimilhanças
limit in distribution theorems in probability theory	teoremas limites fracos em teoria da probabilidade
limit theorem of de Moivre-Laplace	teorema limite de de Moivre-Laplace
limit theorems	teoremas limites
limit theorems for large deviations	teoremas limites dos grandes desvios
limits of sequences of sets	limites de sucessões de conjuntos
line sampling	amostragem por linhas
line up	alinhamento
linear birth process	processo linear de nascimentos
linear contrast	contraste linear
linear failure rate distribution	distribuição com taxa de falha linear
linear hypothesis	hipótese linear
linear models	modelos lineares
linear point estimation	estimação pontual linear
linear process	processo linear
linear regression	regressão linear
linear regression function	função de regressão linear
linear structural relation	relação estrutural linear
linear sufficiency	suficiência linear
linear systematic statistic	estatística sistemática linear
linearised maximum likelihood method	método de máxima verosimilhança linearizado
link function	função de ligação
linkage analysis	análise de ligação
linked blocks	blocos ligados
linked samples	amostras ligadas ; amostras encadeadas
list sample	amostra baseada em lista
local limit theorems	teoremas limites locais
location parameter	parâmetro de localização
location-scale family	família de localização-escala
log-log transformation	transformação log-log ; transformação duplamente logarítmica
logarithmic normal distribution	distribuição lognormal
logistic curve	curva logística
logistic distribution	distribuição logística
logistic regression	regressão logística
logistic trend	tendência logística
logit	logite ; <i>logit</i>
long-time trend	tendência secular ; tendência de longa duração

longitudinal survey	inquérito longitudinal
loss function	função perda ; função perca
loss matrix	matriz das perdas
loss probability	probabilidade de perda
loss system	sistema de perda
lot	lote
lot tolerance fraction defective	proporção tolerada de unidades defeituosas num lote
lower pure value of a game	valor inferior puro de um jogo

M

main effect	efeito principal
main theorem of renewal theory	teorema fundamental da teoria do renascimento
mapping	representação
marginal distribution	distribuição marginal
marginal distribution function	função de distribuição marginal
marked point process	processo pontual marcado
Markov chain	cadeia de Markov
Markov chain Monte Carlo	método de Monte Carlo baseado em cadeias de Markov
Markov process of order m	processo de Markov de ordem m
Markov property	propriedade de Markov
Markov random field	campo aleatório de Markov
Markov time	tempo de Markov
markovian controllable process	processo markoviano controlável
markovian controlled process	processo markoviano controlado
markovian strategy	estratégia de Markov
martingale	martingala
matched samples	amostras emparelhadas
matching	emparelhamento
matrix	matriz
matrix sampling	amostragem matricial
maximum entropy method	método da entropia máxima
maximum entropy principle	princípio da entropia máxima
maximum ergodic theorem	teorema ergódico maximal
maximum likelihood estimator	estimador da verossimilhança máxima
maximum likelihood method	método de máxima verossimilhança
maximum-likelihood equations	equações de verossimilhança máxima
maximum-likelihood ratio test	teste da razão das verossimilhanças máximas
McNemar test	teste de discordância de McNemar
mean	média aritmética ; média
mean absolute deviation ; mean deviation ; mean absolute error	1º momento absoluto em relação à média

mean ergodic theorem	teorema ergódico médio
mean function	função média
mean function of a stochastic process	função média de um processo estocástico
mean life time	tempo médio de vida
mean range	amplitude média
mean square convergence	convergência em média quadrada
mean square deviation	desvio quadrado médio
mean square error	erro quadrático médio
measurable function	função mensurável
measurable mapping	representação mensurável
measurable set	conjunto mensurável
measurable space	espaço mensurável
measurable stochastic process	processo estocástico mensurável
measurable transformation	transformação mensurável
measure	medida
measure preserving measurable transformation	transformação mensurável mantendo a medida
measure space	espaço de medida
measures of dispersion	medida de dispersão
medial test	teste de Quenouille ; teste medial
median	mediana
median absolute deviation ; MAD	1º momento absoluto em relação à mediana
median lethal dose	dose letal mediana ; LD50
median test	teste da mediana
median value	valor mediano
messy data	dados problemáticos ; dados desarrumados
meta-analysis	meta-análise
method of link-relatives	método de relacionamento em cadeia
method of moments	método dos momentos
metrical transitive measurable transformation	transformação mensurável transitiva métrica
mid-range	centro do intervalo de variação amostral
minimal sufficient estimator	estimador suficiente minimal
minimal sufficient statistics	estatística suficiente mínima
minimax decision function	função de decisão minimax
minimax inequality	desigualdade minimax
minimax strategy	estratégia maximal
minimum χ^2 -method	método do χ^2 mínimo
minimum chi-squared	qui-quadrado mínimo
minimum spanning tree	árvore de cobertura mínima
minimum variance linear unbiased estimator	estimador linear centrado de variância mínima
misclassification	classificação errada
missing at random	omissos ao acaso ; faltantes ao acaso

missing completely at random	omissos completamente ao acaso ; faltantes completamente ao acaso
missing data	dados omissos ; dados faltantes
missing information principle	princípio da informação omissa
mixed distribution	distribuição mista
mixed game	jogo misto
mixed model	modelo misto
mixed sampling	amostragem mista
mixed strategy	estratégia mista
mixed strategy of a player	estratégia mista de um jogador
mixture distribution	distribuição de mistura
mixture of distributions	mistura de distribuições
modal value	valor modal
mode	moda
modes of convergence for sequences of probability distributions	modos de convergência para sucessões de funções de distribuição
modes of convergence for sequences of random variables	modos de convergência para sucessões de variáveis aleatórias
modified renewal process	processo de renovamento modificado
moment generating function	função geradora dos momentos
moments	momentos
Monte Carlo EM algorithm	algoritmo EM por Monte Carlo
Monte-Carlo method	método de Monte Carlo
Monte-Carlo simulation	simulação de Monte Carlo
most efficient estimating function ; most efficient estimator	estimador mais eficiente
most powerful critical region	região crítica mais potente
most powerful rank test	teste de ordem mais potente
most powerful test	teste mais potente
moving averages	médias móveis
moving averages model	modelo de médias móveis
moving range	amplitude móvel
multi-phase sampling	amostragem multifásica
multi-stage sample	amostra por etapas múltiplas
multi-stage sampling	amostragem multietápica ; amostragem em múltiplos estágios
multimodal distribution function	função de distribuição multimodal
multinomial distribution	distribuição multimodal
multiple classification	classificação múltipla
multiple comparisons of means	comparação múltipla de valores médios
multiple factor analysis	análise fatorial múltipla
multiple imputation	imputação múltipla
multiple regression	regressão múltipla
multiple sampling	amostragem múltipla
multiple stratification	estratificação múltipla
multiple time series	séries temporais múltiplas

multiplicative process	processo de ramificação ; processo de Galton-Watson ; processo multiplicativo
multivariate analysis	análise multivariada
multivariate analysis of variance ; MANOVA	análise de variância multivariada
multivariate statistics	estatística multivariada

N

<i>n</i> -dimensional stochastic process	processo estocástico <i>n</i> -dimensional
natural conjugate prior	distribuição <i>a priori</i> conjugada natural
nearest-neighbour clustering	agrupamento pelos vizinhos mais próximos ; agrupamento por ligação simples
necessary estimating function	estimador necessário
negative (linear) regression	regressão linear negativa
negative binomial distribution	distribuição binomial negativa
negative correlated random variables	variáveis aleatórias negativamente correlacionadas
nested balanced incomplete block design	delineamento em blocos incompletos equilibrados encaixados
nested case-control studies	estudos de caso-controle encaixados
nested classification	classificação hierárquica ; classificação encaixada
nested design	delineamento encaixado ; planejamento encaixado
nested hypotheses	hipóteses encaixadas
nested sampling	amostragem encaixada ; amostragem aninhada
neural network	rede neural ; rede neuronal
Neyman allocation	alocação de Neyman
noise	ruído
noisy channel	canal com ruído
non-central χ^2 -distribution	distribuição χ^2 não central
non-central <i>F</i> -distribution	distribuição <i>F</i> não central
non-central <i>t</i> -distribution	distribuição <i>t</i> não central
non-centrality parameter	parâmetro de não-centralidade
non-parametric test	teste não paramétrico
non-randomized test	teste não aleatorizado
non-response	ausência de resposta ; não-resposta
non-sampling error	erro alheio à amostragem ; erro não amostral
nonsense correlation	correlação ilusória
normal distribution	distribuição normal
normal equations	equações normais
normal inspection	inspeção usual

normed random variable	variável aleatória normada
nuisance parameters	parâmetros perturbadores ; parâmetros incômodos
null hypothesis	hipótese nula
null recurrent state	estado recorrente nulo ; estado transiente
null set	conjunto de medida nula
numerical taxonomy ; taxonometry	taxonomia numérica ; taxonometria

O

observable variable	variável observável
observation function	função de observação
observation process	processo de observação
observational study	estudo observacional
observed at random	observados ao acaso
occupancy problems	problemas de ocupação
one-sided test ; one-tailed test	teste assimétrico ; teste unilateral ; teste unicaudal
one-to-one function	função biunívoca
one-way classification	classificação simples
operating characteristic	característica operacional ; característica operatória
operating characteristic curve	curva característica
opinion survey ; opinion poll	sondagem de opinião
optimal stopping rule	regra de paragem ótima
optimum allocation	atribuição ótima ; alocação ótima
optimum statistic	estatística ótima
optimum strategy of a player	estratégia ótima de um jogador
optimum stratified sample	amostra estratificada ótima
order statistic	estatísticas ordinais
ordered sample	amostra ordenada
ordered sample function	função da amostra ordenada
ordered series	série ordenada
orthogonal arrays	arranjos ortogonais
orthogonal random measure	medida aleatória ortogonal
orthogonal regression	regressão ortogonal
outcome	resultado
outlier prone distribution	distribuição atreita a valores extremos
outliers	valores atípicos ; valores discordantes ; valores anómalos ; <i>outliers</i>
overall estimate	estimativa de conjunto
overdispersion	sobredispersão

P

<i>p</i> -value	valor <i>p</i> ; nível crítico ; valor de prova
paired comparison	comparação emparelhada ; comparação em pares
paired <i>t</i> -test	teste <i>t</i> emparelhado
pairwise independence	independência dois a dois
parabolic regression	regressão parabólica
parabolic regression function	função de regressão parabólica
parameter of a probability distribution	parâmetro de uma distribuição de probabilidade
parameter vector	parâmetro vetorial
parametric test	teste paramétrico
partial association	associação parcial
partial autocorrelation	autocorrelação parcial
partial confounding	confundimento parcial
partial correlation	correlação parcial
partial correlation coefficient	coeficiente de correlação parcial
partial correlogram	correlograma parcial
partial least squares	mínimos quadrados parciais
partial rank correlation	correlação ordinal parcial
partial rank correlation coefficients	coeficientes de correlação ordinal parcial
partial regression	regressão parcial
partial regression coefficient	coeficiente de regressão parcial
partial regression coefficient of a sample	coeficiente de regressão parcial de uma amostra
partial serial correlation	correlação serial parcial
partially balanced arrays	arranjos parcialmente balanceados ; arranjos parcialmente equilibrados
partially balanced incomplete block design	delineamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado ; planejamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado
partition of chi-squared	partição do qui-quadrado
patch	conglomerado específico
path analysis	análise de caminhos ; análise de percursos
pattern recognition	reconhecimento de padrões
patterned sampling	amostragem sistemática
peak over threshold	pico acima do limiar
Pearson distributions	distribuições de Pearson
percentage standard deviation	coeficiente de variação ; desvio padrão percentual ; desvio padrão relativo
percentile	centil ; percentil
percolation process	processo de percolação
performance characteristic	característica operacional
period of a state	período de um estado

periodic fluctuations	flutuações periódicas
periodic state	estado periódico
periodogram	periodograma
permutation tests	testes de aleatorização ; testes de permutações
personal probability	probabilidade pessoal ; probabilidade subjetiva
phase space of a stochastic process	estado de fases de um processo estocástico
pictogram	pictograma
pie diagram ; pie chart	diagrama circular ; diagrama de queijo ; gráfico de sectores ; diagrama de sectores
pilot survey ; pilot sample	estudo piloto ; amostra piloto
pivotal quantity	quantidade fulcral ; quantidade pivotal
point estimation	estimação pontual
point process	processo pontual
point sampling	amostragem de pontos
Poisson binomial distribution	distribuição binomial generalizada ; distribuição binomial Poisson
polar wedge diagram	histograma circular ; diagrama em cunha polar ; gráfico de radar
population	população
position parameter	parâmetro de posição
positive correlated random variables	variáveis aleatórias correlacionadas positivamente
positive linear regression	regressão linear positiva
positive recurrent state	estado recorrente positivo
positive skewness	assimetria positiva
post cluster sampling	amostragem pós-agregação
posterior probability	probabilidade <i>a posteriori</i>
potential theory and Markov processes	teoria do potencial e processos de Markov
power efficiency	eficiência em potência
power function	função potência
power function distribution	distribuição em função potência
power of a test	potência de um teste
power transformation	transformação potência
powerful confidence estimation	estimação de confiança potente
powerful test	teste potente
prediction	previsão ; predição
prediction limit	limite de predição
predictive inference	inferência preditiva
predictive likelihood	verosimilhança preditiva
predictive regression analysis	análise de regressão preditiva
predictor ; predictor variable	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; preditor ; regressor
prevalence	prevalência

prevalence rate	taxa de prevalência
principal components	componentes principais
principal components regression	regressão em componentes principais
principal coordinates analysis	análise de coordenadas principais
prior distribution	distribuição <i>a priori</i>
prior probability ; <i>a priori</i> probability	probabilidade <i>a priori</i>
probabilities of large deviations	probabilidade de grandes desvios
probability algebra	álgebra de probabilidade
probability density function	função densidade de probabilidade
probability distribution	distribuição de probabilidade
probability integral transformation	transformação uniformizante
probability measure	medida de probabilidade
probability of an event	probabilidade de um acontecimento
probability of success	probabilidade de sucesso
probability paper	papel de probabilidade
probability sampling	amostragem probabilística
probability space	espaço de probabilidade
probit analysis	análise por probites
problem of moments	problema dos momentos
problem of outliers	problema dos outliers
problem of the Nile	problema do Nilo
process of finite moving averages	processo de médias móveis finito
process with independent increments	processo com incrementos independentes
process with orthogonal increments	processo com incrementos ortogonais
product measure	medida produto
product of sets	produto de conjuntos
profile analysis	análise de perfis
profile likelihood	verosimilhança de perfil ; verosimilhança perfilada
progressively censored sampling	amostragem progressivamente censurada
proper distribution	distribuição própria
properties of second order	propriedades de segunda ordem
proportional odds model	modelo das chances proporcionais
proportional sampling	amostragem proporcional
proportional stratified sample	amostra estratificada proporcional
proximity analysis	análise de proximidade
pseudo-inverse	inversa generalizada ; pseudo-inversa
pseudo-likelihood	pseudoverosimilhança
pseudo-random numbers	números pseudo-aleatórios
psi function	função digama ; função psi
publication bias	viés de publicação
pure strategy	estratégia pura
pure strategy of a player	estratégia pura de um jogador
pure value of a game	valor puro de um jogo
purposive sample	amostra intencional ; amostra propositada

Q

quadrat	quadrado ; quadrícula
quadratic discriminance analysis	análise discriminante quadrática
quadratic form	forma quadrática
quality adjusted life year	anos de vida ajustados à qualidade
quality control ; statistical quality control	controlo de qualidade ; controlo estatístico de qualidade ; inspeção de qualidade
quality control chart	gráfico de controlo de qualidade ; carta de controlo de qualidade
quality inspection	controlo de qualidade ; controlo estatístico de qualidade ; inspeção de qualidade
quantal response	resposta quantal ; resposta binária ; resposta dicotómica
quantile	quantil
quartile	quartil
quartile measure of skewness	medida quartílica de assimetria
quasi-compact cluster	agrupamento quase-compacto
quasi-Markov chain	cadeia quase-Markov
queue	fila de espera ; fila
queueing theory	teoria das filas de espera
quintiles	quintis
quota sample	amostragem por quotas

R

random	aleatório
random balance design ; random allocation design	delineamento em equilíbrio aleatório
random bifurcation	bifurcação aleatória
random component	componente aleatória
random digits	números aleatórios ; dígitos aleatórios
random effects model	modelo de efeitos aleatórios
random element	elemento aleatório
random ergodic theorem	teorema ergódico aleatório
random error	erro aleatório
random event	acontecimento aleatório
random experiment	experiência aleatória
random field	campo aleatório
random function	função aleatória
random measure	medida aleatória
random number generator	gerador de números aleatórios
random numbers	números aleatórios ; dígitos aleatórios
random process	processo estocástico ; função aleatória

random sample	amostra aleatória
random sequence	sucessão aleatória
random spectral measure	medida espectral aleatória
random variable	variável aleatória
random variable ; random variate	variável estocástica ; variável aleatória
random vector	vetor aleatório
random walk	passeio aleatório
randomisation	aleatorização
randomisation tests	testes de aleatorização ; testes de permutações
randomised blocks	blocos aleatorizados
randomised decision function	função de decisão aleatorizada
randomised fractional factorial designs	delineamentos fatoriais fraccionários aleatorizados ; planeamentos fatoriais fraccionários aleatorizados
randomised model	modelo aleatorizado
randomised response	resposta aleatorizada
randomised significance tests	testes de significância aleatorizados
randomised test	teste aleatorizado
randomized decision function	função de decisão aleatorizada
range	amplitude ; gama de variação
range chart	gráfico de amplitudes
rank	posto ; ordem
rank concordance coefficient	coeficiente de concordância ordinal
rank correlation	correlação ordinal ; correlação de postos
rank correlation analysis	análise da correlação ordinal
rank correlation coefficient	coeficiente de correlação ordinal
rank of a matrix	ordem de uma matriz
rank order statistics	estatísticas ordinais de postos
rank order test	testes de postos
rank scores	<i>scores</i> ordinais
rank transformation	transformação ordinal
ratio estimator	estimador por quocientes
raw moment	momento bruto
realization of a stochastic process	realização de um processo estocástico
reciprocal scaling	escalonamento recíproco ; ponderação inversa ; ponderação pelo recíproco
rectangular distribution	distribuição retangular
recurrence of flows	retorno de corrente
recurrence theorem	teorema de recorrência
recurrent Markov chain	cadeia de Markov recorrente
recurrent measurable transformation	transformação mensurável recorrente
recurrent process	processo de recorrência
recurrent state	estado recorrente
reduced maximum likelihood	máxima verosimilhança reduzida ; máxima verosimilhança restrita

redundancy	redundância
reference period	período-base ; período de referência
reflecting barrier	barreira refletora
regenerative process	processo regenerativo
regression	regressão
regression analysis	análise de regressão
regression coefficients	coeficientes de regressão
regression curve	curva de regressão
regression effect	efeito de regressão
regression function	função de regressão
regression hyper-surfaces	hipersuperfícies de regressão
regression line	linha de regressão
regression surfaces	superfícies de regressão
regressor	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; preditor ; regressor
regular stationary process	processo estocástico regular
regular variation	variação regular
regularly varying function	função de variação regular
rejection error	erro de primeira espécie ; erro de tipo I ; erro alfa ; erro- α
rejection limit	valor crítico ; limite de rejeição ; ponto de significância
rejection region	região de rejeição
rejection sampling	amostragem com rejeição
relative area of transvariation	área relativa de transvariação
relative efficiency (of a test)	eficiência relativa (de um teste)
relative entropy	entropia relativa
relative frequency	frequência relativa
relative to an identified distribution analysis; ridit analysis	análise <i>ridit</i> ; análise relativa a uma distribuição identificada
reliability	fiabilidade
reliability coefficient	coeficiente de fiabilidade
reliability function	função de fiabilidade
remote sensing	deteção remota
renewal density	densidade de renovamento
renewal distribution	distribuição de renovamento
renewal function	função de renovamento
renewal process	processo de renovamento
renewal theorem	teorema do renovamento
renewal theory	teoria do renovamento
replication	replicação
reproducibility	reprodutibilidade
resampling procedure	procedimento de reamostragem
reservation	reserva
residual	resíduo

residual sum of squares	soma dos quadrados dos erros ; soma dos quadrados dos resíduos
residual variance	variância residual
residual waiting time	tempo de espera residual
response degree	grau de resposta
response surface	superfície de resposta
response time distribution	distribuição do tempo de resposta
restricted maximum likelihood ; REML	máxima verosimilhança reduzida ; máxima verosimilhança restrita
retrospective study	estudo retrospectivo
return period	período de retorno
return time of a state	tempo de retorno de um estado
reversal design	delineamento / planeamento cruzado ; delineamento / planeamento de reversão ; delineamento / planeamento com intercâmbio
reward functional	função de retribuição
ridge regression	regressão <i>ridge</i> ; regressão em crista
ring of sets	anel de conjuntos
risk	risco ; perda média ; perda esperada
risk factor	fator de risco
risk function	função de risco
risk ratio	razão de riscos
robust estimators	estimadores robustos
robustness	robustez
root mean square deviation	desvio quadrático médio
root mean square error	erro quadrático médio
rose diagram	histograma circular ; diagrama em cunha polar ; gráfico de radar
rounding	arredondamento
route sampling	amostragem por itinerário ; amostragem por caminho
ruin problems	problemas de ruína
run test	teste de sequências
runs	sequências ; repetições

S

σ -algebra (of sets)	álgebra- σ
σ -finite measure	medida σ -finita
s-test	teste-s ; teste de qui-quadrado ; teste do χ^2
saddle point	ponto de sela
saddle point approximation	aproximação de ponto de sela
sample	amostra

sample / sampling design ; sample / sampling plan	delineamento da amostra ; planeamento da amostra ; plano amostral
sample correlation coefficient	coeficiente de correlação empírico
sample covariance matrix	matriz de covariância empírica
sample dispersion	dispersão empírica
sample function	função de amostragem
sample initial moments	momentos brutos empíricos
sample mean	média empírica
sample median	mediana empírica
sample moment ; sampling moment	momento amostral ; momento empírico
sample quantile	quantil empírico
sample regression coefficient	coeficiente de regressão empírico
sample residual dispersion	dispersão residual empírica
sample space	espaço dos acontecimentos ; espaço-amostra ; espaço amostral
sample statistic ; statistic ; statistics	estatística
sample survey ; sampling survey	inquérito amostral ; inquérito ; levantamento amostral
sample unit	unidade amostral
sample variable	variável amostral
sampling error	erro de amostragem
sampling fraction	fração de amostragem
sampling frame	lista de amostragem ; base de amostragem
sampling inspection	inspeção por amostragem
sampling method	método de amostragem
sampling on successive occasions	amostragem em períodos sucessivos
sampling plan	plano amostral
sampling ratio	fração de amostragem
sampling unit	unidade amostral
sampling with replacement	amostragem com reposição
sampling zeros	zeros amostrais
saturated model	modelo saturado
scale parameter	parâmetro de escala
score	pontuação ; nota ; marca ; <i>score</i>
score statistic	estatística <i>score</i> ; estatística do gradiente da verosimilhança logaritmizada
scree test	teste da escarpa sedimentar
screening design	planeamento de triagem ; planeamento de despiste
screening inspection	inspeção por triagem
seasonal fluctuation	variação sazonal ; flutuação sazonal
second order process	processo de segunda ordem
second-order analysis	análise de segunda ordem
sector chart	diagrama circular ; diagrama de queijo ; gráfico de sectores ; diagrama de sectores

secular trend	tendência secular ; tendência de longa duração
selection bias	viés de seleção
selection with equal probability	seleção com equiprobabilidade
selection with probability proportional to size	seleção com probabilidade proporcional ao tamanho
self-correlation coefficient	coeficiente de autocorrelação
self-similar process	processo auto-similar
self-weighting sample ; self-weighted sample	amostra autoponderada
semi-Markov process	processo semi-markoviano
semi-martingale	semi-martingala
semi-normal distribution	distribuição semi-normal
semivariogram	semivariograma
sensitivity	sensibilidade
sensitivity analysis	análise de sensibilidade
separable stochastic process	processo estocástico separável
sequence	sucessão
sequential analysis	análise sequencial
sequential estimation	estimação sequencial
sequential probability ratio test	teste sequencial da razão de probabilidades
sequential sampling	amostragem sequencial
sequential selection ; sequential sampling	amostragem sequencial
sequential test	teste sequencial
serial correlation	correlação serial
serial scheme	esquema em série
service discipline	disciplina da fila de espera
set of information of a game	conjunto de informação de um jogo
set of separability	conjunto da separabilidade
shape	forma
shape parameter	parâmetro de forma
shift parameter	parâmetro de translação
sieve estimator	estimador de peneira ; estimador de crivo
sigmoid curve ; sigmoid ; S-curve	curva sigmóide ; curva em S
sign test	teste do sinal
significance	significância
significance point	valor crítico ; limite de rejeição ; ponto de significância
similar test	teste similar
similarity	similaridade
similarity index	índice de similaridade
simple classification	classificação simples
simple function	função simples
simple hypothesis	hipótese simples
simple random sampling	amostragem aleatória simples
simple regression	regressão simples

simple renewal process	processo de renovamento simples
simplex algorithm	algoritmo simplex
simultaneous confidence intervals	intervalos de confiança simultâneos
simultaneous regression equations	equações de regressão simultâneas
single tail test	teste assimétrico ; teste unilateral ; teste unicaudal
single-linkage clustering	agrupamento pelos vizinhos mais próximos ; agrupamento por ligação simples
singular distribution	distribuição singular
singular measurable transformation	transformação mensurável singular
singular stationary stochastic process	processo estocástico estacionário singular
size of a sample	tamanho da amostra
skew-normal distribution	distribuição normal-assimétrica
skewness	assimetria
slash distribution	distribuição dividida
slippage test	teste de deslizamento
slowly varying function	função de variação lenta
smooth regression analysis	análise de regressão com alisamento
smoothing	alisamento
snowball sampling	amostragem em bola de neve
sojourn time	tempo de permanência ; tempo de estadia
space of states of a stochastic process	espaço de estados de um processo estocástico
space-time clustering	agregação espaço-temporal
spatial point process	processo pontual espacial
spatial statistics	estatística espacial
Spearman's rank correlation coefficient	coeficiente de correlação ordinal de Spearman
specific regression	regressão específica
specificity	especificidade
spectral average	média espectral
spectral decomposition	decomposição espectral
spectral density function	função de densidade espectral
spectral density of a stationary process	densidade espectral de um processo estacionário
spectral distribution function	função de distribuição espectral
spectral function of a stationary process	função espectral de um processo estacionário
spectral invariants of dynamic systems	invariantes espectrais de sistemas dinâmicos
spectral measure of a generalized stochastic process	medida espectral de um processo estocástico generalizado
spectral measure of a stationary process	medida espectral de um processo estacionário
spectral representation of a stationary process	representação espectral de um processo estacionário
spectral type of a dynamic system	tipo espectral de um sistema dinâmico

spectrum	espectro
spline estimate	estimativa por troços ; estimativa por partes; estimativa por <i>splines</i>
split plot confounding	confundimento em unidades subdivididas ; confundimento <i>split plot</i>
split plot design	delineamento em lotes subdivididos ; planeamento <i>split plot</i> ; planeamento em lotes subdivididos
split plot method	método das unidades subdivididas
spread	dispersão
spurious correlation	correlação espúria
square-mean properties	propriedades em média quadrada
stabilisation of variance	estabilização da variância
stable law	lei estável
stable Markov chain	cadeia de Markov estável
stable non-Gaussian distributions ; stable Paretian distributions ; stable Pareto distributions	distribuições estáveis com cauda paretiana ; distribuições estáveis não-gaussianas
stable process	processo estável
stable sequences of random variables	sucessão estável de variáveis aleatórias
stable state of a Markov chain	estado estável de uma cadeia de Markov
stable type of distribution	tipo estável de uma distribuição
standard deviation	desvio padrão
standardized distribution	distribuição padronizada
standardized random variable	variável aleatória padronizada
standardized variable	variável padronizada
state indicator	indicatriz de estado
stationary connected processes	processos de Markov ligados
stationary distribution of a Markov process	distribuição estacionária de um processo de Markov
stationary flow	fluxo estacionário
stationary point process	processo pontual estacionário
stationary process	processo estacionário
stationary renewal process	processo de renascimento estacionário
stationary strategy	estratégia estacionária
statistic	estatística
statistical decision theory	teoria da decisão estatística
statistical decision function	função de decisão estatística
statistical ergodic theorem	teorema ergódico estatístico
statistical hypothesis	hipótese estatística
statistical population	população estatística
statistical quality control	controle estatístico da qualidade
statistical tolerance limit	limite de tolerância estatística
statistical tolerance region	região de tolerância estatística
statistically equivalent block	bloco estatisticamente equivalente
statistics of extreme values	estatística de valores extremos

statistics of stochastic processes	estatística de processos estocásticos
step curve of the cumulative frequencies	função em escada das frequências acumuladas
stepwise regression	regressão passo a passo ; regressão <i>stepwise</i>
stochastic	estocástico
stochastic approximation	aproximação estocástica
stochastic convergence	convergência estocástica
stochastic differential equation	equação diferencial estocástica
stochastic dynamic programming	programação dinâmica estocástica
stochastic independence	independência estocástica
stochastic integral	integral estocástico
stochastic matrix	matriz estocástica
stochastic maximum principle	princípio do máximo estocástico
stochastic model	modelo estocástico
stochastic modification	modificação estocástica
stochastic process	processo estocástico ; função aleatória
stochastic process continuous in probability	processo estocástico contínuo em probabilidade
stochastic process continuous in quadratic mean	processo estocástico contínuo em média quadrática
stochastic process continuous with probability one	processo estocástico quase certamente contínuo
stochastic process control	controle de processos estocásticos
stochastic process differentiable in quadratic mean	processo estocástico diferenciável em média quadrática
stochastic process differentiable with probability one	processo estocástico quase certamente diferenciável
stochastic process of second order	processo estocástico de segunda ordem
stochastic programming	programação estocástica
stochastic variable	variável estocástica ; variável aleatória
stochastically larger	estocasticamente maior
stochastically smaller	estocasticamente menor
stop-time	tempo de paragem
stopped process	processo interrompido
stopping of random processes	paragem de processos estocásticos
stopping rule	regra de paragem
strategy	estratégia
stratification	estratificação
stratified sample	amostra estratificada
strong law of large numbers	lei forte dos grandes números
strong Markov process	processo de Markov forte
strongly consistent sequence of estimating functions	sucessão de estimadores fortemente consistente
strongly invariant set relative to a measurable transformation	conjunto estritamente invariante numa transformação mensurável

strongly Markov process	processo fortemente markoviano
strongly mixing measurable transformation	transformação mensurável de mistura forte
structural zeros	zeros estruturais
structure function	função de estrutura
studentisation	studentização
studentized range	amplitude studentizada
subexponential distribution	distribuição subexponencial
subjective probability	probabilidade pessoal ; probabilidade subjetiva
submartingale	submartingala
sufficiency	suficiência
sufficient estimator	estimador suficiente
sufficient point estimation	estimação pontual suficiente
supermartingale	supermartingala
survey	inquérito amostral ; inquérito ; levantamento amostral
survey design	delineamento da amostra ; planeamento da amostra ; plano amostral
survey methodology	metodologia de inquérito ; metodologia de levantamento
survival function	função de sobrevivência
swindle	artifício ; astúcia
switchback design	delineamento / planeamento cruzado ; delineamento / planeamento de reversão ; delineamento / planeamento com intercâmbio
symmetrical distribution	distribuição simétrica
symmetrical stable process	processo estável simétrico
symmetrical unequal block arrangement	arranjo simétrico em blocos desiguais
symmetrically dependent variables	variáveis permutáveis ; variáveis simetricamente dependentes
systematic design	plano sistemático ; delineamento sistemático
systematic error	erro sistemático
systematic error of a point estimation	erro sistemático de um estimador pontual
systematic sample	amostra sistemática
systematic sampling	amostragem sistemática
systems with complete connections	sistemas com conexões completas

T

tables of random numbers	tabela de números aleatórios
taboo probability	probabilidade tabu
tail area (of a distribution)	área da cauda (de uma distribuição)
test	teste

test of goodness of fit	teste de ajustamento
test of homogeneity	teste de homogeneidade
test of independence	teste de independência
test of randomness	teste de aleatoriedade
test of significance	teste de significância
test of symmetry	teste de simetria
test statistic	estatística de teste
testing of outliers	teste de <i>outliers</i>
theory of games	teoria dos jogos
theory of queues	teoria das filas de espera
theory of reliability	teoria da fiabilidade
theory of testing	teoria dos testes de hipóteses
three series theorem	teorema das três séries
tight	apertado
time antithesis	antítese cronológica ; antítese temporal
time domain	domínio temporal
time lag	desfasamento temporal ; atraso
time series	cronosséries ; séries temporais ; séries cronológicas ; sucessões cronológicas
Tobit model	modelo Tobit
tolerance distribution	distribuição de tolerância
tolerance estimation	estimação de tolerância
tolerance factor	fator de tolerância
tolerance limits	limites de tolerância
topologic dynamic	dinâmica topológica
total correlation coefficient	coeficiente de correlação total
trajectories of a stochastic process	trajetórias de um processo estocástico
transect	transecto ; trajeto
transformation	transformação
transient state	estado recorrente nulo ; estado transiente
transition function	função de transição
transition matrix	matriz de transição
transition probability	probabilidade de transição
translation parameter	parâmetro de translação
treatment	tratamento
trend	tendência
trend fitting	ajustamento da tendência
trial	ensaio ; prova ; experiência
triangular (singly or doubly) linked blocks	blocos triangulares encadeados (simples ou duplamente) ; blocos triangulares ligados (simples ou duplamente)
triangular distribution	distribuição triangular
trimmed mean	média aparada
trimming	desbaste ; aparação
truncation	truncamento ; truncatura
two-armed bandit	bandido de dois braços

two-by-two table	tabela 2x2
two-person zero-sum game	jogo equitativo de duas pessoas
two-phase sampling	amostragem bifásica
two-point distribution	distribuição em dois pontos
two-sample problem	problema das duas amostras
two-sample <i>t</i> -test	teste <i>t</i> para duas amostras
two-sided test	teste bilateral ; teste bicaudal
two-stage sample	amostragem em duas etapas
two-tailed test	teste bilateral ; teste bicaudal
two-way classification	classificação cruzada
type	tipo
type I error	erro de primeira espécie ; erro de tipo I ; erro alfa ; erro-a
type II error	erro de aceitação ; erro de segunda espécie ; erro de tipo II ; erro beta ; erro- β
type of degenerated distributions	tipo de distribuições degeneradas
type of non-degenerated distributions	tipo não-degenerado de distribuições
typical year	ano típico

U

unbiased confidence estimation	estimação de confiança centrada
unbiased confidence intervals	intervalos de confiança centrados / não enviesados
unbiased critical region	região crítica centrada / não enviesada
unbiased estimating function ; unbiased estimator	estimador centrado /r não enviesado
unbiased sample	amostra não-enviesada
unbiased test	teste centrado ; teste não enviesado
uncorrelated random variables	variáveis aleatórias não correlacionadas
underdispersion	subdispersão
uniform distribution	distribuição uniforme
uniformly more powerful confidence estimation	estimação de confiança uniformemente mais potente
uniformly more powerful test	teste uniformemente mais potente
uniformly most powerful confidence estimation	estimação de confiança uniformemente mais potente
uniformly most powerful test ; UMP test	teste uniformemente mais potente
unimodal distribution function	função de distribuição unimodal
union-intersection principle	princípio de união-intersecção
union-intersection tests	testes de união-intersecção
unrestricted random sample	amostra irrestritamente aleatória
upper value of a game	valor superior de um jogo
urn models	modelos de urnas
utility theory	teoria da utilidade

V

vague prior	distribuição <i>a priori</i> difusa ; distribuição <i>a priori</i> vaga
validation	validação
value of a game	valor de um jogo
variables inspection	inspeção das variáveis
variance	variância
variance analysis ; ANOVA	análise de variância ; ANOVA
variance component	componente da variância
variation coefficient	coeficiente de variação ; desvio padrão percentual ; desvio padrão relativo
variation flow analysis	análise do fluxo de variação
variogram	variograma

W

waiting line	fila de espera ; fila
waiting system	sistema de espera
waiting time	tempo de espera
Wald distribution	distribuição gaussiana inversa ; distribuição normal inversa ; distribuição de Wald
wavelets	onduletas ; ôndulas
weak convergence	convergência fraca
weak law of large numbers	lei fraca dos grandes números
weakly consistent sequence of estimation functions	sucessão de estimadores fracamente consistente
weakly mixing measurable transformation	transformação mensurável de mistura fraca
weighing design	delineamento de pesagem
weight ; weighting coefficient ; weighting factor	ponderação ; coeficiente de ponderação ; fator de ponderação
weight functions	função de ponderação ; ponderador
weighted average	média ponderada
weighted battery	bateria ponderada
weighted least squares	mínimos quadrados ponderados ; mínimos quadrados generalizados
weighted mean	média ponderada
weighted regression	regressão ponderada
white noise	ruído branco
wide sense stationary	estacionário em sentido lato
window	janela
winsorisation	winsorização
Wishart's modal analysis	análise modal de Wishart
with probability one	com probabilidade 1

within-group variance	variância intragrupo ; variância dentro dos grupos
Wold decomposition of a stationary process	decomposição de Wold de um processo estocástico
wrapped distribution	distribuição enrolada

Z

zero-one distribution	distribuição de 0-1
zero-one law	leis de zero-um
zero-sum game	jogo de soma nula
zonal sampling	amostragem por zonas

PORTUGUÊS—FRANCÊS

A

abandono	renvoi ; abandon
abreviado	durée arrondie à l'entier inférieur (exprimée en nombre d'années d'assurance vie)
acontecimento	événement
acontecimento aleatório	événement aléatoire
acontecimento atômico	événement atomique
acontecimento certo	événement certain
acontecimento complementar	événement contraire
acontecimento impossível	événement impossible
acontecimento quase certo	événement presque sûr
acontecimento quase impossível	événement presque impossible
acontecimento simples	événement élémentaire
acontecimentos incompatíveis	événements incompatibles
acurácia	précision ; justesse ; exactitude
aditividade de médias	additivité des moyennes
afetação dinâmica de tratamentos	attribution dynamique de traitement
aglomeração	classification ; classement
aglomerado	grappe ; conglomerat
aglomerado compacto	grappe compacte
agregação	agrégation
agregação espaço-temporal	agrégation en space-temps
agregação por <i>bootstrap</i>	agrégation de circuit fermé
agregação por <i>k</i> médias	algorithme des centres de groupes
agrupamento	classification ; classement
agrupamento	grappe ; conglomerat
agrupamento pelos vizinhos mais próximos	échantillonnage des plus proches voisins
agrupamento por <i>k</i> médias	algorithme des centres de groupes
agrupamento por ligação completa	agrégation par liaison complète
agrupamento por ligação simples	échantillonnage des plus proches voisins
agrupamento quase-compacto	grappe quasi-compacte
agulha de Buffon	aiguille de Buffon
ajustamento da tendência	ajustement de la tendance
ajustamento de curvas	ajustement d'une courbe
ajustamento proporcional iterativo	ajustement itératif proportionnel
aleatório	hasard ; aléatoire
aleatorização	randomisation ; arrangement au hasard
alegoria	alias ; confusion (plan d'expériences)
álgebra (de conjuntos)	algèbre (d'ensembles)

álgebra de acontecimentos	algèbre d'événements
álgebra de probabilidade	algèbre de probabilités
álgebra- σ	σ -algèbre (d'ensembles)
algoritmo	algorithme
algoritmo <i>boosting</i>	amplification
algoritmo de ampliação de dados	algorithme d'augmentation des données
algoritmo de estimação-maximização	algorithme d'estimation-maximation ; algorithme EM
algoritmo EM por Monte Carlo	algorithme Monte Carlo EM
algoritmo genético	algorithme génétique
algoritmo simplex	algorithme du simplexe
alinhamento	alignement
alisamento	lissage ; ajustement ; graduation
alisamento de núcleo em regressão	lissage du noyau dans la régression
alocação de Neyman	répartition optimum de Neyman
alocação ótima	allocation optimum ; répartition optimale
amostra	échantillon
amostra aleatória	échantillon aléatoire ; échantillon probabiliste
amostra autoponderada	échantillon auto-pondéré
amostra baseada em lista	échantillonnage sur une liste
amostra defeituosa	échantillon défectueux
amostra dos repetidos	
amostra em duplicado	échantillon dupliqué ; échantillon pour recherche répétée
amostra enviesada	échantillon biaisé ; échantillon avec erreur systématique
amostra equilibrada	échantillon compensé
amostra estratificada	échantillon stratifié
amostra estratificada ótima	échantillon stratifié optimal
amostra estratificada proporcional	échantillon stratifié proportionnel
amostra fixada	échantillon permanent ; échantillon invariable ; échantillon fixe
amostra intencional	échantillon par choix raisonné ; échantillon choisi à dessein
amostra irrestritamente aleatória	échantillon rigoureusement probabiliste
amostra não-enviesada	échantillon sans biais ; échantillon sans distorsion
amostra observada	échantillon concret
amostra ordenada	échantillon ordonné
amostra piloto	enquête pilote ; enquête exploratoire ; échantillon pilote
amostra por etapas múltiplas	échantillon à plusieurs degrés
amostra propositada	échantillon par choix raisonné ; échantillon choisi à dessein
amostra sistemática	échantillon systématique

amostrador de Gibbs	échantillonneur de Gibbs
amostragem aleatória simples	sondage aléatoire simple ; échantillonnage aléatoire simple
amostragem aninhada	échantillonnage emboîté
amostragem bifásica	sondages à deux phases ; échantillonnage à deux phases
amostragem com rejeição	échantillonnage avec rejet
amostragem com reposição	sondage avec remise (non exhaustif) ; sondage avec remplacement
amostragem de aceitação	échantillonnage pour le contrôle de réception
amostragem de importância	échantillonnage d'importance
amostragem de materiais a granel	échantillonnage en masse
amostragem de pontos	sondage par points
amostragem directa	échantillonnage direct
amostragem dupla	échantillonnage double
amostragem em bola de neve	échantillonnage en boule de neige ; sondage boule de neige
amostragem em duas etapas	échantillonnage en deux étapes
amostragem em grelha	échantillonnage sur une grille ; échantillonnage en grillé ; échantillonnage en quadrillage
amostragem em múltiplos estágios	échantillonnage en plusieurs étapes ; sondage à plusieurs degrés ; échantillonnage multiple ; échantillonnage à plusieurs degrés
amostragem em períodos sucessivos	sondages successifs
amostragem em quadrícula	échantillonnage sur une grille ; échantillonnage en grillé ; échantillonnage en quadrillage
amostragem encaixada	échantillonnage emboîté
amostragem exaustiva	prélèvement exhaustif
amostragem indirecta	échantillonnage indirect
amostragem intensiva	échantillonnage intensif
amostragem matricial	prélèvement matriciel
amostragem mista	sondage mixte ; échantillonnage mixte
amostragem multietápica	échantillonnage en plusieurs étapes ; sondage à plusieurs degrés ; échantillonnage multiple ; échantillonnage à plusieurs degrés
amostragem multifásica	sondage à plusieurs phases ; échantillonnage à plusieurs degrés
amostragem múltipla	échantillonnage multiple
amostragem por áreas	sondage par la méthode des aires ; échantillonnage par zones ; échantillonnage par la méthode des aires

amostragem por caminho	méthode des itinéraires ; échantillonnage le long d'un itinéraire
amostragem por captura/recaptura	échantillonnage par capture et libération
amostragem por conglomerados ; amostragem por grupos	échantillonnage en grappes ; sondage par grappes ; échantillonnage par conglomerats
amostragem por itinerário	méthode des itinéraires ; échantillonnage le long d'un itinéraire
amostragem por linhas	échantillonnage en lignes ; sondage en lignes
amostragem por pedaços	sondage par morceaux
amostragem por quotas	échantillon par la méthode des quotas
amostragem por rejeição adaptativa	prélèvement adaptatif de rejet
amostragem por zonas	échantillonnage par zones ; échantillonnage géographique
amostragem probabilística	échantillonnage probabiliste ; sondage probabiliste
amostragem progressivamente censurada	échantillonnage censuré progressivement
amostragem proporcional	affectation proportionnelle
amostragem reticular	échantillonnage treillis ; échantillonnage en treillis
amostragem sequencial	sondage séquentielle ; échantillonnage séquentiel
amostragem sistemática	sondage systématique
amostras emparelhadas	échantillons appariés
amostras encadeadas	échantillons liés ; échantillons en chaîne
amostras equivalentes	échantillons équivalents
amostras ligadas	échantillons liés ; échantillons en chaîne
amplitude	étendue ; domaine de variation ; portée ; amplitude
amplitude circular	étendue circulaire
amplitude corrigida	étendue effective ; amplitude effective
amplitude cruzada	gamme croisée
amplitude efectiva	étendue effective ; amplitude effective
amplitude geométrica	intervalle géométrique ; rapport des valeurs extrêmes
amplitude interdecil	écart interdécile ; intervalle entre déciles
amplitude interquartil	écart interquartile ; amplitude interquartile ; étendue interquartile ; intervalle interquartile
amplitude média	étendue moyenne
amplitude móvel	étendue mobile
amplitude studentizada	étendue studentisée
análise causal	analyse causale
análise da correlação	analyse de corrélation
análise da correlação ordinal	analyse de corrélation des rangs

análise de agrupamentos	classification automatique ; analyse des conglomerats
análise de agrupamentos agregativa	classification automatique agrégative
análise de agrupamentos hierárquica	classification automatique hiérarchique
análise de associação	analyse d'association
análise de caminhos	analyse des coefficients de direction
análise de casos completos	analyse de cas complets
análise de classes latentes	analyse de classes latentes ; analyse de traits latents
análise de <i>clusters</i> agregativa	classification automatique agrégative
análise de componentes	analyse en composantes
análise de confluência	analyse confluentielle
análise de conglomerados	classification automatique ; analyse des conglomerats
análise de conglomerados agregativa	classification automatique agrégative
análise de conglomerados hierárquica	classification automatique hiérarchique
análise de coordenadas principais	analyse de coordonnées principales
análise de correspondências	analyse factorielle des correspondances ; analyse des correspondances
análise de covariância ; ANCOVA	analyse de la covariance
análise de cronosséries	analyse de séries chronologiques
análise de dados	analyse des données
análise de Fourier	analyse de Fourier
análise de imagens	analyse d'image
análise de intervenção	analyse d'intervention
análise de itens	analyse d'articles
análise de ligação	analyse de liaisons
análise de percursos	analyse des coefficients de direction
análise de perfis	analyse de profil
análise de proximidade	analyse de proximité
análise de regressão	analyse de régression
análise de regressão com alisamento	régression lissée
análise de regressão preditiva	analyse de régression prédictive
análise de segunda ordem	analyse de seconde ordre
análise de sensibilidade	analyse de sensibilité
análise de sobrevivência	analyse de survie
análise de variância ; ANOVA	analyse de la variance
análise de variância de dados longitudinais	analyse de la variance de données longitudinales
análise de variância multivariada	analyse de la variance multivariée
análise discriminante	analyse discriminante
análise discriminante abreviada	analyse discriminante abrégée
análise discriminante quadrática	analyse discriminante quadratique
análise discriminatória	analyse discriminante
análise do fluxo de variação	analyse des flux de variation
análise exploratória de dados	analyse exploratoire des données

análise fatorial	analyse factorielle
análise fatorial booleana	analyse factorielle de Boole
análise fatorial confirmatória	analyse factorielle confirmatoire ; analyse confirmative des facteurs
análise fatorial múltipla	analyse factorielle multiple
análise gráfica fratílca	analyse graphique de quantiles
análise harmónica	analyse harmonique
análise intrablocos	analyse à l'intérieur des blocs
análise modal de Wishart	analyse modale de Wishart
análise multivariada	analyse à plusieurs variables ; analyse multivariée
análise por diagrama em feixe ; análise por diagrama em leque	analyse de l'éventail ; analyse du faisceau (Frisch)
análise por probites	analyse par la méthode des probits
análise relativa a uma distribuição identificada ; análise ridit	analyse ridit ; analyse par rapport à une distribution identifiée
análise sequencial	analyse séquentielle
anel de conjuntos	anneau d'ensembles
ano típico	année typique
anormalidade	non-normalité
anos de vida ajustados à incapacidade	années de vie ajustés en fonction de l'incapacité
anti-série	série pondérée des inverses
antimoda	antimode
antítese fatorial	indice inversé après permutation des indices de facteur
aparação	équeutage
apertado	serré
aproximação de ponto de sela	rapprochement du point de selle
aproximação estocástica	approximation stochastique
aproximação estocástica acelerada	approximation stochastique accélérée
área da cauda (de uma distribuição)	queue d'une distribution
área relativa de transvariação	aire relative de transvariation
arranjo simétrico em blocos desiguais	disposition symétrique en blocs inégaux
arranjos ortogonais	tableaux orthogonaux
arranjos parcialmente equilibrados	rangées partiellement équilibrées
arredondamento	arrondissement
artifício	artifice
árvore de cobertura mínima	arbre de longueur minimale
árvores de classificação e regressão	arbres de classification et de régression
assimetria	dissymétrie ; asymétrie
assimetria empírica	dissymétrie empirique
assimetria positiva	asymétrie positive
assintoticamente constante	asymptotiquement constant
assintoticamente estacionário	asymptotiquement stationnaire

assintoticamente normal	distribué asymptotiquement suivant la loi normale
assintoticamente subminimax	minimax asymptotiquement
associação	association
associação ilusória	association illusoire
associação parcial	association partielle
astúcia	artifice
atenuação	atténuation
atraso	retard (dans le temps) ; décalage
atraso distribuído	retard distribué
atribuição dinâmica de tratamentos	attribution dynamique de traitement
atribuição ótima	allocation optimum
atributo	attribut ; caractère qualitatif
ausência de resposta	non réponse ; sans réponse ; défaut de réponse
auto-espectro	auto-spectre
autocorrelação	autocorrélation
autocorrelação parcial	autocorrélation partielle
autocovariância	autocovariance
autômato estocástico	automate stochastique
autorregressão	autorégression
averiguação	vérification
axioma da continuidade da medida de probabilidade	axiome de continuité de la mesure de probabilité

B

<i>bagging</i>	agrégation de circuit fermé
banco de dados	base de données
banda de confiança	zone de confiance ; région de confiance ; bande de confiance
bandido de dois braços	bandit à deux bras
barreira absorvente	barrière absorbante
barreira refletora	barrière réfléchissante
base	base
base de amostragem	base de sondage
bateria de testes	batterie de tests
bateria ponderada	batterie pondérée ; batterie pondérée de tests
biespectro	bispectre
bifurcação aleatória	bifurcation aléatoire
bioensaio	essai biologique
bioestatística	biostatistique
bioinformática	bioinformatique
biometria	biométrie

bit	unité binaire d'information
bloco	bloc
bloco estatisticamente equivalente	bloc statistiquement équivalent
bloco incompleto	bloc incomplet
bloco incompleto equilibrado	bloc incomplet équilibré
blocos aleatorizados	blocs randomisés ; blocs aléatorisés ; blocs avec répartition au hasard
blocos ligados	blocs liés ; blocs en chaîne
blocos triangulares encadeados (simples ou duplamente) ; blocos triangulares ligados (simples ou duplamente)	blocs triangulaires liés
<i>bootstrap</i> equilibrado	circuit fermé équilibré
<i>bootstrap</i> iterado	circuit fermé réitéré
borelianos	ensembles boreliens
byte	octet

C

cadeia	chaîne
cadeia de Markov	chaîne de Markov
cadeia de Markov absorvente	chaîne de Markov absorbante
cadeia de Markov estável	chaîne markovienne stable
cadeia de Markov finita	chaîne markovienne finie
cadeia de Markov homogénea finita	chaîne de Markov homogène finie
cadeia de Markov irredutível	chaîne markovienne irréductible
cadeia de Markov recorrente	chaîne de Markov récurrente
cadeia quase-Markov	chaîne de presque-Markov
cadeias com conexões completas	chaînes a liaisons complètes
caixa-com-bigodes	boîte à pattes ; BâP
calibração	calibration
campo aleatório	champ aléatoire
campo aleatório de Markov	champ aléatoire de Markov
campo aleatório homogéneo	champ aléatoire homogène
campo aleatório isotrópico	champ aléatoire isotropique
campos de acontecimentos e álgebras de probabilidade	champs d'événements et algèbres de probabilités
canal	canal
canal com ruído	ligne de transmission avec bruit
canal de transmissão de informação	ligne de transmission de messages
característica operacional	caractéristique de performance ; courbe caractéristique du test
característica operatória	courbe caractéristique du test
caracterização	caractérisation
caras de Chernoff	visages de Chernoff

carga fatorial	facteur de pondération ; facteur de saturation
carta de controle	carte de contrôle
carta de controlo de aceitação	carte de contrôle pour acceptation
carta de controlo de qualidade	carte de contrôle de qualité
cartograma	cartogramme
categoria	catégorie
causalidade	causalité
cegamento	aveuglement
censo	recensement
censo incompleto	recensement incomplet
censura	censure
censura à esquerda	censure à gauche
censura dupla	censure double
censura intervalar ; censura por intervalos	censure d'intervalle
centil	centile ; percentile
centro do intervalo de variação amostral	milieu de l'étendue
centróide	centroïde
cilindros	ensembles cylindriques
classe	grappe ; conglomerat
classe de equivalência de funções mensuráveis	classe d'équivalence de fonctions mesurables
classificação	classification ; classement
classificação cruzada	classification croisée
classificação dupla	classification a double entrée
classificação encaixada	classification hiérarchique
classificação errada	classification fausse
classificação hierárquica	classification hiérarchique
classificação múltipla	classification multiple
classificação simples	classification simple
cluster	grappe ; conglomerat
código	code
coeficiente de correlação	coefficient de corrélation
coeficiente de auto-similaridade	coefficient d'auto-similarité
coeficiente de autocorrelação	coefficient d'autocorrélation
coeficiente de concentração	coefficient de concentration
coeficiente de concordância	coefficient d'agrément ; coefficient de concordance
coeficiente de concordância	coefficient de concordance
coeficiente de concordância de Kendall	coefficient de concordance de Kendall
coeficiente de concordância ordinal	coefficient de concordance ordinale
coeficiente de confiança	coefficient de confiance
coeficiente de contingência	coefficient de contingence
coeficiente de correlação empírico	coefficient de corrélation empirique ; coefficient de corrélation des échantillons
coeficiente de correlação múltipla	coefficient de corrélation multiple

coeficiente de correlação ordinal	coefficient de corrélation des rangs
coeficiente de correlação ordinal de Kendall	coefficient de corrélation des rangs de Kendall
coeficiente de correlação ordinal de Spearman	coefficient de corrélation des rangs de Spearman
coeficiente de correlação parcial	coefficient de corrélation partielle
coeficiente de correlação parcial múltipla	coefficient de corrélation partielle multiple
coeficiente de correlação serial circular	coefficient de corrélation sériale circulaire
coeficiente de correlação total	coefficient de corrélation totale
coeficiente de desarranjo	coefficient de dérangement
coeficiente de determinação	coefficient de détermination
coeficiente de difusão	coefficient de diffusion
coeficiente de divergência	coefficient de divergence de Lexis
coeficiente de fiabilidade	coefficient de fiabilité
coeficiente de não-determinação	coefficient de non-édtermination
coeficiente de ponderação	poids ; pondération ; facteur de pondération ; coefficient de pondération
coeficiente de regressão empírico	coefficient de régression de l'échantillon ; coefficient de régression empirique
coeficiente de regressão múltipla de uma amostra	coefficients de régression multiple d'un échantillon
coeficiente de regressão parcial	coefficient de régression partielle
coeficiente de regressão parcial de uma amostra	coefficient de régression partielle d'un échantillon
coeficiente de variação	coefficient de variation ; écart-type relatif (en % de la moyenne)
coeficiente de variação empírico	coefficient de variation empirique
coeficientes de correlação ordinal parcial	coefficients de corrélation partielle des rangs
coeficientes de regressão	coefficients de régression
coeficientes de regressão múltipla	coefficients de régression multiple
cointegração	co-intégration
coletivo	collectif
colinearidade	colinéarité
com probabilidade 1	a probabilité un
combinação de testes	combinaison de tests
comparação de duas probabilidades	comparaison de deux probabilités
comparação em pares ; comparação emparelhada	comparaisons par paires ; comparaisons appariées
comparação múltipla de valores médios	comparaisons multiples des moyennes
completude	complétude ; exhaustivité
completude limitada	complétude limitée ; exhaustivité limitée
componente aleatória	composante aléatoire
componente da variância	composante de variance
componentes principais	composantes principales
comprimento de uma fila de espera	longueur d'une file d'attente

comprimento médio da série	longueur moyenne d'une suite ; LMS
comprimento médio da série amostrada	longueur moyenne d'une suite d'échantillonnage
condição de compatibilidade de Kolmogorov	condition de compatibilité de Kolmogorov
condição de reparametrização	condition de réparamétrisation
configuração	configuration
confundimento	confusion
confundimento em unidades subdivididas	confusions dans un plan à parcelles subdivisions ; confusion des parcelles divisibles
confundimento equilibrado	plan équilibré (compensé) avec confusion ; confusion compensée
confundimento parcial	confusion partielle
confundimento <i>split plot</i>	confusions dans un plan à parcelles subdivisions ; confusion des parcelles divisibles
conglomerado	grappe ; conglomerat
conglomerado específico	grappe compacte à région limitée ; grappe de catégorie spécifique
conjunto da separabilidade	ensemble de la separabilité
conjunto de índices	ensemble des indices
conjunto de informação de um jogo	ensemble d'information d'un jeu
conjunto de medida nula	ensemble de mesure nulle
conjunto estritamente invariante numa transformação mensurável	ensemble strictement invariant par rapport a une transformation mesurable
conjunto invariável em relação a uma transformação mensurável	ensemble invariant relatif à une transformation mesurable
conjunto mensurável	ensemble mesurable
conjunto mensurável à Lebesgue	ensemble mesurable au sens de Lebesgue
conjunto quase invariante em relação a uma transformação mensurável	ensemble presque invariant relatif à une transformation mesurable
conjuntos disjuntos	ensembles disjoints
consistência	cohérence
conteúdo de informação	contenu d'information
contingência	contingence
contingência em média quadrada	contingence en moyenne quadratique
continuidade de processos estocásticos	continuité de processus stochastiques
contraste	contraste
contraste elementar	contraste élémentaire
contraste linear	contraste linéaire
controle de processos estocásticos	contrôle de processus stochastiques
controlo de qualidade	contrôle de qualité ; contrôle statistique de qualité ; contrôle qualitatif
convergência em variação	convergence en variation
convergência em média de ordem p	convergence en moyenne d'ordre p

convergência em média quadrada	convergence en moyenne quadratique
convergência em medida	convergence en mesure
convergência em probabilidade	convergence en probabilité
convergência estocástica	convergence stochastique
convergência fraca	convergence faible
convergência quase certa	convergence presque sûre
convolução	convolution
coorte	cohorte
cópula	copule
correção de continuidade	correction de continuité
correção para amostragem em populações finitas ; correção para populações finitas	correction pour population finie ; correction d'échantillonnage pour population finie ; facteur de correction (cas d'une population finie)
correlação	corrélacion
correlação canónica	corrélacion canonique
correlação cruzada	corrélacion croisée
correlação de postos	corrélacion des rangs
correlação desfasada	corrélacion avec retard ; corrélacion avec décalage
correlação espúria	corrélacion factice ; corrélacion illusoire
correlação extremal	corrélacion extrémale
correlação ilusória	corrélacion illusoire ; corrélacion factice
correlação intraclasse	corrélacion interne ; corrélacion intraclasse
correlação ordinal	corrélacion des rangs
correlação ordinal parcial	corrélacion partielle des rangs
correlação parcial	corrélacion partielle
correlação serial	corrélacion en série ; corrélacion sérielle
correlação serial parcial	corrélacion sérielle partielle
correlograma	corrélogramme
correlograma parcial	corrélogramme partiel
corte	troncature
covariação	covariation
covariância	covariance
covariância desfasada	covariance avec retard ; covariance avec décalage
covariância empírica	covariance empirique
covariável	variable supplémentaire ; covariable
critério de informação	critère de l'information
critério de informação de Akaike ; AIC	critère de l'information de Akaike
critério de informação de Bayes	critère de l'information de Bayes
critério de validação cruzada	critère de validation croisée
cronosséries	séries chronologiques ; séries temporelles
cumulante fatorial	cumulant factoriel
cumulantes	cumulants
curtose	aplatissement ; excès

curva campanular	courbe en cloche
curva característica	courbe caractéristique
curva de crescimento	courbe de croissance
curva de frequência	courbe de fréquence
curva de nível	courbe de niveau
curva de regressão	courbe de régression
curva dose-resposta	courbe dose-réponse
curva em (forma de) banheira	courbe de baignoire
curva em forma de sino	courbe en cloche
curva em S	courbe sigmoïde ; courbe en S
curva logística	courbe logistique
curva sigmóide	courbe sigmoïde ; courbe en S
curvas de confiança	courbes de confiance

D

dados categoriais ; dados categóricos ; dados categorizados	données catégorielles
dados desarrumados	données problématiques ; données en désordre
dados direcionais	données directionnelles
dados faltantes	données manquantes
dados incompletos	données incomplètes
dados longitudinais binários	données longitudinales binaires
dados omissos	données manquantes
dados problemáticos	données problématiques ; données en désordre
dados sujos	données sales
decentil	décentile
decil	décile
decisão	décision
decomposição	décomposition
decomposição de Wold de um processo estocástico	décomposition de Wold d'un processus stationnaire
decomposição espectral	décomposition spectrale
definição clássica da probabilidade	définition classique de la probabilité
delineamento assintótica e localmente ótimo	plan localement optimal asymptotiquement
delineamento caso-coorte	conception de cas-cohorte
delineamento com intercâmbio	plan avec permutation des traitements ; plan d'intercroisement ; plan alterné
delineamento completamente aleatorizado	plan d'expérience complètement randomisé
delineamento cruzado	plan avec permutation des traitements ; plan d'intercroisement ; plan alterné

delineamento da amostra	plan de sondage ; plan d'échantillonnage ; procédé d'échantillonnage ; plan d'enquête
delineamento de pesagem	schéma de pondération
delineamento de reversão	plan avec permutation des traitements ; plan d'intercroisement ; plan alterné
delineamento em blocos incompletos equilibrados encaixados	conception de bloc inachevé équilibrée hiérarchisée
delineamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado	plan partiellement équilibré de blocs incomplets
delineamento em equilíbrio aleatório	allocation au hasard
delineamento em lotes subdivididos	plan er subdivision des parcelles ; plan de parcelles subdivisées
delineamento encaixado	plan emboîté
delineamento equilibrado	plan d'expérience balancé
delineamento experimental	planification des expériences
delineamento experimental fatorial equilibrado	plan factoriel équilibré
delineamento sistemático	échantillonnage systématique ; plan systématique ; tirage systématique
delineamentos fatoriais fraccionários aleatorizados	plans d'expérience randomisés fractionnés factoriels
dendrograma	dendrogramme
densidade de probabilidade condicional	densité de probabilité conditionnelle
densidade de renovamento	densité du renouvellement
densidade de uma distribuição marginal	densité d'une distribution marginale
densidade espectral de um processo estacionário	densité spectrale d'un processus stationnaire
dependência	dépendance
derivabilidade de processos estocásticos	dérivabilité de processus stochastiques
derivação de um processo estocástico generalizado	dérivation d'un processus stochastique généralisé
desbaste	équeutage
desconvolução	déconvolution
desfasamento	retard ; décalage
desfasamento distribuído	retard distribué
desfasamento temporal	retard (dans le temps) ; décalage
desigualdade minimax	inégalité de minimax
desistência	renvoi ; abandon
desviância	déviance
desvio	déviacion ; écart
desvio absoluto	écart absolu
desvio concorrente	écarts de même signe ; déviacion concourante
desvio padrão	écart-type
desvio padrão empírico	écart type empirique

desvio padrão percentual ; desvio padrão relativo	coefficient de variation ; écart-type relatif (en % de la moyenne)
desvio quadrático médio	écart quadratique moyen ; écart type ; déviation typique ; écart-étalon
desvios concordantes	écarts de même signe ; déviation concourante
deteção remota	télédétection
determinante	déterminant
diagrama circular	diagramme circulaire ; graphique à secteurs ; diagramme à secteurs
diagrama de blocos	graphiques à rectangles ; schéma de blocs
diagrama de queijo ; diagrama de sectores	diagramme circulaire ; graphique à secteurs ; diagramme à secteurs
diagrama em caixa	diagramme boîte
diagrama em caixa de bigodes	boîte à pattes ; BâP
diagrama em cunha polar	histogramme circulaire
diagrama em funil	diagramme d'entonnoir
dígitos aleatórios	nombres au hasard ; nombres aléatoires ; nombres au hasard d'échantillonnage
dimensão de uma distribuição de probabilidade	dimension d'une distribution des probabilités
dinâmica topológica	dynamique topologique
disciplina da fila de espera	discipline d'attente
discrepância	désaccord
dispersão	dispersion
dispersão empírica	dispersion empirique ; dispersion de l'échantillon
dispersão residual empírica	dispersion résiduelle d'échantillon
dissimilaridade	dissimilitude
distância média de Gini	distance moyenne de Gini
distribuição fiducial	distribution fiducielle ; distribution fiduciaire
distribuição	distribution
distribuição <i>a priori</i>	distribution à priori
distribuição <i>a priori</i> conjugada	à priori conjugué
distribuição <i>a priori</i> conjugada natural	à priori conjugué normal
distribuição <i>a priori</i> difusa	à priori vague
distribuição <i>a priori</i> imprópria	à priori impropre
distribuição <i>a priori</i> informativa	loi à priori informative
distribuição <i>a priori</i> vaga	à priori vague
distribuição absoluta de um processo de Markov	distribution absolue d'un processus de Markov
distribuição aritmética	distribution arithmétique
distribuição atreita a valores extremos	loi encline à valeurs aberrantes
distribuição beta de segunda espécie (invertida)	distribution bêta inversée

distribuição beta-binomial	distribution bêta binomiale
distribuição beta-gama	distribution bêta-gamma
distribuição beta-linha	
distribuição bimodal	fonction de répartition bimodale
distribuição binomial	distribution de Bernoulli
distribuição binomial composta	distribution bêta binomiale
distribuição binomial generalizada	distribution binomiale généralisée ; distribution binomiale de Poisson
distribuição binomial negativa	distribution binomiale négative
distribuição binomial negativa	distribution binomiale de temps d'attente ; loi binomiale négative
distribuição binomial Poisson	distribution binomiale généralisée ; distribution binomiale de Poisson
distribuição bivariada	distribution bidimensionnelle
distribuição χ^2 não central	distribution de χ^2 non-centrale
distribuição cardióide	distribution cardioïde
distribuição categorial ; distribuição categórica ; distribuição categorizada	distribution qualitative nominale
distribuição causal	distribution causale
distribuição circular	distribution circulaire
distribuição circular reticulada	distribution circulaire de trellis
distribuição com taxa de falha linear	distribution à taux de défaillance linéaire
distribuição composta	distribution composée ; distribution composite
distribuição condicional	distribution de probabilité conditionnelle
distribuição conjugada	distribution conjuguée
distribuição conjunta de variáveis aleatórias	fonction de répartition conjointe (de variables aléatoires)
distribuição contagiosa	distribution contagieuse
distribuição contaminada	distribution contaminée
distribuição coseno	distribution cardioïde
distribuição da taxa de mortalidade ; distribuição da taxa de risco	distribution de la fonction de risque
distribuição das chegadas	loi des entrées
distribuição de 0-1	distribution de Bernoulli
distribuição de comprimentos de sequências	loi de la longueur de suites
distribuição de confiança	distribution de confiance
distribuição de contagem	distribution d'énumération
distribuição de contágio	distribution contagieuse
distribuição de dimensão finita de um processo estocástico	distributions de dimension finie d'un processus stochastique
distribuição de equilíbrio	distribution d'équilibre
distribuição de frequências	distribution de fréquences
distribuição de mistura	distribution de mélange
distribuição de Pareto generalizada	distribution de Pareto généralisée

distribuição de Poisson composta	distribution de Poisson composée
distribuição de probabilidade	distribution des probabilités
distribuição de renovamento	distribution de renouvellement
distribuição de Simpson	distribution de Simpson ; distribution triangulaire
distribuição de tolerância	distribution de tolérance
distribuição de valores extremos	distributions des valeurs extrêmes
distribuição de Wald	distribution gaussienne inverse ; distribution de Wald
distribuição degenerada	distribution dégénérée
distribuição discreta	distribution discrète
distribuição do tempo de resposta	distribution des temps de réaction ; distribution des temps de réponses
distribuição do tempo de vida	loi de survie ; lois de défaillance
distribuição em dois pontos	distribution à deux points
distribuição em função potência	distribution de fonction de puissance
distribuição em série de potências discreta	distribution puissance discrète
distribuição em série de potências generalizada	distribution puissance généralisée
distribuição enrolada	distribution enroulée
distribuição ergódica de um processo de Markov	distribution ergodique d'un processus de Markov
distribuição estacionária de um processo de Markov	distribution stationnaire d'un processus de Markov
distribuição exponencial	distribution exponentielle
distribuição exponencial bivariada	distribution exponentielle bidimensionnelle
distribuição exponencial dupla (Laplace)	distribution doublement exponentielle (Laplace) ; première loi de Laplace
distribuição F não central	distribution F non-centrale
distribuição gama	distribution gamma
distribuição gaussiana inversa	distribution gaussienne inverse ; distribution de Wald
distribuição geométrica	distribution géométrique
distribuição geral de valores extremos	distribution générale de valeurs extrêmes
distribuição hiperexponencial	distribution hyperexponentielle
distribuição hipergeométrica	distribution hypergéométrique
distribuição inicial de um processo de Markov	distribution initiale d'un processus de Markov
distribuição logística	distribution logistique
distribuição lognormal	distribution logarithmique-normale
distribuição lognormal discreta	distribution logarithmico-normale discontinue ; distribution log-normale discontinue
distribuição marginal	distribution marginale
distribuição mista	distribution mixte
distribuição multimodal	distribution multinomiale

distribuição multinomial	distribution polynomiale
distribuição normal	distribution normale
distribuição normal bivariada	distribution normale bidimensionnelle ; distribution normale bivariée
distribuição normal circular	distribution normale circulaire
distribuição normal inversa	distribution gaussienne inverse ; distribution de Wald
distribuição normal-assimétrica	distribution normale asymétrique
distribuição padronizada	distribution réduite
distribuição própria	distribution conforme
distribuição qui ; distribuição χ	distribution du chi ; distribution du khi ; distribution de χ
distribuição qui-quadrado ; distribuição do χ^2	distribution du chi-deux ; distribution du khi- deux ; distribution de khi carré ; distribution de chi carré ; distribution de χ^2
distribuição retangular	distribution rectangulaire
distribuição secante hiperbólica	distribution sécante hyperbolique
distribuição semi-Cauchy	distribution semi-Cauchy
distribuição semi-normal	distribution semi-normale
distribuição simétrica	distribution symétrique
distribuição singular	distribution singulière
distribuição subexponencial	distribution subexponentielle
distribuição t	distribution de t
distribuição t não central	distribution non-centrale de t
distribuição T^2 de Hotelling	distribution de T^2 (Hotelling)
distribuição triangular	distribution triangulaire
distribuição uniforme	distribution uniforme
distribuição uniforme circular	distribution uniforme circulaire
distribuição uniforme contínua	distribution uniforme continue
distribuição uniforme discreta	distribution uniforme discrète
distribuição uniforme discreta circular	distribution discrète uniforme circulaire
distribuição z	distribution de z
distribuição z de Fisher	distribution de Fisher (z)
distribuições beta	distributions beta
distribuições compostas	distributions composées
distribuições de Pearson	distributions de Pearson
distribuições de valores extremos	distribution de valeurs extrêmes
distribuições dobradas	distributions repliées
distribuições estáveis com cauda paretiana	distributions stables de Pareto
distribuições estáveis não-gaussianas	distributions stables de Pareto
distribuições gama generalizadas	distributions gamma généralisées
divergência	divergence
divisibilidade infinita	divisibilité infinie
domínio de atração de uma função de distribuição	domaine d'attraction d'une fonction de distribution
domínio temporal	domaine temporel

dose letal mediana ; LD50	dose létale médiane ; LD50
duplamente cego	doublement aveugle
duração média de vida	durée de vie moyenne

E

efeito de regressão	effet de régression
efeito principal	effet principal
efeitos de idade, período e coorte	effets d'âge-période-cohorte
eficiência	efficience
eficiência assintótica	efficience asymptotique
eficiência assintótica de estimadores pontuais	efficience asymptotique d'estimateurs ponctuelles
eficiência assintótica de uma sucessão de testes	efficience asymptotique d'une suite de tests
eficiência relativa (de um teste)	efficacité relative ; puissance relative ; puissance d'un test
eficiência relativa assintótica	efficacité relative asymptotique
elemento aleatório	élément aléatoire
elipse de concentração	ellipse de concentration
emparelhamento	appariement ; appareillage
encurtado	durée arrondie à l'entier inférieur (exprimée en nombre d'années d'assurance vie)
ensaio	épreuve ; essai ; test ; expérience
ensaio clínico	essai clinique
ensaio com intercâmbio ; ensaio cruzado	épreuves avec permutations des traitements
cpm intercâmbio ; ensaio permutado	; essai à double épreuve
ensaios de Bernoulli	tirages de Bernoulli ; épreuves de Bernoulli
entrada (filas de espera)	entrée
entropia	entropie
entropia condicional	entropie conditionnelle
entropia de um sistema dinâmico	entropie d'un système dynamique
entropia de uma prova	entropie d'une épreuve
entropia de uma variável aleatória	entropie d'une variable aléatoire
entropia relativa	entropie relative
enviesamento	biais
epidémico	épidémique
epidemiologia	épidémiologie
equação diferencial estocástica	équations différentielles stochastiques
equações de regressão simultâneas	équations de régression simultanées
equações de verosimilhança máxima	équations de maximum de vraisemblance
equações diferenciais de Kolmogorov	équations différentielles de Kolmogorov
equações normais	équations normales (équations de régression simultanées)
equações progressivas	équations progressives

equações regressivas ; equações retrospectivas	équations en arrière
equivalência de funções mensuráveis	équivalence (des fonctions mesurables)
ergodicidade	ergodicité
erro	erreur
erro aleatório	erreur aléatoire
erro alfa ; erro- α	erreur de première espèce ; erreur alpha ; erreur α ; erreur de rejet ; erreur de type I
erro alheio à amostragem	erreur non due à l'échantillonnage
erro beta ; erro- β ; erro de aceitação	erreur de seconde espèce ; erreur bêta ; erreur- β ; erreur de deuxième espèce ; erreur d'acceptation
erro de amostragem	erreur d'échantillonnage
erro de primeira espécie	erreur de première espèce ; erreur alpha ; erreur α ; erreur de rejet ; erreur de type I
erro de segunda espécie	erreur de seconde espèce ; erreur bêta ; erreur- β ; erreur de deuxième espèce ; erreur d'acceptation
erro de tipo I	erreur de première espèce ; erreur alpha ; erreur α ; erreur de rejet ; erreur de type I
erro de tipo II	erreur de seconde espèce ; erreur bêta ; erreur- β ; erreur de deuxième espèce ; erreur d'acceptation
erro experimental	erreur expérimentale
erro não amostral	erreur non due à l'échantillonnage
erro quadrático médio	erreur quadratique moyenne ; erreur en moyenne quadratique
erro sistemático	erreur systématique
erro sistemático de um estimador pontual	erreur systematique d'une estimation ponctuelle
erros em inquéritos	erreurs dans les enquêtes
escalonamento recíproco	mise en échelle réciproque
espaço amostral	espace épreuves ; espace échantillon ; espace des échantillons ; espace des événements
espaço de decisão	espace des décisions
espaço de estados de um processo estocástico	espace d'état d'un processus stochastique
espaço de medida	espace mesuré
espaço de medida completo	espace mesuré complet
espaço de probabilidade	espace de probabilité
espaço de probabilidade completo	espace de probabilité complet
espaço dos acontecimentos	espace épreuves ; espace échantillon ; espace des échantillons ; espace des événements
espaço mensurável	espace mesurable

espaço-amostra	espace épreuves ; espace échantillon ; espace des échantillons ; espace des événements
espaços de Lebesgue	espaces de Lebesgue
especificidade	spécificité
espectro	spectre
esperança ; esperança matemática	espérance mathématique ; espérance
esperança condicional	espérance conditionnelle ; valeur moyenne conditionnelle
esperança de vida	espérance de vie
esquema em série	schéma en séries
estabilização da variância	stabilisation de la variance
estacionário em sentido lato	stationnaire au sens large
estadística espacial	statistique spatiale
estado absorvente de uma cadeia de Markov homogénea	état absorbant d'une chaîne homogène de Markov
estado acessório	état accessoire
estado aperiódico de uma cadeia de Markov homogénea	état apériodique d'une chaîne homogène de Markov
estado de fases de um processo estocástico	espace de phase d'un processus stochastique
estado essencial	état essentiel
estado estável de uma cadeia de Markov	état stable d'une chaîne markovienne
estado fictício de uma cadeia de Markov	état fictif d'une chaîne markovienne
estado instável de uma cadeia de Markov	état instable d'une chaîne markovienne
estado periódico	état périodique
estado recorrente	état recurrent
estado recorrente nulo	structure récurrente nulle
estado recorrente positivo	état positivement recurrent
estado transiente	état transitoire
estado transiunte	structure récurrente nulle
estados ligados de uma cadeia de Markov	états liés d'une chaîne markovienne
estatística	statistiques (données) ; fonction des observations ; données statistiques ; fonction des observations de l'échantillon ; statistique obtenu à partir de l'échantillon
estatística ambiental	statistique environnementale
estatística ancilar; estatística apensa	fonction ancillaire des observations ; fonction auxiliaire des observations ; fonction supplémentaire des observations
estatística atuarial	statistique actuarielle
estatística auxiliar	fonction ancillaire des observations ; fonction auxiliaire des observations ; fonction supplémentaire des observations
estatística condicional	statistique conditionnelle
estatística de classificação	fonction discriminante
estatística de processos estocásticos	statistique de processus stochastiques

estatística de teste	statistique de test
estatística de valores extremos	statistique de valeurs extrêmes
estatística descritiva	statistique descriptive
estatística do gradiente da verosimilhança logaritmizada	statistique du score
estatística do qui-quadrado	variable du chi-deux ; variable du khi-deux
estatística extremal	statistique extrême
estatística ineficiente	statistique inefficace
estatística multivariada	statistique multivariée
estatística ótima	meilleur estimateur ; estimateur optimal
estatística <i>score</i>	statistique du score
estatística sistemática linear	fonction linéaire systématique des observations
estatística suficiente completa	statistique suffisante complète
estatística suficiente mínima	statistique exhaustive minimale
estatísticas ordinais	statistique ordinale ; fonctions de l'ordre (rangs) des observations ; statistique d'ordre
estatísticas ordinais de postos	statistique des rangs
estimação	estimation
estimação adaptativa por núcleo	estimation adaptative de noyau
estimação de confiança	estimation de confiance
estimação de confiança centrada	estimation de confiance non biaisée
estimação de confiança de uma função de distribuição desconhecida	estimation de confiance pour une fonction de répartition inconnue
estimação de confiança potente	estimation puissante de confiance
estimação de confiança uniformemente mais potente	estimation de confiance uniformément meilleure
estimação de densidade	estimation de densité
estimação de extremos do suporte	évaluation de point final
estimação de Gauss-Markov	estimation de Gauss-Markov
estimação de tolerância	estimation de tolérance
estimação fiducial	estimation fiducielle
estimação intervalar ; estimação por intervalos	estimation par intervalle
estimação linear centrada ótima	meilleure estimation linéaire sans biais
estimação pontual	estimation ponctuelle
estimação pontual linear	estimation ponctuelle linéaire
estimação pontual suficiente	estimation ponctuelle exhaustive
estimação sequencial	estimation séquentielle
estimador	fonction estimatrice
estimador absolutamente centrado	estimateur absolument sans biais
estimador actuarial	estimateur actuariel
estimador admissível	estimateur admissible
estimador assintoticamente centrado ; estimador assintoticamente não enviesado	estimateur asymptotiquement sans biais

estimador centrado	estimateur sans biais ; fonction estimatrice non biaisée ; estimateur absolument correct
estimador composto	estimateur composite
estimador condicionalmente centrado ; estimador condicionalmente não enviesado	estimateur conditionnellement sans biais
estimador consistente	estimateur consistant
estimador da verosimilhança máxima	estimateur du maximum de vraisemblance
estimador de Bayes empírico	estimateur empirique de Bayes
estimador de crivo	estimateur crible
estimador de densidade pelo método do núcleo	estimateur de densité de noyau
estimador de mínimos quadrados	estimateur des moindres carrés
estimador de núcleo	estimateur de noyau
estimador de peneira	estimateur crible
estimador do ponto de mudança	estimateur du point de changement
estimador eficiente	fonction d'estimation efficace
estimador eficiente	estimateur efficient ; estimateur à variance minimum
estimador enviesado	estimateur biaisé ; estimateur avec erreur systématique
estimador inadmissível	estimateur non-admissible
estimador inconsistente	estimateur non convergent
estimador ineficiente	estimateur inefficace
estimador linear centrado de variância mínima	estimateur linéaire sans biais de variance minimale
estimador mais eficiente	estimateur le plus efficace ; estimateur le plus efficient
estimador não enviesado	estimateur sans biais ; fonction estimatrice non biaisée ; estimateur absolument correct
estimador necessário	estimateur nécessaire
estimador por quocientes	estimation par le quotient ; estimation par la méthode de ratio
estimador suficiente	estimateur suffisant
estimador suficiente minimal	estimateur exhaustif minimal
estimadores robustos	estimateurs robustes
estimativa	estimation
estimativa de conjunto	estimation d'ensemble
estimativa de núcleo	estimative de noyau
estimativa por partes ; estimativa por <i>splines</i> . estimativa por troços	estimative spline
estimável	estimable
estocasticamente maior	stochastiquement plus grand
estocasticamente menor	stochastiquement plus petit
estocástico	stochastique
estratégia	stratégie
estratégia de Markov	stratégie markovienne

estratégia estacionária	stratégie stationnaire
estratégia maximal	stratégie minimax
estratégia mista	stratégie mixte
estratégia mista de um jogador	stratégie mixte d'un joueur
estratégia ótima de um jogador	stratégie optimale d'un joueur
estratégia pura	stratégie pure
estratégia pura de um jogador	stratégie pure d'un joueur
estratificação	stratification
estratificação múltipla	stratification multiple
estrutura latente	structure latente
estudo caso-controlo ; estudo caso-referência	étude de cas-contrôle
estudo clínico	étude clinique
estudo de coorte	étude de cohorte
estudo exploratório	enquête pilote ; enquête préliminaire ; enquête exploratoire
estudo observacional	étude d'observation
estudo piloto	enquête pilote ; enquête exploratoire ; échantillon pilote
estudo retrospectivo	étude rétrospective
estudos de caso-controle encaixados	études emboîtées de cas-contrôle
exatidão	précision ; justesse ; exactitude
excesso	excès
excesso empírico	excès empirique
experiência	épreuve ; essai ; test ; expérience
experiência aleatória	expérience aléatoire
experiência fatorial	expérience factorielle
experiências independentes	épreuves indépendantes
explosão de um processo	explosion d'un processus
expoente característico de uma distribuição estável	exposant caractéristique d'un type de distribution stable
exponencial bilateral (Laplace)	exponentielle bilatérale (Laplace)
extrapolação de um processo estacionário	extrapolation d'un processus stationnaire

F

faixa de erro	intervalle d'erreur ; bande d'erreur
falácia ecológica	erreur écologique
faltantes ao acaso	manquant au hasard
faltantes completamente ao acaso	manquant complètement au hasard
família	famille
família de localização-escala	famille de position-échelle
família exponencial	famille exponentielle
família exponencial empírica	famille exponentielle empirique
fator de amortecimento	facteur d'amortissement

fator de Bayes	facteur de Bayes
fator de ponderação	poids ; pondération ; facteur de pondération ; coefficient de pondération
fator de risco	facteur de risque
fator de tolerância	facteur de tolérance
fiabilidade	fiabilité
fila de espera ; fila	queue ; file d'attente
filtragem	filtration
filtro	filtre
flutuação	fluctuation
flutuação sazonal	variation saisonnière
flutuações periódicas	fluctuations périodiques
fluxo	courant
fluxo contínuo	courant continue
fluxo estacionário	courant stationnaire
fonte de informação	source d'information
forma	forme ; profil
forma quadrática	forme quadratique
fórmula da probabilidade total	formule de la probabilité totale
fração de amostragem	fraction de sondage ; taux de sondage ; fraction d'échantillonnage ; rapport d'échantillonnage
fractal	fractale
fractil	fractile
frequência	fréquence
frequência absoluta	fréquence absolue
frequência acumulada	fréquence cumulée
frequência de cela	fréquence par cellule
frequência de classe	fréquence par cellule
frequência relativa	fréquence relative
frequencista	fréquenciste
função aleatória	fonction aléatoire ; processus aléatoire ; processus stochastique
função beta	fonction beta
função beta incompleta	fonction beta incomplète
função biunívoca	fonction biunivoque
função Borel-mensurável	fonction mesurable de Borel
função característica	fonction caractéristique
função da amostra ordenada	fonction des observations de l'échantillon ordonné
função da dimensão média da amostra	effectif moyen contrôlé (fonction de qualité) ; variation de l'effectif moyen de l'échantillon
função de amostragem	fonction des observations de l'échantillon
função de autocorrelação	fonction d'autocorrélation
função de autocorrelação empírica	fonction d'autocorrélation empirique

função de autocovariância	fonction d'autocovariances
função de correlação	fonction de corrélation
função de correlação cruzada	fonction de corrélation croisée
função de correlação empírica	fonction de corrélation empirique
função de covariância	fonction des covariances
função de covariância cruzada	fonction des covariances croisées
função de custo	fonction de coût
função de decisão	fonction de décision ; règle de décision
função de decisão admissível	fonction admissible de décision
função de decisão aleatorizada	fonction de décision aléatoire
função de decisão de Bayes	fonction de décision de Bayes
função de decisão estatística	fonction de décision
função de decisão minimax	fonction de décision de minimax
função de densidade espectral	densité spectrale
função de distribuição	fonction de répartition
função de distribuição condicional	fonction de répartition conditionnelle
função de distribuição de um vetor aleatório	fonction de répartition d'un vecteur aléatoire
função de distribuição de uma variável aleatória	fonction de répartition d'une variable aléatoire
função de distribuição empírica	fonction de répartition empirique
função de distribuição espectral	fonction de répartition spectrale
função de distribuição marginal	fonction d'une distribution marginale
função de distribuição multimodal	fonction de répartition plurimodale
função de distribuição unimodal	fonction de répartition unimodale
função de estrutura	fonction de structure
função de fiabilidade	fonction de fiabilité
função de ligação	fonction de lien ; fonction de linkage
função de mortalidade	fonction de hasard
função de observação	fonction des observations
função de ponderação	fonction de pondération
função de regressão	fonction de régression
função de regressão linear	fonction de régression linéaire
função de regressão parabólica	fonction de régression parabolique
função de renovamento	fonction du renouvellement
função de retribuição	fonction de rendement
função de risco	fonction de risque
função de sobrevivência	fonction de survie
função de sobrevivência condicional	fonction de survie conditionnelle
função de transição	fonction de transition
função de variação lenta	fonction à variation lente
função de variação regular	fonction à variation régulière
função de verosimilhança	fonction de vraisemblance
função densidade	fonction de densité
função densidade de probabilidade	fonction de densité de probabilité
função digama	fonction diagamma ; fonction psi

função discriminante	fonction discriminante
função em escada das frequências acumuladas	courbe en escalier des fréquences cumulées
função erro	fonction de l'erreur
função espectral de um processo estacionário	fonction spectrale d'un processus stationnaire
função gama	fonction gamma
função gama incompleta	fonction gamma incomplète
função ganho de um jogo	fonction du gain d'un jeu
função geradora	fonction génératrice
função geradora de cumulantes	fonction génératrice des cumulants
função geradora dos cumulantes fatoriais	fonction génératrice des cumulants factoriels
função geradora dos momentos	fonction génératrice des moments
função geradora dos momentos fatoriais	fonction génératrice des moments factoriels
função indicadora ; função indicatriz	fonction indicatrice
função integrável	fonction intégrable
função integrável à Lebesgue	fonction intégrable au sens de Lebesgue
função inversa	fonction inverse
função média	fonction d'espérance mathématique
função média de um processo estocástico	fonction d'espérance mathématique d'un processus stochastique
função mensurável	fonction mesurable
função perca ; função perda	fonction de perte
função potência	fonction puissance
função potência condicional	fonction puissance conditionnelle
função psi	fonction diagamma ; fonction psi
função risco de mortalidade cumulativa ; função taxa de mortalidade cumulativa	risque cumulatif
função simples	fonction simple
funcional característico	fonctionnel caractéristique
funcional de covariância	fonctionnel de covariances
funcional médio de um processo estocástico	fonctionnel moyen d'un processus stochastique
funções de um vetor aleatório	fonctions d'un vecteur aléatoire
funções de uma variável aleatória	fonctions d'une variable aléatoire

G

gama de variação	étendue ; domaine de variation ; portée
ganho de informação	gain d'information
gerador de números aleatórios	générateur de nombres au hasard
gráfico de amplitudes	carte de contrôle de l'étendue ; carte de contrôle (diagramma) des étendues
gráfico de controlo de qualidade	carte de contrôle de qualité

gráfico de radar	histogramme circulaire
gráfico de sectores	diagramme circulaire ; graphique à secteurs ; diagramme à secteurs
gráfico em funil	diagramme d'entonnoir
grau de credibilidade ; grau de crença	degré de croyance
grau de resposta	degré de réponse
graus de liberdade	degrés de liberté
graus de liberdade efectivos	degrés de liberté effectifs
grupo	grappe ; conglomerat

H

heterocedástico	hétéroscédastique
hipersuperfícies de regressão	hypersurfaces de régression
hipótese admissível	hypothèse admissible
hipótese alternativa	hypothèse alternative
hipótese composta	hypothèse composée
hipótese ergódica	hypothèse ergodique
hipótese estatística	hypothèse statistique
hipótese linear	hypothèse linéaire
hipótese nula	hypothèse nulle
hipótese simples	hypothèse simple
hipóteses encaixadas	hypothèses emboîtées ; hypothèses hiérarchisées
histograma	histogramme
histograma circular	histogramme circulaire
homocedástico	homoscédastique
homogeneidade	homogénéité

I

identicamente distribuídos	distribués identiquement
identificabilidade	identifiabilité
imputação	imputation
imputação múltipla	imputation multiple
independência de σ -álgebras	indépendance de σ -algèbres
independência estocástica	indépendance stochastique
independência	indépendance
independência condicional	indépendance conditionnelle
independência de acontecimentos	indépendance d'événements
independência de processos estocásticos	indépendance de processus stochastiques
independência de variáveis aleatórias	indépendance de variables aléatoires
independência dois a dois	indépendance par paires

indicador de um acontecimento	indicateur d'un événement aléatoire
indicatriz de estado	indicateur d'état
índice agregativo	index d'agrégat
índice de base fixa	indice à base fixe
índice de co-graduação de Gini	indice de cograduation de Gini
índice de correlação	indice de corrélation
índice de difusão	indice de diffusion
índice de dispersão	indice de dispersion
índice de eficiência	indice d'efficacité
índice de escada	index d'échelle
índice de massa corporal	index de masse de corps
índice de preços no consumidor	indice des prix à la consommation ; indice des prix pour la consommation
índice de similaridade	indice de ressemblance
índice do custo de vida	indice du coût de la vie ; taux du coût de la vie
índice extremal	indice extrême
indução	induction
inexatidão média	inexactitude moyenne
inferência adaptativa	inférence adaptative
inferência bayesiana	inférence de Bayes
inferência bayesiana usando amostragem Gibbs	inférence bayésienne utilisant le prélèvement de Gibbs
inferência condicional	inférence conditionnelle
inferência fiducial	inférence fiduciaire
inferência preditiva	inférence prédictive
infinitamente divisível	Indéfiniment divisible
infinitesimal	infinitésimal
influência	influence
informação	information
informação acessória ; informação ancilar ; informação auxiliar	information ancillaire
informação de Fisher	information de Fisher
inquérito ; inquérito amostral	enquête par sondage ; enquête ; sondage
inquérito longitudinal	enquête longitudinale
inquérito transversal	
inspeção das variáveis	inspection sur variables
inspeção de qualidade	contrôle de qualité ; contrôle statistique de qualité ; contrôle qualitatif
inspeção por amostragem	inspection par échantillonnage
inspeção por atributos	contrôle par attributs
inspeção por triagem	contrôle par dépistage
inspeção qualitativa	contrôle par attributs
inspeção usual	inspection normalement prévue
instante de primeiro retorno	temps du premier retour
integração de um processo estocástico	intégration de processus stochastiques

integração em relação a uma medida aleatória	intégration relative à une mesure aléatoire
integral	intégrale
integral de Lebesgue	intégrale de Lebesgue
integral estocástico	intégrale stochastique
intensidade de falhas	intensité de défaillances
intensidades	intensités
interação	interaction
interpolação de um processo estacionário	interpolation d'un processus stationnaire
intervalo bayesiano	intervalle de confiance de Bayes ; intervalle de Bayes
intervalo de confiança	intervalle de confiance
intervalo de confiança central	intervalle de confiance centré ; intervalle de confiance central
intervalo de confiança conservador ; intervalo de confiança conservativo	intervalle de confiance conservatif
intervalo de credibilidade ; intervalos de confiança bayesiano	intervalle de confiance de Bayes ; intervalle de Bayes
intervalos de confiança centrados ; intervalos de confiança não enviesados	intervalles de confiance sans biais ; intervalle de confiance non biaisé
intervalos de confiança para o valor médio e a variância de uma distribuição normal	intervalles de confiance pour moyenne et dispersion de la distribution normale
intervalos de confiança para uma probabilidade desconhecida	intervalles de confiance pour une probabilité inconnue
intervalos de confiança simultâneos	régions de confiance simultanées
invariantes de isomorfia de sistemas dinâmicos	invariants d'isomorphie de systèmes dynamiques
invariantes espectrais de sistemas dinâmicos	invariants spectraux de systèmes dynamiques
inversa generalizada	inverse généralisée ; pseudo inverse
iteração	itération

J

janela	fenêtre
jogo com informação completa	jeu avec information complète
jogo de perseguição diferencial	jeu de poursuite différentiel
jogo de soma nula	jeu de somme nulle
jogo equitativo	jeu équitable
jogo equitativo de duas pessoas	jeu équitable de deux personnes
jogo honesto	jeu équitable
jogo misto	jeu mixte

K

krigagem

krigeage

L

lei (de uma variável aleatória)	loi de la distribution (d'une variable aléatoire)
lei arco-seno	loi de l'arc sinus
lei da sucessão de Laplace	loi de succession de Laplace
lei do logaritmo iterado	loi du logarithme itéré
lei dos grandes númeos de Bernoulli	loi des grands nombres de Bernoulli
lei dos grandes números	loi des grands nombres
lei dos pequenos números	loi des petits nombres
lei estável	loi stable
lei forte dos grandes números	loi forte des grands nombres
lei fraca dos grandes números	loi faible des grands nombres
leis de zero-um	loi de zéro ou un
levantamento amostral	enquête par sondage ; enquête ; sondage
limite de confiança	limite de confiance
limite de controle	limite de contrôle
limite de rejeição	valeur limite d'acceptation ; valeur critique ; limite de rejet ; limite de signification
limite de tolerância estatística ; limites de tolerância	limites de tolérance statistique ; limites de tolérance
limites de sucessões de conjuntos	limites de suites des ensembles
limites fiduciais	limites fiducielles
linha de regressão	droite de régression
linha-base	ligne de base
lista de amostragem	base de sondage
logite ; <i>logit</i>	logit
lote	lot

M

mal-condicionado	improprement conditionné
marca	résultat cote ; note ; ponctuation ; score
martingala	martingale
matriz chapéu	matrice de chapeau
matriz das perdas	matrice des pertes
matriz de concentração	matrice de concentration
matriz de correlações	matrice de corrélation
matriz de covariância empírica	matrice de covariance de l'échantillon

matriz de covariâncias	matrice de covariance
matriz de covariâncias empíricas	matrice des covariances empiriques
matriz de delineamento	matrice d'expérience
matriz de dispersão	matrice de dispersion
matriz de incidência do delineamento ; matriz de incidência do planeamento	matrice d'incidence du plan
matriz de informação	matrice d'information
matriz de planeamento	matrice d'expérience
matriz de projeção	matrice de chapeau
matriz de transição	matrice de transition
matriz dos fatores	matrice des facteurs
matriz duplamente estocástica	matrice bistochastique
matriz estocástica	matrice stochastique
máxima verosimilhança condicional	maximum de vraisemblance conditionnel
máxima verosimilhança reduzida ; máxima verosimilhança restrita	maximum de vraisemblance restreinte ; maximum de vraisemblance réduite
média aparada	moyenne tronquée
média aritmética ; média	moyenne arithmétique ; moyenne ; valeur moyenne
média dos desvios absolutos	écart absolu moyen
média empírica	valeur moyenne de l'échantillon
média espectral	moyenne spectrale
média geométrica	moyenne géométrique
média ponderada	moyenne pondérée
mediana	médiane
mediana empírica	médiane empirique ; médiane de l'échantillon
médias móveis	moyennes mobiles
medida	mesure
medida absolutamente contínua	mesure absolument continue
medida aleatória	mesure aléatoire
medida aleatória ortogonal	mesure aléatoire orthogonale
medida de dispersão	mesures de dispersion
medida de Lebesgue	mesure de Lebesgue
medida de probabilidade	mesure de probabilité
medida de probabilidade condicional	mesure de probabilité conditionnelle
medida espectral aleatória	mesure spectrale aléatoire
medida espectral de um processo estacionário	mesure spectrale d'un processus stationnaire
medida espectral de um processo estocástico generalizado	mesure spectrale d'un processus stochastique généralisé
medida finita	mesure finie
medida invariante	mesure invariante
medida produto	mesure produit
medida quartílica de assimetria	mesure d'asymétrie par les quartiles ; mesure de dispersion à partir des quartiles

medida σ -finita	mesure σ -finite
medidas equivalentes	mesures équivalentes
melhor ajustamento	meilleur ajustement
melhor estimador	meilleur estimateur ; estimateur optimal
melhor estimador assintoticamente normal	meilleur estimateur asymptotiquement normal
melhor estimador linear centrado ; melhor estimador linear não enviesado	meilleur estimateur linéaire sans biais
melhor região crítica	meilleure région de rejet ; meilleure région critique
meta-análise	méta-analyse
método adistribucional	méthode non paramétrique ; méthode indépendante de la distribution
método da congruência	méthode de la congruence
método da entropia máxima	méthode de maximisation d'entropie
método das unidades subdivididas	plan et subdivision des parcelles ; plan de parcelles subdivisées
método de amostragem	méthode d'échantillonnage
método de correção	méthode de correction
método de invariância	méthode d'invariance
método de máxima verossimilhança linearizado	méthode linéarisée de maximum de vraisemblance
método de máxima verossimilhança	méthode du maximum de vraisemblance
método de Monte Carlo	méthode de Monte-Carlo
método de relacionamento em cadeia	méthode de la chaîne de rapports
método de seleção equiprovável amostragem EPSEM	méthode de choix équiprobable
método delta	méthode delta
método do χ^2 mínimo	méthode de χ^2 -minimum
método dos momentos	méthode des moments
método dos quadrados mínimos	méthode des moindres carrés
método estatístico exato	méthode statistique exacte
método independente da distribuição de base ; método não-paramétrico	méthode non paramétrique ; méthode indépendante de la distribution
metodologia de inquérito	méthodologie d'enquête
metodologia de levantamento	méthodologie d'enquête
métodos adaptativos	méthodes adaptatifs
métodos <i>bootstrap</i>	méthode bootstrap ; méthode de Cyrano
métodos de computação intensiva	méthodes ordinateur-intensives
métodos de triagem em grupos	méthodes de triage en groupes
métodos dos mínimos desvios absolutos	méthodes des déviations absolues
mínimos quadrados generalizados	moindres carrés pondérés
mínimos quadrados parciais	moindres carrés partiel
mínimos quadrados ponderados	moindres carrés pondérés
mistura de distribuições	mélange de distributions
moda	mode

moda empírica	valeur modale empirique
modelo aditivo	modèle additif
modelo aditivo generalizado	modèle additif généralisé
modelo aleatorizado	modèle randomisé
modelo autorregressivo	modèle autoregressif
modelo autorregressivo condicionalmente heterocedástico	modèle ARCH
modelo autorregressivo de médias móveis	modèle autoregressif des moyennes mobiles
modelo autorregressivo integrado de médias móveis	modèle autoregressif intégré des moyennes mobiles
modelo causal	modèle causal
modelo das chances proporcionais	modèle de cotes proportionnels
modelo de cadeia causal	modèle à chaînes causal
modelo de efeitos aleatórios	modèle à effets aléatoires
modelo de efeitos fixos	modèle à effets fixes
modelo de fadiga	modèles de fatigue
modelo de fragilidade	modèle de faiblesse
modelo de Markov escondido ; modelo de Markov oculto	modèle de Markov caché
modelo de médias móveis	modèle des moyennes mobiles
modelo de regressão censurado	modèle de régression censuré
modelo de regressão de Cox	modèle de régression de Cox
modelo de riscos aditivo	modèle de risque additif
modelo de taxas de falha (de riscos) proporcionais de Cox ; modelo de taxas de mortalidade (de riscos) proporcionais de Cox	modèle proportionnel de risques de Cox
modelo de tempo de falha acelerado	modèle accéléré de temps d'échec
modelo epidémico	modèle épidémique
modelo estocástico	modèle stochastique
modelo GARCH ; modelo autorregressivo condicionalmente heterocedástico generalizado	modèle GARCH
modelo hierárquico	modèle hiérarchique
modelo misto	modèle mixte
modelo saturado	modèle saturé
modelos de fragilidade gama	modèles de gamma-faiblesse
modelos de urnas	modèles d'urnes
modelos decomponíveis	modèles décomposables
modelos lineares	modèles linéaires
modificação estocástica	modification stochastique
modos de convergência para sucessões de funções de distribuição	modes de convergence pour suites de distributions des probabilités
modos de convergência para sucessões de variáveis aleatórias	modes de convergence pour suites de variables aléatoires

momento absoluto	moment absolu
momento absoluto em relação à média	écart moyen ; erreur absolue moyenne
momento absoluto em relação à mediana	déviacion absolue médiane
momento amostral	moment de l'échantillon ; moment empirique ; moment de la distribution d'échantillonnage
momento bruto	moment brut
momento central	moment central
momento central empírico	moment central de l'échantillon ; moment central empirique
momento empírico	moment de l'échantillon ; moment empirique ; moment de la distribution d'échantillonnage
momento fatorial	moment factoriel
momento inicial	moment initial
momentos	moments
momentos brutos empíricos	moments initiaux de l'échantillon
momentos empíricos	moments empiriques
momentos empíricos brutos	moments initiaux empiriques
momentos fatoriais centrais	moments factoriels centrés
movimento browniano	mouvement brownien
movimento Browniano fracionário	mouvement brownien partiel

N

negativo falso	faux négatif
nível crítico	valeur p
nível de confiança	niveau de confiance
nível de erro	probabilité d'erreur
nível de fiabilidade aceitável	niveau de fiabilité acceptable
nível de qualidade aceitável	niveau de qualité acceptable ; niveau de qualité requis
nível de significância	niveau de signification
nível de um fator	niveau d'un facteur
normalidade assintótica	normalité asymptotique
nota	résultat cote ; note ; ponctuation ; score
núcleo de covariância	noyau de covariance
número índice ; índice	indice ; nombre-indice
número índice composto	indice composite ; indice synthétique
números aleatórios	nombres au hasard ; nombres aléatoires ; nombres au hasard d'échantillonnage
números pseudo-aleatórios	nombres pseudo-aléatoires

O

observação fictícia	observation fictive
observação influente	observation influente
observação muda	observation fictive
observados ao acaso	observé au hasard
ocultação	aveuglement
omissos ao acaso	manquant au hasard
omissos completamente ao acaso	manquant complètement au hasard
onduletas ; ôndulas	ondelettes
operador infinitesimal	opérateur infinitesimal
ordem	rang
ordem de uma matriz	ordre d'une matrice
ordenação conjugada	rangement conjugué ; rangs conjugués
<i>outlier</i>	valeurs aberrantes ; observations aberrantes

P

papel de probabilidade	diagramme à échelle fonctionnelle de probabilité cumulée
papel de probabilidade binomial	papier à échelles fonctionnelles $\sqrt{x}$
paragem de processos estocásticos	arrêt de processus stochastiques
parâmetro de concentração	paramètre de concentration
parâmetro de controle	paramètre de contrôle
parâmetro de escala	paramètre d'échelle
parâmetro de forma	paramètre de forme
parâmetro de localização	paramètre de position
parâmetro de não-centralidade	paramètre de non-centralité
parâmetro de translação	paramètre de translation
parâmetro de uma distribuição de probabilidade	paramètre d'une distribution de probabilité
parâmetro vetorial	vecteur paramétrique
parâmetros incómodos ; parâmetros perturbadores	paramètres importuns ; paramètres nuisibles ; paramètres dérangeants
partição do qui-quadrado	partition de chi-deux ; partition de khi-deux
partição do universo	décomposition disjointe de l'événement certain
passeio aleatório	marche aléatoire ; trajet aléatoire ; parcours aléatoire
passo de uma distribuição aritmética	pas d'une distribution arithmétique
percentil	centile ; percentile
perda esperada ; perda média	espérance de perte
período de ocupação	période d'occupation

período de referência	période de base ; période de référence
período de retorno	période de retour ; délai de retour ; durée de retour
período de um estado	période d'un état
período inativo	période oisive
período-base	période de base ; période de référence
periodograma	périodogramme
permutabilidade	échangeabilité
peso fatorial	facteur de pondération ; facteur de saturation
pico acima do limiar	crête au-dessus de seuil
pictograma	diagramme à images ; pictogramme
planeamento assintótica e localmente ótimo	plan localement optimal asymptotiquement
planeamento caso-coorte	conception de cas-cohorte
planeamento com intercâmbio	plan avec permutation des traitements ; plan d'intercroisement ; plan alterné
planeamento completamente aleatorizado	plan d'expérience complètement randomisé
planeamento cruzado	plan avec permutation des traitements ; plan d'intercroisement ; plan alterné
planeamento da amostra	plan de sondage ; plan d'échantillonnage ; procédé d'échantillonnage ; plan d'enquête
planeamento de despiste	plan de triage
planeamento de experiências	planification des expériences
planeamento de reversão	plan avec permutation des traitements ; plan d'intercroisement ; plan alterné
planeamento de triagem	plan de triage
planeamento em blocos incompletos equilibrados encaixados	conception de bloc inachevé équilibrée hiérarchisée
planeamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado	plan partiellement équilibré de blocs incomplets
planeamento em lotes subdivididos	plan en subdivision des parcelles ; plan de parcelles subdivisées
planeamento encaixado	plan emboîté
planeamento experimental fatorial equilibrado	plan factoriel équilibré
planeamento fatorial	expérience factorielle
planeamento <i>split plot</i>	plan en subdivision des parcelles ; plan de parcelles subdivisées
planeamentos fatoriais fraccionários aleatorizados	plans d'expérience randomisés fractionnés factoriels
plano amostral	plan de sondage ; plan d'échantillonnage ; procédé d'échantillonnage ; plan d'enquête
plano de amostragem composto	plan d'échantillonnage composite ; plan de sondage complexe

plano sistemático	échantillonnage systématique ; plan systématique ; tirage systématique
polígono de frequências	polygone des fréquences
ponderação	poids ; pondération ; facteur de pondération ; coefficient de pondération
ponderação inversa ; ponderação pelo recíproco	mise en échelle réciproque
ponderador	fonction de ponderation
ponte browniana	pont brownien
ponto de alavanca ; ponto de influência	point levier
ponto de sela	point de selle
ponto de significância	valeur limite d'acceptation ; valeur critique ; limite de rejet ; limite de signification
pontuação	résultat cote ; note ; ponctuation ; score
população	population
população contínua	population continue
população estatística	population statistique
positivo falso	faux positif
posto	rang
potência de um teste	puissance d'un test
predição	prévision ; projection ; pronostic ; prédiction
preditor	variable explicative ; régresseur ; variable indépendante ; variable prédictive
prevalência	prévalence
previsão	prévision ; projection ; pronostic ; prédiction
previsão em extrapolação	projection
princípio da condicionalidade	principe de conditionnalité
princípio da entropia máxima	principe d'entropie maximum
princípio da informação omissa	principe d'information en faute
princípio da verosimilhança	principe de vraisemblance
princípio de invariância	théorème de Donsker ; principe d'invariance
princípio de união-intersecção	principe d'union-intersection
princípio do máximo estocástico	principe de maximum stochastique
probabilidade <i>a posteriori</i>	probabilité à postériori
probabilidade <i>a priori</i>	probabilité à priori
probabilidade condicional de um acontecimento	probabilité conditionnelle d'un événement
probabilidade de cobertura	probabilité d'assurance
probabilidade de confiança	probabilité de confiance
probabilidade de grandes desvios	probabilités de grandes déviations
probabilidade de inclusão	probabilité d'inclusion
probabilidade de perda	probabilité de perte
probabilidade de sucesso	probabilité de succès
probabilidade de transição	probabilité de transition
probabilidade de um acontecimento	probabilité d'un événement
probabilidade fiducial	probabilité fiducielle

probabilidade geométrica	probabilité géométrique
probabilidade inversa	probabilité inverse
probabilidade pessoal ; probabilidade subjetiva	probabilité subjective
probabilidade tabu	probabilité interdite
probite empírico	probit empirique
probite esperado	espérance mathématique d'un probit
problema das duas amostras	problème des deux échantillons
problema das k amostras	problème des k échantillons
problema do Nilo	problème du Nil
problema dos momentos	problème des moments
problema dos outliers	problème des observations extrêmes aberrantes
problemas de ocupação	problème de répartition d'objets
problemas de ruína	problèmes ruine
procedimento Bayes assintótico	procédure asymptotique de Bayes
procedimento de Bayes empírico	procédure empirique de Bayes
procedimento de reamostragem	procédure de rééchantillonnage
processamento de imagens	traitement d'images
processo linear de nascimentos	processus linéaire de naissance
processo aditivo	processus additif
processo auto-similar	processus d'auto-similaires
processo autorregressivo	processus autoregressif
processo autorregressivo de médias móveis	processus autoregressif des moyennes mobiles
processo autorregressivo e de médias móveis integrado ; processo ARIMA	processus ARIMA ; processus autorégressif et à moyennes mobiles intégrées
processo com incrementos independentes	processus à accroissements indépendants
processo com incrementos ortogonais	processus avec incréments orthogonaux
processo de contagem	processus de comptage ; processus de dénombrement
processo de crescimento	processus de croissance
processo de decisão	processus de décision
processo de difusão	processus de diffusion
processo de Galton-Watson	processus à ramification ; processus à branchement ; processus multiplicatif ; processus de Galton-Watson
processo de Gauss	processus de Gauss
processo de Markov de ordem m	processus de Markov d'ordre m
processo de Markov ergódico	processus de Markov ergodique
processo de Markov forte	processus fortement markovien
processo de Markov homogéneo	processus de Markov homogène
processo de médias móveis finito	processus de moyennes mobiles fini
processo de morte	processus de mortalité
processo de nascimento	processus de naissance ; processus d'accroissement

processo de nascimento e morte	processus de naissance et mort
processo de nascimento e morte com imigração	processus de naissance, de mort et de migration
processo de nascimento e morte dependente da idade	processus de renouvellement âge-dépendant
processo de observação	processus d'observation
processo de percolação	processus de percolation
processo de ramificação	processus à ramification ; processus à branchement ; processus multiplicatif ; processus de Galton-Watson
processo de ramificação de Markov	processus de branchement de Markov ; processus à ramification de Markov
processo de ramificação de Poisson	processus de branchement de Poisson ; processus à ramification de Poisson
processo de ramificação dependente da idade	processus de branchement âge-dépendant
processo de recorrência	processus recurrent
processo de renovamento	processus du renouvellement
processo de renovamento alternante	processus du renouvellement alternant
processo de renovamento com ramificação	processus de renouvellement avec branchement
processo de renovamento estacionário	processus stationnaire de renouvellement
processo de renovamento geral	processus general du renouvellement
processo de renovamento modificado	processus du renouvellement modifié
processo de renovamento simples	processus de renouvellement simple
processo de segunda ordem	processus d'ordre deux
processo em cascata	processus en cascade ; processus stochastique en cascade
processo epidêmico	processus épidémique
processo estacionário	processus stationnaire
processo estável	processus stable
processo estável simétrico	processus stable symétrique
processo estocástico	processus aléatoire ; processus stochastique
processo estocástico contínuo em média quadrática	processus stochastique continu en moyenne quadratique
processo estocástico contínuo em probabilidade	processus stochastique continu en probabilité
processo estocástico controlado	processus stochastique contrôlé
processo estocástico controlável	processus stochastique contrôlable
processo estocástico de Gauss generalizado	processus stochastique généralisé de Gauss
processo estocástico de segunda ordem	processus stochastique d'ordre deux
processo estocástico diferenciável em média quadrática	processus stochastique différentiable en moyenne quadratique
processo estocástico estacionário singular	processus singulier stationnaire
processo estocástico generalizado	processus stochastique généralisé
processo estocástico mensurável	processus stochastique mesurable

processo estocástico n -dimensional	processus stochastique de dimension n
processo estocástico quase certamente contínuo	processus stochastique continu presque sûrement
processo estocástico quase certamente diferenciável	processus stochastique presque sûrement différentiable
processo estocástico regular	processus regulier stationnaire
processo estocástico separável	processus stochastique séparable
processo extremal	processus extremal
processo fortemente markoviano	processus strictement markovien
processo integrado de médias móveis ; processo IMA	processus intégré de moyennes mobiles
processo interrompido	processus stoppé
processo linear	processus linéaire
processo markoviano controlado	processus markovien contrôlé
processo markoviano controlável	processus markovien contrôlable
processo multiplicativo	processus à ramification ; processus à branchement ; processus multiplicatif ; processus de Galton-Watson
processo pontual	processus ponctuel
processo pontual espacial	processus ponctuel à plusieurs dimensions
processo pontual estacionário	processus ponctuel stationnaire
processo pontual marcado	processus ponctuel marqué
processo regenerativo	processus de régénération
processo retrospectivo ; processo regressivo	processus en arrière
processo semi-markoviano	processus semi-markovien
processos de Markov ligados	processus stationnairement joints
processos estocásticos equivalentes	processus stochastiques équivalents
produto de conjuntos	produit d'ensembles
profundidade dos dados	profondeur de données
programação dinâmica estocástica	programmation dynamique stochastique
programação estocástica	programmation stochastique
proporção tolerada de unidades defeituosas num lote	proportion tolérée de pièces défectueuses dans un lot
propriedade assintótica	propriété asymptotique
propriedade de Markov	propriété markovienne
propriedades assintóticas de sucessões de variáveis aleatórias	propriétés asymptotiques des suites de variables aléatoires
propriedades de segunda ordem	propriétés d'ordre deux
propriedades em média quadrada	propriétés en moyenne carrée
prova	épreuve ; essai ; test ; expérience
provas de Bernoulli	tirages de Bernoulli ; épreuves de Bernoulli
provas independentes	épreuves indépendantes
pseudo-inversa	inverse généralisée ; pseudo inverse
pseudónimo	alias ; confusion (plan d'expériences)
pseudoverosimilhança	pseudo-vraisemblance

Q

quadrado	élément d'un quadrillage
quadrado greco-latino	carré greco-latin
quadrado latino	carré latin
quadrado médio de contingência	carré moyen de contingence
quadrado médio de contingência empírico	carré moyen de contingence empirique
quadrado reticular completamente equilibrado	treillis carré totalement équilibré
quadrícula	élément d'un quadrillage
qualidade de ajustamento	validité de l'ajustement ; qualité de l'ajustement
quantidade de informação	quantité d'informations
quantidade de inspeção	quantité inspectée ; quantité contrôlée
quantidade fulcral ; quantidade pivotal	quantité pivotale
quantil	quantile
quantil de autorregressão	quantile d'autorégression
quantil empírico	fractile empirique ; quantile empirique ; quantile d'échantillon
quartil	quartile
quartil empírico	quartile empirique
quase certamente	presque certainement
quase certo	presque certain ; presque sûr
quase em toda a parte	presque partout
quase todos	presque tous
qui-quadrado mínimo	chi-deux minimum ; khi-deux minimum
quintis	quintiles
quociente extremal	rapport des valeurs extrêmes ; quotient de valeurs extrêmes

R

rácio de verosimilhanças	rapport de vraisemblance
razão de amplitudes	rapport d'amplitudes
razão de correlações	rapport de corrélation
razão de riscos	rapport de risque
razão de verosimilhanças	rapport de vraisemblance
re-contacto	rappel
realização de um processo estocástico	réalisation d'un processus stochastique
recenseamento	recensement
reconhecimento de padrões	reconnaissance des formes
redução	atténuation
redução de dimensão	réduction de dimension
redundância	redondance

referência	ligne de base
região absorvente	région absorbante
região crítica	région critique
região crítica centrada ; região crítica não enviesada	région critique non biaisée
região crítica mais potente	région critique la plus puissante
região de aceitação	région d'acceptation
região de confiança	région de confiance
região de credibilidade	
região de rejeição	région de rejet
região de tolerância ; região de tolerância estatística	région de tolérance statistique
região estimada	région (concrète) d'estimation
regra de alocação ; regra de atribuição	règle d'allocation
regra de decisão	fonction de décision ; règle de décision
regra de decisão de Bayes	règle de décision de Bayes
regra de decisão de Bayes generalizada	règle de décision de Bayes généralisée
regra de paragem	regle d'arrêt
regra de paragem ótima	règle d'arrêt optimale
regressão	régression
regressão adaptativa	régression adaptative
regressão completa	régression complète
regressão condicional	régression conditionnelle
regressão curvilínea	régression curvilinéaire (curviligne)
regressão desfasada	régression avec décalage ; régression avec retard
regressão dos mínimos desvios absolutos	moindre régression de déviation absolue
regressão em componentes principais	régression des composantes principales
regressão em crista	régression ridge
regressão específica	régression spécifique
regressão geral	régression générale
regressão linear	régression linéaire
regressão linear negativa	régression négative (linéaire)
regressão linear positiva	régression linéaire positive
regressão logística	régression logistique
regressão logística binária	régression logistique binaire
regressão múltipla	régression multiple
regressão ortogonal	régression orthogonale
regressão parabólica	régression parabolique
regressão parcial	régression partielle
regressão ponderada	régression pondérée
regressão <i>ridge</i>	régression ridge
regressão simples	régression simple
regressão logística condicional	régression logistique conditionnelle
regressor	variable explicative ; régresseur ; variable indépendante ; variable prédictive

relação estrutural linear	relation structurelle linéaire
repetições ; <i>runs</i>	séquences ; suites homogènes
replicação	duplication (d'unité statistique) ; réplication
representação	représentation
representação de Karhunen de um processo de segunda ordem	représentation de Karhunen d'un processus d'ordre deux
representação de Lévy-Khinchine de uma função característica infinitamente divisível	représentation de Lévy-Kinchine pour une distribution indéfiniment divisible
representação espectral de um processo estacionário	représentation spectrale d'un processus stationnaire
representação integral de um processo de segunda ordem	représentation intégrale d'un processus d'ordre deux
representação mensurável	représentation mesurable
reprodutibilidade	reproductibilité
reserva	reservation
resíduo	résidu ; résiduel
resposta aleatorizada	réponse randomisée
resposta binária ; resposta dicotômica ; resposta quantal	réponse dichotomique
restrição	contrainte ; liaison ; condition
resultado	résultat
retorno	rappel
retrocálculo ; retroprojeção	calculation en arrière ; projection en arrière
risco	risque
risco de Bayes	risque de Bayes
risco do consumidor	risque du client ; risque du consommateur
riscos competitivos ; riscos concorrentes	risques compétitifs
robustez	robustesse ; fermeté
rotação dos fatores	rotation des facteurs
ruído	bruit de fond
ruído branco	bruit de fond blanc ; bruit blanc
ruína dos jogadores	ruine des joueurs

S

<i>score</i>	résultat cote ; note ; ponctuation ; score
<i>scores</i> dos postos de autorregressão	scores de rang d'autorégression
<i>scores</i> ordinais	scores de classement
seguimento ; <i>follow-up</i>	suivi ; suite
seleção com equiprobabilidade	sélection avec équiprobabilité
seleção com probabilidade proporcional ao tamanho	échantillonnage avec probabilité proportionnelle à la taille
sem falhas	absence de défaillances
semi-invariante	semi-invariants
semi-martingala	semi-martingale

semi-martingala decrescente	semi-martingale décroissante
semivariograma	semi-variogramme
sensibilidade	sensibilité
sequência binária	séquence binaire
sequências ; runs	séquences ; suites homogènes
série ordenada	série ordonnée
séries cronológicas ; séries temporais	séries chronologiques ; séries temporelles
séries temporais múltiplas	série chronologique multiple
significância	signification
similaridade	ressemblance ; similarité ; similtude
simulação de Monte Carlo	simulation de Monte-Carlo
sistema de espera	système avec attente
sistema de perda	système de perte
sistema de transmissão de informação	système de transmission de messages
sistema dinâmico	système dynamique
sistemas com conexões completas	systèmes à liaisons complètes
sistemas dinâmicos isomorfos	systèmes isomorphes dynamiques
soma dos quadrados dos erros ; soma dos quadrados dos resíduos	somme des carrés des erreurs ; somme des carrés des résidus
sondagem de opinião	enquête d'opinion ; sondage d'opinion (publique)
studentização	transformation de Student
suavização exponencial	lissage exponentiel
subclasse cíclica de estados	sousensemble cyclique d'états
submartingala	sousmartingale
sucessão	suite
sucessão aleatória	suite aléatoire
sucessão assintoticamente eficiente de estimadores pontuais	suite asymptotiquement effective d'estimateurs ponctuels
sucessão consistente de estimadores	suite consistente d'estimateurs
sucessão consistente de testes	suite consistente de tests
sucessão de estimadores fortemente consistente	suite fortement consistente d'estimateurs
sucessão de estimadores fracamente consistente	suite faiblement consistente d'estimateurs
sucessão estável de variáveis aleatórias	séquence stable de variables aléatoires
sucessões assintoticamente equivalentes de variáveis aleatórias	séquences asymptotiquement équivalentes de variables aléatoires
sucessões cronológicas	séries chronologiques ; séries temporelles
suficiência	exhaustivité
suficiência linear	exhaustivité linéaire
superfície de resposta	surface des réponses
superfícies de regressão	surfaces de régression
supermartingala	surmartingale

T

tabela de contingência	tableau de contingence
tabela de correlações	tableau de corrélation
tabela de frequências	table des fréquences
tabela de mortalidade	table de survie ; table de mortalité
tabela de mortalidade por coorte	table de survie de cohorte ; table de mortalité de cohorte
tabela de números aleatórios	tableau de nombres aléatoires
tabela de quatro entradas	tableau à quatre cases
tábua de mortalidade	table de survie ; table de mortalité
tamanho	mesure d'extension
tamanho da amostra	taille d'un échantillon
taxa de falha condicional	taux d'échec conditionnel
taxa de falha decrescente	taux d'échec décroissant
taxa de falhas	taux de défaillances
taxa de falhas crescente	taux de défaillance croissant
taxa de incidência	taux d'incidence
taxa de mortalidade	taux de mortalité ; taux de natalité
taxa de óbitos por idade	taux de mortalité dépendant de l'âge ; taux de mortalité par âge
taxa de prevalência	taux de prévalence
taxa de risco decrescente	taux de risque décroissant
taxa específica de mortalidade segundo a idade	taux de mortalité dépendant de l'âge ; taux de mortalité par âge
taxa específica segundo a idade	taux dépendant de l'âge
taxa instantânea de mortalidade	taux instantané de mortalité
taxonomia numérica ; taxonometria	taxonomie numérique
técnicas de cartas de controle	technique de cartes de contrôle
tempo de entrada	temps d'entrée
tempo de espera	temps d'attente
tempo de espera residual	temps d'attente résiduel
tempo de estadia	temps de séjour
tempo de ocupação	période d'occupation
tempo de paragem	temps d'arrêt
tempo de permanência	temps de séjour
tempo de retorno	temps de retour
tempo de retorno de um estado	temps de récurrence d'un état
tempo de vida	durée de vie
tempo médio de vida	temps de vie moyen
tendência	tendance
tendência central	tendance centrale
tendência de longa duração	tendance séculaire
tendência logística	tendance logistique
tendência secular	tendance séculaire
teorema das três séries	théorème des trois séries

teorema de Donsker	théorème de Donsker ; principe d'invariance
teorema de recorrência	théorème de récurrence
teorema do renovamento	théorème de renouvellement
teorema do renovamento elementar	théorème de renouvellement élémentaire
teorema ergódico aleatório	théorème ergodique aléatoire
teorema ergódico dominante	théorème ergodique dominant
teorema ergódico estatístico	théorème ergodique statistique
teorema ergódico inidividual	théorème ergodique individuel
teorema ergódico maximal	théorème ergodique maximal
teorema ergódico médio	théorème ergodique moyen
teorema ergódico para procesos estocásticos	théorème ergodique pour processus stochastiques stationnaires
teorema fundamental da teoria do renovamento	théorème principale de la théorie du renouvellement
teorema limite central	théorème limite central
teorema limite central funcional	théorème de Donsker ; principe d'invariance
teorema limite de de Moivre-Laplace	théorème limite de Moivre-Laplace
teorema limite global	théorèmes limites globaux
teoremas de codificação	théorèmes de codification
teoremas ergódicos	théorèmes ergodiques
teoremas limites	théorèmes limites
teoremas limites dos grandes desvios	théorèmes limites des probabilités de grandes déviations
teoremas limites fracos em teoria da probabilidade	théorèmes limites faibles de la théorie des probabilités
teoremas limites locais	théorèmes limites locaux
teoria assintótica de ordem superior	théorie asymptotique d'ordre supérieur
teoria da decisão estatística	théorie de décision statistique
teoria da difusão	théorie de la diffusion
teoria da estimação	théorie de l'estimation
teoria da fiabilidade	théorie de la fiabilité
teoria da informação	théorie de l'information
teoria da utilidade	théorie de l'utilité
teoria das filas de espera	théorie des files d'attente
teoria de escrutínio	théorie de scrutin
teoria do potencial e processos de Markov	théorie du potentiel et processus de Markov
teoria do renovamento	théorie du renouvellement
teoria dos conjuntos difusos	théorie des ensembles flous
teoria dos jogos	théorie des jeux
teoria dos testes de hipóteses	théorie des tests
teoria ergódica	théorie ergodique
testagem em grupo	essai de groupe
teste	essai ; test
teste (de reversão) circular	test circulaire
teste adistribucional	test non paramétrique
teste aleatorizado	test randomisé

teste assimétrico	test asymétrique ; test dissymétrique ; test unilatéral ; test à une queue
teste assintoticamente mais potente	test asymptotiquement le plus puissant
teste assintótico	test asymptotique
teste bicaudal ; teste bilateral	test bilatéral ; test à double queue ; test à deux extrêmes
teste centrado	test non biaisé
teste condicional	test conditionnel
teste consistente	test consistant
teste da diferença menos significativa	test de la plus petite différence significative
teste da escarpa sedimentar	test d'éboulis
teste da mediana	test de la médiane
teste da razão das versoisimilhanças máximas	test du rapport du maximum des vraisemblances
teste da razão de verosimilhanças	test du rapport des vraisemblances
teste de ajustamento	test de validité de l'ajustement
teste de ajustamento do χ^2	test χ^2 de validité de l'ajustement
teste de aleatoriedade	test d'échantillonnage au hasard
teste de colinearidade de Bartlett	test de colinéarité de Bartlett
teste de deslizamento	test d'homogénéité des moyennes d'échantillons
teste de discordância de McNemar	test de McNemar
teste de homogeneidade	test d'homogénéité
teste de homogeneidade do χ^2	test χ^2 d'homogèneite
teste de independência	test d'indépendance
teste de independência do χ^2	test χ^2 d'indépendance
teste de interação de segunda ordem de Bartlett	essai d'interaction du second degré de Bartlett
teste de linearidade de Fisher	test de linéarité de Fisher
teste de ordem mais potente	test des rangs le plus puissant
teste de <i>outliers</i>	test des observations extrêmes aberrantes
teste de qui-quadrado ; teste do χ^2	test du khi-deux ; test du chi-deux ; test χ^2 ; test <i>s</i>
teste de sequências	test de suites
teste de significância	test de signification
teste de simetria	test de symetrie
teste de tempo de vida excedentária	test de survie
teste de vida acelerada	essai de vie accélérée
teste destrutivo	test destructif
teste do χ^2 sobre a variância	test χ^2 de dispersion
teste do sinal	test de signes
teste do sinal das diferenças	test de signe des différences
teste dos espaçamentos iguais	test d'espacements égaux
teste dos multiplicadores de Lagrange	test des multiplicateurs de Lagrange
teste enviesado	test biaisé

teste exato	test exact
teste exato de Fisher ; teste exato do qui-quadrado	test de Fisher-Yates ; test de Fisher-Irwin
teste mais potente	test le plus puissant
teste medial	test de Quenouille ; test du coin ; test par quadrants
teste não aleatorizado	test non randomisé
teste não enviesado	test non biaisé
teste não paramétrico	test non paramétrique
teste paramétrico	test paramétrique
teste potente	test puissant
teste sequencial	test séquentiel
teste sequencial da razão de probabilidades	test progressif du rapport des probabilités
teste similar	test similaire
teste <i>t</i> emparelhado	<i>t</i> -essai appareillé
teste <i>t</i> para duas amostras	double test <i>t</i> de Student
teste unicaudal	test asymétrique ; test dissymétrique ; test unilatéral ; test à une queue
teste uniformemente mais potente	test uniformément le plus puissant
teste uniformemente mais potente	test uniformément meilleur
teste unilateral	test asymétrique ; test dissymétrique ; test unilatéral ; test à une queue
testes de aleatorização	tests de randomisation
testes de permutações	tests de permutation
testes de postos	test des rangs
testes de significância aleatorizados	test de signification randomisé
testes de união-intersecção	tests d'union-intersection
testes por quadrantes	test du coin ; test par quadrants
tipo	type
tipo de distribuição	type de distributions
tipo de distribuições degeneradas	type de distributions dégénérées
tipo espectral de um sistema dinâmico	type spectral d'un système dynamique
tipo estável de uma distribuição	loi stable
tipo não-degenerado de distribuições	type de distributions non-dégénérées
trajetórias de um processo estocástico	trajectoires d'un processus stochastique
transformação mensurável mantendo a medida	transformation mesurable conservant la mesure
transecto ; trajeto	transect
transformação	transformation
transformação angular	transformation angulaire
transformação discreta de ondulas	transformation discrète d'ondelettes
transformação dissipativa mensurável	transformation mesurable dissipative
transformação duplamente logarítmica	transformation bilogarithmique
transformação estabilizadora da variância	transformation stabilisant la variance
transformação log-log	transformation bilogarithmique
transformação mensurável	transformation mesurable

transformação mensurável singular	transformation mesurable singulière
transformação mensurável compressível	transformation mesurable compressible
transformação mensurável conservativa	transformation mesurable conservative
transformação mensurável de mistura forte	transformation mesurable fortement mélangante
transformação mensurável de mistura fraca	transformation mesurable faiblement mélangante
transformação mensurável ergódica	transformation mesurable ergodique
transformação mensurável incompressível	transformation mesurable incompressible
transformação mensurável infinitamente recorrente	transformation mesurable infiniment récurrente
transformação mensurável recorrente	transformation mesurable récurrente
transformação mensurável transitiva métrica	transformation mesurable métrique transitive
transformação ordinal	transformation rang
transformação potência	transformation puissance
transformação uniformizante	transformation par la fonction de répartition
transformada de Fourier rápida ; FFT	transformée de Fourier rapide
tratamento	traitement
tratamento fictício	traitement accessoire ; traitement fictif
truncamento	troncature ; troncation
truncamento ; truncatura	troncature ; troncation
truncatura à esquerda	troncature à gauche

U

unidade amostral	unité de sondage ; unité d'échantillonnage ; unité observée dans l'échantillon
unidade experimental	unité expérimentale

V

validação	validation
validação cruzada	validation croisée
validade interna	validité interne
valor crítico	valeur limite d'acceptation ; valeur critique ; limite de rejet ; limite de signification
valor de prova	valeur <i>p</i>
valor de um jogo	valeur d'un jeu
valor esperado	espérance mathématique ; espérance
valor inferior puro de um jogo	valeur inférieure pure d'un jeu
valor mediano	valeur médiane

valor médio	espérance mathématique ; espérance
valor modal	valeur modale
valor p	valeur p
valor puro de um jogo	valeur pure d'un jeu
valor superior de um jogo	valeur supérieure d'un jeu
valores anómalos ; valores atípicos ; valores discordantes	valeurs aberrantes ; observations aberrantes
valores extremos	valeurs extrêmes
variação aleatória	variation aléatoire
variação nos lotes	variation totale dans les lots ; variabilité totale des lots
variação regular	variation régulière
variação sazonal	variation saisonnière
variância	variance
variância entre grupos	variance entre groupes ; variance inter-groupes
variância intraclasse	variance intraclasse
variância intragrupo ; variância dentro dos grupos	variance intragroupes ; variance à l'intérieur des groupes
variância residual	variance résiduelle
variante indistinguível	alias ; confusion (plan d'expériences)
variáveis aleatórias correlacionadas	variables aléatoires corrélées
variáveis aleatórias correlacionadas positivamente	variables aléatoires positivement corrélées
variáveis aleatórias não correlacionadas	variables aléatoires non corrélées
variáveis aleatórias negativamente correlacionadas	variables aléatoires négativement corrélées
variáveis antitéticas	variables antithétiques
variáveis permutáveis	échangeable ; permutable
variáveis simetricamente dependentes	échangeable ; permutable
variável aleatória	variable stochastique ; variable aléatoire ; variable statistique
variável aleatória centrada	variable aléatoire centrée
variável aleatória complexa	variable aléatoire complexe
variável aleatória contínua	variable aléatoire continue
variável aleatória discreta	variable aléatoire discrète
variável aleatória normada	variable aléatoire normée
variável aleatória padronizada	variable aléatoire réduite
variável amostral	variable d'échantillon
variável binária	variable binaire ; variable dichotomique
variável canónica	variable canonique
variável categorial ; variável categórica ; variável categorizada	variable catégorielle
variável concomitante	variable supplémentaire ; covariable
variável controlada	variable explicative ; régresseur ; variable indépendante ; variable prédictive

variável de controle	variable de contrôle
variável de escada	variable d'échelle
variável de regressão	variable explicative ; régresseur ; variable indépendante ; variable prédictive
variável dicotômica	variable binaire ; variable dichotomique
variável endógena	variable endogène
variável estocástica	variable stochastique ; variable aléatoire ; variable statistique
variável explicativa	variable explicative ; régresseur ; variable indépendante ; variable prédictive
variável fictícia	variable factice ; variable fictive
variável independente	variable explicative ; régresseur ; variable independente ; variable prédictive
variável muda	variable factice ; variable fictive
variável observável	variable observable
variável padronizada	variable centrée réduite ; variable standardisée
variograma	variogramme
veter aleatório discreto	vecteur aléatoire discret
verosimilhança	vraisemblance
verosimilhança condicional	vraisemblance conditionnelle
verosimilhança de perfil	vraisemblance de profil
verosimilhança de perfil ajustada	vraisemblance de profile ajustée
verosimilhança empírica	vraisemblance empirique
verosimilhança perfilada	vraisemblance de profil
verosimilhança preditiva	vraisemblance prédictive
vetor aleatório	vecteur aléatoire
vetor aleatório complexo	vecteur aléatoire complexe
vetor aleatório contínuo	vecteur stochastique continu
vetor esperança	vecteur d'espérance mathématique
viés	biais
viés de publicação	biais de publication
viés de seleção	biais de sélection
visita repetida	rappel

W

winsorização	méthode de Winsorisation
--------------	--------------------------

Z

zeros amostrais	zéros d'échantillonnage
zeros estruturais	zéros structurels

FRANCÊS— PORTUGUÊS

A

à priori conjugué	distribuição <i>a priori</i> conjugada
à priori conjugué normal	distribuição <i>a priori</i> conjugada natural
à priori impropre	distribuição <i>a priori</i> imprópria
à priori vague	distribuição <i>a priori</i> difusa ; distribuição <i>a priori</i> vaga
à probabilité un	com probabilidade 1
abandon	desistência, abandono
absence de défaillances	sem falhas
additivité des moyennes	aditividade de médias
affectation proportionnelle	amostragem proporcional
agrégation	agregação
agrégation de circuit fermé	agregação por <i>bootstrap</i> ; <i>bagging</i>
agrégation en space-temps	agregação espaço-temporal
agrégatiopar liaison complète	agrupamento por ligação completa
aiguille de Buffon	agulha de Buffon
aire relative de transvariation	área relativa de transvariação
ajustement	alisamento
ajustement d'une courbe	ajustamento de curvas
ajustement de la tendance	ajustamento da tendência
ajustement itératif proportionnel	ajustamento proporcional iterativo
aléatoire	aleatório
algèbre (des ensembles)	álgebra (de conjuntos)
algèbre d'événements	álgebra de acontecimentos
algèbre de probabilités	álgebra de probabilidade
algorithme	algoritmo
algorithme d'augmentation de données	algoritmo de ampliação de dados
algorithme d'estimatiom-maximation ; algorithme EM	algoritmo de estimação-maximização
algorithme des centres de groupes	agrupamento por <i>k</i> médias ; agregação por <i>k</i> médias
algorithme du simplexe	algoritmo simplex
algorithme génétique	algoritmo genético
algorithme Monte Carlo EM	algoritmo EM por Monte Carlo
alias	variante indistinguível ; pseudónimo ; alegoria
alignement	alinhamento
allocation au hasard	delineamento em equilíbrio aleatório
allocation optimum	atribuição ótima ; alocação ótima

amplification	algoritmo <i>boosting</i>
amplitude	amplitude
amplitude effective	amplitude corrigida ; amplitude efectiva
amplitude interquartile	amplitude interquartil
analyse à l'intérieur des blocs	análise intrablocos
analyse à plusieurs variables	análise multivariada
analyse causale	análise causal
analyse confirmative des facteurs	análise fatorial confirmatória
analyse confluentielle	análise de confluência
analyse d'articles	análise de itens
analyse d'association	análise de associação
analyse d'image	análise de imagens
analyse d'intervention	análise de intervenção
analyse de cas complets	análise de casos completos
analyse de classes latentes	análise de classes latentes
analyse de coordonnées principales	análise de coordenadas principais
analyse de corrélation	análise da correlação
analyse de corrélation des rangs	análise da correlação ordinal
analyse de Fourier	análise de Fourier
analyse de l'éventail	análise por diagrama em feixe ; análise por diagrama em leque
analyse de la covariance	análise de covariância ; ANCOVA
analyse de la variance	análise de variância ; ANOVA
analyse de la variance de données longitudinales	análise de variância de dados longitudinais
analyse de la variance multivariée	análise de variância multivariada
analyse de liaisons	análise de ligação
analyse de profil	análise de perfis
analyse de proximité	análise de proximidade
analyse de régression	análise de regressão
analyse de régression prédictive	análise de regressão preditiva
analyse de seconde ordre	análise de segunda ordem
analyse de sensibilité	análise de sensibilidade
analyse de séries chronologiques	análise de cronosséries
analyse de survie	análise de sobrevivência
analyse de traits latents	análise de classes latentes
analyse des coefficients de direction	análise de caminhos ; análise de percursos
analyse des conglomerats	análise de conglomerados ; análise de agrupamentos
analyse des correspondances	análise de correspondências
analyse des données	análise de dados
analyse des flux de variation	análise do fluxo de variação
analyse discriminante	análise discriminante ; análise discriminatória
analyse discriminante abregée	análise discriminante abreviada
analyse discriminante quadratique	análise discriminante quadrática

analyse du faisceau (Frisch)	análise por diagrama em feixe ; análise por diagrama em leque
analyse en composantes	análise de componentes
analyse exploratoire des données	análise exploratória de dados
analyse factorielle	análise fatorial
analyse factorielle confirmatoire	análise fatorial confirmatória
analyse factorielle de Boole	análise fatorial booleana
analyse factorielle des correspondances	análise de correspondências
analyse factorielle multiple	análise fatorial múltipla
analyse graphique de quantiles	análise gráfica fratíllica
analyse harmonique	análise harmónica
analyse modale de Wishart	análise modal de Wishart
analyse multivariée	análise multivariada
analyse par la méthode des probits	análise por probites
analyse ridit ; analyse par rapport à une distribution identifiée	análise relativa a uma distribuição identificada ; análise ridit
analyse séquentielle	análise sequencial
anneau d'ensembles	anel de conjuntos
année typique	ano típico
années de vie ajustés en fonction de l'incapacité	anos de vida ajustados à incapacidade
antimode	antimoda
aplatissement	curtose
appareillage	emparelhamento
appariement	emparelhamento
approximation stochastique	aproximação estocástica
approximation stochastique accélérée	aproximação estocástica acelerada
arbre de longueur minimale	árvore de cobertura mínima
arbres de classification et de régression	árvores de classificação e regressão
arrangement au hasard	aleatorização
arrêt de processus stochastiques	paragem de processos estocásticos
arrondi	arredondamento
arrondissement	arredondamento
artifice	artifício ; astúcia
association	associação
association illusoire	associação ilusória
association partielle	associação parcial
asymétrie	assimetria
asymétrie positive	assimetria positiva
asymptotiquement constant	assintoticamente constante
asymptotiquement stationnaire	assintoticamente estacionário
atténuation	atenuação ; redução
attribut	atributo
attribution dynamique de traitement	afetação dinâmica de tratamentos ; atribuição dinâmica de tratamentos
auto-spectre	auto-espectro

autocorrélation	autocorrelação
autocorrélation partielle	autocorrelação parcial
autocovariance	autocovariância
automate stochastique	autômato estocástico
autorégression	autorregressão
aveuglement	cegamento ; ocultação
axiome de continuité de la mesure de probabilité	axioma da continuidade da medida de probabilidade

B

bande d'erreur	faixa de erro
bande de confiance	banda de confiança
bandit à deux bras	bandido de dois braços
barrière absorbante	barreira absorvente
barrière réfléchissante	barreira refletora
base	base
base de données	banco de dados
base de sondage	lista de amostragem ; base de amostragem
batterie de tests	bateria de testes
batterie pondérée ; batterie pondérée de tests	bateria ponderada
biais	enviesamento ; viés
biais de publication	viés de publicação
biais de sélection	viés de seleção
bifurcation aléatoire	bifurcação aleatória
bioinformatique	bioinformática
biométrie	biometria
biostatistique	bioestatística
bispectre	biespectro
bloc	bloco
bloc incomplet	bloco incompleto
bloc incomplet équilibré	bloco incompleto equilibrado
bloc statistiquement équivalent	bloco estatisticamente equivalente
blocs aléatorisés	blocos aleatorizados
blocs avec répartition au hasard	blocos aleatorizados
blocs en chaîne	blocos ligados
blocs liés	blocos ligados
blocs randomisés	blocos aleatorizados
blocs triangulaires liés	blocos triangulares encadeados (simples ou duplamente) ; blocos triangulares ligados (simples ou duplamente)
boîte à pattes ; BâP	diagrama em caixa de bigodes ; caixa-com-bigodes
bruit blanc	ruído branco

C

calculations en arrière	retrocálculo ; retroprojeção
calibration	calibração
canal	canal
caractère qualitatif	atributo
caractéristique	caracterização
caractéristique de performance	característica operacional
carré greco-latin	quadrado greco-latino
carré latin	quadrado latino
carré moyen de contingence	quadrado médio de contingência
carré moyen de contingence empirique	quadrado médio de contingência empírico
carte de contrôle	carta de controle
carte de contrôle (diagramma) des étendues	gráfico de amplitudes
carte de contrôle de l'étendue	gráfico de amplitudes
carte de contrôle de qualité	gráfico de controle de qualidade ; carta de controle de qualidade
carte de contrôle pour acceptation	carta de controle de aceitação
cartogramme	cartograma
catégorie	categoria
causalité	causalidade
censure	censura
censure à gauche	censura à esquerda
censure d'intervalle	censura intervalar ; censura por intervalos
censure double	censura dupla
centile	centil ; percentil
centroïde	centróide
chaîne	cadeia
chaîne de Markov	cadeia de Markov
chaîne de Markov absorbante	cadeia de Markov absorvente
chaîne de Markov homogène finie	cadeia de Markov homogénea finita
chaîne de Markov récurrente	cadeia de Markov recorrente
chaîne de presque-Markov	cadeia quase-Markov
chaîne markovienne finie	cadeia de Markov finita
chaîne markovienne irréductible	cadeia de Markov irredutível
chaîne markovienne stable	cadeia de Markov estável
chaînes a liaisons complètes	cadeias com conexões completas
champ aléatoire	campo aleatório
champ aléatoire de Markov	campo aleatório de Markov
champ aléatoire homogène	campo aleatório homogéneo
champ aléatoire isotropique	campo aleatório isotrópico
champs d'événements et algèbres de probabilités	campos de acontecimentos e álgebras de probabilidade
chances à postériori	probabilidade <i>a posteriori</i>
chi-deux minimum	qui-quadrado mínimo

chiffres aléatoires	dígitos aleatórios
circuit fermé équilibré	<i>bootstrap</i> equilibrado
circuit fermé réitéré	<i>bootstrap</i> iterado
classe d'équivalence de fonctions mesurables	classe de equivalência de funções mensuráveis
classement ; classification	aglomeração ; agrupamento ; classificação
classification a double entrée	classificação cruzada
classification automatique	análise de conglomerados ; análise de agrupamentos
classification automatique agrégative	análise de conglomerados agregativa ; análise de agrupamentos agregativa ; análise de <i>clusters</i> agregativa
classification automatique hiérarchique	análise de conglomerados hierárquica ; análise de agrupamentos hierárquica
classification croisée	classificação cruzada
classification fausse	classificação errada
classification hiérarchique	classificação hierárquica ; classificação encaixada
classification multiple	classificação múltipla
classification simple	classificação simples
co-intégration	cointegração
code	código
coefficient d'agrément	coeficiente de concordância
coefficient d'auto-similarité	coeficiente de auto-similaridade
coefficient d'autocorrélation	coeficiente de autocorrelação
coefficient de concentration	coeficiente de concentração
coefficient de concordance	coeficiente de concordância
coefficient de concordance de Kendall	coeficiente de concordância de Kendall
coefficient de concordance ordinale	coeficiente de concordância ordinal
coefficient de confiance	coeficiente de confiança
coefficient de contingence	coeficiente de contingência
coefficient de corrélation	coeficiente de correlação
coefficient de corrélation totale	coeficiente de correlação total
coefficient de corrélation des échantillons	coeficiente de correlação empírico
coefficient de corrélation des rangs	coeficiente de correlação ordinal
coefficient de corrélation des rangs de Kendall	coeficiente de correlação ordinal de Kendall
coefficient de corrélation des rangs de Spearman	coeficiente de correlação ordinal de Spearman
coefficient de corrélation empirique	coeficiente de correlação empírico
coefficient de corrélation multiple	coeficiente de correlação múltipla
coefficient de corrélation partielle	coeficiente de correlação parcial
coefficient de corrélation partielle multiple	coeficiente de correlação parcial múltipla
coefficient de corrélation sériale circulaire	coeficiente de correlação serial circular
coefficient de dérangement	coeficiente de desarranjo
coefficient de détermination	coeficiente de determinação

coefficient de diffusion	coeficiente de difusão
coefficient de divergence de Lexis	coeficiente de divergência
coefficient de fiabilité	coeficiente de fiabilidade
coefficient de non-édtermination	coeficiente de não-determinação
coefficient de pondération	ponderação ; coeficiente de ponderação ; fator de ponderação
coefficient de régression de l'échantillon ; coefficient de régression empirique	coeficiente de regressão empírico
coefficient de régression partielle	coeficiente de regressão parcial
coefficient de régression partielle d'un échantillon	coeficiente de regressão parcial de uma amostra
coefficient de variation	coeficiente de variação ; desvio padrão percentual ; desvio padrão relativo
coefficient de variation empirique	coeficiente de variação empírico
coefficients de corrélation partielle des rangs	coeficientes de correlação ordinal parcial
coefficients de régression	coeficientes de regressão
coefficients de régression multiple	coeficientes de regressão múltipla
coefficients de régression multiple d'un échantillon	coeficiente de regressão múltipla de uma amostra
cohérence	consistência
cohorte	coorte
colinéarité	colinearidade
collectif	coletivo
combinaison de tests	combinação de testes
comparaison de deux probabilités	comparação de duas probabilidades
comparaisons appariées	comparação emparelhada ; comparação em pares
comparaisons multiples des moyennes	comparação múltipla de valores médios
comparaisons par paires	comparação emparelhada ; comparação em pares
complétude	completude
complétude limitée	completude limitada
composante aléatoire	componente aleatória
composante de variance	componente de variância
composantes principales	componentes principais
conception de bloc inachevé équilibrée hiérarchisée	delineamento em blocos incompletos equilibrados encaixados
conception de cas-cohorte	delineamento caso-coorte ; planeamento caso-coorte
condition	restrição
condition de compatibilité de Kolmogorov	condição de compatibilidade de Kolmogorov
condition de réparamétrisation	condição de reparametrização
configuration	configuração
confusion	confundimento

confusion (plan d'expériences)	variante indistinguível ; pseudónimo ; alegoria
confusion compensée	confundimento equilibrado
confusion des parcelles divisibles	confundimento em unidades subdivididas ; confundimento <i>split plot</i>
confusion partielle	confundimento parcial
confusions dans un plan à parcelles subdivisions	confundimento em unidades subdivididas ; confundimento <i>split plot</i>
conglomérat	agrupamento ; grupo ; conglomerado ; aglomerado ; classe ; <i>cluster</i>
contenu d'information	conteúdo de informação
contingence	contingência
contingence en moyenne quadratique	contingência em média quadrada
continuité de processus stochastiques	continuidade de processos estocásticos
contrainte	restrição
contraste	contraste
contraste élémentaire	contraste elementar
contraste linéaire	contraste linear
contrôle de processus stochastiques	controle de processos estocásticos
contrôle de qualité	controlo de qualidade ; inspeção de qualidade ; controlo estatístico de qualidade
contrôle par attributes	inspeção por atributos ; inspeção qualitativa
contrôle par dépistage	inspeção por triagem
contrôle qualitatif ; contrôle statistique de qualité	controlo de qualidade ; inspeção de qualidade ; controlo estatístico de qualidade
convergence en mesure	convergência em medida
convergence en moyenne d'ordre p	convergência em média de ordem p
convergence en moyenne quadratique	convergência em média quadrada
convergence en probabilité	convergência em probabilidade
convergence en variation	convergência em variação
convergence faible	convergência fraca
convergence presque sûre	convergência quase certa
convergence stochastique	convergência estocástica
convolution	convolução
copule	cópula
correction d'échantillonnage pour population finie	correção para populações finitas ; correção para amostragem em populações finitas
correction de continuité	correção de continuidade
correction pour population finie	correção para populações finitas ; correção para amostragem em populações finitas
corrélation	correlação
corrélation avec décalage ; corrélation avec retard	correlação desfasada

corrélation canonique	correlação canónica
corrélation croisée	correlação cruzada
corrélation des rangs	correlação ordinal ; correlação de postos
corrélation en série	correlação serial
corrélation extrémale	correlação extremal
corrélation factice ; corrélation illusoire	correlação espúria ; correlação ilusória
corrélation interne ; corrélation intraclasse	correlação intraclasse
corrélation partielle	correlação parcial
corrélation partielle des rangs	correlação ordinal parcial
corrélation sérielle	correlação serial
corrélation sérielle partielle	correlação serial parcial
corrélogramme	correlograma
corrélogramme partiel	correlograma parcial
courant	fluxo
courant continue	fluxo contínuo
courant stationnaire	fluxo estacionário
courbe caractéristique	curva característica
courbe caractéristique du test	característica operacional ; característica operatória
courbe de baignoire	curva em (forma de) banheira
courbe de croissance	curva de crescimento
courbe de fréquence	curva de frequência
courbe de niveau	curva de nível
courbe de régression	curva de regressão
courbe dose-réponse	curva dose-resposta
courbe en cloche	curva em forma de sino ; curva campanular
courbe en escalier des fréquences cumulées	função em escada das frequências acumuladas
courbe en S	curva sigmoïde ; curva em S
courbe logistique	curva logística
courbe sigmoïde	curva sigmoïde ; curva em S
courbes de confiance	curvas de confiança
covariable	variável concomitante ; covariável
covariance	covariância
covariance avec décalage ; covariance avec retard	covariância desfasada
covariance empirique	covariância empírica
covariation	covariação
crête au-dessus de seuil	pico acima do limiar
critère de Cochran	critério de Cochran ; teste Q de Cochran
critère de l'information	critério de informação
critère de l'information de Akaike	critério de informação de Akaike ; AIC
critère de l'information de Bayes	critério de informação de Bayes
critère de validation croisée	critério de validação cruzada
cumulant factoriel	cumulante fatorial
cumulants	cumulantes

D

décalage	desfasamento temporal ; atraso
décentile	decentil
décile	decil
décision	decisão
décomposition	decomposição
décomposition de Wold d'un processus stationnaire	decomposição de Wold de um processo estocástico
décomposition disjointe de l' événement certain	partição do universo
décomposition spectrale	decomposição espectral
déconvolution	desconvolução
défaut de réponse	ausência de resposta
définition classique de la probabilité	definição clássica da probabilidade
degré de croyance	grau de credibilidade ; grau de crença
degré de réponse	grau de resposta
degrés de liberté	graus de liberdade
degrés de liberté effectifs	graus de liberdade efectivos
délai de retour	período de retorno
dendrogramme	dendrograma
densité d'une distribution marginale	densidade de uma distribuição marginal
densité de probabilité conditionnelle	densidade de probabilidade condicional
densité du renouvellement	densidade de renovamento
densité spectrale	função de densidade espectral
densité spectrale d'un processus stationnaire	densidade espectral de um processo estacionário
dépendance	dependência
dérivabilité de processus stochastiques	derivabilidade de processos estocásticos
dérivation d'un processus stochastique généralisé	derivação de um processo estocástico generalizado
désaccord	discrepância
déterminant	determinante
déviance	desviância
déviaton	desvio
déviaton absolue médiane	1º momento absoluto em relação à mediana
déviaton concourante	desvio concorrente ; desvios concordantes
déviaton typique	desvio quadrático médio
diagramme à échelle fonctionnelle de probabilité cumulée	papel de probabilidade
diagramme à images	pictograma
diagramme à secteurs	diagrama circular ; diagrama de queijo ; gráfico de sectores ; diagrama de sectores
diagramme boîte	diagrama em caixa

diagramme circulaire	diagrama circular ; diagrama de queijo ; gráfico de sectores ; diagrama de sectores
diagramme d'entonnoir	gráfico em funil ; diagrama em funil
dimension d'une distribution des probabilités	dimensão de uma distribuição de probabilidade
discipline d'attente	disciplina da fila de espera
dispersion	dispersão
dispersion de l' échantillon ; dispersion empirique	dispersão empírica
dispersion résiduelle d'échantillon	dispersão residual empírica
disposition symétrique en blocs inégaux	arranjo simétrico em blocos desiguais
dissimilitude	dissimilaridade
dissymétrie	assimetria
dissymétrie empirique	assimetria empírica
distance moyenne de Gini	distância média de Gini
distribué asymptotiquement suivant la loi normale	assintoticamente normal
distribués identiquement	identicamente distribuídos
distribution	distribuição
distribution à deux points	distribuição em dois pontos
distribution à priori	distribuição <i>a priori</i>
distribution à taux de défaillance linéaire	distribuição com taxa de falha linear
distribution absolue d'un processus de Markov	distribuição absoluta de um processo de Markov
distribution arithmétique	distribuição aritmética
distribution bêta binomiale	distribuição beta-binomial ; distribuição binomial composta
distribution bêta inversée	distribuição beta de segunda espécie (invertida)
distribution bêta-gamma	distribuição beta-gama
distribution bidimensionnelle	distribuição bivariada
distribution binomiale	distribuição binomial
distribution binomiale de Poisson	distribuição binomial generalizada ; distribuição binomial Poisson
distribution binomiale de temps d'attente	distribuição binomial negativa
distribution binomiale généralisée	distribuição binomial generalizada ; distribuição binomial Poisson
distribution binomiale négative	distribuição binomial negativa
distribution cardioïde	distribuição cardióide ; distribuição coseno
distribution causale	distribuição causal
distribution circulaire	distribuição circular
distribution circulaire de trellis	distribuição circular reticulada
distribution complexe	distribuição mista
distribution composée ; distribution composite	distribuição composta
distribution conforme	distribuição própria

distribution conjuguée	distribuição conjugada
distribution contagieuse	distribuição contagiosa ; distribuição de contágio
distribution contaminée	distribuição contaminada
distribution d' équilibre	distribuição de equilíbrio
distribution d'énumération	distribuição de contagem
distribution de Bernoulli	distribuição de 0-1
distribution de χ^2 non-centrale	distribuição χ^2 não central
distribution de confiance	distribuição de confiança
distribution de Fisher (z)	distribuição z de Fisher
distribution de fonction de puissance	distribuição em função potência
distribution de fréquences	distribuição de frequências
distribution de khi carré ; distribution de chi carré ; distribution de χ^2	distribuição qui-quadrado ; distribuição do χ^3
distribution de la fonction de risque	distribuição da taxa de risco ; distribuição da taxa de mortalidade
distribution de mélange	distribuição de mistura
distribution de Pareto généralisée	distribuição de Pareto generalizada
distribution de Poisson composée ; distribution de Poisson généralisée	distribuição de Poisson composta
distribution de probabilité conditionnelle	distribuição condicional
distribution de renouvellement	distribuição de renovamento
distribution de t	distribuição t
distribution de T^2 (Hotelling)	distribuição T^2 de Hotelling
distribution de tolérance	distribuição de tolerância
distribution de valeurs extrêmes	distribuições de valores extremos
distribution de Wald	distribuição gaussiana inversa ; distribuição de Wald ; distribuição normal inversa
distribution de z	distribuição z
distribution degenerée	distribuição degenerada
distribution des probabilités	distribuição de probabilidade
distribution des temps de réaction	distribuição do tempo de resposta
distribution des temps de réponses	distribuição do tempo de resposta
distribution discrète	distribuição discreta
distribution discrète uniforme circulaire	distribuição uniforme discreta circular
distribution doublement exponentielle (Laplace)	distribuição exponencial dupla ; distribuição de Laplace
distribution du chi ; distribution de χ	distribuição qui ; distribuição χ
distribution du chi-deux ; distribution du khi-deux ; distribution de χ^2	distribuição qui-quadrado ; distribuição do χ^2
distribution du khi ; distribution de χ	distribuição qui ; distribuição χ
distribution enroulée	distribuição enrolada
distribution ergodique d'un processus de Markov	distribuição ergódica de um processo de Markov
distribution exponentielle	distribuição exponencial

distribution exponentielle bidimensionnelle	distribuição exponencial bivariada
distribution F non-centrale	distribuição F não central
distribution fiduciaire ; distribution fiducielle	distribuição fiducial
distribution gamma	distribuição gama
distribution gaussienne inverse	distribuição gaussiana inversa ; distribuição de Wald ; distribuição normal inversa
distribution générale de valeurs extrêmes	distribuição geral de valores extremos
distribution géométrique	distribuição geométrica
distribution hyperexponentielle	distribuição hiperexponencial
distribution hypergéométrique	distribuição hipergeométrica
distribution initiale d'un processus de Markov	distribuição inicial de um processo de Markov
distribution log-normale discontinue ; distribution logarithmico-normale discontinue	distribuição lognormal discreta
distribution logarithmique-normale	distribuição lognormal
distribution logistique	distribuição logística
distribution marginale	distribuição marginal
distribution mixte	distribuição mista
distribution multinomiale	distribuição multimodal
distribution non-centrale de t	distribuição t não central
distribution normale	distribuição normal
distribution normale asymétrique	distribuição normal-assimétrica
distribution normale bidimensionnelle ; distribution normale bivariée	distribuição normal bivariada
distribution normale circulaire	distribuição normal circular
distribution polynomiale	distribuição multinomial
distribution puissance discrète	distribuição em série de potências discreta
distribution puissance généralisée	distribuição em série de potências generalizada
distribution qualitative nominale	distribuição categorizada ; distribuição categórica ; distribuição categorial
distribution rectangulaire	distribuição retangular
distribution réduite	distribuição padronizada
distribution sécante hyperbolique	distribuição secante hiperbólica
distribution semi-Cauchy	distribuição semi-Cauchy
distribution semi-normale	distribuição semi-normal
distribution singulière	distribuição singular
distribution stationnaire d'un processus de Markov	distribuição estacionária de um processo de Markov
distribution subexponentielle	distribuição subexponencial
distribution symétrique	distribuição simétrica
distribution triangulaire	distribuição de Simpson ; distribuição triangular
distribution uniforme	distribuição uniforme

distribution uniforme circulaire	distribuição uniforme circular
distribution uniforme continue	distribuição uniforme contínua
distribution uniforme discrète	distribuição uniforme discreta
distributions beta	distribuições beta
distributions composées	distribuições compostas
distributions de dimension finie d'un processus stochastique	distribuição de dimensão finita de um processo estocástico
distributions de Pearson	distribuições de Pearson
distributions des valeurs extrêmes	distribuição de valores extremos
distributions gamma généralisées	distribuições gama generalizadas
distributions repliées	distribuições dobradas
distributions stables de Pareto	distribuições estáveis com cauda paretiana ; distribuições estáveis não-gaussianas
divergence	divergência
divisibilité infinie	divisibilidade infinita
domaine d'attraction d'une fonction de distribution	domínio de atração de uma função de distribuição
domaine de variation	amplitude ; gama de variação
domaine temporel	domínio temporal
données catégorielles	dados categorizados ; dados categóricos ; dados categoriais
données directionnelles	dados direcionais
données en désordre	dados problemáticos ; dados desarrumados
données incomplètes	dados incompletos
données longitudinales binaires	dados longitudinais binários
données manquantes	dados omissos ; dados faltantes
données problématiques	dados problemáticos ; dados desarrumados
données sales	dados sujos
dose létale médiane ; LD50	dose letal mediana ; LD50
double test <i>t</i> de Student	teste <i>t</i> para duas amostras
doublement aveugle	duplamente cego
droite de régression	linha de regressão
duplication (d'unité statistique)	replicação
durée arrondie à l'entier inférieur (exprimée en nombre d'années d'assurance vie)	abreviado ; encurtado
durée de vie	tempo de vida
durée de vie moyenne	duração média de vida
dynamique topologique	dinâmica topológica

E

écart	desvio
écart absolu	desvio absoluto
écart absolu moyen	média dos desvios absolutos

écart interdécile	amplitude interdecil
écart interquartile	amplitude interquartil
écart moyen	1º momento absoluto em relação à média
écart quadratique moyen ; écart type	desvio quadrado médio
écart type empirique	desvio padrão empírico
écart-étalon	desvio quadrático médio
écart-type relatif (en % de la moyenne)	coeficiente de variação ; desvio padrão percentual ; desvio padrão relativo
écarts de même signe	desvio concorrente ; desvios concordantes
échangeabilité	permutabilidade
échantillon	amostra
échantillon à plusieurs degrés	amostra por etapas múltiplas
échantillon aléatoire	amostra aleatória
échantillon auto-pondéré	amostra autoponderada
échantillon avec erreur systématique ; échantillon biaisé	amostra enviesada
échantillon choisi à dessein	amostra intencional ; amostra propositada
échantillon compensé	amostra equilibrada
échantillon concret	amostra observada
échantillon de répétés	amostra dos repetidos
échantillon défectueux	amostra defeituosa
échantillon dupliqué	amostra em duplicado
échantillon fixe ; échantillon invariable	amostra fixada
échantillon ordonné	amostra ordenada
échantillon par choix raisonné	amostra intencional ; amostra propositada
échantillon par la méthode des quotas	amostragem por quotas
échantillon permanent	amostra fixada
échantillon pilote	estudo piloto ; amostra piloto
échantillon pour recherche répétée	amostra em duplicado
échantillon probabiliste	amostra aleatória
échantillon rigoureusement probabiliste	amostra irrestritamente aleatória
échantillon sans biais ; échantillon sans distorsion	amostra não-enviesada
échantillon stratifié	amostra estratificada
échantillon stratifié optimal	amostra estratificada ótima
échantillon stratifié proportionnel	amostra estratificada proporcional
échantillon systématique	amostra sistemática
échantillonnage en plusieurs étapes	amostragem multietápica
échantillonnage à deux phases	amostragem bifásica
échantillonnage à plusieurs degrés	amostragem multietápica ; amostragem em múltiplos estágios ; amostragem multifásica
échantillonnage aléatoire simple	amostragem aleatória simples
échantillonnage avec probabilité proportionnelle à la taille	seleção com probabilidade proporcional ao tamanho
échantillonnage avec rejet	amostragem com rejeição

échantillonnage censuré progressivement	amostragem progressivamente censurada
échantillonnage d'importance	amostragem de importância
échantillonnage des plus proches voisins	agrupamento pelos vizinhos mais próximos ; agrupamento por ligação simples
échantillonnage direct	amostragem directa
échantillonnage double	amostragem dupla
échantillonnage emboîté	amostragem encaixada ; amostragem aninhada
échantillonnage en boule de neige	amostragem em bola de neve
échantillonnage en deux étapes	amostragem em duas etapas
échantillonnage en grappes	amostragem por conglomerados ; amostragem por grupos
échantillonnage en grillé	amostragem em grelha ; amostragem em quadrícula
échantillonnage en lignes	amostragem por linhas
échantillonnage en masse	amostragem de materiais a granel
échantillonnage en quadrillage	amostragem em grelha ; amostragem em quadrícula
échantillonnage en treillis	amostragem reticular
échantillonnage géographique	amostragem por zonas
échantillonnage indirect	amostragem indirecta
échantillonnage intensif	amostragem intensiva
échantillonnage le long d'un itinéraire	amostragem por itinerário ; amostragem por caminho
échantillonnage mixte	amostragem mista
échantillonnage multiple	amostragem multietápica ; amostragem em múltiplos estágios
échantillonnage par capture et libération	amostragem por captura/recaptura
échantillonnage par conglomerats	amostragem por conglomerados ; amostragem por grupos ;
échantillonnage par la méthode des aires	amostragem por áreas
échantillonnage par zones	amostragem por áreas ; amostragem por zonas
échantillonnage pour le contrôle de réception	amostragem de aceitação
échantillonnage probabiliste	amostragem probabilística
échantillonnage séquentiel	amostragem sequencial
échantillonnage sur une grille	amostragem em grelha ; amostragem em quadrícula
échantillonnage sur une liste	amostra baseada em lista
échantillonnage systématique	plano sistemático ; delineamento sistemático
échantillonnage treillis	amostragem reticular
échantillonneur de Gibbs	amostrador de Gibbs
échantillons appariés	amostras emparelhadas
échantillons en chaîne	amostras ligadas ; amostras encadeadas

échantillons équivalents	amostras equivalentes
échantillons liés	amostras ligadas ; amostras encadeadas
effectif moyen contrôlé (fonction de qualité)	função da dimensão média da amostra
effet de régression	efeito de regressão
effet principal	efeito principal
effets d'âge-période-cohorte	efeitos de idade, período e coorte
efficacité relative	eficiência relativa (de um teste)
efficacité relative asymptotique	eficiência relativa assintótica
efficience asymptotique d'estimateurs ponctuelles	eficiência assintótica de estimadores pontuais
efficience	eficiência
efficience asymptotique	eficiência assintótica
efficience asymptotique d'une suite de tests	eficiência assintótica de uma sucessão de testes
élément aléatoire	elemento aleatório
élément d'un quadrillage	quadrado ; quadrícula
ellipse de concentration	elipse de concentração
enquête	inquérito amostral ; inquérito ; levantamento amostral
enquête d'opinion	sondagem de opinião
enquête exploratoire	estudo piloto ; amostra piloto
enquête longitudinale	inquérito longitudinal
enquête par sondage	inquérito amostral ; inquérito ; levantamento amostral
enquête pilote	estudo exploratório ; estudo piloto ; amostra piloto
enquête préliminaire	estudo exploratório
ensemble d'information d'un jeu	conjunto de informação de um jogo
ensemble de la séparabilité	conjunto da separabilidade
ensemble de mesure nulle	conjunto de medida nula
ensemble des indices	conjunto de índices
ensemble invariant relatif à une transformation mesurable	conjunto invariável em relação a uma transformação mensurável
ensemble mesurable	conjunto mensurável
ensemble mesurable au sens de Lebesgue	conjunto mensurável à Lebesgue
ensemble presque invariant relatif à une transformation mesurable	conjunto quase invariante em relação a uma transformação mensurável
ensemble strictement invariant par rapport à une transformation mesurable	conjunto estritamente invariante numa transformação mensurável
ensembles boreliens	borelianos
ensembles cylindriques	cilindros
ensembles disjoints	conjuntos disjuntos
entrée	entrada (filas de espera)
entropie	entropia
entropie conditionnelle	entropia condicional

entropie d'un système dynamique	entropia de um sistema dinâmico
entropie d'une épreuve	entropia de uma prova
entropie d'une variable aléatoire	entropia de uma variável aleatória
entropie relative	entropia relativa
épidémiologie	epidemiologia
épidémique	epidémico
épreuve	ensaio ; prova ; experiência ; teste
épreuves avec permutations des traitements	ensaio cruzado com intercâmbio ; ensaio permutado ; ensaio com intercâmbio
épreuves de Bernoulli	provas de Bernoulli ; ensaios de Bernoulli
épreuves indépendantes	provas independentes ; experiências independentes
équations de maximum de vraisemblance	equações de verosimilhança máxima
équations de régression simultanées	equações de regressão simultâneas
équations différentielles de Kolmogorov	equações diferenciais de Kolmogorov
équations différentielles stochastiques	equação diferencial estocástica
équations en arrière	equações retrospectivas ; equações regressivas
équations normales (équations de régression simultanées)	equações normais
équations progressives	equações progressivas
équeutage	desbaste ; aparação
équivalence (des fonctions mesurables)	equivalência de funções mensuráveis
ergodicité	ergodicidade
erreur	erro
erreur absolue moyenne	1º momento absoluto em relação à média
erreur aléatoire	erro aleatório
erreur alpha ; erreur α	erro de primeira espèce ; erro de tipo I ; erro alfa ; erro- α
erreur bêta ; erreur- β ; erreur d'acceptation	erro de aceitação ; erro de segunda espèce ; erro de tipo II ; erro beta ; erro- β
erreur d'échantillonnage	erro de amostragem
erreur de deuxième espèce	erro de aceitação ; erro de segunda espèce ; erro de tipo II ; erro beta ; erro- β
erreur de première espèce	erro de primeira espèce ; erro de tipo I ; erro alfa ; erro- α
erreur de rejet ; erreur de seconde espèce	erro de aceitação ; erro de segunda espèce ; erro de tipo II ; erro beta ; erro- β
erreur de type I	erro de primeira espèce ; erro de tipo I ; erro alfa ; erro- α
erreur écologique	falácia ecológica
erreur en moyenne quadratique	erro quadrático médio
erreur expérimentale	erro experimental
erreur non due à l'échantillonnage	erro alheio à amostragem ; erro não amostral
erreur quadratique moyenne	erro quadrático médio

erreur systématique	erro sistemático
erreur systematique d'une estimation ponctuelle	erro sistemático de um estimador pontual
erreurs dans les enquêtes	erros em inquéritos
espace d'état d'un processus stochastique	espaço de estados de um processo estocástico
espace de phase d'un processus stochastique	estado de fases de um processo estocástico
espace de probabilité	espaço de probabilidade
espace de probabilité complet	espaço de probabilidade completo
espace des décisions	espaço de decisão
espace des échantillons ; espace des événements ; espace échantillon ; espace épreuves	espaço dos acontecimentos ; espaço-amostra ; espaço amostral
espace mesurable	espaço mensurável
espace mesuré	espaço de medida
espace mesuré complet	espaço de medida completo
espaces de Lebesgue	espaços de Lebesgue
espérance conditionnelle	esperança condicional
espérance de perte	perda média ; perda esperada
espérance de vie	esperança de vida
espérance mathématique ; espérance	esperança matemática ; esperança ; valor médio ; valor esperado
espérance mathématique d'un probit	probite esperado
essai	ensaio ; prova ; experiência ; teste
essai à double épreuve	ensaio cruzado com intercâmbio ; ensaio permutado ; ensaio com intercâmbio
essai biologique	bioensaio
essai clinique	ensaio clínico
essai d'interaction du second degré de Bartlett	teste de interação de segunda ordem de Bartlett
essai de groupe	testagem em grupo
essai de vie accélérée	teste de vida acelerada
estimable	estimável
estimateur à variance minimum	estimador eficiente
estimateur absolument correct	estimador centrado ; estimador não enviesado
estimateur absolument sans biais	estimador absolutamente centrado
estimateur actuariel	estimador actuarial
estimateur admissible	estimador admissível
estimateur asymptotiquement sans biais	estimador assintoticamente centrado ; estimador assintoticamente não enviesado
estimateur avec erreur systématique ; estimateur biaisé	estimador enviesado
estimateur composite	estimador composto

estimateur conditionnellement sans biais	estimador condicionalmente centrado ; estimador condicionalmente não enviesado
estimateur consistant	estimador consistente
estimateur crible	estimador de peneira ; estimador de crivo
estimateur de densité de noyau	estimador de densidade pelo método do núcleo
estimateur de noyau	estimador de núcleo
estimateur des moindres carrés	estimador de mínimos quadrados
estimateur du maximum de vraisemblance	estimador da verosimilhança máxima
estimateur du point de changement	estimador do ponto de mudança
estimateur efficient	estimador eficiente
estimateur empirique de Bayes	estimador de Bayes empírico
estimateur exhaustif minimal	estimador suficiente minimal
estimateur inefficace	estimador ineficiente
estimateur le plus efficace	estimador mais eficiente
estimateur le plus efficient	estimador mais eficiente
estimateur linéaire sans biais de variance minimale	estimador linear centrado de variância mínima
estimateur nécessaire	estimador necessário
estimateur non convergent	estimador inconsistente
estimateur non-admissible	estimador inadmissível
estimateur optimal	estatística ótima
estimateur sans biais	estimador centrado ; estimador não enviesado
estimateur suffisant	estimador suficiente
estimateurs robustes	estimadores robustos
estimation	estimação
estimation	estimativa
estimation adaptative de noyau	estimação adaptativa por núcleo
estimation d'ensemble	estimativa de conjunto
estimation de confiance	estimação de confiança
estimation de confiance non biaisée	estimação de confiança centrada
estimation de confiance pour une fonction de répartition inconnue	estimação de confiança de uma função de distribuição desconhecida
estimation de confiance uniformément la meilleure	estimação de confiança uniformemente mais potente
estimation de densité	estimação de densidade
estimation de Gauss-Markov	estimação de Gauss-Markov
estimation de tolérance	estimação de tolerância
estimation fiducielle	estimação fiducial
estimation par intervalle	estimação intervalar ; estimação por intervalos
estimation par la méthode de ratio ; estimation par le quotient	estimador por quocientes
estimation ponctuelle	estimação pontual
estimation ponctuelle exhaustive	estimação pontual suficiente

estimation ponctuelle linéaire	estimação pontual linear
estimation puissante de confiance	estimação de confiança potente
estimation séquentielle	estimação sequencial
estimative de noyau	estimativa de núcleo
estimative spline	estimativa por troços ; estimativa por partes ; estimativa por <i>splines</i>
état absorbant d'une chaîne homogène de Markov	estado absorvente de uma cadeia de Markov homogénea
état accessoire	estado acessório
état apériodique d'une chaîne homogène de Markov	estado aperiódico de uma cadeia de Markov homogénea
état essentiel	estado essencial
état fictif d'une chaîne markovienne	estado fictício de uma cadeia de Markov
état instable d'une chaîne markovienne	estado instável de uma cadeia de Markov
état périodique	estado periódico
état positivement recurrent	estado recorrente positivo
état récurrent	estado recorrente
état stable d'une chaîne markovienne	estado estável de uma cadeia de Markov
état transitoire	estado transiente
états liés d'une chaîne markovienne	estados ligados de uma cadeia de Markov
étendue	amplitude ; gama de variação
étendue circulaire	amplitude circular
étendue effective	amplitude corrigida ; amplitude efectiva
étendue interquartile	amplitude interquartil
étendue mobile	amplitude móvel
étendue moyenne	amplitude média
étendue studentisée	amplitude studentizada
étude clinique	estudo clínico
étude d'observation	estudo observacional
étude de cas-contrôle	estudo caso-controlo ; estudo caso-referência
étude de cohorte	estudo de coorte
étude rétrospective	estudo retrospectivo
études emboîtées de cas-contrôle	estudos de caso-controlo encaixados
évaluation de point final	estimação de extremos do suporte
événement	acontecimento
événement aléatoire	acontecimento aleatório
événement atomique	acontecimento atómico
événement certain	acontecimento certo
événement contraire	acontecimento complementar
événement élémentaire	acontecimento simples
événement impossible	acontecimento impossível
événement presque impossible	acontecimento quase impossível
événement presque sûr	acontecimento quase certo
événements incompatibles	acontecimentos incompatíveis
exactitude	exatidão ; acurácia

excès	curtose
excès	excesso
excès empirique	excesso empírico
exhaustivité	completude
exhaustivité	suficiência
exhaustivité limitée	completude limitada
exhaustivité linéaire	suficiência linear
expérience	ensaio ; prova ; experiência ; teste
expérience aléatoire	experiência aleatória
expérience factorielle	experiência fatorial ; planeamento fatorial
explosion d'un processus	explosão de um processo
exponentielle bilatérale (Laplace)	exponencial bilateral (Laplace)
exposant caractéristique d'un type de distribution stable	expoente característico de uma distribuição estável
extrapolation d'un processus stationnaire	extrapolação de um processo estacionário

F

facteur d'amortissement	fator de amortecimento
facteur de Bayes	fator de Bayes
facteur de correction (cas d'une population finie)	correção para populações finitas ; correção para amostragem em populações finitas
facteur de pondération	carga fatorial ; peso fatorial
facteur de pondération	ponderação ; coeficiente de ponderação ; fator de ponderação
facteur de risque	fator de risco
facteur de saturation	carga fatorial ; peso fatorial
facteur de tolérance	fator de tolerância
famille	família
famille de position-échelle	família de localização-escala
famille exponentielle	família exponencial
famille exponentielle empirique	família exponencial empírica
faux négatif	negativo falso
faux positif	positivo falso
fenêtre	janela
fermeté	robustez
fiabilité	fiabilidade
file d'attente	fila de espera ; fila
filtration	filtragem
filtre	filtro
fluctuation	flutuação
fluctuations périodiques	flutuações periódicas
fonction à variation lente	função de variação lenta
fonction à variation régulière	função de variação regular
fonction admissible de décision	função de decisão admissível

fonction aléatoire	função aleatória
fonction ancillaire des observations ; fonction auxiliaire des observations	estatística ancilar ; estatística auxiliar ; estatística apensa
fonction beta	função beta
fonction beta incomplète	função beta incompleta
fonction biunivoque	função biunívoca
fonction caractéristique	função característica
fonction d'autocorrélation	função de autocorrelação
fonction d'autocorrélation empirique	função de autocorrelação empírica
fonction d'autocovariances	função de autocovariância
fonction d'espérance mathématique	função média
fonction d'espérance mathématique d'un processus stochastique	função média de um processo estocástico
fonction d'estimation efficace	estimador eficiente
fonction d'une distribution marginale	função de distribuição marginal
fonction de corrélation	função de correlação
fonction de corrélation croisée	função de correlação cruzada
fonction de corrélation empirique	função de correlação empírica
fonction de coût	função de custo
fonction de décision	função de decisão ; regra de decisão
fonction de décision aléatoire	função de decisão aleatorizada
fonction de décision de Bayes	função de decisão de Bayes
fonction de décision de minimax	função de decisão minimax
fonction de décision randomisée	função de decisão aleatorizada
fonction de densité	função densidade
fonction de densité de probabilité	função densidade de probabilidade
fonction de fiabilité	função de fiabilidade
fonction de l'erreur	função erro
fonction de lien	função de ligação
fonction de linkage	função de ligação
fonction de perte	função perda ; função perca
fonction de ponderation	função de ponderação ; ponderador
fonction de régression	função de regressão
fonction de régression linéaire	função de regressão linear
fonction de régression parabolique	função de regressão parabólica
fonction de rendement	função de retribuição
fonction de répartition	função de distribuição
fonction de répartition bimodale	distribuição bimodal
fonction de répartition conditionnelle	função de distribuição condicional
fonction de répartition conjointe (de variables aléatoires)	distribuição conjunta de variáveis aleatórias
fonction de répartition d'un vecteur aléatoire	função de distribuição de um vetor aleatório
fonction de répartition d'une variable aléatoire	função de distribuição de uma variável aleatória
fonction de répartition empirique	função de distribuição empírica

fonction de répartition plurimodale	função de distribuição multimodal
fonction de répartition spectrale	função de distribuição espectral
fonction de répartition unimodale	função de distribuição unimodal
fonction de risque	função de risco
fonction de structure	função de estrutura
fonction de survie	função de sobrevivência
fonction de survie conditionnelle	função de sobrevivência condicional
fonction de transition	função de transição
fonction de vraisemblance	função de verosimilhança
fonction des covariances	função de covariância
fonction des covariances croisées	função de covariância cruzada
fonction des observations	função de observação ; estatística
fonction des observations de l'échantillon ordonné	função da amostra ordenada
fonction des observations de l'échantillon	estatística
fonction digamma	função digama ; função psi
fonction discriminante	função discriminante
fonction discriminante	função discriminante
fonction du gain d'un jeu	função ganho de um jogo
fonction du renouvellement	função de renovamento
fonction estimatrice	estimador
fonction estimatrice le plus efficace	estimador mais eficiente
fonction estimatrice non biaisée	estimador centrado ; estimador não enviesado
fonction gamma	função gama
fonction gamma incomplète	função gama incompleta
fonction génératrice	função geradora
fonction génératrice des cumulants	função geradora de cumulantes
fonction génératrice des cumulants factoriels	função geradora dos cumulantes fatoriais
fonction génératrice des moments	função geradora dos momentos
fonction génératrice des moments factoriels	função geradora dos momentos fatoriais
fonction indicatrice	função indicadora ; função indicatriz
fonction intégrable	função integrável
fonction intégrable au sens de Lebesgue	função integrável à Lebesgue
fonction inverse	função inversa
fonction linéaire systématique des observations	estatística sistemática linear
fonction mesurable	função mensurável
fonction mesurable de Borel	função Borel-mensurável
fonction psi	função digama ; função psi
fonction puissance	função potência
fonction puissance conditionnelle	função potência condicional
fonction simple	função simples

fonction spectrale d'un processus stationnaire	função espectral de um processo estacionário
fonction supplémentaire des observations	estatística ancilar ; estatística auxiliar ; estatística apensa
fonctionnel de covariance	funcional de covariância
fonctionnel caractéristique	funcional característico
fonctionnel moyen d'un processus stochastique	funcional médio de um processo estocástico
fonctions d'un vecteur aléatoire	funções de um vetor aleatório
fonctions d'une variable aléatoire	funções de uma variável aleatória
fonctions de l'ordre (rangs) des observations	estatísticas ordinais
forme	forma
forme quadratique	forma quadrática
formule de la probabilité totale	fórmula da probabilidade total
fractale	fractal
fractile	fractil
fractile empirique	quantil empírico
fraction d'échantillonnage	fração de amostragem
fraction de sondage	fração de amostragem
fréquence	frequência
fréquence absolue	frequência absoluta
fréquence cumulée	frequência acumulada
fréquence de classes	frequência de classe
fréquence par cellule	frequência de cela ; frequência de classe
fréquence relative	frequência relativa
fréquenciste	frequencista
function de hasard	função de mortalidade

G

gain d'information	ganho de informação
gamme croisée	amplitude cruzada
générateur de nombres au hasard	gerador de números aleatórios
graduation	alisamento
graphique à secteurs	diagrama circular ; diagrama de queijo ; gráfico de sectores ; diagrama de sectores
graphiques à rectangles	diagrama de blocos
grappe	agrupamento ; grupo ; conglomerado ; aglomerado ; classe ; <i>cluster</i>
grappe compacte	aglomerado compacto
grappe compacte à région limitée ; grappe de catégorie spécifique	conglomerado específico
grappe quasi-compacte	agrupamento quase-compacto

H

hasard	aleatório
hétéroscédastique	heterocedástico
histogramme	histograma
histogramme circulaire	histograma circular ; diagrama em cunha polar ; gráfico de radar
homogénéité	homogeneidade
homoscédastique	homocedástico
hypersurfaces de régression	hipersuperfícies de regressão
hypothèse admissible	hipótese admissível
hypothèse alternative	hipótese alternativa
hypothèse composée	hipótese composta
hypothèse ergodique	hipótese ergódica
hypothèse linéaire	hipótese linear
hypothèse nulle	hipótese nula
hypothèse simple	hipótese simples
hypothèse statistique	hipótese estatística
hypothèses emboîtées ; hypothèses hiérarchisées	hipóteses encaixadas

I

identifiabilité	identificabilidade
improprement conditionné	mal-condicionado
imputation	imputação
imputation multiple	imputação múltipla
indépendance	independência
indépendance conditionnelle	independência condicional
indépendance d'événements	independência de acontecimentos
indépendance de processus stochastiques	independência de processos estocásticos
indépendance de σ -algèbres	independência de σ -álgebras
indépendance de variables aléatoires	independência de variáveis aleatórias
indépendance par paires	independência dois a dois
indépendance stochastique	independência estocástica
index d'agrégat	índice agregativo
index d'échelle	índice de escada
index de masse de corps	índice de massa corporal
indicateur d'état	indicatriz de estado
indicateur d'un événement aléatoire	indicador de um acontecimento
indice	número índice ; índice
indice à base fixe	índice de base fixa
indice composite	número índice composto
indice d'efficacité	índice de eficiência

indice de cograduation de Gini	índice de co-graduação de Gini
indice de corrélation	índice de correlação
indice de diffusion	índice de difusão
indice de dispersion	índice de dispersão
indice de ressemblance	índice de similaridade
indice des prix pour la consommation	índice de preços no consumidor
indice du coût de la vie	índice do custo de vida
indice extrémal	índice extremal
indice inversé après permutation des indices de facteur	antítese fatorial
indice synthétique	número índice composto
induction	indução
inégalité de minimax	desigualdade minimax
inexactitude moyenne	inexatidão média
inférence adaptative	inferência adaptativa
inférence bayésienne utilisant le prélèvement de Gibbs	inferência bayesiana usando amostragem Gibbs
inférence conditionnelle	inferência condicional
inférence de Bayes	inferência bayesiana
inférence fiduciaire	inferência fiducial
inférence prédictive	inferência preditiva
infinitésimal	infinitesimal
influence	influência
information	informação
information ancillaire	informação ancilar ; informação auxiliar ; informação acessória
information de Fisher	informação de Fisher
inspection normalement prévue	inspeção usual
inspection par échantillonnage	inspeção por amostragem
inspection sur variables	inspeção das variáveis
intégrale	integral
intégrale de Lebesgue	integral de Lebesgue
intégrale stochastique	integral estocástico
intégration de processus stochastiques	integração de um processo estocástico
intégration relative à une mesure aléatoire	integração em relação a uma medida aleatória
intensité de défaillances	intensidade de falhas
intensités	intensidades
interaction	interação
interpolation d'un processus stationnaire	interpolação de um processo estacionário
intervalle d'erreur	faixa de erro
intervalle de Bayes	intervalos de confiança bayesiano ; intervalo bayesiano ; intervalo de credibilidade
intervalle de confiance	intervalo de confiança

intervalle de confiance central ; intervalle de confiance centré	intervalo de confiança central
intervalle de confiance conservatif	intervalo de confiança conservativo ; intervalo de confiança conservador
intervalle de confiance de Bayes	intervalos de confiança bayesiano ; intervalo bayesiano ; intervalo de credibilidade
intervalle de confiance non biaisé	intervalos de confiança centrados ; intervalos de confiança não enviesados
intervalle entre déciles	amplitude interdecil
intervalle géométrique	amplitude geométrica
intervalle interquartile	amplitude interquartil
intervalles de confiance pour moyenne et dispersion de la distribution normale	intervalos de confiança para o valor médio e a variância de uma distribuição normal
intervalles de confiance pour une probabilité inconnue	intervalos de confiança para uma probabilidade desconhecida
intervalles de confiance sans biais	intervalos de confiança centrados ; intervalos de confiança não enviesados
invariants d'isomorphie de systèmes dynamiques	invariantes de isomorfia de sistemas dinâmicos
invariants spectraux de systèmes dynamiques	invariantes espetrais de sistemas dinâmicos
inverse généralisée	inversa generalizada ; pseudo-inversa
itération	iteração

J

jeu avec information complète	jogo com informação completa
jeu de poursuite différentiel	jogo de perseguição diferencial
jeu de somme nulle	jogo de soma nula
jeu équitable	jogo equitativo ; jogo honesto
jeu équitable de deux personnes	jogo equitativo de duas pessoas
jeu mixte	jogo misto
justesse	exatidão ; acurácia

K

khi-deux minimum	qui-quadrado mínimo
krigeage	krigagem

L

liaison	restrição
ligne de base	linha-base ; linha de referência
ligne de transmission avec bruit	canal com ruído

ligne de transmission de messages	canal de transmissão de informação
limite de confiance	limite de confiança
limite de contrôle	limite de controle
limite de rejet ; limite de signification	valor crítico ; limite de rejeição ; ponto de significância
limites de suites des ensembles	limites de sucessões de conjuntos
limites de tolérance statistique ; limites de tolérance	limite de tolerância estatística ; limites de tolerância
limites fiducielles	limites fiduciais
lissage	alisamento
lissage du noyau dans la régression	alisamento de núcleo em regressão
lissage exponentiel	suavização exponencial
Indéfiniment divisible	infinitamente divisível
logit	logite ; <i>logit</i>
loi à priori informative	distribuição <i>a priori</i> informativa
loi binomiale négative	distribuição binomial negativa
loi de l'arc sinus	lei arco-seno
loi de la distribution (d'une variable aléatoire)	distribuição ; lei (de uma variável aleatória)
loi de la longueur de suites	distribuição de comprimentos de sequências
loi de succesion de Laplace	lei da sucessão de Laplace
loi de survie	distribuição do tempo de vida
loi de zéro ou un	leis de zero-um
loi des entrées	distribuição das chegadas
loi des grands nombres	lei dos grandes números
loi des grands nombres de Bernoulli	lei dos grandes númeos de Bernoulli
loi des petits nombres	lei dos pequenos números
loi du logarithme itéré	lei do logaritmo iterado
loi encline à valeurs aberrantes	distribuição atreita a valores extremos
loi faible des grands nombres	lei fraca dos grandes números
loi forte des grands nombres	lei forte dos grandes números
loi stable	lei estável
lois de défaillance	distribuição do tempo de vida
longueur d'une file d'attente	comprimento de uma fila de espera
longueur moyenne d'une suite ; LMS	comprimento médio da série
longueur moyenne d'une suite d'échantillonnage	comprimento médio da série amostrada
lot	lote

M

manquant au hasard	omissos ao acaso ; faltantes ao acaso
manquant complètement au hasard	omissos completamente ao acaso ; faltantes completamente ao acaso

marche aléatoire	passeio aleatório
martingale	martingala
matrice bistochastique	matriz duplamente estocástica
matrice d'expérience	matriz de delineamento ; matriz de planeamento
matrice d'incidence du plan	matriz de incidência do delineamento ; matriz de incidência do planeamento
matrice d'information	matriz de informação
matrice de chapeau	matriz chapéu ; matriz de projeção
matrice de concentration	matriz de concentração
matrice de corrélation	matriz de correlações
matrice de covariance	matriz de covariâncias
matrice de covariance de l'échantillon	matriz de covariância empírica
matrice de dispersion	matriz de dispersão
matrice de transition	matriz de transição
matrice des covariances empiriques	matriz de covariâncias empíricas
matrice des facteurs	matriz dos fatores
matrice des pertes	matriz das perdas
matrice stochastique	matriz estocástica
maximum de vraisemblance conditionnelle	máxima verosimilhança condicional
maximum de vraisemblance réduite ; maximum de vraisemblance restreinte	máxima verosimilhança reduzida ; máxima verosimilhança restrita
médiane	mediana
médiane de l'échantillon ; médiane empirique	mediana empírica
meilleur ajustement	melhor ajustamento
meilleur estimateur	melhor estimador
meilleur estimateur asymptotiquement normal	melhor estimador assintoticamente normal
meilleur estimateur linéaire sans biais	melhor estimador linear centrado ; melhor estimador linear não enviesado
meilleure région critique ; meilleure région de rejet	melhor região crítica
mélange de distributions	mistura de distribuições
mesure	medida
mesure absolument continue	medida absolutamente contínua
mesure aléatoire	medida aleatória
mesure aléatoire orthogonale	medida aleatória ortogonal
mesure d'asymétrie par les quartiles	medida quartílica de assimetria
mesure d'extension	tamanho
mesure de dispersion à partir des quartiles	medida quartílica de assimetria
mesure de Lebesgue	medida de Lebesgue
mesure de probabilité	medida de probabilidade
mesure de probabilité conditionnelle	medida de probabilidade condicional
mesure finie	medida finita
mesure invariante	medida invariante

mesure produit	medida produto
mesure σ -finite	medida σ -finita
mesure spectrale aléatoire	medida espectral aleatória
mesure spectrale d'un processus stationnaire	medida espectral de um processo estacionário
mesure spectrale d'un processus stochastique généralisé	medida espectral de um processo estocástico generalizado
mesures de dispersion	medida de dispersão
mesures équivalentes	medidas equivalentes
méta-analyse	meta-análise
méthode bootstrap	métodos <i>bootstrap</i>
méthode d'échantillonnage	método de amostragem
méthode d'invariance	método de invariância
méthode de χ^2 -minimum	método do χ^2 mínimo
méthode de choix équiprobable	método de seleção equiprovável amostragem EPSEM
méthode de correction	método de correção
méthode de Cyrano	métodos <i>bootstrap</i>
méthode de la congruence	método da congruência
méthode de la chaîne de rapports	método de relacionamento em cadeia
méthode de maximisation d'entropie	método da entropia máxima
méthode de Monte-Carlo	método de Monte Carlo
méthode de Winsorisation	winsorização
méthode delta	método delta
méthode des itinéraires	amostragem por itinerário ; amostragem por caminho
méthode des moindres carrés	método dos quadrados mínimos
méthode des moments	método dos momentos
méthode du maximum de vraisemblance	método de máxima verossimilhança
méthode indépendante de la distribution	método independente da distribuição de base ; método não-paramétrico ; método adistribucional
méthode linéarisée de maximum de vraisemblance	método de máxima verossimilhança linearizado
méthode non paramétrique	método independente da distribuição de base ; método não-paramétrico ; método adistribucional
méthode statistique exacte	método estatístico exato
méthodes adaptatifs	métodos adaptativos
méthodes de triage en groupes	métodos de triagem em grupos
méthodes des déviations absolues moindres	métodos dos mínimos desvios absolutos
méthodes ordinateur-intensives	métodos de computação intensiva
methodologie d'enquête	metodologia de inquérito ; metodologia de levantamento
milieu de l'étendue	centro do intervalo de variação amostral

minimax asymptotiquement	assintoticamente subminimax
mise en échelle réciproque	escalonamento recíproco ; ponderação inversa ; ponderação pelo recíproco
mode	moda
modèle à chaînes causal	modelo de cadeia causal
modèle à effets aléatoires	modelo de efeitos aleatórios
modèle à effets fixes	modelo de efeitos fixos
modèle accéléré de temps d'échec	modelo de tempo de falha acelerado
modèle additif	modelo aditivo
modèle additif généralisé	modelo aditivo generalizado
modèle ARCH	modelo autorregressivo condicionalmente heterocedástico
modèle autoregressif	modelo autorregressivo
modèle autoregressif des moyennes mobiles	modelo autorregressivo de médias móveis
modèle autoregressif intégré des moyennes mobiles	modelo autorregressivo integrado de médias móveis
modèle causal	modelo causal
modèle de cotes proportionnels	modelo das chances proporcionais
modèle de faiblesse	modelo de fragilidade
modèle de Markov caché	modelo de Markov escondido ; modelo de Markov oculto
modèle de régression censuré	modelo de regressão censurado
modèle de régression de Cox	modelo de regressão de Cox
modèle de risque additif	modelo de riscos aditivo
modèle des moyennes mobiles	modelo de médias móveis
modèle épidémique	modelo epidémico
modèle GARCH	modelo GARCH ; modelo autorregressivo condicionalmente heterocedástico generalizado
modèle hiérarchique	modelo hierárquico
modèle mixte	modelo misto
modèle proportionnel de risques de Cox	modelo de taxas de mortalidade (de riscos) proporcionais de Cox ; modelo de taxas de falha (de riscos) proporcionais de Cox
modèle randomisé	modelo aleatorizado
modèle saturé	modelo saturado
modèle stochastique	modelo estocástico
modèles d'urnes	modelos de urnas
modèles de fatigue	modelo de fadiga
modèles de gamma-faiblesse	modelos de fragilidade gama
modèles décomposables	modelos decomponíveis
modèles linéaires	modelos lineares
modes de convergence pour suites de distributions des probabilités	modos de convergência para sucessões de funções de distribuição

modes de convergence pour suites de variables aléatoires	modos de convergência para sucessões de variáveis aleatórias
modification stochastique	modificação estocástica
moindre régression de déviation absolue	regressão dos mínimos desvios absolutos
moindres carrés partiel	mínimos quadrados parciais
moindres carrés pondérés	mínimos quadrados ponderados ; mínimos quadrados generalizados
moment absolu	momento absoluto
moment brut	momento bruto
moment central	momento central
moment central de l'échantillon ; moment central empirique	momento central empírico
moment de l'échantillon ; moment de la distribution d'échantillonnage ; moment empirique	momento amostral ; momento empírico
moment factoriel	momento fatorial
moment initial	momento inicial
moments	momentos
moments empiriques	momentos empíricos
moments factoriels centrés	momentos fatoriais centrais
moments initiaux de l'échantillon	momentos brutos empíricos
moments initiaux empiriques	momentos empíricos brutos
mouvement brownien	movimento browniano
mouvement brownien partiel	movimento Browniano fracionário
moyenne arithmétique ; moyenne	média aritmética ; média
moyenne géométrique	média geométrica
moyenne pondérée	média ponderada
moyenne spectrale	média espectral
moyenne tronquée	média aparada
moyennes mobiles	médias móveis

N

niveau d'un facteur	nível de um fator
niveau de confiance	nível de confiança
niveau de fiabilité acceptable ; niveau de qualité acceptable ; niveau de qualité requis	nível de fiabilidade aceitável
niveau de signification	nível de significância
nombre-indice	número índice ; índice
nombres aléatoires	números aleatórios
nombres aléatoires ; nombres au hasard	números aleatórios ; dígitos aleatórios
nombres pseudo-aléatoires	números pseudo-aleatórios
non réponse	ausência de resposta
non-normalité	anormalidade

normalité asymptotique	normalidade assintótica
note	pontuação ; nota ; marca ; <i>score</i>
noyau de covariance	núcleo de covariância

O

observation fictive	observação muda, fictícia
observation influente	observação influente
observations aberrantes	valores atípicos ; valores discordantes ; valores anómalos ; <i>outliers</i>
observé au hasard	observados ao acaso
octet	<i>byte</i>
ondelettes	onduletas ; ôndulas
opérateur infinitesimal	operador infinitesimal
ordre d'une matrice	ordem de uma matriz

P

papier à échelles fonctionnelles vx	papel de probabilidade binomial
paramètre d'échelle	parâmetro de escala
paramètre d'une distribution de probabilité	parâmetro de uma distribuição de probabilidade
paramètre de concentration	parâmetro de concentração
paramètre de contrôle	parâmetro de controle
paramètre de forme	parâmetro de forma
paramètre de non-centralité	parâmetro de não-centralidade
paramètre de position	parâmetro de localização
paramètre de translation	parâmetro de translação
paramètres dérangeants ; paramètres importuns ; paramètres nuisibles	parâmetros perturbadores ; parâmetros incômodos
parcours aléatoire	passeio aleatório
partition de chi-deux ; partition de khi-deux	partição do qui-quadrado
pas d'une distribution arithmétique	passo de uma distribuição aritmética
percentile	centil ; percentil
période d'occupation	período de ocupação ; tempo de ocupação
période d'un état	período de um estado
période de base	período-base ; período de referência
période de référence	período-base ; período de referência
période de retour	período de retorno
période oisive	período inativo
périodogramme	periodograma
pictogramme	pictograma

plan alterné ; plan avec permutation des traitements	planeamento cruzado ; planeamento de reversão ; planeamento com intercâmbio ; delineamento cruzado ; delineamento com intercâmbio ; delineamento de reversão
plan d'échantillonnage	delineamento da amostra ; planeamento da amostra ; plano amostral
plan d'échantillonnage composite	plano de amostragem composto
plan d'enquête	delineamento da amostra ; planeamento da amostra ; plano amostral
plan d'expérience balancé	delineamento equilibrado
plan d'expérience complètement randomisé	planeamento completamente aleatorizado ; delineamento completamente aleatorizado
plan d'intercroisement	planeamento cruzado ; planeamento de reversão ; planeamento com intercâmbio ; delineamento cruzado ; delineamento com intercâmbio ; delineamento de reversão
plan de parcelles subdivisées	delineamento em lotes subdivididos ; planeamento <i>split plot</i> ; método das unidades subdivididas ; planeamento em lotes subdivididos
plan de sondage	delineamento da amostra ; planeamento da amostra ; plano amostral
plan de sondage complexe	plano de amostragem composto
plan de triage	planeamento de triagem ; planeamento de despiste
plan emboîté	delineamento encaixado ; planeamento encaixado
plan équilibré (compensé) avec confusion	confundimento equilibrado
plan er subdivision des parcelles	delineamento em lotes subdivididos ; planeamento <i>split plot</i> ; método das unidades subdivididas ; planeamento em lotes subdivididos
plan factoriel équilibré	planeamento experimental fatorial equilibrado ; delineamento experimental fatorial equilibrado
plan localement optimal asymptotiquement	planeamento assintótica e localmente ótimo ; delineamento assintótica e localmente ótimo
plan partiellement équilibré de blocs incomplets	delineamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado ; planeamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado
plan systématique	plano sistemático ; delineamento sistemático

planification des expériences	delineamento experimental ; planeamento de experiências
plans d'expérience randomisés fractionnés factoriels	delineamentos fatoriais fraccionários aleatorizados ; planeamentos fatoriais fraccionários aleatorizados
poids	ponderação ; coeficiente de ponderação ; fator de ponderação
point de selle	ponto de sela
point levier	ponto de alavanca ; ponto de influência
polygone des fréquences	polígono de frequências
ponctuation	pontuação ; nota ; marca ; <i>score</i>
pondération	ponderação ; coeficiente de ponderação ; fator de ponderação
pont brownien	ponte browniana
population	população
population continue	população contínua
population statistique	população estatística
portée	amplitude ; gama de variação
précision	exatidão ; acurácia
prédiction	previsão ; predição
prélèvement adaptatif de rejet	amostragem por rejeição adaptativa
prélèvement exhaustif	amostragem exaustiva
prélèvement matriciel	amostragem matricial
première loi de Laplace	distribuição exponencial dupla ; distribuição de Laplace
presque certain	quase certo
presque certainement	quase certamente
presque partout	quase em toda a parte
presque sûr	quase certo
presque tous	quase todos
prévalence	prevalência
prévision	previsão ; predição
principe d'entropie maximum	princípio da entropia máxima
principe d'information en faute	princípio da informação omissa
principe d'invariance	teorema de Donsker ; princípio de invariância ; teorema limite central funcional
principe d'union-intersection	princípio de união-intersecção
principe de conditionnalité	princípio da condicionalidade
principe de maximum stochastique	princípio do máximo estocástico
principe de vraisemblance	princípio da verosimilhança
probabilité à posteriori	probabilidade <i>a posteriori</i>
probabilité à priori	probabilidade <i>a priori</i>
probabilité conditionnelle d'un événement	probabilidade condicional de um acontecimento
probabilité d'assurance	probabilidade de cobertura

probabilité d'erreur	nível de erro
probabilité d'inclusion	probabilidade de inclusão
probabilité d'un événement	probabilidade de um acontecimento
probabilité de confiance	probabilidade de confiança
probabilité de perte	probabilidade de perda
probabilité de succès	probabilidade de sucesso
probabilité de transition	probabilidade de transição
probabilité fiducielle	probabilidade fiducial
probabilité géométrique	probabilidade geométrica
probabilité interdite	probabilidade tabu
probabilité inverse	probabilidade inversa
probabilité subjective	probabilidade pessoal ; probabilidade subjetiva
probabilités de grandes déviations	probabilidade de grandes desvios
probit empirique	probite empírico
problème de répartition d'objets	problemas de ocupação
problème des deux échantillons	problema das duas amostras
problème des k échantillons	problema das k amostras
problème des moments	problema dos momentos
problème des observations extrêmes aberrantes	problema dos <i>outliers</i>
problème du Nil	problema do Nilo
problèmes ruine	problemas de ruína
procédé d'échantillonnage	delineamento da amostra ; planeamento da amostra ; plano amostral
procédure asymptotique de Bayes	procedimento Bayes assintótico
procédure de rééchantillonnage	procedimento de reamostragem
procédure empirique de Bayes	procedimento de Bayes empírico
processus à accroissements indépendants	processo com incrementos independentes
processus à branchement ; processus à ramification	processo de ramificação ; processo de Galton-Watson ; processo multiplicativo
processus à ramification de Markov	processo de ramificação de Markov
processus à ramification de Poisson	processo de ramificação de Poisson
processus additif	processo aditivo
processus aléatoire	processo estocástico ; função aleatória
processus ARIMA ; processus autorégressif et à moyennes mobiles intégrées	processo autorregressivo e de médias móveis integrado ; processo ARIMA
processus autoregressif	processo autorregressivo
processus autoregressif des moyennes mobiles	processo autorregressivo de médias móveis
processus autoregressif intégré des moyennes mobiles	processo autorregressivo integrado de médias móveis
processus avec incréments indépendants	processo com incrementos independentes
processus avec incréments orthogonaux	processo com incrementos ortogonais
processus d'accroissement	processo de nascimento
processus d'auto-similaires	processo auto-similar

processus d'observation	processo de observação
processus d'ordre deux	processo de segunda ordem
processus de branchement	processo de ramificação ; processo de Galton-Watson ; processo multiplicativo
processus de branchement âge-dépendant	processo de ramificação dependente da idade
processus de branchement de Markov	processo de ramificação de Markov
processus de branchement de Poisson	processo de ramificação de Poisson
processus de comptage	processo de contagem
processus de croissance	processo de crescimento
processus de décision	processo de decisão
processus de dénombrement	processo de contagem
processus de diffusion	processo de difusão
processus de Galton-Watson	processo de ramificação ; processo de Galton-Watson ; processo multiplicativo
processus de Gauss	processo de Gauss
processus de Markov d'ordre m	processo de Markov de ordem m
processus de Markov ergodique	processo de Markov ergódico
processus de Markov homogène	processo de Markov homogéneo
processus de mortalité	processo de morte
processus de moyennes mobiles fini	processo de médias móveis finito
processus de naissance	processo de nascimento
processus de naissance et mort	processo de nascimento e morte
processus de naissance, de mort et de migration	processo de nascimento e morte com imigração
processus de percolation	processo de percolação
processus de régénération	processo regenerativo
processus de renouvellement âge-dépendant	processo de nascimento e morte dependente da idade
processus de renouvellement avec branchement	processo de renovamento com ramificação
processus de renouvellement simple	processo de renovamento simples
processus du renouvellement	processo de renovamento
processus du renouvellement alternant	processo de renovamento alternante
processus du renouvellement modifié	processo de renovamento modificado
processus en arrière	processo retrospectivo ; processo regressivo
processus en cascade	processo em cascata
processus épidémique	processo epidémico
processus extremal	processo extremal
processus fortement markovien	processo de Markov forte
processus general du renouvellement	processo de renovamento geral
processus intégré de moyennes mobiles	processo integrado de médias móveis ; processo IMA
processus linéaire	processo linear
processus linéaire de naissance	processo linear de nascimentos

processus markovien contrôlable	processo markoviano controlável
processus markovien contrôlé	processo markoviano controlado
processus multiplicatif	processo de ramificação ; processo de Galton-Watson ; processo multiplicativo
processus ponctuel	processo pontual
processus ponctuel à plusieurs dimensions	processo pontual espacial
processus ponctuel marqué	processo pontual marcado
processus ponctuel stationnaire	processo pontual estacionário
processus recurrent	processo de recorrência
processus regulier stationnaire	processo estocástico regular
processus semi-markovien	processo semi-markoviano
processus singulier stationnaire	processo estocástico estacionário singular
processus stable	processo estável
processus stable symétrique	processo estável simétrico
processus stationnaire	processo estacionário
processus stationnaire de renouvellement	processo de renovamento estacionário
processus stationnairement joints	processos de Markov ligados
processus stochastique	processo estocástico ; função aleatória
processus stochastique continu en moyenne quadratique	processo estocástico contínuo em média quadrática
processus stochastique continu en probabilité	processo estocástico contínuo em probabilidade
processus stochastique continu presque sûrement	processo estocástico quase certamente contínuo
processus stochastique contrôlable	processo estocástico controlável
processus stochastique contrôlé	processo estocástico controlado
processus stochastique d'ordre deux	processo estocástico de segunda ordem
processus stochastique de dimension n	processo estocástico n -dimensional
processus stochastique différentiable en moyenne quadratique	processo estocástico diferenciável em média quadrática
processus stochastique en cascade	processo em cascata
processus stochastique généralisé	processo estocástico generalizado
processus stochastique généralisé de Gauss	processo estocástico de Gauss generalizado
processus stochastique mesurable	processo estocástico mensurável
processus stochastique presque sûrement différentiable	processo estocástico quase certamente diferenciável
processus stochastique séparable	processo estocástico separável
processus stochastiques équivalents	processos estocásticos equivalentes
processus stochastique presque sûrement différentiable	processo estocástico quase certamente diferenciável
processus stoppé	processo interrompido
processus strictement markovien	processo fortemente markoviano
produit d'ensembles	produto de conjuntos
profil	forma
profondeur de données	profundidade dos dados
programmation dynamique stochastique	programação dinâmica estocástica

programmation stochastique	programação estocástica
projection	previsão em extrapolação
projection en arrière	retrocálculo ; retroprojeção
pronostic	previsão ; predição
proportion tolérée de pièces défectueuses dans un lot	proporção tolerada de unidades defeituosas num lote
propriété asymptotique	propriedade assintótica
propriété markovienne	propriedade de Markov
propriétés asymptotiques des suites de variables aléatoires	propriedades assintóticas de sucessões de variáveis aleatórias
propriétés d'ordre deux	propriedades de segunda ordem
propriétés em moyenne carrée	propriedades em média quadrada
pseudo inverse	inversa generalizada ; pseudo-inversa
pseudo-vraisemblance	pseudoverosimilhança
puissance d'un test	potência de um teste
puissance relative	eficiência relativa (de um teste)

Q

qualité de l'ajustement	qualidade de ajustamento
quantile	quantil
quantile d'autorégression	quantil de autorregressão
quantile d'échantillon ; quantile empirique	quantil empírico
quantité contrôlée	quantidade de inspeção
quantité d'informations	quantidade de informação
quantité inspectée	quantidade de inspeção
quantité pivotale	quantidade fulcral ; quantidade pivotal
quartile	quartil
quartile empirique	quartil empírico
queue	fila de espera ; fila
queue d'une distribution	área da cauda (de uma distribuição)
quintiles	quintis
quotient de valeurs extrêmes	quociente extremal

R

randomisation	aleatorização
rang	posto : ordem
rangées partiellement équilibrées	arranjos parcialmente balanceados
rangement conjugué ; rangs conjugués	ordenação conjugada
rappel	re-contato ; visita repetida ; retorno
rapport d'amplitudes	razão de amplitudes
rapport d'échantillonnage	fração de amostragem

rapport de corrélation	razão de correlações
rapport de risque	razão de riscos
rapport de vraisemblance	razão de verosimilhanças ; rácio de verosimilhanças
rapport des valeurs extrêmes	amplitude geométrica
rapport des valeurs extrêmes	quociente extremal
rapprochement du point de selle	aproximação de ponto de sela
réalisation d'un processus stochastique	realização de um processo estocástico
recensement	censo ; recenseamento
recensement incomplet	censo incompleto
reconnaissance des formes	reconhecimento de padrões
redondance	redundância
réduction de dimension	redução de dimensão
région (concrète) d'estimation	região estimada
région absorbante	região absorvente
région critique	região crítica
région critique la plus puissante	região crítica mais potente
région critique non biaisée	região crítica centrada ; região crítica não enviesada
région d'acceptation	região de aceitação
région de confiance	banda de confiança
région de crédibilité	região de credibilidade
région de rejet	região de rejeição
région de tolérance statistique	região de tolerância estatística
régions de confiance simultanées	intervalos de confiança simultâneos
règle d'allocation	regra de atribuição ; regra de alocação
regle d'arrêt	regra de paragem
règle d'arrêt optimale	regra de paragem ótima
règle de décision	função de decisão ; regra de decisão
règle de décision de Bayes	regra de decisão de Bayes
règle de décision de Bayes généralisée	regra de decisão de Bayes generalizada
régresseur	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; preditor ; regressor
régression	regressão
régression adaptative	regressão adaptativa
régression avec décalage	regressão desfasada
régression avec retard	regressão desfasada
régression complète	regressão completa
régression conditionnelle	regressão condicional
régression curvilinéaire (curviligne)	regressão curvilínea
régression des composantes principales	regressão em componentes principais
régression générale	regressão geral
régression linéaire	regressão linear
régression linéaire positive	regressão linear positiva
régression lissée	análise de regressão com alisamento

régression logistique	regressão logística
régression logistique binaire	regressão logística binária
régression logistique conditionnelle	regressão logística condicional
régression multiple	regressão múltipla
régression négative (linéaire)	regressão linear negativa
régression orthogonale	regressão ortogonal
régression parabolique	regressão parabólica
régression partielle	regressão parcial
régression pondérée	regressão ponderada
régression ridge	regressão <i>ridge</i> ; regressão em crista
régression simple	regressão simples
régression spécifique	regressão específica
relation structurelle linéaire	relação estrutural linear
renvoi	desistência, abandono
répartition optimum de Neyman	alocação de Neyman
réplication	replicação
réponse dichotomique	resposta quantal ; resposta binária ; resposta dicotômica
réponse randomisée	resposta aleatorizada
représentation	representação
représentation de Karhunen d'un processus d'ordre deux	representação de Karhunen de um processo de segunda ordem
représentation de Lévy-Kinchine pour une distribution indéfiniment divisible	representação de Lévy-Khinchine de uma função característica infinitamente divisível
représentation intégrale d'un processus d'ordre deux	representação integral de um processo de segunda ordem
représentation mesurable	representação mensurável
représentation spectrale d'un processus stationnaire	representação espectral de um processo estacionário
reproductibilité	reprodutibilidade
reservation	reserva
résidu	resíduo
résiduel	resíduo
ressemblance	similaridade
résultat	resultado
résultat cote	pontuação ; nota ; marca ; <i>score</i>
retard (dans le temps)	desfasamento temporal ; atraso
retard distribué	atraso distribuído ; desfasamento distribuído
risque	risco
risque cumulatif	função risco de mortalidade cumulativa ; função taxa de mortalidade cumulativa
risque de Bayes	risco de Bayes
risque du client ; risque du consommateur	risco do consumidor
risques compétitifs	riscos concorrentes ; riscos competitivos
robustesse	robustez

rotation des facteurs	rotação dos fatores
ruine des joueurs	ruína dos jogadores

S

σ -algèbre (des ensembles)	álgebra- σ
sans réponse	ausência de resposta
schéma de blocs	diagrama de blocos
schéma de pondération	delineamento de pesagem
schéma en séries	esquema em série
score	pontuação ; nota ; marca ; <i>score</i>
scores de classement	<i>scores</i> ordinais
scores de rang d'autorégression	<i>scores</i> dos postos de autorregressão
sélection avec équiprobabilité	seleção com equiprobabilidade
semi-invariants	semi-invariante
semi-martingale	semi-martingala
semi-martingale décroissante	semi-martingala decrescente
semi-variogramme	semivariograma
sensibilité	sensibilidade
séquence binaire	sequência binária
séquence stable de variables aléatoires	sucessão estável de variáveis aleatórias
séquences	sequências ; repetições
séquences asymptotiquement équivalentes de variables aléatoires	sucessões assintoticamente equivalentes de variáveis aleatórias
série chronologique multiple	séries temporais múltiplas
série ordonnée	série ordenada
série pondérée des inverses	anti-série
séries chronologiques ; séries temporelles	cronosséries ; séries temporais ; séries cronológicas ; sucessões cronológicas
serré	apertado
signification	significância
similarité ; similtude	similaridade
simulation de Monte-Carlo	simulação de Monte Carlo
somme des carrés des erreurs ; somme des carrés des résidus	soma dos quadrados dos erros ; soma dos quadrados dos resíduos
sondage	inquérito amostral ; levantamento amostral
sondage à plusieurs degrés	amostragem multietápica ; amostragem em múltiplos estágios
sondage à plusieurs phases	amostragem multifásica
sondage aléatoire simple	amostragem aleatória simples
sondage avec remise (non exhaustif) ; sondage avec remplacement	amostragem com reposição
sondage boule de neige	amostragem em bola de neve
sondage d'opinion (publique)	sondagem de opinião

sondage en lignes	amostragem por linhas
sondage mixte	amostragem mista
sondage par grappes	amostragem por conglomerados ; amostragem por grupos ;
sondage par la méthode des aires	amostragem por áreas
sondage par morceaux	amostragem por pedaços
sondage par points	amostragem de pontos
sondage probabiliste	amostragem probabilística
sondage séquentielle	amostragem sequencial
sondage systématique	amostragem sistemática
sondages à deux phases	amostragem bifásica
sondages successifs	amostragem em períodos sucessivos
source d'information	fonte de informação
sousensemble cyclique d'états	subclasse cíclica de estados
sousmartingale	submartingala
spécificité	especificidade
spectre	espectro
stabilisation de la variance	estabilização da variância
stationnaire au sens large	estacionário em sentido lato
statistique	estatística
statistique actuarielle	estatística atuarial
statistique conditionnelle	estatística condicional
statistique d'ordre	estatísticas ordinais
statistique de processus stochastiques	estatística de processos estocásticos
statistique de test	estatística de teste
statistique de valeurs extrêmes	estatística de valores extremos
statistique des rangs	estatísticas ordinais de postos
statistique descriptive	estatística descritiva
statistique du score	estatística <i>score</i> ; estatística do gradiente da verosimilhança logaritmizada
statistique environnementale	estatística ambiental
statistique exhaustive minimale	estatística suficiente mínima
statistique extrême	estatística extremal
statistique inefficace	estatística ineficiente
statistique multivariée	estatística multivariada
statistique obtenu à partir de l'échantillon	estatística
statistique ordinale	estatísticas ordinais
statistique spatiale	estatística espacial
statistique suffisante complète	estatística suficiente completa
statistiques (données)	estatística
stochastique	estocástico
stochastiquement plus grand	estocasticamente maior
stochastiquement plus petit	estocasticamente menor
stratégie	estratégia
stratégie markovienne	estratégia de Markov
stratégie minimax	estratégia maximal

stratégie mixte	estratégia mista
stratégie mixte d'un joueur	estratégia mista de um jogador
stratégie optimale d'un joueur	estratégia ótima de um jogador
stratégie pure	estratégia pura
stratégie pure d'un joueur	estratégia pura de um jogador
stratégie stationnaire	estratégia estacionária
stratification	estratificação
stratification multiple	estratificação múltipla
structure latente	estrutura latente
structure récurrente nulle	estado recorrente nulo ; estado transiente
suite	seguimento ; <i>follow-up</i>
suite	sucessão
suite aléatoire	sucessão aleatória
suite asymptotiquement effective d'estimateurs ponctuels	sucessão assintoticamente eficiente de estimadores pontuais
suite consistante d'estimateurs	sucessão consistante de estimadores
suite consistante de tests	sucessão consistante de testes
suite faiblement consistante d'estimateurs	sucessão de estimadores fracamente consistante
suite fortement consistante d'estimateurs	sucessão de estimadores fortemente consistante
suites homogènes	sequências ; repetições
suivi	seguimento ; <i>follow-up</i>
surface des réponses	superfície de resposta
surfaces de régression	superfícies de regressão
surmartingale	supermartingala
système avec attente	sistema de espera
système de perte	sistema de perda
système de transmission de messages	sistema de transmissão de informação
système dynamique	sistema dinâmico
systèmes à liaisons complètes	sistemas com conexões completas
systèmes isomorphes dynamiques	sistemas dinâmicos isomorfos

T

table de mortalité ; table de survie	tábua de mortalidade ; tabela de mortalidade
table de survie de cohorte ; table de mortalité de cohorte	tabela de mortalidade por coorte
table des fréquences	tabela de frequências
tableau 2x2	tabela 2x2
tableau à quatre cases	tabela de quatro entradas
tableau de contingence	tabela de contingência
tableau de corrélation	tabela de correlações
tableau de nombres aléatoires	tabela de números aleatórios

tableaux orthogonaux	arranjos ortogonais
taille d'un échantillon	tamanho da amostra
taux d'échec conditionnel	taxa de falha condicional
taux d'échec décroissant	taxa de falha decrescente
taux d'incidence	taxa de incidência
taux de défaillance croissant	taxa de falhas crescente
taux de défaillances	taxa de falhas
taux de mortalité	taxa de mortalidade
taux de mortalité dépendant de l'âge ; taux de mortalité par âge	taxa específica de mortalidade segundo a idade ; taxa de óbitos por idade
taux de natalité	taxa de natalidade
taux de prévalence	taxa de prevalência
taux de risque décroissant	taxa de risco decrescente
taux de sondage	fração de amostragem
taux dépendant de l'âge	taxa específica segundo a idade
taux du coût de la vie	índice do custo de vida
taux instantané de mortalité	taxa instantânea de mortalidade
taxonomie numérique	taxonomia numérica
technique de cartes de contrôle	técnicas de cartas de controle
téledétection	deteção remota
temps d'arrêt	tempo de paragem
temps d'attente	tempo de espera
temps d'attente résiduel	tempo de espera residual
temps d'entrée	tempo de entrada
temps de Markov	tempo de Markov
temps de récurrence d'un état	tempo de retorno de um estado
temps de séjour	tempo de permanência ; tempo de estadia
temps de vie moyen	tempo médio de vida
temps du premier retour	instante de primeiro retorno
tendance	tendência
tendance centrale	tendência central
tendance logistique	tendência logística
tendance séculaire	tendência secular ; tendência de longa duração
test	ensaio ; prova ; experiência ; teste
test à deux extrêmes ; test à double queue	teste bilateral ; teste bicaudal
test à une queue ; test asymétrique	teste assimétrico ; teste unilatéral ; teste unicaudal
test asymptotique	teste assintótico
test asymptotiquement le plus puissant	teste assintoticamente mais potente
test biaisé	teste enviesado
test bilatéral	teste bilateral ; teste bicaudal
test χ^2 d'homogénéité	teste de homogeneidade do χ^2
test χ^2 d'indépendance	teste de independência do χ^2
test χ^2 de dispersion	teste do χ^2 sobre a variância

test χ^2 de validité de l'ajustement	teste de ajustamento do χ^2
test circulaire	teste (de reversão) circular
test conditionnel	teste condicional
test consistant	teste consistente
test d'éboulis	teste da escarpa sedimentar
test d'échantillonnage au hasard	teste de aleatoriedade
test d'espacements égaux	teste dos espaçamentos iguais
test d'homogénéité	teste de homogeneidade
test d'homogénéité des moyennes d'échantillons	teste de deslizamento
test d'indépendance	teste de independência
test de colinéarité de Bartlett	teste de colinearidade de Bartlett
test de Fisher-Irwin ; test de Fisher-Yates	teste exato de Fisher ; teste exato do qui-quadrado
test de la médiane	teste da mediana
test de la plus petite différence significative	teste da diferença menos significativa
test de linéarité de Fisher	teste de linearidade de Fisher
test de McNemar	teste de discordância de McNemar
test de Quenouille	teste de Quenouille ; teste medial
test de scores	teste do <i>score</i>
test de signe des différences	teste do sinal das diferenças
test de signes	teste do sinal
test de signification	teste de significância
test de signification randomisé	testes de significância aleatorizados
test de suites	teste de sequências
test de survie	teste de tempo de vida excedentária
test de symetrie	teste de simetria
test de validité de l'ajustement	teste de ajustamento
test des multiplicateurs de Lagrange	teste dos multiplicadores de Lagrange
test des observations extrêmes aberrantes	teste de <i>outliers</i>
test des rangs	testes de postos
test des rangs le plus puissant	teste de ordem mais potente
test destructif	teste destrutivo
test dissymétrique	teste assimétrico ; teste unilateral ; teste unicaudal
test du coin	testes por quadrantes ; teste medial
test du khi-deux ; test du chi-deux ; test χ^2	teste do χ^2 ; teste-s ; teste de qui-quadrado
test du rapport des vraisemblances	teste da razão de verosimilhanças
test du rapport du maximum des vraisemblances	teste da razão das verosimilhanças máximas
test exact	teste exato
test le plus puissant	teste mais potente
test non biaisé	teste centrado ; teste não enviesado
test non paramétrique	teste não paramétrico
test non randomisé	teste não aleatorizado
test par quadrants	testes por quadrantes ; teste medial

test paramétrique	teste paramétrico
test progressif du rapport des probabilités	teste sequencial da razão de probabilidades
test puissant	teste potente
test randomisé	teste aleatorizado
test s	teste do χ^2 ; teste-s ; teste de qui-quadrado
test séquentiel	teste sequencial
test similaire	teste similar
test uniformément le plus puissant	teste uniformemente mais potente
test unilatéral	teste assimétrico ; teste unilateral ; teste unicaudal
tests d'union-intersection	testes de união-intersecção
tests de permutation	testes de permutações
tests de randomisation	testes de aleatorização
théorème de Donsker	teorema de Donsker ; princípio de invariância ; teorema limite central funcional
théorème de récurrence	teorema de recorrência
théorème de renouvellement	teorema do renovamento
théorème de renouvellement élémentaire	teorema do renovamento elementar
théorème des trois séries	teorema das três séries
théorème ergodique aléatoire	teorema ergódico aleatório
théorème ergodique dominant	teorema ergódico dominante
théorème ergodique individuel	teorema ergódico individual
théorème ergodique maximal	teorema ergódico maximal
théorème ergodique moyen	teorema ergódico médio
théorème ergodique pour processus stochastiques stationnaires	teorema ergódico para procesos estocásticos
théorème ergodique statistique	teorema ergódico estatístico
théorème limite central	teorema limite central
théorème limite de Moivre-Laplace	teorema limite de de Moivre-Laplace
théorème principale de la théorie du renouvellement	teorema fundamental da teoria do renovamento
théorèmes limites faibles de la théorie des probabilités	teoremas limites fracos em teoria da probabilidade
théorèmes de codification	teoremas de codificação
théorèmes ergodiques	teoremas ergódicos
théorèmes limites	teoremas limites
théorèmes limites des probabilités de grandes déviations	teoremas limites dos grandes desvios
théorèmes limites globaux	teorema limite global
théorèmes limites locaux	teoremas limites locais
théorie asymptotique d'ordre supérieur	teoria assintótica de ordem superior
théorie de l'information	teoria da informação
théorie de décision statistique	teoria da decisão estatística
théorie de l'estimation	teoria da estimação
théorie de l'utilité	teoria da utilidade

théorie de la diffusion	teoria da difusão
théorie de la fiabilité	teoria da fiabilidade
théorie de scrutin	teoria de escrutínio
théorie des ensembles flous	teoria dos conjuntos difusos
théorie des files d'attente	teoria das filas de espera
théorie des jeux	teoria dos jogos
théorie des tests	teoria dos testes de hipóteses
théorie du potentiel et processus de Markov	teoria do potencial e processos de Markov
théorie du renouvellement	teoria do renovamento
théorie ergodique	teoria ergódica
tirage systématique	plano sistemático ; delineamento sistemático
tirages de Bernoulli	provas de Bernoulli ; ensaios de Bernoulli
traitement	tratamento
traitement accessoire	tratamento fictício
traitement d'images	processamento de imagens
traitement fictif	tratamento fictício
trajectoires d'un processus stochastique	trajetórias de um processo estocástico
trajet aléatoire	passeio aleatório
transect	transecto ; trajeto
transformation discrète d'ondelettes	transformação discreta de onduletas
transformation	transformação
transformation angulaire	transformação angular
transformation bilogarithmique	transformação log-log ; transformação duplamente logarítmica
transformation de Student	studentização
transformation mesurable	transformação mensurável
transformation mesurable compressible	transformação mensurável compressível
transformation mesurable conservant la mesure	transformação mensurável mantendo a medida
transformation mesurable conservative	transformação mensurável conservativa
transformation mesurable dissipative	transformação dissipativa mensurável
transformation mesurable ergodique	transformação mensurável ergódica
transformation mesurable fortement mélangante	transformação mensurável de mistura forte
transformation mesurable incompressible	transformação mensurável incompressível
transformation mesurable infiniment récurrente	transformação mensurável infinitamente recorrente
transformation mesurable métrique transitive	transformação mensurável transitiva métrica
transformation mesurable récurrente	transformação mensurável recorrente
transformation mesurable singulière	transformação mensurável singular
transformation par la fonction de répartition	transformação uniformizante
transformation puissance	transformação potência

transformation rang	transformação ordinal
transformation stabilisant la variance	transformação estabilizadora da variância
transformée de Fourier rapide	transformada de Fourier rápida ; FFT
treillis carré totalement équilibré	quadrado reticular completamente equilibrado
troncation ; troncature	truncamento ; truncatura ; corte
troncature à gauche	truncatura à esquerda
type	tipo
type de distributions	tipo de distribuição
type de distributions degenerées	tipo de distribuições degeneradas
type de distributions non-degenerées	tipo não-degenerado de distribuições
type spectral d'un système dynamique	tipo espectral de um sistema dinâmico

U

unimodal	unimodal
unité binaire d'information	bit
unité d'échantillonnage ; unité de l'échantillon ; unité de sondage	unidade amostral
unité expérimentale	unidade experimental
unité observée dans l'échantillon	unidade amostral

V

valeur critique	valor crítico ; limite de rejeição ; ponto de significância
valeur d'un jeu	valor de um jogo
valeur inférieure pure d'un jeu	valor inferior puro de um jogo
valeur limite d'acceptation	valor crítico ; limite de rejeição ; ponto de significância
valeur médiane	valor mediano
valeur modale	valor modal
valeur modale empirique	moda empírica
valeur moyenne	média aritmética ; média
valeur moyenne conditionnelle	esperança condicional
valeur moyenne de l'échantillon	média empírica
valeur p	valor p ; nível crítico ; valor de prova
valeur pure d'un jeu	valor puro de um jogo
valeur supérieure d'un jeu	valor superior de um jogo
valeurs aberrantes	valores atípicos ; valores discordantes ; valores anómalos ; <i>outliers</i>
valeurs extrêmes	valores extremos
validation	validação

validation croisée	validação cruzada
validité de l'ajustement	qualidade de ajustamento
validité interne	validade interna
variabilité totale des lots	variação nos lotes
variable aléatoire	variável estocástica ; variável aleatória
variable aléatoire centrée	variável aleatória centrada
variable aléatoire complexe	variável aleatória complexa
variable aléatoire continue	variável aleatória contínua
variable aléatoire discrète	variável aleatória discreta
variable aléatoire normée	variável aleatória normada
variable aléatoire réduite	variável aleatória padronizada
variable binaire	variável binária ; variável dicotômica
variable canonique	variável aleatória canónica ; variável canónica
variable catégorielle	variável categorizada ; variável categórica ; variável categorial
variable centrée réduite	variável padronizada
variable d'échantillon	variável amostral
variable d'échelle	variável de escada
variable de contrôle	variável de controle
variable dichotomique	variável binária ; variável dicotômica
variable du chi-deux ; variable du khi-deux	estatística do qui-quadrado
variable endogène	variável endógena
variable explicative	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; predictor ; regressor
variable factice ; variable fictive	variável muda ; variável fictícia
variable indépendante	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; predictor ; regressor
variable observable	variável observável
variable prédictive	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; predictor ; regressor
variable standardisée	variável padronizada
variable statistique ; variable stochastique	variável estocástica ; variável aleatória
variable supplémentaire	variável concomitante ; covariável
variables aléatoires corrélées	variáveis aleatórias correlacionadas
variables aléatoires négativement corrélées	variáveis aleatórias negativamente correlacionadas
variables aléatoires non corrélées	variáveis aleatórias não correlacionadas
variables aléatoires positivement corrélées	variáveis aleatórias correlacionadas positivamente
variables antithétiques	variáveis antitéticas
variables échangeables ; variables permutable	variáveis permutáveis ; variáveis simetricamente dependentes

variance	variância
variance à l'intérieur des groupes	variância intragrupo ; variância dentro dos grupos
variance entre groupes ; variance inter-groupes	variância entre grupos
variance intraclasse	variância intraclasse
variance intragroupes	variância intragrupo ; variância dentro dos grupos
variance résiduelle	variância residual
variation aléatoire	variação aleatória
variation de l'effectif moyen de l'échantillon	função da dimensão média da amostra
variation régulière	variação regular
variation saisonnière	variação sazonal ; flutuação sazonal
variation totale dans les lots	variação nos lotes
variogramme	variograma
vecteur aléatoire	vetor aleatório
vecteur aléatoire complexe	vetor aleatório complexo
vecteur aléatoire discret	vetor aleatório discreto
vecteur d'espérance mathématique	vetor esperança
vecteur paramétrique	parâmetro vetorial
vecteur stochastique continu	vetor aleatório contínuo
vérification	averiguação
visages de Chernoff	caras de Chernoff
vraisemblance	verosimilhança
vraisemblance conditionnelle	verosimilhança condicional
vraisemblance de profil	verosimilhança de perfil ; verosimilhança perfilada
vraisemblance de profil ajustée	verosimilhança de perfil ajustada
vraisemblance empirique	verosimilhança empírica
vraisemblance prédictive	verosimilhança preditiva

Z

zéros d'échantillonnage	zeros amostrais
zéros structurels	zeros estruturais
zone de confiance	banda de confiança

PORTUGUÊS—ALEMÃO

A

abandono	Dropout
abreviado	ganzzahliger Teil
acontecimento	Ereignis ; Vorfall
acontecimento aleatório	Zufallseignis ; zufälliges Ereignis
acontecimento atômico	atomares Ereignis
acontecimento certo	sicheres Ereignis
acontecimento complementar	komplementäres Ereignis
acontecimento impossível	unmögliches Ereignis
acontecimento quase certo	fast sicheres Ereignis
acontecimento quase impossível	fast unmögliches Ereignis
acontecimento simples	Elementarereignis
acontecimentos incompatíveis	unvereinbare Ereignisse
acurácia	Genauigkeit ; Exaktheit
aditividade de médias	Additivität von Mittelwerten
afetação dinâmica de tratamentos	dynamische Behandlungsallokation
aglomeração	Verklumpung ; Verklumpend ; in Klumpen Auftretend
aglomerado	Cluster ; Klumpen ; geschlossene Erfassungsgruppe
aglomerado compacto	Klumpen zusammenhängender Einheiten
agregação	Aggregation
agregação espaço-temporal	Raum-Zeit-Clustering
agregação por <i>bootstrap</i>	Bootstrap-Aggregation
agregação por k médias	Gruppenzentrumsalgorithmus
agrupamento	Verklumpung ; Verklumpend ; in Klumpen Auftretend
agrupamento	Cluster ; Klumpen ; geschlossene Erfassungsgruppe
agrupamento pelos vizinhos mais próximos	Clusterverfahren des nächsten Nachbarn ; Single-Linkage-Clusterverfahren
agrupamento por k médias	Gruppenzentrumsalgorithmus
agrupamento por ligação completa	absolute Koppelung Clustering
agrupamento por ligação simples	Clusterverfahren des nächsten Nachbarn ; Single-Linkage-Clusterverfahren
agrupamento quase-compacto	Klumpen in weiterer Nachbarschaft liegender Einheiten
agulha de Buffon	Buffonsche Nadel

ajustamento da tendência	Kurvenanpassung für den Trend ; Trendanpassung
ajustamento de curvas	Anpassung durch Kurven
ajustamento proporcional iterativo	iterative proportionale Anpassung
aleatório	zufällig
aleatorização	Zufallszuteilung ; Randomisierung
alegoria	Alias ; vermengter Effekt
álgebra (de conjuntos)	Algebra (von Mengen)
álgebra de acontecimentos	Ereignisalgebra
álgebra de probabilidade	Wahrscheinlichkeitsalgebra
álgebra- σ	σ -Algebra (von Mengen)
algoritmo	Algorithmus
algoritmo <i>boosting</i>	Verstärkung
algoritmo de ampliação de dados	Daten-vermehrender Algorithmus
algoritmo de estimação-maximização	EM-Algorithmus
algoritmo EM por Monte Carlo	Monte-Carlo-EM-Algorithmus
algoritmo genético	genetischer Algorithmus
algoritmo simplex	Simplexalgorithmus
alinhamento	Warteschlange
alisamento	Glättung
alisamento de núcleo em regressão	Kernglättung in der Regression
alocação de Neyman	Neymansche Stichprobenaufteilung
alocação ótima	optimale Aufteilung
amostra	Stichprobe
amostra aleatória	Zufallsstichprobe
amostra autoponderada	Stichprobe mit Selbstgewichtung
amostra baseada em lista	Listenauswahl
amostra defeituosa	unvollständige Stichprobe
amostra em duplicado	doppelt erhobene Stichprobe
amostra enviesada	verzerrte Stichprobe
amostra equilibrada	ausgewogene Stichprobe
amostra estratificada	geschichtete Stichprobe
amostra estratificada ótima	optimale geschichtete Stichprobe
amostra estratificada proporcional	proportionale geschichtete Stichprobe
amostra fixada	feste Stichprobe
amostra intencional	bewußtes Auswahlverfahren ; bewusstgewählte Stichprobe
amostra irrestritamente aleatória	uneingeschränkte Zufallsstichprobe
amostra não-enviesada	unverzerrte Stichprobe
amostra observada	konkrete Stichprobe
amostra ordenada	geordnete Stichprobe ; Positionsstichprobe
amostra piloto	Piloterhebung ; Vorerhebung ; Pilotstichprobe
amostra por etapas múltiplas	mehrstufige Stichprobe
amostra propositada	bewußtes Auswahlverfahren ; bewusstgewählte Stichprobe

amostra sistemática	systematische Stichprobe
amostrador de Gibbs	Gibbs-Sampler
amostragem aleatória simples	einfache Zufallsauswahl ; einfache Stichprobe
amostragem aninhada	hierarchisch geschachtelte Stichprobennahme
amostragem bifásica	zweiphasiges Stichprobenverfahren
amostragem com rejeição	Rückweisestichprobenentnahme ; Stichprobenziehung mit Zurückweisung
amostragem com reposição	Auswahl mit Zurücklegen
amostragem de aceitação	Annahmestichprobenprüfung
amostragem de importância	Stichprobenziehung nach Wichtigkeit
amostragem de materiais a granel	Probenahme von Massengütern
amostragem de pontos	Punktstichprobe ; Punktstichprobenverfahren
amostragem dupla	zweiphasiges Stichprobenverfahren ; doppelte Stichprobennahme
amostragem em bola de neve	Schneeballverfahren
amostragem em duas etapas	zweistufige Stichprobe
amostragem em grelha	Gitterstichprobenverfahren
amostragem em múltiplos estágios	Klumpenauswahlverfahren ; mehrstufiges Stichprobenverfahren ; Mehrstufenselektion
amostragem em períodos sucessivos	wiederholte Stichproben
amostragem em quadrícula	Gitterstichprobenverfahren
amostragem encaixada	hierarchisch geschachtelte Stichprobennahme
amostragem exaustiva	erschöpfende Stichprobenziehung
amostragem indirecta	indirekte Stichprobenentnahme
amostragem intensiva	intensive Probenahme
amostragem matricial	Matrix-Stichprobenziehung
amostragem mista	gemischtes Stichprobenverfahren
amostragem multietápica	Klumpenauswahlverfahren ; mehrstufiges Stichprobenverfahren ; Mehrstufenselektion
amostragem multifásica	Mehrphasenstichprobenverfahren
amostragem múltipla	multiple Stichproben ; mehrfache Stichprobenziehung
amostragem por áreas	Flächenstichprobenverfahren
amostragem por caminho	Stichprobenentnahme vom Weg aus ; Wegstichprobenverfahren
amostragem por captura/recaptura	Capture-Recapture-Stichprobenverfahren ; Fang-Stichprobenverfahren
amostragem por conglomerados ; amostragem por grupos	Klumpenauswahlverfahren ; mehrstufiges Stichprobenverfahren ; Mehrstufenselektion

amostragem por itinerário	Stichprobenentnahme vom Weg aus ; Wegstichprobenverfahren
amostragem por linhas	Linienstichprobenverfahren
amostragem por pedaços	Raffprobe
amostragem por quotas	Quotenstichprobe
amostragem por rejeição adaptativa	adaptive Rückweisestichprobenentnahme
amostragem por zonas	Streifenstichprobenverfahren
amostragem pós-agregação	Klumpenstichprobe nach der Auswahl
amostragem probabilística	Wahrscheinlichkeitsstichprobennahme
amostragem progressivamente censurada	fortschreitend zensierte Stichprobennahme
amostragem proporcional	proportionale Auswahl ; proportionale Stichprobenaufteilung
amostragem reticular	Stichprobenentnahme im Gittermuster
amostragem sequencial	sequentielle Stichprobenziehung
amostragem sistemática	systematisches Auswahlverfahren
amostras emparelhadas	abgestimmte Vergleichsstichproben
amostras encadeadas	gekoppelte Stichproben
amostras equivalentes	äquivalente Stichproben
amostras ligadas	gekoppelte Stichproben
amplitude	Spannweite ; Variationsbreite ; Schwankungsbreite ; Amplitude
amplitude circular	zirkuläre Spannweite
amplitude corrigida	effektive Spannweite
amplitude cruzada	Kreuzspanne
amplitude efectiva	effektive Spannweite
amplitude geométrica	geometrische Spannweite
amplitude interdecil	Dezilabstand
amplitude interquartil	Interquartilsabstand
amplitude média	mittlere Spannweite
amplitude móvel	gleitende Spannweite
amplitude studentizada	studentisierte Spannweite
análise causal	verursachende Analyse
análise da correlação	Korrelationsanalyse
análise da correlação ordinal	Rangkorrelationsanalyse
análise de agrupamentos	Clusteranalyse
análise de agrupamentos agregativa	zusammengesetzte Clusteranalyse
análise de agrupamentos hierárquica	hierarchische Clusteranalyse
análise de associação	Assoziationsanalyse
análise de caminhos	Pfadanalyse
análise de classes latentes	latente Klassenanalyse
análise de <i>clusters</i> agregativa	zusammengesetzte Clusteranalyse
análise de componentes	Komponentenzerlegung ; Komponentenanalyse
análise de confluência	Frischsche Konfluenzanalyse
análise de conglomerados	Clusteranalyse
análise de conglomerados agregativa	zusammengesetzte Clusteranalyse

análise de conglomerados hierárquica	hierarchische Clusteranalyse
análise de coordenadas principais	Hauptkoordinatenanalyse
análise de correspondências	Korrespondenzanalyse
análise de covariância ; ANCOVA	Kovarianzanalyse ; ANCOVA
análise de cronosséries	Zeitreihenanalyse
análise de dados	Datenanalyse
análise de Fourier	Fourier-Analyse
análise de imagens	Bildanalyse
análise de intervenção	Interventionsanalyse
análise de itens	Einzelteilanalyse
análise de ligação	Kopplungsanalyse
análise de percursos	Pfadanalyse
análise de perfis	Profilanalyse
análise de proximidade	Proximitätsanalyse
análise de regressão	Regressionsanalyse
análise de regressão com alisamento	glättende Regressionsanalyse
análise de regressão preditiva	vorhergesagte Regressionsanalyse
análise de segunda ordem	Analyse zweiter Ordnung
análise de sensibilidade	Sensitivitätsanalyse
análise de sobrevivência	Überlebensanalyse
análise de variância ; ANOVA	Varianzanalyse ; Streuungszerlegung ; ANOVA
análise de variância de dados longitudinais	Varianzanalyse longitudinaler Daten
análise de variância multivariada	multivariate Varianzanalyse ; Streuungsanalyse ; MANOVA
análise discriminante	Diskriminanzanalyse (Trennverfahren)
análise discriminante abreviada	verkürzte Diskriminanzanalyse
análise discriminante quadrática	quadratische Diskriminanzanalyse
análise discriminatória	Diskriminanzanalyse (Trennverfahren)
análise do fluxo de variação	Variation-Flow-Analyse
análise exploratória de dados	explorative Datenanalyse ; EDA
análise fatorial	Faktoranalyse
análise fatorial booleana	Boolesche Faktoranalyse
análise fatorial confirmatória	konfirmatorische Faktoranalyse
análise fatorial múltipla	Mehrfaktorenanalyse
análise gráfica fratílca	Graphische Fraktalanalyse
análise harmónica	harmonische Analyse
análise intrablocos	Analyse innerhalb der Blöcke
análise modal de Wishart	Wishartsche Modalanalyse
análise multivariada	multivariate Analyse ; mehrdimensionale Analyse
análise por diagrama em feixe ; análise por diagrama em leque	Kartenbüschelanalyse von Frisch
análise por probites	Probitanalyse
análise relativa a uma distribuição identificada ; análise ridit	Ridit Analyse ; bezogen auf eine bestimmte Verteilung Analyse

análise sequencial	Sequentialanalyse
anel de conjuntos	Ring von Mengen
ano típico	typisches Jahr
anormalidade	Anormalität
anos de vida ajustados à qualidade	qualitätsadjustiertes Lebensjahr
anti-série	Gegenreihe
antimoda	seltenster Wert ; Minimumstelle
antítese cronológica ; antítese temporal	zeitliche Antithese
antítese fatorial	Mengengegengewichtung
aparação	Trimmen
apertado	stramm
aproximação de ponto de sela	Sattelpunktnäherung
aproximação estocástica	stochastische Approximation
aproximação estocástica acelerada	beschleunigte stochastische Approximation
área da cauda (de uma distribuição)	Flankenfläche (einer Verteilung)
arranjo simétrico em blocos desiguais	Anordnung mit symmetrischen ungleichen Blöcken
arranjos ortogonais	orthogonale Felder
arranjos parcialmente balanceados ; arranjos parcialmente equilibrados	teilweise balancierte Felder
arredondamento	Rundung (Auf- und Abrundung)
artifício	Schwindel (varianzreduzierende Methode)
árvore de cobertura mínima	minimaler aufspannender Baum ; Minimalbaum
árvores de classificação e regressão	Klassifikations- und Regressionsbäume ; CART
assimetria	Asymmetrie ; Schiefe
assimetria empírica	empirische Schiefe
assimetria positiva	Links-Asymmetrie ; Links-Schiefe ; positive Asymmetrie ; positive Schiefe
assintoticamente constante	asymptotisch konstant
assintoticamente estacionário	asymptotisch stationär
assintoticamente normal	asymptotisch normalverteilt
assintoticamente subminimax	asymptotischer Subminimax
associação	Assoziation
associação ilusória	Scheinverbundenheit ; Scheinassoziation
associação parcial	partielle Assoziation
astúcia	Schwindel (varianzreduzierende Methode)
atenuação	Verminderung
atraso	Lag ; zeitliche Verschiebung ; Verzögerung
atraso distribuído	verteiltes Lag
atribuição dinâmica de tratamentos	dynamische Behandlungsallokation
atribuição ótima	optimale Aufteilung
atributo	qualitatives Merkmal ; Attributmerkmal
ausência de resposta	Antwortausfall ; Nichtbeantwortung
auto-espectro	Autospektrum

autocorrelação	Autokorrelation
autocorrelação parcial	partielle Autokorrelation
autocovariância	Autokovarianz
autômato estocástico	stochastischer Automat
autorregressão	Autoregression
averiguação	(bedingte) Erfassung
axioma da continuidade da medida de probabilidade	Stetigkeitsaxiom des Wahrscheinlichkeitsmaßes

B

<i>bagging</i>	Bootstrap-Aggregation
banco de dados	Datenbank ; Datenbasis
banda de confiança	Konfidenzband
bandido de dois braços	zweiarmiger Bandit
barreira absorvente	absorbierender Rand
barreira refletora	reflektierende Schranke
base	Basis ; Bezugswert
base (de amostragem)	Rahmen ; Auswahlgrundlage
base de amostragem	Auswahlgrundlage
bateria de testes	Gruppe (psychologischer) Tests ; Testbatterie
bateria ponderada	gewogene Gruppe (psychologischer Tests)
biespectro	Bispektrum
bifurcação aleatória	random Bifurkation
bioensaio	Bioassay ; biologische
bioestatística	Biostatistik
bioinformática	Bioinformatik
biometria	Biometrie
bit	Bit ; duale Informationseinheit
bloco	Block
bloco estatisticamente equivalente	statistisch äquivalenter Block
bloco incompleto	unvollständiger Block
bloco incompleto equilibrado	ausgewogener unvollständiger Block ; balancierter unvollständiger Block
blocos aleatorizados	Blöcke mit zufälliger Zuteilung ; randomisierte Blöcke
blocos ligados	gekoppelte Blöcke
blocos triangulares encadeados (simples ou duplamente) ; blocos triangulares ligados (simples ou duplamente)	im Dreieckssystem verkettete Blöcke
<i>bootstrap</i> equilibrado	balancierter Bootstrap
<i>bootstrap</i> iterado	iterierter Bootstrap
borelianos	Borel-Mengen

C

cadeia	Kette
cadeia de Markov	Markowsche Kette
cadeia de Markov absorvente	absorbierende Markowsche Kette
cadeia de Markov estável	stabile Markowsche Kette
cadeia de Markov finita	endliche Markowsche Kette
cadeia de Markov homogénea finita	endliche homogene Markowsche Kette
cadeia de Markov irredutível	irreduzible Markowsche Kette
cadeia de Markov recorrente	rekurrente Markowkette
cadeia quase-Markov	Quasi-Markowkette
cadeias com conexões completas	Ketten mit vollständigen Bindungen
caixa-com-bigodes	Box-und-Whisker-Plot
calibração	Kalibrierung
campo aleatório	zufälliges Feld
campo aleatório de Markov	Markowsches Feld
campo aleatório homogéneo	homogenes zufälliges Feld
campo aleatório isotrópico	isotropes zufälliges Feld
campos de acontecimentos e álgebras de probabilidade	Ereignisfelder und Wahrscheinlichkeitsalgebren
canal com ruído	gestörter Kanal
canal de transmissão de informação	Nachrichteübertragungskanal
característica operacional ; característica operatória	Operationscharakteristik
caracterização	Charakteristik
caras de Chernoff	Chernoff-Gesichter
carga fatorial	Faktorladung ; Faktorbewertung ; Faktorgewicht
carta de controle	Kontrollkarte
carta de controlo de aceitação	Annahmeregellkarte
carta de controlo de qualidade	Qualitätsregelkarte
cartograma	Kartogramm
categoria	Merkmalsklasse
causalidade	Kausalität
cegamento	Verblindung
censo	Zensus ; Vollerhebung
censo incompleto	unvollständige Erhebung
censura	Zensorierung
censura à esquerda	linksseitige Zensierung
censura dupla	doppelte Zensierung
censura intervalar ; censura por intervalos	Intervallzensierung
centil	Perzentile ; Prozentpunkte
centro do intervalo de variação amostral	Spannenmitte
centróide	Zentroid
classe	Cluster ; Klumpen ; geschlossene Erfassungsgruppe

classe de equivalência de funções mensuráveis	Äquivalenzklasse meßbarer Funktionen
classificação	Verklumpung ; Verklumpend ; in Klumpen Auftretend
classificação cruzada	Kreuzklassifikation
classificação dupla	Zweiwegklassifikation
classificação encaixada	hierarchische Klassifikation ; geschachtelte Klassifikation
classificação errada	Fehlklassifikation
classificação hierárquica	hierarchische Klassifikation ; geschachtelte Klassifikation
classificação múltipla	mehrfache Klassifikation
classificação simples	Einfach-Klassifikation
cluster	Cluster ; Klumpen ; geschlossene Erfassungsgruppe
código	Code
coeficiente de correlação	Korrelationskoeffizient
coeficiente de auto-similaridade	Selbstähnlichkeitskoeffizient
coeficiente de autocorrelação	Autokorrelationskoeffizient
coeficiente de concentração	Konzentrationskoeffizient
coeficiente de concordância	Übereinstimmungskoeffizient
coeficiente de concordância	Konkordanzkoeffizient
coeficiente de concordância de Kendall	Kendallscher Konkordanzkoeffizient
coeficiente de concordância ordinal	Rangkonkordanzkoeffizient
coeficiente de confiança	Konfidenzkoeffizient
coeficiente de contingência	Kontingenzkoeffizient
coeficiente de correlação empírico	empirischer Korrelationskoeffizient ; Stichprobenkorrelationskoeffizient
coeficiente de correlação múltipla	multiple Korrelationskoeffizienten
coeficiente de correlação ordinal	Rangkorrelationskoeffizient
coeficiente de correlação ordinal de Kendall	Kendallscher Rangkorrelationskoeffizient
coeficiente de correlação ordinal de Spearman	Spearman'scher Rangkorrelationskoeffizient
coeficiente de correlação parcial	partieller Korrelationskoeffizient
coeficiente de correlação parcial múltipla	multipler partieller Korrelationskoeffizient
coeficiente de correlação serial circular	zirkulärer Reihenkorrelationskoeffizient
coeficiente de correlação total	totaler Korrelationskoeffizient
coeficiente de desarranjo	Unordnungskoeffizient
coeficiente de determinação	Bestimmtheitsmaß
coeficiente de difusão	Diffusionskoeffizient
coeficiente de divergência	Divergenzkoeffizient ; Lexisscher Divergenzkoeffizient
coeficiente de fiabilidade	Zuverlässigkeitskoeffizient
coeficiente de não-determinação	Unbestimmtheitsmaß
coeficiente de ponderação	Gewicht ; Gewichtskoeffizient ; Gewichtungsfaktor

coeficiente de regressão empírico	Stichprobenregressionskoeffizienten ; empirischer Regressionskoeffizient
coeficiente de regressão múltipla de uma amostra	multiple Stichprobenregressionskoeffizienten
coeficiente de regressão parcial	partieller Regressionskoeffizient
coeficiente de regressão parcial de uma amostra	partieller Stichprobenregressionskoeffizient
coeficiente de variação	Variationskoeffizient ; relative Standardabweichung
coeficiente de variação empírico	empirischer Variationskoeffizient
coeficientes de correlação ordinal parcial	partieller Rangkorrelationskoeffizienten
coeficientes de regressão	Regressionskoeffizienten
coeficientes de regressão múltipla	multiple Regressionskoeffizienten
coletivo	Kollektiv
colinearidade	Kollinearität
com probabilidade 1	mit Wahrscheinlichkeit Eins
combinação de testes	Zusammenfassung von Tests ; Kombination von Tests
comparação de duas probabilidades	Vergleich zweier Wahrscheinlichkeiten
comparação em pares ; comparação emparelhada	paarweise Vergleiche
comparação múltipla de valores médios	multiple Mittelwertvergleiche
completude	Vollständigkeit
completude limitada	gesprungene Vollständigkeit
componente aleatória	Zufallskomponente
componente da variância	Varianzkomponente
componentes principais	Hauptkomponenten
comprimento de uma fila de espera	Warteschlangenlänge
comprimento médio da série	durchschnittliche Runlänge
comprimento médio da série amostrada	durchschnittliche Stichproben-Runlänge
condição de compatibilidade de Kolmogorov	Verträglichkeitsbedingung von Kolmogorov
condição de reparametrização	Reparametrisierungsbedingung
configuração	Gestalt ; Struktur
confundimento	Vermengen
confundimento em unidades subdivididas	Vermengen bei geteilten Parzellen
confundimento equilibrado	ausgewogenes Vermengen
confundimento parcial	teilweises Vermengen
confundimento <i>split plot</i>	Vermengen bei geteilten Parzellen
conglomerado	Cluster ; Klumpen ; geschlossene Erfassungsgruppe
conglomerado específico	Einheiten mit eingeschränktem Wertebereich ; zusammenhängender Klumpen
conjunto da separabilidade	Separabilitätsmenge
conjunto de índices	Indexmenge

conjunto de informação de um jogo	Informationsmenge eines Spieles
conjunto de medida nula	Nullmenge
conjunto estritamente invariante numa transformação mensurável	streng invariante Menge bez. einer meßbaren Transformation
conjunto invariável em relação a uma transformação mensurável	invariante Menge bez. einer meßbaren Transformation
conjunto mensurável	meßbare Menge
conjunto mensurável à Lebesgue	Lebesgue-meßbare Menge
conjunto quase invariante em relação a uma transformação mensurável	fast invariante Menge bez. einer meßbaren Transformation
conjuntos disjuntos	disjunkte Mengen
consistência	Konsistenz
conteúdo de informação	Informationsinhalt
contingência	Kontingenz
contingência em média quadrada	mittlere quadratische Kontingenz
continuidade de processos estocásticos	Stetigkeit stochastischer Prozesse
contraste	Kontrast
contraste elementar	elementarer Kontrast
contraste linear	linearer Kontrast
controle de processos estocásticos	Steuerung stochastischer Prozesse
controlo de qualidade	Qualitätsregelung ; Qualitätsprüfung ; statistische Qualitätsregelung
convergência em variação	Konvergenz in Variation
convergência em média de ordem p	Konvergenz im p -ten Mittel
convergência em média quadrada	Konvergenz im quadratischen Mittel
convergência em medida	Konvergenz im Maß
convergência em probabilidade	Konvergenz in Wahrscheinlichkeit
convergência estocástica	stochastische Konvergenz
convergência fraca	schwache Konvergenz
convergência quase certa	Konvergenz fast sicher ; Konvergenz mit Wahrscheinlichkeit Eins
convolução	Faltung
coorte	Kohorte
cópula	Kopula
correção de continuidade	Stetigkeitskorrektur ; Kontinuitätskorrektur
correção para amostragem em populações finitas	Korrekturfaktor für endliche Grundgesamtheiten ; Endlichkeitsfaktor
correção para populações finitas	Korrekturfaktor für endliche Grundgesamtheiten ; Endlichkeitsfaktor
correlação	Korrelation
correlação canónica	kanonische Korrelation
correlação cruzada	Kreuzkorrelation
correlação de postos	Rangkorrelation
correlação desfasada	Lag-Korrelation
correlação espúria	Scheinkorrelation ; Nonsenskorrelation ; unsinnige Korrelation ; sinnlose Korrelation

correlação extremal	extremale Korrelation
correlação ilusória	Scheinkorrelation ; Nonsenskorrelation ; unsinnige Korrelation ; sinnlose Korrelation
correlação intraclasse	Korrelation innerhalb der Klassen
correlação ordinal	Rangkorrelation
correlação ordinal parcial	partielle Rangkorrelation
correlação parcial	partielle Korrelation ; Teilkorrelation
correlação serial	serielle Korrelation
correlação serial parcial	partielle Reihenkorelation
correlograma	Korrelogramm
correlograma parcial	partiell Korrelogramm
corte	Abbruch
covariação	Kovariation ; Mitveränderlichkeit
covariância	Kovarianz
covariância desfasada	Lag-Kovarianz
covariância empírica	empirische Kovarianz
covariável	Kovariante
critério de informação	Informationskriterium
critério de informação de Akaike ; AIC	Akaike-Informationskriterium ; AIC
critério de informação de Bayes	Bayessches Informationskriterium ; BIC
critério de validação cruzada	Kreuzvalidierungskriterium
cronosséries	Zeitreihe
cumulante fatorial	faktorielle Kumulante
cumulantes	Kumulanten
curtose	Wölbung ; Exzeß ; Kurtosis
curva campanular	Glockenkurve
curva característica	Operationscharakteristik
curva de crescimento	Wachstumskurve
curva de frequência	Häufigkeitskurve
curva de nível	Höhenlinie
curva de regressão	Regressionskurve
curva dose-resposta	Dosis-Wirkungskurve
curva em (forma de) banheira	Badewannenkurve
curva em forma de sino	Glockenkurve
curva em S	Sigmoidkurve ; S-Kurve
curva logística	logistische Kurve
curva sigmóide	Sigmoidkurve ; S-Kurve
curvas de confiança	Konfidenzkurven

D

dados categoriais ; dados categóricos ; dados categorizados	kategoriale Daten
dados desarrumados	schmuddelig Daten
dados direcionais	Richtungsdaten

dados faltantes	fehlende Daten
dados incompletos	unvollständige Daten
dados longitudinais binários	binäre Längsschnittdaten
dados omissos	fehlende Daten
dados problemáticos	schmuddelig Daten
dados sujos	verschmutzte Daten
decentil	Dezentil
decil	Dezil
decisão	Entscheidung
decomposição	Zerlegung
decomposição de Wold de um processo estocástico	Woldsche Zerlegung eines stationären Prozesses
decomposição espectral	Spektralzerlegung
definição clássica da probabilidade	klassische Definition der Wahrscheinlichkeit
delineamento assintótica e localmente ótimo	asymptotisch lokal-optimales Design
delineamento caso-coorte	Fallkohorte Entwurf
delineamento com intercâmbio	Über-Kreuz-Wiederholungsplan ; Überkreuzversuch ; cross over-Versuch ; Umkehrversuchsplan
delineamento completamente aleatorizado	vollständig randomisierter Versuchsplan
delineamento cruzado	Über-Kreuz-Wiederholungsplan ; Überkreuzversuch ; cross over-Versuch ; Umkehrversuchsplan
delineamento da amostra	Stichprobenplan ; Stichprobendesign ; Erhebungsplan
delineamento de pesagem	gewichtetes Design
delineamento de reversão	Über-Kreuz-Wiederholungsplan ; Überkreuzversuch ; cross over-Versuch ; Umkehrversuchsplan
delineamento em blocos incompletos equilibrados encaixados	geschachtelter balancierter unvollständiger Blockversuch
delineamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado	Versuchsplan mit teilweise ausgewogenen unvollständigen Blöcken
delineamento em equilíbrio aleatório	balancierter zufälliger Versuchsplan ; Versuchsplan mit zufälliger Zuordnung
delineamento em lotes subdivididos	Methode geteilter Parzellen
delineamento encaixado	verschachtelte Versuchsanlage
delineamento equilibrado	balanzierter Versuchsplan
delineamento experimental	Versuchsplanung
delineamento experimental fatorial equilibrado	balancierter faktorieller Versuchsplan
delineamento sistemático	systematische Versuchsanlage ; systematischer Versuchsplan
delineamentos fatoriais fraccionários aleatorizados	randomisierte Teilfaktorversuche

dendrograma	Dendrogramm
densidade de probabilidade condicional	bedingte Wahrscheinlichkeitsdichte
densidade de renovamento	Erneuerungsdichte
densidade de uma distribuição marginal	Randverteilungsdichte
densidade espectral de um processo estacionário	Spektraldichte eines stationären Prozesses
dependência	Abhängigkeit
derivabilidade de processos estocásticos	Differenzierbarkeit stochastischer Prozesse
derivação de um processo estocástico generalizado	Ableitung eines verallgemeinerten stochastischen Prozesses
desbaste	Trimmen
desconvolução	Entfaltung ; Rückfaltung ; Dekonvolution
desfasamento	Lag ; Verzögerung
desfasamento distribuído	verteiltes Lag
desfasamento temporal	zeitliche Verschiebung ; Verzögerung
desigualdade minimax	Minimax-Ungleichung
desistência	Dropout
desviância	Summe der Abweichungsquadrate ; Devianz
desvio	Zufallsabweichung ; Abweichung
desvio absoluto	absoluter Wert einer Abweichung
desvio concorrente	gleichsinnige Abweichung
desvio padrão	Standardabweichung
desvio padrão empírico	empirische Standardabweichung
desvio padrão percentual ; desvio padrão relativo	Variationskoeffizient ; relative Standardabweichung
desvio quadrático médio	Wurzel der mittleren quadratischen Abweichung
desvios concordantes	gleichsinnige Abweichung
deteção remota	Fernerkundung
determinante	Determinante
diagrama circular	Kreisdiagramm
diagrama de blocos	Blockdiagramm
diagrama de queijo ; diagrama de sectores	Kreisdiagramm
diagrama em caixa	Boxplot
diagrama em caixa de bigodes	Box-und-Whisker-Plot
diagrama em cunha polar	Kreishistogramm
diagrama em funil	Trichterplot
dígitos aleatórios	Zufallszahlen
dimensão de uma distribuição de probabilidade	Dimension einer Wahrscheinlichkeitsverteilung
dinâmica topológica	topologische Dynamik
disciplina da fila de espera	Bedienungsorganisation
discrepância	Diskrepanz
dispersão	Dispersion ; Streuung
dispersão empírica	empirische Streuung ; Stichprobenstreuung
dispersão residual empírica	Stichprobenreststreuung

dissimilaridade	Dissimilarität ; Unähnlichkeit
distância média de Gini	Ginischer mittlerer Abstand
distribuição fiducial	Fiduzialverteilung
distribuição	Verteilung
distribuição <i>a priori</i>	a-priori-Verteilung
distribuição <i>a priori</i> conjugada	konjugierte Priorverteilung
distribuição <i>a priori</i> conjugada natural	natürliche konjugierte Priorverteilung
distribuição <i>a priori</i> difusa	diffuse Priorverteilung ; vage Priorverteilung
distribuição <i>a priori</i> imprópria	uneigentliche Priorverteilung
distribuição <i>a priori</i> informativa	informative Priorverteilung
distribuição <i>a priori</i> vaga	diffuse Priorverteilung ; vage Priorverteilung
distribuição absoluta de um processo de Markov	absolute Verteilung eines Markovschen Prozesses
distribuição aritmética	arithmetische Verteilung
distribuição aritmética	gitterförmige Verteilung
distribuição atreita a valores extremos	ausreißeranfällige Verteilung
distribuição beta de segunda espécie (invertida)	invertierte Beta-Verteilung
distribuição beta-binomial	Beta-Binomialverteilung
distribuição beta-gama	Beta-Gamma-Verteilung
distribuição beta-linha	Beta-Primärverteilung
distribuição bimodal	bimodale Verteilungsfunktion
distribuição binomial	Binomialverteilung ; Bernoullische Verteilung
distribuição binomial composta	Beta-Binomialverteilung
distribuição binomial generalizada	verallgemeinerte Binomialverteilung
distribuição binomial generalizada	verallgemeinerte Binomialverteilung ; Poisson-Binomial-Verteilung
distribuição binomial negativa	negative Binomialverteilung
distribuição binomial negativa	binomiale Wartezeitverteilung ; negative Binomialverteilung
distribuição binomial Poisson	verallgemeinerte Binomialverteilung ; Poisson-Binomial-Verteilung
distribuição bivariada	zweidimensionale Verteilung
distribuição χ^2 não central	nichtzentrale χ^2 -Verteilung
distribuição categorial ; distribuição categórica ; distribuição categorizada	kategoriale Verteilung
distribuição causal	verursachende Verteilung
distribuição circular	zirkurale Verteilung
distribuição circular reticulada	zirkuläre Gitterverteilung
distribuição com taxa de falha linear	lineare Ausfallratenverteilung
distribuição composta	zusammengesetzte Häufigkeitsverteilung
distribuição condicional	bedingte Wahrscheinlichkeitsverteilung
distribuição conjugada	konjugierte Verteilung

distribuição conjunta de variáveis aleatórias	gemeinsame Verteilungsfunktion (von Zufallsgrößen) ; gemeinsame Wahrscheinlichkeitsdichte (von Zufallsgrößen)
distribuição contagiosa	Ansteckungsverteilung
distribuição contaminada	verschmutzte Verteilung ; kontaminierte Verteilung
distribuição da taxa de mortalidade ; distribuição da taxa de risco	Hazardraten-Verteilung
distribuição das chegadas	Ankunftsverteilung
distribuição de 0-1	Null-Eins-Verteilung
distribuição de Bernoulli	Bernoullische Verteilung
distribuição de comprimentos de sequências	Verteilung der Runlänge
distribuição de confiança	Konfidenzverteilung
distribuição de contagem	Zählverteilung
distribuição de contágio	Ansteckungsverteilung
distribuição de dimensão finita de um processo estocástico	endlichdimensionale Verteilungen eines stochastischen Prozesses
distribuição de equilíbrio	Gleichgewichtsverteilung
distribuição de frequências	Häufigkeitsverteilung
distribuição de mistura	Mischungsverteilung
distribuição de Pareto generalizada	verallgemeinerte Paretoverteilung
distribuição de Poisson composta	zusammengesetzte Poisson-Verteilung
distribuição de probabilidade	Wahrscheinlichkeitsverteilung
distribuição de renovamento	Erneuerungsverteilung
distribuição de Simpson	Simpson-Verteilung ; Dreieckverteilung
distribuição de tolerância	Toleranzverteilung
distribuição de valores extremos	Extremwertverteilungen
distribuição de Wald	inverse Gauß-Verteilung ; inverse Normalverteilung ; Waldsche Verteilung
distribuição degenerada	ausgeartete Verteilung ; Einpunktverteilung ; entartete Verteilung ; uneigentlicher Verteilung
distribuição discreta	diskrete Verteilung
distribuição dividida	Schrägstrich Verteilung
distribuição do Pearson tipo VI	Beta-Primärverteilung
distribuição do tempo de resposta	Zeit-Wirkungsverteilung
distribuição do tempo de vida	Lebensdauerverteilung
distribuição do tipo F	Beta-Primärverteilung
distribuição em dois pontos	Zweipunktverteilung
distribuição em função potência	Gütefunktionsverteilung
distribuição em série de potências discreta	diskrete Potenzreihenverteilung
distribuição em série de potências generalizada	verallgemeinerte Potenzreihenverteilung
distribuição enrolada	verpackte Verteilung

distribuição ergódica de um processo de Markov	ergodische Verteilung eines Markovschen Prozesses
distribuição estacionária de um processo de Markov	stationäre Verteilung eines Markovschen Prozesses
distribuição exponencial	Exponentialverteilung
distribuição exponencial bivariada	zweidimensionale exponentielle Verteilung ; zweidimensionale Exponentialverteilung
distribuição exponencial dupla (Laplace)	doppelte Exponentialverteilung ; zweiseitige Exponentialverteilung ; Laplace-Verteilung
distribuição F não central	nichtzentrale F -Verteilung
distribuição gama	Gammaverteilung
distribuição gaussiana inversa	inverse Gauß-Verteilung ; inverse Normalverteilung ; Waldsche Verteilung
distribuição geométrica	geometrische Verteilung
distribuição geral de valores extremos	allgemeiner Extremwertverteilung
distribuição hiperexponencial	hyperexponentielle Verteilung
distribuição hipergeométrica	hypergeometrische Verteilung
distribuição inicial de um processo de Markov	Anfangsverteilung eines Markovschen Prozesses
distribuição logística	logistische Verteilung
distribuição lognormal	logarithmische Normalverteilung
distribuição lognormal discreta	diskrete logarithmische Normalverteilung ; diskrete lognormale Verteilung
distribuição marginal	Randverteilung
distribuição mista	gemischte Verteilung ; Mischverteilung
distribuição multimodal	Multinomialverteilung
distribuição multinomial	Polynomialverteilung
distribuição normal	Normalverteilung
distribuição normal bivariada	zweidimensionale Normalverteilung
distribuição normal circular	Normalzirkulärverteilung
distribuição normal inversa	inverse Gauß-Verteilung ; inverse Normalverteilung ; Waldsche Verteilung
distribuição normal-assimétrica	schief-normale Verteilung
distribuição padronizada	standardisierte Verteilung
distribuição própria	eigentliche Verteilung
distribuição qui ; distribuição χ	Chi-Verteilung ; χ -Verteilung
distribuição do χ^2 ; distribuição qui-quadrado	Chi-Quadrat (χ^2 -) Verteilung ; Helmert-Pearson-Verteilung
distribuição retangular	Rechteckverteilung
distribuição secante hiperbólica	Hyperbolische Schrankenverteilung
distribuição semi-Cauchy	Halb-Cauchy-Verteilung
distribuição semi-normal	Halb-Normalverteilung
distribuição simétrica	symmetrische Verteilung
distribuição singular	singuläre Verteilung
distribuição subexponencial	unterexponentielle Verteilung
distribuição t não central	nichtzentrale t -Verteilung

distribuição T^2 de Hotelling	Hotellings T^2 -Verteilung
distribuição triangular	Dreieckverteilung ; Simpson-Verteilung
distribuição uniforme	gleichmäßige Verteilung
distribuição uniforme circular	zirkuläre Gleichverteilung
distribuição uniforme contínua	stetige gleichmäßige Verteilung
distribuição uniforme discreta	diskrete gleichmäßige Verteilung
distribuição uniforme discreta circular	diskrete zirkuläre Gleichverteilung
distribuição z	z-Verteilung
distribuição z de Fisher	FisherSche z-Verteilung
distribuições beta	Beta verteilungen
distribuições compostas	zusammengesetzte Verteilungen
distribuições de Pearson	Pearsonsche Verteilungen
distribuições de valores extremos	Extremwertverteilungen
distribuições dobradas	gefaltete Verteilungen
distribuições estáveis com cauda paretiana ; distribuições estáveis não-gaussianas	stabile Pareto-Verteilungen
distribuições gama generalizadas	verallgemeinerte Gamma verteilung
divergência	Divergenz
divisibilidade infinita	unendliche Teilbarkeit
domínio de atração de uma função de distribuição	Anziehungsbereich einer Verteilungsfunktion
domínio temporal	Zeitbereich
dose letal mediana ; LD50	Letalis Dosis 50% ; LD50
duplamente cego	doppelblind

E

efeito de regressão	Regressionseffekt
efeito principal	Haupteffekt
efeitos de idade, período e coorte	Alter-Perioden-Kohorteneffekt
eficiência	Effizienz ; Wirksamkeit
eficiência assintótica	asymptotische Wirksamkeit
eficiência assintótica de estimadores pontuais	asymptotische Wirksamkeit von Punktschätzungen
eficiência assintótica de uma sucessão de testes	asymptotische Wirksamkeit einer Folge von Tests
eficiência relativa (de um teste)	relative Wirksamkeit ; relative Effizienz ; Testeffizienz
eficiência relativa assintótica	asymptotische relative Effizienz ; ARE
elemento aleatório	zufälliges Element
elipse de concentração	Konzentrationsellipse
emparelhamento	paarweise Zuordnung ; passend zusammenstellen
encurtado	ganzzahliger Teil
ensaio	Versuch ; Untersuchung

ensaio com intercâmbio ; ensaio cruzado cpm intercâmbio ; ensaio permutado	Über-Kreuz-Wiederholungsplan ; Change-over-Plan ; Gruppenwechselplan
ensaios de Bernoulli	Bernoullisches Versuchsschema ; Bernoulli-Schema
entrada (filas de espera)	Kundenstrom
entropia	Entropie
entropia condicional	bedingte Entropie
entropia de um sistema dinâmico	Entropie eines dynamischen Systems
entropia de uma prova	Entropie eines Versuchs
entropia de uma variável aleatória	Entropie einer Zufallsgröße
entropia relativa	relative Entropie
enviesamento	Bias
epidémico	epidemisch
epidemiologia	Epidemiologie
equação diferencial estocástica	stochastische Differentialgleichung
equações de regressão simultâneas	Normalgleichungen
equações de verosimilhança máxima	Maximum-Likelihood-Gleichungen
equações diferenciais de Kolmogorov	Kolmogorovsche Differentialgleichungen
equações normais	Normalgleichungen
equações progressivas	Vorwärtsgleichungen
equações regressivas : equações retrospectivas	Rückwärtsgleichungen
equivalência de funções mensuráveis	Äquivalenz (meßbarer Funktionen)
ergodicidade	ergodische Eigenschaft ; Ergodizität
erro	Fehler
erro aleatório	Zufallsfehler
erro alfa ; erro- α	Alpha-Fehler ; Fehler erster Art ; Fehler 1. Art ; Ablehnungsfehler ; Rückweisefehler
erro alheio à amostragem	Nicht-Stichprobenfehler ; stichprobenfremder Fehler
erro beta ; erro- β ; erro de aceitação	Fehler zweiter Art ; Fehler 2. Art ; Beta-Fehler ; Annahmefehler
erro de amostragem	Stichprobenfehler
erro de primeira espécie	Alpha-Fehler ; Fehler erster Art ; Fehler 1. Art ; Ablehnungsfehler ; Rückweisefehler
erro de segunda espécie	Fehler zweiter Art ; Fehler 2. Art ; Beta-Fehler ; Annahmefehler
erro de tipo I	Alpha-Fehler ; Fehler erster Art ; Fehler 1. Art ; Ablehnungsfehler ; Rückweisefehler
erro de tipo II	Fehler zweiter Art ; Fehler 2. Art ; Beta-Fehler ; Annahmefehler
erro experimental	Versuchsfehler
erro não amostral	Nicht-Stichprobenfehler ; stichprobenfremder Fehler

erro quadrático médio	Wurzel des mittleren quadratischen Fehlers ; Wurzel des mittleren quadratischen Gesamt- Fehlers
erro sistemático	systematischer Fehler
erro sistemático de um estimador pontual	systematischer Fehler einer Punktschätzung
erros em inquéritos	Erhebungsfehler
escalonamento recíproco	reziproke Skalierung
espaço amostra	Stichprobenraum
espaço amostral	Ereignisraum ; Stichprobenraum
espaço de decisão	Entscheidungsraum
espaço de estados de um processo estocástico	Zustandsraum eines stochastischen Prozesses
espaço de medida	Maßraum
espaço de medida completo	vollständiger Maßraum
espaço de probabilidade	Wahrscheinlichkeitsraum
espaço de probabilidade completo	vollständiger Wahrscheinlichkeitsraum
espaço dos acontecimentos	Ereignisraum ; Stichprobenraum
espaço mensurável	meßbarer Raum
espaço-amostra	Ereignisraum ; Stichprobenraum
espaços de Lebesgue	Lebesguesche Räume
especificidade	Spezifität
espectro	Spektrum
esperança ; esperança matemática	Erwartungswert
esperança condicional	bedingte Erwartung ; bedingter Erwartungswert
esperança de vida	Lebenserwartung
esquema em série	Serienschema
estabilização da variância	Stabilisierung der Varianz
estacionário em sentido lato	schwach stationär
estadística espacial	räumliche Statistik
estado absorvente de uma cadeia de Markov homogénea	absorbierender Zustand einer homogenen Markovschen Kette
estado acessório	unwesentlicher Zustand
estado aperiódico de uma cadeia de Markov homogénea	aperiodischer Zustand einer homogenen Markovschen Kette
estado de fases de um processo estocástico	Phasenraum eines stochastischen Prozesses
estado essencial	wesentlicher Zustand
estado estável de uma cadeia de Markov	stabiler Zustand einer Markovschen Kette
estado fictício de uma cadeia de Markov	fiktiver Zustand einer Markovschen Kette
estado instável de uma cadeia de Markov	instabiler Zustand einer MARKOVschen Kette
estado periódico	periodischer Zustand
estado recorrente	rekurrenter Zustand
estado recorrente nulo	nullrekurrenter Zustand ; transienter Zustand
estado recorrente positivo	positiv-rekurrenter Zustand

estado transiente	transienter Zustand
estado transiunte	nullrekurrenter Zustand ; transienter Zustand
estados ligados de uma cadeia de Markov	verbundene Zustände einer Markovschen Kette
estatística	Statistik ; Stichproben-Statistik ; statistische Variable
estatística ambiental	Umweltstatistik
estatística ancilar ; estatística apensa	Anzilläre statistische Variable
estatística atuarial	Sterbetafelstatistik
estatística auxiliar	Anzilläre statistische Variable
estatística condicional	bedingte Statistik ; bedingte statistische Variable
estatística de classificação	Klassierungsmaßzahl
estatística de processos estocásticos	Statistik stochastischer Prozesse
estatística de teste	Teststatistik ; Prüfgröße ; Testgröße
estatística de valores extremos	Extremwertstatistik
estatística descritiva	beschreibende Statistik ; deskriptive Statistik
estatística do gradiente da verosimilhança logaritmizada	Score-Statistik
estatística do qui-quadrado	Chi-Quadrat-Statistik
estatística extremal	Extremwert-Statistik
estatística ineficiente	ineffiziente Statistik
estatística multivariada	multivariate Statistik
estatística ótima	bester Schätzer ; optimale Statistik
estatística <i>score</i>	Score-Statistik
estatística sistemática linear	lineare systematische Maßzahl
estatística suficiente completa	vollständige suffiziente Statistik
estatística suficiente mínima	minimale suffiziente Statistik ; minimale erschöpfende Statistik
estatísticas ordinais	Ordnungsstatistik
estatísticas ordinais de postos	Rangordnungsstatistiken
estimação	Schätzung
estimação adaptativa por núcleo	adaptive Kernschätzung
estimação de confiança	Konfidenzschätzung
estimação de confiança centrada	unverfälschte Konfidenzschätzung
estimação de confiança de uma função de distribuição desconhecida	Konfidenzschätzung für eine unbekannte Verteilungsfunktion
estimação de confiança potente	trennscharfe Konfidenzschätzung
estimação de confiança uniformemente mais potente	gleichmäßig beste Konfidenzschätzung
estimação de densidade	Dichteschätzung
estimação de extremos do suporte	Endpunkt-Schätzung
estimação de Gauss-Markov	Gauß-Markov-Schätzung
estimação de tolerância	Toleranzschätzung

estimação fiducial	fiduziale Schätzung
estimação intervalar ; estimação por intervalos	Intervallschätzung
estimação linear centrada ótima	beste lineare erwartungstreue Schätzung
estimação pontual	Punktschätzung
estimação pontual linear	lineare Punktschätzung
estimação pontual suficiente	erschöpfende Punktschätzung ; hinreichende Punktschätzung
estimação sequencial	sequentielle Schätzung
estimador	Schätzfunktion
estimador absolutamente centrado	absolut unverzerzte Schätzfunktion ; stets erwartungstreue Schätzfunktion
estimador actuarial	Sterbetafelschätzer
estimador admissível	zulässiger Schätzer
estimador assintoticamente centrado ; estimador assintoticamente não enviesado	asymptotisch erwartungstreue Schätzfunktion
estimador centrado	erwartungstreue Schätzfunktion ; unverzerzte Schätzfunktion
estimador composto	zusammengesetzter Schätzer
estimador condicionalmente centrado ; estimador condicionalmente não enviesado	bedingt erwartungstreue Schätzfunktion
estimador consistente	konsistenter Schätzer
estimador da verosimilhança máxima	Maximum-Likelihood-Schätzer
estimador de Bayes empírico	empirischer Bayes-Schätzer
estimador de crivo	Siebschätzer
estimador de densidade pelo método do núcleo	Kerndichteschätzer
estimador de mínimos quadrados	Kleinste-Quadrate-Schätzer
estimador de núcleo	Kernschätzung
estimador de peneira	Siebschätzer
estimador do ponto de mudança	Wechsellpunkt-Schätzer
estimador eficiente	effektive Schätzfunktion
estimador eficiente	effizienter Schätzer
estimador enviesado	verzerrter Schätzer
estimador inadmissível	unzulässige Schätzfunktion
estimador inconsistente	inkonsistenter Schätzer
estimador ineficiente	ineffizienter Schätzer
estimador linear centrado de variância mínima	linearer erwartungstreuer Schätzer mit kleinster Varianz
estimador mais eficiente	effizientester Schätzer ; wirksamste Schätzfunktion
estimador não enviesado	erwartungstreue Schätzfunktion ; unverzerzte Schätzfunktion
estimador necessário	notwendige Schätzfunktion
estimador por quocientes	Verhältnisschätzer
estimador suficiente	hinreichende Schätzfunktion

estimador suficiente minimal	minimale hinreichende Schätzfunktion
estimadores robustos	robuste Schätzer
estimativa	Schätzwert
estimativa de conjunto	Gesamtschätzung
estimativa de núcleo	Kernschätzung
estimativa por partes : estimativa por <i>splines</i> ; estimativa por troços	Spline-Schätzwert
estimável	schätzbar
estocasticamente maior	stochastisch größer
estocasticamente menor	stochastisch kleiner
estocástico	Stochastik
estratégia	Strategie
estratégia de Markov	Markovsche Strategie
estratégia estacionária	stationäre Strategie
estratégia maximal	Minimax-Strategie
estratégia mista	gemischte Strategie
estratégia mista de um jogador	gemischte Strategie eines Spielers
estratégia ótima de um jogador	optimale Strategie eines Spielers
estratégia pura	reine Strategie
estratégia pura de um jogador	reine Strategie eines Spielers
estratificação	Schichtung
estratificação múltipla	mehrfache Schichtung
estrutura latente	latente Struktur ; nicht beobachtbare Struktur
estudo caso-controlo ; estudo caso-referência	Fall-Kontroll-Studie
estudo clínico	klinische Studie
estudo de coorte	Kohortenstudie
estudo exploratório	Probeerhebung
estudo observacional	Beobachtungsstudie
estudo piloto	Piloterhebung ; Vorerhebung ; Pilotstichprobe
estudo retrospectivo	retrospektive Studie
estudos de caso-controle encaixados	geschachtelte Fall-Kontroll-Studien
exatidão	Genauigkeit ; Exaktheit
excesso	Exzeß
excesso empírico	empirischer Exzeß
experiência	Versuch
experiência aleatória	Zufallsexperiment
experiência fatorial	faktorieller Versuch ; Faktorversuch
experiências independentes	unabhängige Versuche
explosão de um processo	Explosion eines Prozesses
expoente característico de uma distribuição estável	charakteristischer Exponent eines stabilen Verteilungstyps
exponencial bilateral (Laplace)	zweiseitig exponentiell (Laplace Verteilung)
extrapolação de um processo estacionário	Extrapolation eines stationären Prozesses

F

faixa de erro	Fehlerband
falácia ecológica	ökologischer Trugschluß
faltantes ao acaso	zufällig fehlend
faltantes completamente ao acaso	vollständig zufällig fehlend
família	Familie
família de localização-escala	Lage- und Skalenfamilie
família exponencial	Exponentialfamilie
família exponencial empírica	empirische Exponentialfamilie
fator de amortecimento	Dämpfungsfaktor
fator de Bayes	Bayesscher Faktor
fator de ponderação	Gewicht ; Gewichtungskoeffizient ; Gewichtsfaktor
fator de risco	Risikofaktor
fator de tolerância	Toleranzfaktor
fiabilidade	Zuverlässigkeit
fila de espera ; fila	Warteschlange
filtragem	Filtration
filtro	Filter
flutuação	Fluktuation ; Schwankung
flutuação sazonal	Saisonschwankung ; jahreszeitliche Schwankung
flutuações periódicas	periodische Schwankungen
fluxo	Strömung
fluxo contínuo	kontinuierliche Strömung
fluxo estacionário	stationäre Strömung
fonte de informação	Informationsquelle ; Nachrichtenquelle
forma	Gestalt ; Profilmaß
forma quadrática	quadratische Form
fórmula da probabilidade total	Formel der totale Wahrscheinlichkeit
fração de amostragem	Auswahlsatz ; Stichprobenverhältniswert
fractal	Fraktal
fractil	Fraktile
frequência	Häufigkeit
frequência absoluta	absolute Häufigkeit
frequência acumulada	Summenhäufigkeit
frequência de cela ; frequência de classe	Besetzungszahl ; Zellhäufigkeit ; Klassenhäufigkeit
frequência relativa	relative Häufigkeit
frequencista	frequentistisch
função aleatória	zufällige Funktion ; processus aléatoire ; processus stochastique
função beta	Beta-Funktion
função beta incompleta	unvollständige Beta-Funktion
função biunívoca	eindeutige Funktion

função Borel-mensurável	Borel-meßbare Funktion
função característica	charakteristische Funktion
função da amostra ordenada	Positionsstichprobenfunktion
função da dimensão média da amostra	mittlerer Stichprobenumfang (als Funktion des Parameters) ; Funktion des mittleren Stichprobenumfanges (in Abhängigkeit von der vorgelegten Qualität)
função de amostragem	Stichprobenfunktion
função de autocorrelação	Autokorrelationsfunktion
função de autocorrelação empírica	empirische Autokorrelationsfunktion
função de autocovariância	Autokovarianzfunktion
função de correlação	Korrelationsfunktion
função de correlação cruzada	Kreuzkorrelationsfunktion
função de correlação empírica	empirische Korrelationsfunktion
função de covariância	Kovarianzfunktion
função de covariância cruzada	Kreuzkovarianzfunktion
função de custo	Kostenfunktion
função de decisão	Entscheidungsfunktion ; Entscheidungsregel
função de decisão admissível	zulässige Entscheidungsfunktion
função de decisão aleatorizada	randomisierte Entscheidungsfunktion
função de decisão de Bayes	Bayessche Entscheidungsfunktion
função de decisão estatística	statistische Entscheidungsfunktion
função de decisão minimax	Minimax-Entscheidungsfunktion
função de densidade espectral	Spektraldichte
função de distribuição	Verteilungsfunktion
função de distribuição condicional	bedingte Verteilungsfunktion
função de distribuição de um vetor aleatório	Verteilungsfunktion eines zufälligen Vektors
função de distribuição de uma variável aleatória	Verteilungsfunktion einer Zufallsgröße
função de distribuição empírica	empirische Verteilungsfunktion
função de distribuição espectral	Spektralverteilungsfunktion
função de distribuição marginal	Randverteilungsfunktion
função de distribuição multimodal	multimodale Verteilungsfunktion
função de distribuição unimodal	unimodale Verteilungsfunktion
função de estrutura	Strukturfunktion
função de fiabilidade	Zuverlässigkeitsfunktion
função de ligação	Kopplungsfunktion ; Linkfunktion
função de mortalidade	Hasardfunktion
função de observação	Kennfunktion
função de ponderação	Gewichtsfunktionen
função de regressão	Regressionsfunktion
função de regressão linear	lineare Regressionsfunktion
função de regressão parabólica	parabolische Regressionsfunktion
função de renovamento	Erneuerungsfunktion
função de retribuição	Ertragsfunktional
função de risco	Risikofunktion

função de sobrevivência	Überlebensfunktion
função de sobrevivência condicional	bedingte Survivor-Funktion
função de transição	Übergangsfunktion
função de variação lenta	langsam variierende Funktion
função de verosimilhança	Likelihood-Funktion
função densidade	Dichtefunktion
função densidade de probabilidade	Verteilungsdichte ; Wahrscheinlichkeitsdichte
função digama	Digammafunktion ; Psi-Funktion
função discriminante	Diskriminanzfunktion ; Trennfunktion ; Klassierungsmaßzahl
função em escada das frequências acumuladas	Treppenkurve der Summenhäufigkeiten
função erro	Fehlerfunktion
função espectral de um processo estacionário	Spektralfunktion eines stationären Prozesses
função gama	Gamma-Funktion
função gama incompleta	unvollständige Gamma-Funktion
função ganho de um jogo	Gewinnfunktion eines Spiels
função geradora	erzeugende Funktion
função geradora de cumulantes	Kumulanten-erzeugende Funktion
função geradora dos cumulantes fatoriais	erzeugende Funktion der faktoriellen Kumulanten
função geradora dos momentos	momenterzeugende Funktion
função geradora dos momentos fatoriais	faktorielle momenterzeugende Funktion
função indicadora ; função indicatriz	Indikatorfunktion
função integrável	integrierbare Funktion
função integrável à Lebesgue	LEBESGUE-integrierbare Funktion
função inversa	Umkehrfunktion
função média	Erwartungswertfunktion
função média de um processo estocástico	Erwartungswertfunktion eines stochastischen Prozesses
função mensurável	meßbare Funktion
função perca ; função perda	Verlustfunktion
função potência	Gütefunktion ; Machtfunktion
função potência condicional	bedingte Trennschärfefunktion
função psi	Digammafunktion ; Psi-Funktion
função risco de mortalidade cumulativa ; função taxa de mortalidade cumulativa	kumulatives Risiko ; kumulativer Hazard
função simples	einfache Funktion
funcional característico	charakteristisches Funktional
funcional de covariância	Kovarianzfunktional
funcional médio de um processo estocástico	Erwartungswertfunktional
funções de um vetor aleatório	Funktionen eines zufälligen Vektors
funções de uma variável aleatória	Funktionen einer Zufallsgröße

G

gama de variação	Spannweite ; Variationsbreite ; Schwankungsbreite
ganho de informação	Informationsgewinn
gerador de números aleatórios	Zufallszahlengenerator
gráfico de amplitudes	Spannweitenkarte
gráfico de controlo de qualidade	Qualitätsregelkarte
gráfico de radar ; gráfico de sectores	Kreishistogramm
gráfico em funil	Trichterplot
grau de credibilidade ; grau de crença	Grad der Glaubwürdigkeit
grau de resposta	Wirkungsgrad
graus de liberdade	Freiheitsgrade
graus de liberdade efectivos	effektive Anzahl von Freiheitsgraden
grupo	Cluster ; Klumpen ; geschlossene Erfassungsgruppe

H

heterocedástico	heteroskedastisch
hipersuperfícies de regressão	Regressionshyperflächen
hipótese admissível	zulässige Hypothese
hipótese alternativa	Alternativhypothese
hipótese composta	zusammengesetzte Hypothese
hipótese ergódica	Ergodenhypothese
hipótese estatística	statistische Hypothese
hipótese linear	lineare Hypothese
hipótese nula	Nullhypothese
hipótese simples	einfache Hypothese
hipóteses encaixadas	geschachtelte Hypothesen
histograma	Histogramm ; Staffeldbild
histograma circular	Kreishistogramm
homocedástico	homoskedastisch
homogeneidade	Homogenität ; Einheitlichkeit ; Gleichartigkeit

I

identicamente distribuídos	identisch verteilt
identificabilidade	Identifizierbarkeit
imputação	Imputation
imputação múltipla	multiple Einfügung
independência de σ -álgebras	Unabhängigkeit von σ -Algebren

independência estocástica	stochastische Unabhängigkeit
independência	Unabhängigkeit
independência condicional	bedingte Unabhängigkeit
independência de acontecimentos	Unabhängigkeit von Ereignissen
independência de processos estocásticos	Unabhängigkeit stochastischer Prozesse
independência de variáveis aleatórias	Unabhängigkeit zufälliger Variabler
independência dois a dois	paarweise Unabhängigkeit
indicador de um acontecimento	Indikator eines zufälligen Ereignisses
indicatriz de estado	Zustandsanzeiger
índice agregativo	Aggregatindex
índice de base fixa	Index mit fester Basis
índice de co-graduação de Gini	Ginischer Index von Cograduation
índice de correlação	Korrelationsindex
índice de difusão	Diffusionsindex
índice de dispersão	Dispersionsindex ; Streuungskoeffizient
índice de eficiência	Effizienzindex
índice de escada	Leiterindex
índice de massa corporal	Bodymass-Index
índice de similaridade	Ähnlichkeitsindex
índice do custo de vida	Preisindex für die Lebenshaltung
índice extremal	Extremalindex
indução	Induktion
inexatidão média	mittlere Ungenauigkeit
inferência adaptativa	adaptives Schließen ; adaptive Inferenz
inferência bayesiana	Bayessche Schlußweise
inferência bayesiana usando amostragem Gibbs	Bayessche Inferenz mit Gibbs-sampling ; BUGS
inferência condicional	bedingte Inferenz
inferência fiducial	Fiduzialschluß
inferência preditiva	vorhergesagter Inferenz
infinitamente divisível	unbeschränkt teilbar
infinitesimal	infinitesimal
influência	Influenz
informação	Information
informação acessória ; informação ancilar ; informação auxiliar	Nebeninformation ; Hintergrundinformation
informação de Fisher	FisherSche Information
inquérito ; inquérito amostral	Stichprobenerhebung ; Erhebung
inquérito longitudinal	longitudinale Erhebung ; Longitudinalstudie
inquérito transversal	Querschnittserhebung
inspeção das variáveis	Variablenprüfung
inspeção de qualidade	Qualitätsregelung ; Qualitätsprüfung ; statistische Qualitätsregelung
inspeção por amostragem	Teilprüfung
inspeção por atributos	qualitativer Merkmale ; Attributprüfung
inspeção por triagem	verbessernde Prüfung

inspeção qualitativa	qualitativer Merkmale ; Attributprüfung
inspeção usual	normale Prüfung
instante de primeiro retorno	erste Rückkehrzeit
integração de um processo estocástico	Integration stochastischer Prozesse
integração em relação a uma medida aleatória	Integration bez. eines zufälligen Maßes
integral estocástico	stochastisches Integral
intensidade de falhas	Ausfallintensität
intensidades	Intensitäten
interação	Wechselwirkung ; Interaktion
interpolação de um processo estacionário	Interpolation eines stationären Prozesses
intervalo bayesiano	Bayessche Konfidenzintervalle ; Bayessche Intervalle
intervalo de confiança	Konfidenzintervall ; Vertrauensintervall
intervalo de confiança central	zentrales Konfidenzintervall ; zentraler Vertrauensbereich
intervalo de confiança conservador ; intervalo de confiança conservativo	konservatives Konfidenzintervall
intervalo de credibilidade ; intervalos de confiança bayesiano	Bayessche Konfidenzintervalle ; Bayessche Intervalle
intervalos de confiança centrados ; intervalos de confiança não enviesados	unverzerrte Konfidenzintervalle
intervalos de confiança para o valor médio e a variância de uma distribuição normal	Konfidenzintervalle für Erwartungswert und Streuung der Normalverteilung
intervalos de confiança para uma probabilidade desconhecida	Konfidenzintervalle für eine unbekannte Wahrscheinlichkeit
intervalos de confiança simultâneos	simultane Konfidenzintervalle
invariantes de isomorfia de sistemas dinâmicos	Isomorphieinvarianten dynamischer Systeme
invariantes espectrais de sistemas dinâmicos	Spektralinvarianten dynamischer Systeme
inversa generalizada	verallgemeinerte Inverse ; generalisierte Inverse ; Scheininverse ; Pseudoinverse
iteração	Iteration

J

janela	Fenster
jogo com informação completa	Spiel mit vollständiger Information
jogo de perseguição diferencial	Differential-Verfolgungsspiel
jogo de soma nula	Nullsummenspiel
jogo equitativo	gerechtes Spiel ; faires Spiel
jogo equitativo de duas pessoas	Zweipersonen-Nullsummenspiel
jogo honesto	gerechtes Spiel ; faires Spiel
jogo misto	gemischtes Spiel

K

krigagem

Kriging

L

lei (de uma variável aleatória)

Verteilungsgesetz (einer zufälligen Variablen)

lei arco-seno

Arcussinus-Gesetz

lei da sucessão de Laplace

Laplacesches Folgegesetz

lei do logaritmo iterado

Gesetz vom iterierten Logarithmus

lei dos grandes númeos de Bernoulli

Bernoullisches Gesetz der großen Zahlen

lei dos grandes números

Gesetz der großen Zahlen

lei dos pequenos números

Gesetz der kleinen Zahlen

lei estável

stabiles Gesetz

lei forte dos grandes números

starkes Gesetz der großen Zahlen

lei fraca dos grandes números

schwaches Gesetz der großen Zahlen

leis de zero-um

Null-Eins-Gesetz

levantamento amostral

Stichprobenerhebung ; Erhebung

limite de confiança

Konfidenzgrenze ; Vertrauensgrenze

limite de controle

Kontrollgrenze

limite de rejeição

kritischer Wert ; Ablehnungsgrenze ;
Ablehnungsschwelle ; Signifikanzschwelle

limite de tolerância estatística ; limites de tolerância

statistische Toleranzgrenze ;
Toleranzgrenzen

limites de sucessões de conjuntos

Limites von Mengenfolgen

limites fiduciais

Fiduzialgrenzen ; Mutungsgrenzen

linha de regressão

Regressionsgerade

linha-base

Grundlinie ; Basislinie

lista de amostragem

Auswahlgrundlage

logite ; *logit*

Logit

lote

Herstellungslos ; Herstellungsposten

M

mal-condicionado

schlecht konditioniert

marca

Score ; Punkt (bei Bewertungen)

martingala

Martingal

matriz chapéu

Hat-Matrix

matriz das perdas

Verlustmatrix

matriz de concentração

Konzentrationsmatrix

matriz de correlações

Korrelationsmatrix

matriz de covariância empírica	Stichprobenkovarianzmatrix
matriz de covariâncias	Kovarianzmatrix
matriz de covariâncias empíricas	empirische Kovarianzmatrix
matriz de delineamento	Versuchsplanmatrix ; Designmatrix
matriz de dispersão	Streuungsmatrix
matriz de incidência do delineamento ; matriz de incidência do planeamento	Inzidenzmatrix des Versuchplans
matriz de informação	Informationsmatrix
matriz de planeamento	Versuchsplanmatrix ; Designmatrix
matriz de projeção	Hat-Matrix
matriz de transição	Übergangsmatrix
matriz dos fatores	Faktorenmatrix
matriz duplamente estocástica	doppelt-stochastische Matrix
matriz estocástica	stochastische Matrix
máxima verosimilhança condicional	bedingte Maximum-Likelihood
máxima verosimilhança reduzida ; máxima verosimilhança restrita	eingeschränkte Maximum-Likelihood
média aparada	getrimmtes Mittel
média aritmética ; média	arithmetisches Mittel ; arithmetischer Mittelwert ; Durchschnitt ; Mittelwert ; Mittel
média dos desvios absolutos	mittel absoluter Wert einer Abweichung
média empírica	Stichprobenmittel
média espectral	Spektraldurchschnitt
média geométrica	geometrisches Mittel
média ponderada	gewichtetes Mittel ; gewogenes Mittel
mediana	Median
mediana empírica	empirischer Median ; Stichprobenmedian
médias móveis	gleitende Mittel
medida	Maß
medida absolutamente contínua	absolutstetiges Maß
medida aleatória	zufälliges Maß
medida aleatória ortogonal	orthogonales zufälliges Maß
medida de dispersão	Streuungsmaße
medida de Lebesgue	Lebesguesches Maß
medida de probabilidade	Wahrscheinlichkeitsmaß
medida de probabilidade condicional	bedingtes Wahrscheinlichkeitsmaß
medida espectral aleatória	zufälliges Spektralmaß
medida espectral de um processo estacionário	Spektralmaß eines stationären Prozesses
medida espectral de um processo estocástico generalizado	Spektralmaß eines verallgemeinerten stochastischen Prozesses
medida finita	finites Maß
medida invariante	invariantes Maß
medida produto	Produktmaß

medida quartílica de assimetria	Quartilsschiefemaß
medida σ -finita	σ -finites Maß
medidas equivalentes	äquivalente Maße
melhor ajustamento	beste Anpassung
melhor estimador	bester Schätzer ; optimale Statistik
melhor estimador assintoticamente normal	bester asymptotisch normalverteilter Schätzer
melhor estimador linear centrado ; melhor estimador linear não enviesado	bester linearer erwartungstreuer Schätzer ; BLES
melhor região crítica	bester kritischer Bereich
meta-análise	Metaanalyse
método adistribucional	verteilungsfreies Verfahren
método da congruência	Kongruenzmethode
método da entropia máxima	Methode der maximalen Entropie
método das unidades subdivididas	Methode geteilter Parzellen
método de amostragem	Stichprobenverfahren
método de correção	Bereinigungsverfahren
método de invariância	Invarianzverfahren
método de máxima verossimilhança linearizado	linearisierte Maximum-Likelihood-Methode
método de máxima verossimilhança	Maximum-Likelihood-Methode
método de Monte Carlo	Monte-Carlo-Methode
método de Monte Carlo baseado em cadeias de Markov	Markow-Ketten-Monte-Carlo
método de relacionamento em cadeia	Gliedziffernmethode
método de seleção equiprovável amostragem EPSEM	Auswahlverfahren mit gleichen Wahrscheinlichkeiten
método delta	Delta-Methode
método do χ^2 mínimo	Minimum- χ^2 -Methode
método dos momentos	Momentenmethode
método dos quadrados mínimos	Methode der kleinsten Quadrate
método estatístico exato	exakte statistische Methode
método independente da distribuição de base	verteilungsfreies Verfahren
método não-paramétrico	verteilungsfreies Verfahren
metodologia de inquérito	Erhebungsmethodik
metodologia de levantamento	Erhebungsmethodik
métodos adaptativos	adaptive Methoden
métodos <i>bootstrap</i>	Bootstrap-Methoden
métodos de computação intensiva	rechenintensive Methoden
métodos de ramificação-e-poda	Branch-und-Bound-Methoden ; Verzweigungsmethoden
métodos de triagem em grupos	Gruppen Siebmethoden
métodos dos mínimos desvios absolutos	Methoden der kleinsten absoluten Abweichung ; LAD-Methoden

mínimos quadrados generalizados	gewichtete kleinste Quadrate
mínimos quadrados parciais	partielle kleinste Quadrate
mínimos quadrados ponderados	gewichtete kleinste Quadrate
mistura de distribuições	Verteilungsmischung ; Mischung von Verteilungen
moda	Dichtemittel ; Mode
moda empírica	empirischer Modalwert ; empirischer Mode
modelo aditivo	additives Modell
modelo aditivo generalizado	verallgemeinertes additives Modell
modelo aleatorizado	Randomisationsmodell
modelo autorregressivo	autoregressives Modell
modelo autorregressivo condicionalmente heterocedástico	autoregressives bedingt heteroskedastisches Modell ; ARCH-Modell
modelo autorregressivo de médias móveis	autoregressives Modell der gleitenden Mittel
modelo autorregressivo integrado de médias móveis	autoregressives integriertes Modell der gleitenden Mittel
modelo causal	verursachende Modell
modelo das chances proporcionais	proportionales Odds-Modell
modelo de cadeia causal	verursachendes Kettenmodell
modelo de efeitos aleatórios	Modell mit zufälligen Effekten
modelo de efeitos fixos	Modell mit fixen Effekten
modelo de fadiga	Ermüdungsmodelle
modelo de fragilidade	Schwächemodell ; Gebrechlichkeitsmodell
modelo de Markov escondido ; modelo de Markov oculto	verborgenes Markow-Modell ; verdecktes Markow-Modell
modelo de regressão censurado	zensiertes Regressionsmodell
modelo de regressão de Cox	Coxsches Regressionsmodell
modelo de riscos aditivo	additives Hasard-Modell
modelo de taxas de falha (de riscos) proporcionais de Cox ; modelo de taxas de mortalidade (de riscos) proporcionais de Cox	Proportionales Hazardmodell nach Cox
modelo de tempo de falha acelerado	Modell für beschleunigte Ausfallzeiten
modelo epidémico	epidemisches Modell
modelo estocástico	stochastisches Modell
modelo GARCH ; modelo autorregressivo condicionalmente heterocedástico generalizado	GARCH-Modell ; verallgemeinertes autoregressives Modell mit bedingter Heteroskedastizität
modelo hierárquico	hierarchisches Modell
modelo misto	modèle mixte
modelo saturado	saturiertes Modell ; gesättigtes Modell
modelos de fragilidade gama	Gamma-Schwächemodell
modelos de urnas	Urnenmodelle
modelos decomponíveis	zerlegbare Modelle
modelos lineares	lineare Modelle

modificação estocástica	stochastische Modifikation
modos de convergência para sucessões de funções de distribuição	Konvergenzarten für Folgen von Wahrscheinlichkeitsverteilungen
modos de convergência para sucessões de variáveis aleatórias	Konvergenzarten für Folgen zufälliger Variabler
momento absoluto	absolutes Moment
momento absoluto em relação à média	durchschnittliche Abweichung ; durchschnittlicher absoluter Fehler
momento absoluto em relação à mediana	mittlere absolute Abweichung ; MAD
momento amostral	Stichprobenmoment
momento bruto	rohes Moment
momento central	zentrales Moment
momento central empírico	zentrales Stichprobenmoment ; empirisches zentrales Moment
momento empírico	Stichprobenmoment
momento fatorial	faktorielles Moment
momento inicial	Anfangsmoment
momentos	Momente
momentos brutos empíricos	Stichproben-Anfangsmomente
momentos empíricos	empirisches Momente
momentos empíricos brutos	empirische Anfangsmomente
momentos fatoriais centrais	zentrales faktorielles Moment
movimento browniano	Prozeß der Brownschen Bewegung ; Brownsche Bewegung
movimento Browniano fracionário	fraktionale Brownsche Bewegung

N

negativo falso	falsch negativ
nível de confiança	Konfidenzniveau
nível de erro	Irrtumswahrscheinlichkeit
nível de fiabilidade aceitável	annehmbares Zuverlässigkeitsniveau
nível de qualidade aceitável	annehmbare Qualitätsgrenzlage ; Gutgrenze; Annahmegrenze
nível de significância	Signifikanzniveau
nível de um fator	Niveau eines Faktors ; Stufe eines Faktor
normalidade assintótica	asymptotische Normalität
nota	Score ; Punkt (bei Bewertungen)
núcleo de covariância	Kovarianzkern
número índice ; índice	Index ; Indexzahl
número índice composto	zusammengesetzter Index
números aleatórios	Zufallszahlen
números aleatórios para amostragem	Zufallszahlen
números pseudo-aleatórios	Pseudozufallszahlen

O

observação fictícia	fiktive Beobachtung
observação influente	einflußreiche Beobachtung
observação muda	fiktive Beobachtung
observações influentes em colinearidade	kollinearitätsbeeinflussende Beobachtungen
observados ao acaso	zufällig beobachte
ocultação	Verblindung
omissos ao acaso	zufällig fehlend
omissos completamente ao acaso	vollständig zufällig fehlend
onduletas ; ôndulas	Wavelets
operador infinitesimal	infinitesimaler Operator
ordem	Rang ; Rangzahl ; Rangordnungsnummer
ordem de uma matriz	Rang einer Matrix
ordenação conjugada	konjugierte Rangordnung
<i>outlier</i>	Ausreißer

P

papel de probabilidade	Wahrscheinlichkeitsnetz
papel de probabilidade binomial	Binomialpapier ; binomiales Wahrscheinlichkeitspapier
paragem de processos estocásticos	Stoppen stochastischer Prozesse
parâmetro de concentração	Konzentrationsparameter
parâmetro de controle	Steuerparameter
parâmetro de escala	Skalenparameter
parâmetro de forma	Gestaltungsparameter
parâmetro de localização	Lageparameter
parâmetro de não-centralidade	Nichtzentralitätsparameter
parâmetro de translação	Verschiebungsparameter
parâmetro de uma distribuição de probabilidade	Parameter einer Wahrscheinlichkeitsverteilung
parâmetro vetorial	Parametervektor
parâmetros incómodos ; parâmetros perturbadores	lästige Parameter ; Nuisance-Parameter ; störende Parameter
partição do qui-quadrado	Chi-Quadrat-Zerlegung
partição do universo	disjunkte Zerlegung des sicheren Ereignisses
passeio aleatório	Irrfahrt ; Random Walk ; Zufallsweg
passo de uma distribuição aritmética	Gitterkonstante einer gitterförmigen Verteilung
percentil	Perzentile ; Prozentpunkte
perda esperada ; perda média	erwarteter Verlust
período de ocupação	tätige Periode

período de referência	Bezugsperiode ; Basiszeitraum
período de retorno	Wiederkehrperiode ; Rückkehrperiode
período de um estado	Periode eines Zustandes
período inativo	Untätigkeitsperiode
período-base	Bezugsperiode ; Basiszeitraum
periodograma	Periodogramm
permutabilidade	Vertauschbarkeit ; Austauschbarkeit
peso fatorial	Faktorladung ; Faktorbewertung ; Faktorgewicht
pico acima do limiar	Spitze über Schwelle
pictograma	Piktogramm ; figürliche Darstellung
planeamento assintótica e localmente ótimo	asymptotisch lokal-optimales Design
planeamento caso-coorte	Fallkohorte Entwurf
planeamento com intercâmbio	Über-Kreuz-Wiederholungsplan ; Überkreuzversuch ; cross over-Versuch ; Umkehrversuchsplan
planeamento completamente aleatorizado	vollständig randomisierter Versuchsplan
planeamento cruzado	Über-Kreuz-Wiederholungsplan ; Überkreuzversuch ; cross over-Versuch ; Umkehrversuchsplan
planeamento da amostra	Stichprobenplan ; Stichprobendesign ; Erhebungsplan
planeamento de despiste	Siebttestplan ; verbessernder Auswahlplan
planeamento de experiências	Versuchsplanung
planeamento de reversão	Über-Kreuz-Wiederholungsplan ; Überkreuzversuch ; cross over-Versuch ; Umkehrversuchsplan
planeamento de triagem	Siebttestplan ; verbessernder Auswahlplan
planeamento em blocos incompletos equilibrados encaixados	geschachtelter balancierter unvollständiger Blockversuch
planeamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado	Versuchsplan mit teilweise ausgewogenen unvollständigen Blöcken
planeamento em lotes subdivididos	Methode geteilter Parzellen
planeamento encaixado	verschachtelte Versuchsanlage
planeamento experimental fatorial equilibrado	balancierter faktorieller Versuchsplan
planeamento fatorial	faktorieller Versuch ; Faktorversuch
planeamento <i>split plot</i>	Methode geteilter Parzellen
planeamentos fatoriais fraccionários aleatorizados	randomisierte Teilfaktorversuche
plano amostral	Stichprobenplan ; Stichprobendesign ; Erhebungsplan
plano de amostragem composto	zusammengesetztes Stichprobenschema

plano sistemático	systematische Versuchsanlage ; systematischer Versuchsplan
polígono de frequências	Häufigkeitspolygon
ponderação	Gewicht ; Gewichtungskoeffizient ; Gewichtsfaktor
ponderação inversa ; ponderação pelo recíproco	reziproke Skalierung
ponderador	Gewichtsfunktionen
ponte browniana	Brownsche Brücke
ponto de alavanca ; ponto de influência	Hebelpunkt ; Angelpunkt
ponto de sela	Sattelpunkt
ponto de significância	kritischer Wert ; Ablehnungsgrenze ; Ablehnungsschwelle ; Signifikanzschwelle
pontuação	Score ; Punkt (bei Bewertungen)
população	Population
população contínua	kontinuierliche Grundgesamtheit ; stetige Grundgesamtheit
população estatística	statistische Population
positivo falso	falsch positiv
posto	Rang ; Rangzahl ; Rangordnungsnummer
potência de um teste	Macht eines Tests
predição	Vorhersage ; Voraussage
preditor	unabhängige Variable ; ursächliche Variable ; erklärende Variable ; Einflußvariable ; Regressor ; Prädiktor
prevalência	Prävalenz
previsão	Vorhersage ; Voraussage
previsão em extrapolação	Vorhersage durch Extrapolation
princípio da condicionalidade	Konditionalitätsprinzip
princípio da entropia máxima	Prinzip der maximalen Entropie
princípio da informação omissa	fehlende Informationsgrundregel
princípio da verosimilhança	Likelihood-Prinzip
princípio de invariância	Donskersches Theorem ; Invarianzprinzip ; funktionaler zentraler Grenzwertsatz
princípio de união-intersecção	Vereinigung-Schnitt-Prinzip
princípio do máximo estocástico	stochastisches Maximumprinzip
probabilidade <i>a posteriori</i>	a-posteriori-Wahrscheinlichkeit
probabilidade <i>a priori</i>	Prior-Wahrscheinlichkeit ; A-priori- Wahrscheinlichkeit
probabilidade condicional de um acontecimento	bedingte Wahrscheinlichkeit eines Ereignisses
probabilidade de cobertura	Erfassungswahrscheinlichkeit ; Überdeckungswahrscheinlichkeit
probabilidade de confiança	Sicherheitswahrscheinlichkeit ; statistische Sicherheit
probabilidade de grandes desvios	Wahrscheinlichkeiten grofßer Abweichungen

probabilidade de inclusão	Einschlusswahrscheinlichkeit
probabilidade de perda	Verlustwahrscheinlichkeit
probabilidade de sucesso	Erfolgswahrscheinlichkeit
probabilidade de transição	Übergangswahrscheinlichkeit
probabilidade de um acontecimento	Wahrscheinlichkeit eines Ereignisses
probabilidade fiducial	Fiduzialwahrscheinlichkeit
probabilidade geométrica	geometrische Wahrscheinlichkeit
probabilidade inversa	Rückschlußwahrscheinlichkeit ; inverse Wahrscheinlichkeit
probabilidade pessoal ; probabilidade subjetiva	subjektive Wahrscheinlichkeit
probabilidade tabu	Taboo-Wahrscheinlichkeit
probite empírico	empirischer Probitwert
probite esperado	erwarteter Probitwert
problema das duas amostras	Zweistichprobenproblem
problema das k amostras	k -Stichprobenproblem
problema do Nilo	Problem des Nils
problema dos momentos	Momentenproblem
problema dos outliers	Ausreißerproblem
problemas de ocupação	Belegungsprobleme ; Besetzungsprobleme
problemas de ruína	Ruin-Probleme
procedimento Bayes assintótico	asymptotisches Bayes-Verfahren
procedimento de Bayes empírico	empirisches Bayes-Verfahren
procedimento de reamostragem	Resampling-Verfahren
processamento de imagens	Bildverarbeitung
processo linear de nascimentos	linearer Geburtsprozeß
processo aditivo	additiver Prozeß
processo auto-similar	selbstähnlicher Prozeß
processo autorregressivo	autoregressiver Prozeß
processo autorregressivo de médias móveis	autoregressiver Prozeß der gleitenden Mittel
processo autorregressivo e de médias móveis integrado ; processo ARIMA	autoregressiver integrierter Prozeß der gleitenden Mittel ; ARIMA-Prozeß
processo com incrementos independentes	Prozess mit unabhängigen Zuwächsen ; stochastischer Prozeß mit unabhängigen Zuwächsen
processo com incrementos ortogonais	Prozeß mit orthogonalen Zuwächsen
processo de contagem	Zählprozeß
processo de crescimento	Wachstumsprozeß
processo de decisão	Entscheidungsprozeß
processo de difusão	Diffusionsprozeß
processo de Galton-Watson	Verzweigungsprozeß ; multiplikativer Prozeß; Galton-Watson-Prozeß
processo de Markov de ordem m	Markovscher Prozeß m -ter Ordnung
processo de Markov ergódico	ergodischer Markovscher Prozeß
processo de Markov forte	stark Markovscher Prozeß

processo de Markov homogéneo	homogener Markovscher Prozeß
processo de médias móveis finito	Prozeß der endlichen gleitenden Mittel
processo de morte	Sterbeprozeß ; Mortalitätsprozeß ; Todesprozeß
processo de nascimento	Zugangsprozeß ; Geburtsprozeß
processo de nascimento e morte	Geburts und Todesprozeß
processo de nascimento e morte com imigração	Geburts-, Todes- und Wanderungsprozeß
processo de nascimento e morte dependente da idade	altersabhängiger Geburts- und Todesprozeß
processo de observação	Beobachtungsprozeß
processo de percolação	Filtrationprozeß
processo de ramificação	Verzweigungsprozeß ; multiplikativer Prozeß ; Galton-Watson-Prozeß
processo de ramificação de Markov	Markowscher Verzweigungsprozeß
processo de ramificação de Poisson	Poissonscher Verzweigungsprozeß
processo de ramificação dependente da idade	altersabhängiger Verzweigungsprozeß
processo de recorrência	rekurrenter Prozeß
processo de renovamento	Erneuerungsprozeß
processo de renovamento alternante	alternierender Erneuerungsprozeß
processo de renovamento com ramificação	verzweigender Erneuerungsprozeß
processo de renovamento estacionário	stationärer Erneuerungsprozeß
processo de renovamento geral	allgemeiner Erneuerungsprozeß
processo de renovamento modificado	modifizierter Erneuerungsprozeß
processo de renovamento simples	einfacher Erneuerungsprozeß
processo de segunda ordem	Prozeß zweiter Ordnung
processo em cascata	Kaskadenprozeß
processo epidémico	epidemischer Prozeß
processo estacionário	stationärer Prozeß
processo estável	stabiler Prozeß
processo estável simétrico	symmetrischer stabiler Prozeß
processo estocástico	stochastischer Prozeß
processo estocástico contínuo em média quadrática	stochastischer Prozeß, im quadratischen Mittel stetig
processo estocástico contínuo em probabilidade	stochastisch stetiger Prozeß
processo estocástico controlado	gesteuerter stochastischer Prozeß
processo estocástico controlável	steuerbarer stochastischer Prozeß
processo estocástico de segunda ordem	stochastischer Prozeß zweiter Ordnung
processo estocástico diferenciável em média quadrática	stochastischer Prozeß, im quadratischen Mittel differenzierbar
processo estocástico estacionário singular	singulärer stationärer stochastischer Prozeß
processo estocástico generalizado	verallgemeinerter stochastischer Prozeß
processo estocástico mensurável	meßbarer stochastischer Prozeß
processo estocástico n -dimensional	n -dimensionaler stochastischer Prozeß

processo estocástico quase certamente contínuo	stochastischer Prozeß, fast sicher stetig ; stochastischer Prozeß, mit Wahrscheinlichkeit 1 stetig
processo estocástico quase certamente diferenciável	stochastischer Prozeß, fast sicher differenzierbar ; stochastischer Prozeß, mit Wahrscheinlichkeit 1 differenzierbar
processo estocástico regular	regulärer stationärer Prozeß
processo estocástico separável	separabler stochastischer Prozeß
processo extremal	Extremalprozeß
processo fortemente markoviano	streng Markovscher Prozeß
processo integrado de médias móveis ; processo IMA	integrierter Gleitender-Durchschnittsprozess ; IMA-Prozeß
processo interrompido	gestoppter Prozeß
processo linear	linearer Prozeß
processo markoviano controlado	Markovscher gesteuerter Prozeß
processo markoviano controlável	Markovscher steuerbarer Prozeß
processo multiplicativo	Verzweigungsprozeß ; multiplikativer Prozeß; Galton-Watson-Prozeß
processo pontual	Punktprozeß
processo pontual espacial	räumlicher Punktprozeß
processo pontual estacionário	stationärer Punktprozeß
processo pontual marcado	Markierter Punktprozeß
processo regenerativo	regenerativer Prozeß
processo retrospectivo ; processo regressivo	Zeitumkehrprozess
processo semi-markoviano	semi-Markovscher Prozeß
processos de Markov ligados	stationär verbundene Prozesse
processos estocásticos equivalentes	äquivalente stochastische Prozesse
produto de conjuntos	Produkt von Mengen
profundidade dos dados	Datentiefe
programação dinâmica estocástica	stochastische dynamische Optimierung
programação estocástica	stochastische Optimierung
proporção tolerada de unidades defeituosas num lote	Schlechtgrenze
propriedade assintótica	asymptotische Eigenschaft
propriedade de Markov	Markovsche Eigenschaft
propriedades assintóticas de sucessões de variáveis aleatórias	asymptotische Eigenschaften von Folgen von Zufallsgrößen
propriedades de segunda ordem	Eigenschaften zweiter Ordnung
propriedades em média quadrada	Quadrat-Mittel-Eigenschaften
provas de Bernoulli	Bernoullisches Versuchsschema ; Bernoulli- Schema
provas independentes	unabhängige Versuche
pseudo-inversa	verallgemeinerte Inverse ; generalisierte Inverse ; Scheininverse ; Pseudoinverse
pseudónimo	Alias ; vermengter Effekt
pseudoverosimilhança	Pseudo-Likelihood

Q

quadrado	quadratisches Netz ; quadratischer Rahmen
quadrado greco-latino	griechisch-lateinisches Quadrat
quadrado latino	lateinisches Quadrat
quadrado médio de contingência	mittlere quadratische Kontingenz
quadrado médio de contingência empírico	empirische mittlere quadratische Kontingenz
quadrado reticular completamente equilibrado	vollständig ausgewogenes Gitterquadrat
quadrícula	quadratisches Netz ; quadratischer Rahmen
qualidade de ajustamento	Güte der Anpassung
quantidade de informação	Informationsumfang
quantidade de inspeção	Prüfumfang
quantidade fulcral ; quantidade pivotal	Pivotgröße
quantil	Quantil
quantil de autorregressão	Autoregressionsquantil
quantil empírico	empirisches Quantil ; Stichprobenquantil
quartil	Quartil ; Viertelswert
quartil empírico	empirisches Quartil
quase certamente ; quase certo	fast sicher
quase em toda a parte	fast überall
quase todos	fast alle
qui-quadrado mínimo	Chiquadrat-Minimummethode
quintis	Quintile
quociente extremal	Extremalquotient

R

rácio de verosimilhanças	Likelihood-Verhältnis ; Likelihood-Quotient
razão de amplitudes	Amplitudenverhältnis
razão de correlações	Korrelationsverhältnis
razão de riscos	Risikoverhältnis
razão de verosimilhanças	Likelihood-Verhältnis ; Likelihood-Quotient
re-contacto	Besuchswiederholung
realização de um processo estocástico	Realisierung eines stochastischen Prozesses
recenseamento	Zensus ; Vollerhebung
reconhecimento de padrões	Mustererkennung
rede neural ; rede neuronal	neuronaies Netzwerk
redução	Verminderung
redução de dimensão	Dimensionsreduktion
redundância	Redundanz
referência	Grundlinie ; Basislinie

região absorvente	Absorptionsbereich ; absorbierender Bereich
região crítica	kritischer Bereich
região crítica centrada ; região crítica não enviesada	unverzerrter kritischer Bereich
região crítica mais potente	trennschärfster kritischer Bereich
região de aceitação	Annahmebereich ; Gutbereich
região de confiança	Konfidenzbereich ; Vertrauensbereich
região de rejeição	Ablehnungsbereich
região de tolerância ; região de tolerância estatística	statistischer Toleranzbereich
região estimada	Schätzbereich (konkreter)
regra de alocação	Aufteilungsregel
regra de atribuição	Aufteilungsregel
regra de decisão	Entscheidungsfunktion ; Entscheidungsregel
regra de decisão de Bayes	Bayessche Entscheidungsregel
regra de decisão de Bayes generalizada	verallgemeinerte Bayessche Entscheidungsregel
regra de paragem	Stoppregel
regra de paragem óptima	optimale Stoppregel
regressão	Regression
regressão adaptativa	adaptive Regression
regressão completa	vollständige Regression
regressão condicional	bedingte Regression
regressão curvilínea	curvilineare Regression
regressão desfasada	Lag-Regression
regressão dos mínimos desvios absolutos	Methoden der kleinsten absoluten Regression ; LAD-Regression
regressão em componentes principais	Hauptkomponentenregression
regressão em crista	Ridge-Regression
regressão específica	spezielle Regression
regressão geral	allgemeine Regression
regressão linear	lineare Regression
regressão linear negativa	negative (lineare) Regression
regressão linear positiva	positive lineare Regression
regressão logística	logistische Regression
regressão logística binária	binäre logistische Regression
regressão múltipla	mehrfache Regression
regressão ortogonal	orthogonale Regression
regressão parabólica	parabolische Regression
regressão parcial	partielle Regression
regressão passo a passo ; regressão <i>stepwise</i>	schrittweise Regression
regressão ponderada	gewichtete Regression
regressão <i>ridge</i>	Ridge-Regression
regressão simples	einfache Regression

regressão logística condicional	bedingte logistische Verteilung
regressor	unabhängige Variable ; ursächliche Variable ; erklärende Variable ; Einflußvariable ; Regressor ; Prädiktor
relação estrutural linear	lineare Strukturrelation ; lineare strukturelle Relation
repetições ; <i>runs</i>	Iterationen ; Läufe ; Runs
replicação	Wiederholung ; Replikation
representação	Abbildung
representação de Karhunen de um processo de segunda ordem	Karhunen-Darstellung eines Prozesses zweiter Ordnung
representação de Lévy-Khinchine de uma função característica infinitamente divisível	Lévy-Chintchin-Darstellung einer unbegrenzt teilbaren Wahrscheinlichkeitsverteilung
representação espectral de um processo estacionário	Spektraldarstellung eines stationären Prozesses
representação integral de um processo de segunda ordem	Integraldarstellung eines Prozesses zweiter Ordnung
representação mensurável	meßbare Abbildung
reprodutibilidade	Reproduzierbarkeit ; Vergleichbarkeit
reserva	Reservierung
resíduo	Restgröße ; Residuum ; Rest
resposta aleatorizada	randomisierte Antwort ; randomisierte Variable
resposta binária ; resposta dicotômica ; resposta quantal	Alternativreaktion
restrição	Nebenbedingung
resultado	Ergebnis
retorno	Besuchswiederholung
retrocálculo ; retroprojeção	Zurückprojektion
risco	Risiko ; Wagnis ; Hazard
risco de Bayes	Bayessches Risiko
risco do consumidor	Verbraucherrisiko ; Konsumentenrisiko
riscos competitivos ; riscos concorrentes	konkurrierende Risiken
robustez	Robustheit
rotação dos fatores	Faktorrotation
ruído	Rauschen
ruído branco	weißes Rauschen
ruína dos jogadores	Ruin des Spielers

S

<i>score</i>	Score ; Punkt (bei Bewertungen)
<i>scores</i> dos postos de autorregressão	autoregressive Rangscores
<i>scores</i> ordinais	Rang-Scores

seguimento ; <i>follow-up</i>	nachfassende Befragung
seleção com equiprobabilidade	Auswahl mit gleichen Auswahlwahrscheinlichkeiten
seleção com probabilidade proporcional ao tamanho	Auswahl mit größenproportionalen Auswahlwahrscheinlichkeiten
sem falhas	Ausfallfreiheit
semi-invariante	Semiinvarianten ; Halbinvarianten
semi-martingala	Halbmartingal
semi-martingala decrescente	fallendes Halb-Martingal
semivariograma	semi-Variogramm
sensibilidade	Sensitivität
sequência binária	binäre Sequenz
sequências ; <i>runs</i>	Iterationen ; Läufe ; Runs
série ordenada	Variationsreihe
séries cronológicas ; séries temporais	Zeitreihe
séries temporais múltiplas	multiple Zeitreihen
significância	Signifikanz ; Bedeutung
similaridade	Ähnlichkeit
simulação de Monte Carlo	Monte-Carlo-Simulation
sistema de espera	Wartesystem
sistema de perda	Verlustsystem
sistema de transmissão de informação	Nachrichtenübertragungssystem
sistema dinâmico	dynamisches System
sistemas com conexões completas	Systeme mit vollständigen Bindungen
sistemas dinâmicos isomorfos	isomorphe dynamische Systeme
sobredispersão	Überdispersion
soma dos quadrados dos erros ; soma dos quadrados dos resíduos	Summe der Fehlerquadrate ; Summe der Abweichungsquadrate
sondagem de opinião	Meinungsumfrage
studentização	Studentisierung
suavização exponencial	exponentielles Glätten
subclasse cíclica de estados	zyklische Unterklasse von Zuständen
subdispersão	Unterdispersion
submartingala	Submartingal
sucessão	Folge
sucessão aleatória	zufällige Folge
sucessão assintoticamente eficiente de estimadores pontuais	asymptotisch effektive Folge von Punktschätzungen
sucessão consistente de estimadores	konsistente Folge von Schätzfunktionen
sucessão consistente de testes	konsistente Folge von Tests
sucessão de estimadores fortemente consistente	stark konsistente Folge von Schätzfunktionen
sucessão de estimadores fracamente consistente	schwach konsistente Folge von Schätzfunktionen
sucessão estável de variáveis aleatórias	stabile Folge von Zufallsgrößen

sucessões assintoticamente equivalentes de variáveis aleatórias	asymptotisch äquivalente Folgen von Zufallsgrößen
sucessões cronológicas	Zeitreihe
suficiência	Suffizienz
suficiência linear	lineare Suffizienz
superfície de resposta	Wirkungsfläche ; Antwortfläche
superfícies de regressão	Regressionsflächen
supermartingala	Supermartingal

T

tabela de contingência	Kontingenztafel
tabela de correlações	Korrelationstabelle
tabela de frequências	Häufigkeitstabelle
tabela de mortalidade	Sterbetafel
tabela de mortalidade por coorte	Kohortensterbetafel
tabela de números aleatórios	Zufallszahlentafeln
tabela de quatro entradas	Vierfeldertafel
tábua de mortalidade	Sterbetafel
tamanho	Ausdehnungsmaß
tamanho da amostra	Umfang einer Stichprobe
taxa de falha condicional	bedingte Ausfallrate
taxa de falha decrescente	fallende Ausfallrate
taxa de falhas	Ausfallrate
taxa de falhas crescente	zunehmende Ausfallrate
taxa de incidência	Inzidenzrate
taxa de mortalidade	Sterbeziffer ; Sterberate
taxa de natalidade	Geburtenziffer ; Geburtenrate
taxa de óbitos por idade	altersspezifische Sterberate
taxa de prevalência	Prävalenzrate
taxa de risco decrescente	fallende Hazardrate
taxa específica de mortalidade segundo a idade	altersspezifische Sterberate
taxa específica segundo a idade	altersspezifische Rate
taxonomia numérica	numerische Taxonomie
técnicas de cartas de controle	Kontrollkartentechnik
tempo de entrada	Eintrittszeit
tempo de espera	Wartezeit
tempo de espera residual	Restwartezeit
tempo de estadia	Verweilzeit ; Aufenthaltsdauer
tempo de ocupação	tätige Periode
tempo de paragem	Stoppzeit
tempo de permanência	Verweilzeit ; Aufenthaltsdauer
tempo de primeira passagem	erste Übertrittszeit
tempo de retorno de um estado	Rekurrenzzeit eines Zustandes

tempo de vida	Lebensdauer
tempo médio de vida	mittlere Lebensdauer
tendência	Trend
tendência central	Tendenz zur Mitte
tendência de longa duração	säkularer Trend ; langfristige Verlaufsrichtung
tendência logística	logistischer Trend
tendência secular	säkularer Trend ; langfristige Verlaufsrichtung
teorema das três séries	Dreireihensatz
teorema de Donsker	Donskersches Theorem ; Invarianzprinzip ; funktionaler zentraler Grenzwertsatz
teorema de Glivenko	Hauptsatz der mathematischen Statistik ; Satz von Gliwenko
teorema de recorrência	Rekurrenzsatz
teorema do renovamento	Erneuerungstheorem
teorema do renovamento elementar	elementares Erneuerungstheorem
teorema ergódico aleatório	zufälliger Ergodensatz
teorema ergódico dominante	dominierender Ergodensatz
teorema ergódico estatístico	statistischer Ergodensatz
teorema ergódico inidividual	individueller Ergodensatz
teorema ergódico maximal	maximaler Ergodensatz
teorema ergódico médio	Mittelergodensatz
teorema ergódico para procesos estocásticos	Ergodensatz für stationäre Prozesse
teorema fundamental da teoria do renovamento	Hauptsatz der Erneuerungstheorie
teorema limite central	zentraler Grenzwertsatz
teorema limite central funcional	Donskersches Theorem ; Invarianzprinzip ; funktionaler zentraler Grenzwertsatz
teorema limite de de Moivre-Laplace	Grenzwertsatz von de Moivre-Laplace
teorema limite global	globale Grenzwertsätze
teoremas de codificação	Codierungssätze
teoremas ergódicos	Ergodensätze
teoremas limites	Grenzwertsätze
teoremas limites dos grandes desvios	Grenzwertsätze für Wahrscheinlichkeiten großer Abweichungen
teoremas limites fracos em teoria da probabilidade	Grenzverteilungssätze in der Wahrscheinlichkeitstheorie
teoremas limites locais	lokale Grenzwertsätze
teoria assintótica de ordem superior	asymptotische Theorie höherer Ordnung
teoria da decisão estatística	statistische Entscheidungstheorie
teoria da difusão	Diffusionstheorie
teoria da estimação	Schätztheorie
teoria da fiabilidade	Zuverlässigkeitstheorie
teoria da informação	Informationstheorie

teoria da utilidade	Nutzentheorie
teoria das filas de espera	Warteschlangentheorie ; Bedienungstheorie
teoria de escrutínio	Ballot-Theorie
teoria do potencial e processos de Markov	Potentialtheorie und Markovsche Prozesse
teoria do renovamento	Erneuerungstheorie
teoria dos conjuntos difusos	fuzzy set-Theorie ; Theorie unscharfer Mengen
teoria dos jogos	Spieltheorie
teoria dos testes de hipóteses	Testtheorie
teoria ergódica	Ergodentheorie
testagem em grupo	Gruppenprüfung
teste	Untersuchung ; Test
teste (de reversão) circular	Zirkulartest
teste aleatorizado	randomisierter Test
teste assimétrico	asymmetrischer Test ; einseitiger Test
teste assintoticamente mais potente	asymptotisch mächtigster Test
teste assintótico	asymptotischer Test
teste bicaudal	zweiseitiger Test
teste bilateral	zweiseitiger Test
teste centrado	unverfälschter Test ; unverzerrter Test
teste condicional	bedingter Test
teste consistente	konsistenter Test
teste da diferença menos significativa	Grenzdifferenztest
teste da escarpa sedimentar	Geröll-Test
teste da mediana	Median test
teste da razão das verossimilhanças máximas	Maximum-Likelihood-Quotienten-Test
teste da razão de verossimilhanças	Likelihood-Quotienten-Test ; Likelihood-Verhältnistest
teste de ajustamento	Anpassungstest
teste de ajustamento do χ^2	Chi-Quadrat (c2-) Anpassungstest
teste de aleatoriedade	Zufälligkeitstest
teste de colinearidade de Bartlett	Bartlettscher Kollinearitätstest
teste de deslizamento	Verschiebungstest ; Slippagetest
teste de discordância de McNemar	McNemar-Test
teste de homogeneidade	Homogenitätstest
teste de homogeneidade do χ^2	Chi-Quadrat (χ^2 -) Homogenitätstest
teste de independência	Unabhängigkeitstest
teste de independência do χ^2	Chi-Quadrat (χ^2 -) Unabhängigkeitstest
teste de interação de segunda ordem de Bartlett	Bartlett-Test auf Interaktion 2. Ordnung
teste de linearidade de Fisher	Linearitätstest von Fisher
teste de ordem mais potente	trennschärfster Rangtest
teste de <i>outliers</i>	Ausreißertest
teste de Quenouille	Medialtest ; Quadrantentest
teste de qui-quadrado ; teste do χ^2	Chi-Quadrat (χ^2 -) Test ; s-Test

teste de sequências	Iterationstest
teste de significância	Signifikanztest
teste de simetria	Symmetrie-Test
teste de vida acelerada	beschleunigtes Testen der Lebensdauer
teste destrutivo	zerstörende Prüfung
teste do χ^2 sobre a variância	Qui Quadrat (χ^2 -) Streuungstest
teste do sinal	Zeichentest
teste do sinal das diferenças	Differenzen-Vorzeichentest
teste dos espaçamentos iguais	gleicher Abstandtest
teste dos multiplicadores de Lagrange	Lagrange-Multiplikator-Test
teste enviesado	test biaisé
teste exato	exakter Test
teste exato de Fisher ; teste exato do qui-quadrado	Fisher-Yates-Test ; exakter Chi-Quadrat-Test
teste mais potente	trennschärfster Test ; bester Test
teste medial	Medialtest ; Quadrantentest ; Eckentest
teste não aleatorizado	nichtrandomisierter Test
teste não enviesado	unverfälschter Test ; unverzerrter Test
teste não paramétrico	parameterfreier Test ; nichtparametrischer Test
teste paramétrico	Parametertest
teste potente	trennscharfer Test
teste sequencial	sequentieller Test
teste sequencial da razão de probabilidades	sequentieller Likelihood-Verhältnistest
teste similar	ähnlicher Test
teste t emparelhado	paarweiser t -Test
teste t para duas amostras	doppelter t -Test
teste unicaudal	asymmetrischer Test ; einseitiger Test
teste uniformemente mais potente	gleichmäßig trennschärfster Test
teste uniformemente mais potente	gleichmäßig besserer Test
teste unilateral	asymmetrischer Test ; einseitiger Test
testes de aleatorização	Randomisationstests
testes de permutações	Permutationstests
testes de postos	Rangtest
testes de significância aleatorizados	randomisierte Signifikanztests
testes de união-intersecção	Vereinigung-Schnitt-Test
testes por quadrantes	Eckentest
tipo	Typ
tipo de distribuição	Verteilungstyp
tipo de distribuições degeneradas	uneigentlicher Verteilungstyp
tipo espectral de um sistema dinâmico	Spektraltyp eines dynamischen Systems
tipo estável de uma distribuição	stabiler Verteilungstyp
tipo não-degenerado de distribuições	eigentlicher Verteilungstyp
trajetórias de um processo estocástico	Trajektorien eines stochastischen Prozesses
transformação mensurável mantendo a medida	Maßtreue meßbare Transformation

transformação	Transformation
transformação angular	Winkeltransformation
transformação arco-seno	Arcussinus-Transformation
transformação discreta de ondulas	diskrete Wavelet-Transformation
transformação dissipativa mensurável	dissipative meßbare transformation
transformação duplamente logarítmica	Log-Log-Transformation
transformação estabilizadora da variância	varianzstabilisierende Transformation
transformação log-log	Log-Log-Transformation
transformação mensurável	meßbare Transformation
transformação mensurável singular	singuläre meßbare Transformation
transformação mensurável compressível	kompressible meßbare Transformation
transformação mensurável conservativa	konservative meßbare Transformation
transformação mensurável de mistura forte	stark mischende meßbare Transformation
transformação mensurável de mistura fraca	schwach mischende meßbare Transformation
transformação mensurável ergódica	ergodische meßbare Transformation
transformação mensurável incompressível	inkompressible meßbare Transformation
transformação mensurável infinitamente recorrente	unendlich rekurrente meßbare Transformation
transformação mensurável recorrente	rekurrente meßbare Transformation
transformação mensurável transitiva métrica	metrische transitive meßbare Transformation
transformação ordinal	Rangtransformation
transformação potência	Gütetransformation
transformação uniformizante	Wahrscheinlichkeitsintegraltransformation
transformada de Fourier rápida ; FFT	schnelle Fourier-Transformation
tratamento	Behandlung ; Versuchsglied
tratamento fictício	fiktive Behandlung
truncamento	Stutzen (einer Verteilung)
truncamento ; truncatura	Stutzen (einer Verteilung) ; Abbruch
truncatura à esquerda	linksseitige Stützung

U

unidade amostral	Auswahleinheit ; Stichprobeneinheit
unidade experimental	Versuchseinheit
unimodal	eingipflig

V

validação	Validierung
validação cruzada	Kreuzvalidierung
validade interna	interne Validität

valor crítico	kritischer Wert ; Ablehnungsgrenze ; Ablehnungsschwelle ; Signifikanzschwelle
valor de um jogo	Wert eines Spiels
valor esperado	Erwartungswert
valor inferior puro de um jogo	unterer reiner Wert eines Spiels
valor mediano	Zentralwert
valor médio	Erwartungswert
valor modal	Modalwert
valor puro de um jogo	reiner Wert eines Spiels
valor superior de um jogo	oberer Wert eines Spiels
valores anómalos ; valores atípicos ; valores discordantes	Ausreißer
valores extremos	Extremwerte
variação aleatória	zufällige Variation
variação nos lotes	Chargenschwankung
variação sazonal	Saisonschwankung ; jahreszeitliche Schwankung
variância	Varianz
variância entre grupos	Varianz zwischen den Gruppen
variância intraclasse	Varianz innerhalb der Klassen ; Intraklassenvarianz
variância intragrupo ; variância dentro dos grupos	Varianz innerhalb der Gruppen ; Binnenvarianz
variância residual	Reststreuung
variante indistinguível	Alias ; vermengter Effekt
variáveis aleatórias correlacionadas	korrelierte Zufallsgrößen
variáveis aleatórias correlacionadas positivamente	positiv korrelierte Zufallsgrößen
variáveis aleatórias não correlacionadas	unkorrelierte Zufallsgrößen
variáveis aleatórias negativamente correlacionadas	negativ korrelierte Zufallsgrößen
variáveis antitéticas	antithetische Variablen
variáveis permutáveis ; variáveis simetricamente dependentes	austauschbar ; vertauschbar
variável aleatória	stochastische Variable ; Zufallsvariable ; Veränderliche ; Merkmal
variável aleatória centrada	zentrierte Zufallsgröße
variável aleatória complexa	komplexe Zufallsgröße
variável aleatória contínua	stetige Zufallsgröße
variável aleatória discreta	diskrete Zufallsgröße
variável aleatória normada	normierte Zufallsgröße
variável aleatória padronizada	standardisierte Zufallsgröße
variável amostral	Stichprobenvariable
variável binária	binäre Variable ; dichotome Variable

variável canónica	kanonische Zufallsvariable ; kanonische Veränderliche ; kanonische Variable
variável categorial ; variável categórica ; variável categorizada	kategoriale Variable
variável concomitante	Kovariable
variável controlada	unabhängige Variable ; ursächliche Variable ; erklärende Variable ; Einflußvariable ; Regressor ; Prädiktor
variável de controle	Steuervariable
variável de escada	Leitervariable
variável de regressão	unabhängige Variable ; ursächliche Variable ; erklärende Variable ; Einflußvariable ; Regressor ; Prädiktor
variável dicotómica	binäre Variable ; dichotome Variable
variável endógena	endogene Zufallsvariable ; endogene Variable
variável estocástica	stochastische Variable ; Zufallsvariable ; Veränderliche ; Merkmal
variável explicativa	unabhängige Variable ; ursächliche Variable ; erklärende Variable ; Einflußvariable ; Regressor ; Prädiktor
variável fictícia	fiktive Variable ; Dummy-Variable
variável independente	unabhängige Variable ; ursächliche Variable ; erklärende Variable ; Einflußvariable ; Regressor ; Prädiktor
variável muda	fiktive Variable ; Dummy-Variable
variável observável	beobachtbare Variable
variável padronizada	standardisierte Zufallsvariable
variograma	Variogramm
vector aleatório discreto	diskreter zufälliger Vektor
verosimilhança	Likelihood
verosimilhança condicional	bedingte Likelihood
verosimilhança de perfil	Profil-Likelihood
verosimilhança de perfil ajustada	adjustierte Profil-Likelihood
verosimilhança empírica	empirische Likelihood
verosimilhança perfilada	Profil-Likelihood
verosimilhança preditiva	vorhergesagte Likelihood
vetor aleatório	zufälliger Vektor
vetor aleatório complexo	komplexer zufälliger Vektor
vetor aleatório contínuo	stetiger zufälliger Vektor
vetor esperança	Erwartungswertvektor
viés	Bias
viés de publicação	Publikationsbias ; Publikationsverzerrung
viés de seleção	Selektionsbias ; Auswahlverzerrung
visita repetida	Besuchswiederholung

W

winsorização	Winsorisation
--------------	---------------

Z

zeros amostrais	Probenahme Nullen
zeros estruturais	strukturelle Nullen

ALEMÃO— PORTUGUÊS

A

a-posteriori-Wahrscheinlichkeit	probabilidade <i>a posteriori</i>
a-priori-Verteilung	distribuição <i>a priori</i>
a-priori-Wahrscheinlichkeit	probabilidade <i>a priori</i>
Abbildung	representação
Abbruch	truncamento ; truncatura ; corte
abgestimmte Vergleichsstichproben	amostras emparelhadas
Abhängigkeit	dependência
Ablehnungsbereich	região de rejeição
Ablehnungsfehler	erro de primeira espécie ; erro de tipo I ; erro alfa ; erro- α
Ablehnungsgrenze ; Ablehnungsschwelle	valor crítico ; limite de rejeição ; ponto de significância
Ableitung eines verallgemeinerten stochastischen Prozesses	derivação de um processo estocástico generalizado
absolut unverzerrte Schätzfunktion	estimador absolutamente centrado
absolute Häufigkeit	frequência absoluta
absolute Koppelung Clustering	agrupamento por ligação completa
absolute Verteilung eines Markovschen Prozesses	distribuição absoluta de um processo de Markov
absoluter Wert einer Abweichung	desvio absoluto
absolutes Moment	momento absoluto
absolutstetiges Maß	medida absolutamente contínua
absorbierende Markowsche Kette	cadeia de Markov absorvente
absorbierender Bereich	região absorvente
absorbierender Rand	barreira absorvente
absorbierender Zustand einer homogenen Markovschen Kette	estado absorvente de uma cadeia de Markov homogênea
Absorptionsbereich	região absorvente
Abweichung	desvio
adaptive Inferenz	inferência adaptativa
adaptive Kernschätzung	estimação adaptativa por núcleo
adaptive Methoden	métodos adaptativos
adaptive Regression	regressão adaptativa
adaptives Schließen	inferência adaptativa
adative Rückweistichprobenentnahme	amostragem por rejeição adaptativa
additiver Prozeß	processo aditivo
additives Hasard-Modell	modelo de riscos aditivo
additives Modell	modelo aditivo

Additivität von Mittelwerten	aditividade de médias
adjustierte Profil-Likelihood	verosimilhança de perfil ajustada
Aggregatindex	índice agregativo
Aggregation	agregação
ähnlicher Test	teste similar
Ähnlichkeit	similaridade
Ähnlichkeitsindex	índice de similaridade
Akaike-Informationskriterium ; AIC	critério de informação de Akaike ; AIC
Algebra (von Mengen)	álgebra (de conjuntos)
Algorithmus	algoritmo
Alias	variante indistinguível ; pseudónimo ; alegoria
allgemeine Regression	regressão geral
allgemeiner Erneuerungsprozeß	processo de renovamento geral
allgemeiner Extremwertverteilung	distribuição geral de valores extremos
Alpha-Fehler	erro de primeira espécie ; erro de tipo I ; erro alfa ; erro- α
Alter-Perioden-Kohorteneffekt	efeitos de idade, período e coorte
Alternativhypothese	hipótese alternativa
Alternativreaktion	resposta quantal ; resposta binária ; resposta dicotómica
alternierender Erneuerungsprozeß	processo de renovamento alternante
altersabhängiger Geburts- und Todesprozeß	processo de nascimento e morte dependente da idade
altersabhängiger Verzweigungsprozeß	processo de ramificação dependente da idade
altersspezifische Rate	taxa específica segundo a idade
altersspezifische Sterberate	taxa específica de mortalidade segundo a idade ; taxa de óbitos por idade
Amplitude	amplitude
Amplitudenverhältnis	razão de amplitudes
Analyse innerhalb der Blöcke	análise intrablocos
Analyse zweiter Ordnung	análise de segunda ordem
Anfangsmoment	momento inicial
Anfangsverteilung eines Markovschen Prozesses	distribuição inicial de um processo de Markov
Angelpunkt	ponto de alavanca ; ponto de influência
Ankunftsverteilung	distribuição das chegadas
Annahmebereich	região de aceitação
Annahmefehler	erro de aceitação ; erro de segunda espécie ; erro de tipo II ; erro beta ; erro- β
Annahmegrenze	nível de qualidade aceitável
Annahmeregelnkarte	carta de controlo de aceitação
Annahmestichprobenprüfung	amostragem de aceitação
annehmbare Qualitätsgrenzlage	nível de qualidade aceitável
annehmbares Zuverlässigkeitsniveau	nível de fiabilidade aceitável

Anordnung mit symmetrischen ungleichen Blöcken	arranjo simétrico em blocos desiguais
Anormalität	anormalidade
Anpassung durch Kurven	ajustamento de curvas
Anpassungstest	teste de ajustamento
Ansteckungsverteilung	distribuição contagiosa ; distribuição de contágio
antithetische Variablen	variáveis antitéticas
Antwortausfall	ausência de resposta
Antwortfläche	superfície de resposta
Anziehungsbereich einer Verteilungsfunktion	domínio de atração de uma função de distribuição
Anzilläre statistische Variable	estatística ancilar ; estatística auxiliar ; estatística apensa
aperiodischer Zustand einer homogenen Markovschen Kette	estado aperiódico de uma cadeia de Markov homogénea
äquivalente Maße	medidas equivalentes
äquivalente Stichproben	amostras equivalentes
äquivalente stochastische Prozesse	processos estocásticos equivalentes
Äquivalenz (meßbarer Funktionen)	equivalência de funções mensuráveis
Äquivalenzklasse meßbarer Funktionen	classe de equivalência de funções mensuráveis
Arcussinus-Gesetz	lei arco-seno
Arcussinus-Transformation	transformação angular ; transformação arco-seno
arithmetische Verteilung	distribuição aritmética
arithmetisches Mittel	média aritmética ; média
arithmetisches Mittel ; arithmetischer Mittelwert ; Durchschnitt ; Mittelwert ; Mittel	média aritmética ; média
Assoziation	associação
Assoziationsanalyse	análise de associação
Asymmetrie	assimetria
asymmetrischer Test	teste assimétrico ; teste unilateral ; teste unicaudal
asymptotisch äquivalente Folgen von Zufallsgrößen	sucessões assintoticamente equivalentes de variáveis aleatórias
asymptotisch effektive Folge von Punktschätzungen	sucessão assintoticamente eficiente de estimadores pontuais
asymptotisch erwartungstreue Schätzfunktion	estimador assintoticamente centrado ; estimador assintoticamente não enviesado
asymptotisch konstant	assintoticamente constante
asymptotisch lokal-optimales Design	planeamento assintótica e localmente ótimo ; delineamento assintótica e localmente ótimo
asymptotisch mächtigster Test	teste assintoticamente mais potente

asymptotisch normalverteilt	assintoticamente normal
asymptotisch stationär	assintoticamente estacionário
asymptotische Eigenschaft	propriedade assintótica
asymptotische Eigenschaften von Folgen von Zufallsgrößen	propriedades assintóticas de sucessões de variáveis aleatórias
asymptotische Normalität	normalidade assintótica
asymptotische relative Effizienz ; ARE	eficiência relativa assintótica
asymptotische Theorie höherer Ordnung	teoria assintótica de ordem superior
asymptotische Wirksamkeit	eficiência assintótica
asymptotische Wirksamkeit einer Folge von Tests	eficiência assintótica de uma sucessão de testes
asymptotische Wirksamkeit von Punktschätzungen	eficiência assintótica de estimadores pontuais
asymptotischer Subminimax	assintoticamente subminimax
asymptotischer Test	teste assintótico
asymptotisches Bayes-Verfahren	procedimento Bayes assintótico
atomares Ereignis	acontecimento atômico
Attributmerkmal	atributo
Attributprüfung	inspeção por atributos ; inspeção qualitativa
Aufenthaltsdauer	tempo de permanência ; tempo de estadia
Aufteilungsregel	regra de atribuição ; regra de alocação
Ausdehnungsmaß	tamanho
Ausfallfreiheit	sem falhas
Ausfallintensität	intensidade de falhas
Ausfallrate	taxa de falhas
ausgeartete Verteilung	distribuição degenerada
ausgewogene Stichprobe	amostra equilibrada
ausgewogener unvollständiger Block	bloco incompleto equilibrado
ausgewogenes Vermengen	confundimento equilibrado
Ausreißer	valores atípicos ; valores discordantes ; valores anómalos ; <i>outliers</i>
ausreißeranfällige Verteilung	distribuição atreita a valores extremos
Ausreißerproblem	problema dos <i>outliers</i>
Ausreißertest	teste de <i>outliers</i>
austauschbar	permutáveis ; simetricamente dependentes
Austauschbarkeit	permutabilidade
Auswahl mit gleichen Auswahlwahrscheinlichkeiten	seleção com equiprobabilidade
Auswahl mit größenproportionalen Auswahlwahrscheinlichkeiten	seleção com probabilidade proporcional ao tamanho
Auswahl mit Zurücklegen	amostragem com reposição
Auswahleinheit	unidade amostral
Auswahlgrundlage	lista de amostragem ; base de amostragem
Auswahlsatz	fração de amostragem
Auswahlverfahren mit gleichen Wahrscheinlichkeiten	método de seleção equiprovável amostragem EPSEM

Auswahlverzerrung	viés de seleção
Autokorrelation	autocorrelação
Autokorrelationsfunktion	função de autocorrelação
Autokorrelationskoeffizient	coeficiente de autocorrelação
Autokovarianz	autocovariância
Autokovarianzfunktion	função de autocovariância
Autoregression	autorregressão
Autoregressionsquantil	quantil de autorregressão
autoregressive Rangscores	scores dos postos de autorregressão
autoregressiver integrierter Prozeß der gleitenden Mittel	processo autorregressivo integrado de médias móveis
autoregressiver integrierter Prozeß der gleitenden Mittel ; ARIMA-Prozeß	processo autorregressivo e de médias móveis integrado ; processo ARIMA
autoregressiver Prozeß	processo autorregressivo
autoregressiver Prozeß der gleitenden Mittel	processo autorregressivo de médias móveis
autoregressives bedingt heteroskedastisches Modell ; ARCH-Modell	modelo autorregressivo condicionalmente heterocedástico
autoregressives integriertes Modell der gleitenden Mittel	modelo autorregressivo integrado de médias móveis
autoregressives Modell	modelo autorregressivo
autoregressives Modell der gleitenden Mittel	modelo autorregressivo de médias móveis
Autospektrum	auto-espectro

B

Badewannenkurve	curva em (forma de) banheira
balancierter Bootstrap	<i>bootstrap</i> equilibrado
balancierter faktorieller Versuchsplan	planeamento experimental fatorial equilibrado ; delineamento experimental fatorial equilibrado
balancierter unvollständiger Block	bloco incompleto equilibrado
balancierter zufälliger Versuchsplan	delineamento em equilíbrio aleatório
balanzierter Versuchsplan	delineamento equilibrado
Ballot-Theorie	teoria de escrutínio
Bartlett-Test auf Interaktion 2. Ordnung	teste de interação de segunda ordem de Bartlett
Bartlettscher Kollinearitätstest	teste de colinearidade de Bartlett
Basis	base
Basislinie	linha-base ; linha de referência
Basiszeitraum	período-base ; período de referência
Bayessche Entscheidungsfunktion	função de decisão de Bayes
Bayessche Entscheidungsregel	regra de decisão de Bayes
Bayessche Formel	fórmula de Bayes

Bayessche Inferenz mit Gibbs-sampling ; BUGS	inferência bayesiana usando amostragem Gibbs
Bayessche Intervalle ; Bayessche Konfidenzintervalle	intervalos de confiança bayesiano ; intervalo bayesiano ; intervalo de credibilidade
Bayessche Schlußweise	inferência bayesiana
Bayesscher Faktor	fator de Bayes
Bayessches Informationskriterium ; BIC	critério de informação de Bayes
Bayessches Risiko	risco de Bayes
Bedeutung	significância
Bedienugsorganisation	disciplina da fila de espera
Bedienungstheorie	teoria das filas de espera
bedingt erwartungstreue Schätzfunktion	estimador condicionalmente centrado ; estimador condicionalmente não enviesado
bedingte Ausfallrate	taxa de falha condicional
bedingte Entropie	entropia condicional
bedingte Erwartung	esperança condicional
bedingte Inferenz	inferência condicional
bedingte Likelihood	verossimilhança condicional
bedingte logistische Verteilung	regressão logística condicional
bedingte Maximum-Likelihood	máxima verossimilhança condicional
bedingte Regression	regressão condicional
bedingte Statistik ; bedingte statistische Variable	estatística condicional
bedingte Survivor-Funktion	função de sobrevivência condicional
bedingte Trennschärfefunktion	função potência condicional
bedingte Unabhängigkeit	independência condicional
bedingte Verteilungsfunktion	função de distribuição condicional
bedingte Wahrscheinlichkeit eines Eretgmsses	probabilidade condicional de um acontecimento
bedingte Wahrscheinlichkeitsdichte	densidade de probabilidade condicional
bedingte Wahrscheinlichkeitsverteilung	distribuição condicional
bedingter Erwartungswert	esperança condicional
bedingter Test	teste condicional
bedingtes Wahrscheinlichkeitsmaß	medida de probabilidade condicional
Behandlung	tratamento
Belegungsprobleme	problemas de ocupação
beobachtbare Variable	variável observável
Beobachtungsprozeß	processo de observação
Beobachtungsstudie	estudo observacional
Bereinigungsverfahren	método de correção
Bernoulli-Schema	provas de Bernoulli ; ensaios de Bernoulli
Bernoullische Verteilung	distribuição binomial
Bernoullisches Gesetz der großen Zahlen	lei dos grandes númeos de Bernoulli
Bernoullisches Versuchsschema	provas de Bernoulli ; ensaios de Bernoulli
beschleunigte stochastische Approximation	aproximação estocástica acelerada
beschleunigtes Testen der Lebensdauer	teste de vida acelerada

beschreibende Statistik	estatística descritiva
Besetzungsprobleme	problemas de ocupação
Besetzungszahl	frequência de cela ; frequência de classe
beste Anpassung	melhor ajustamento
beste lineare erwartungstreue Schätzung	estimação linear centrada ótima
bester asymptotisch normalverteilter Schätzer	melhor estimador assintoticamente normal
bester kritischer Bereich	melhor região crítica
bester linearer erwartungstreuer Schätzer (BLES)	melhor estimador linear centrado ; melhor estimador linear não enviesado
bester Schätzer	melhor estimador
bester Test	teste mais potente
Bestimmtheitsmaß	coeficiente de determinação
Besuchswiederholung	re-contacto ; visita repetida ; retorno
Beta verteilungen	distribuições beta
Beta-Binomialverteilung	distribuição beta-binomial ; distribuição binomial composta
Beta-Fehler	erro de aceitação ; erro de segunda espécie ; erro de tipo II ; erro beta ; erro- β
Beta-Funktion	função beta
Beta-Gamma-Verteilung	distribuição beta-gama
Beta-Primärverteilung	distribuição beta-linha ; distribuição do tipo <i>F</i> ; distribuição do Pearson tipo VI
bewußtes Auswahlverfahren ; bewusstgewählte Stichprobe	amostra intencional ; amostra propositada
bezogen auf eine bestimmte Verteilung Analyse	análise relativa a uma distribuição identificada ; análise ridit
Bezugsperiode	período-base ; período de referência
Bezugswert	base
Bias	enviesamento ; viés
Bildanalyse	análise de imagens
Bildverarbeitung	processamento de imagens
bimodale Verteilungsfunktion	distribuição bimodal
binäre Längsschnittdaten	dados longitudinais binários
binäre logistische Regression	regressão logística binária
binäre Sequenz	sequência binária
binäre Variable	variável binária ; variável dicotômica
Binnenvarianz	variância intragrupo ; variância dentro dos grupos
binomiale Wartezeitverteilung	distribuição binomial negativa
binomiales Wahrscheinlichkeitspapier ; Binomialpapier	papel de probabilidade binomial
Binomialverteilung ;	distribuição binomial
Bioassay	bioensaio
Bioinformatik	bioinformática
biologische	bioensaio

Biometrie	biometria
Biostatistik	bioestatística
Bispektrum	biespectro
Bit ; duale Informationseinheit	bit
Block	bloco
Blockdiagram	diagrama de blocos
Blöcke mit zufälliger Zuteilung	blocos aleatorizados
Bodymass-Index	índice de massa corporal
Bonferroni-Ungleichung	desigualdade de Bonferroni
Boolesche Faktoranalyse	análise fatorial booleana
Bootstrap-Aggregation	agregação por <i>bootstrap</i> ; <i>bagging</i>
Bootstrap-Methoden	métodos <i>bootstrap</i>
Bootstrap-Test	teste <i>bootstrap</i>
Borel-Cantellisches Lemma	lema de Borel-Cantelli
Borel-Mengen	borelianos
Borel-meßbare Funktion	função Borel-mensurável
Box-Coxsche Transformation	transformação de Box-Cox
Box-Müllersche Transformation	transformação de Box-Müller
Box-und-Whisker-Plot	diagrama em caixa de bigodes ; caixa-com-bigodes
Boxplot	diagrama em caixa
Branch-und-Bound-Methoden	métodos de ramificação-e-poda
Brownsche Bewegung	movimento browniano
Brownsche Brücke	ponte browniana
Buffonsche Nadel	agulha de Buffon

C

Capture-Recapture-Stichprobenverfahren	amostragem por captura/recaptura
Charakteristik	caracterização
charakteristische Funktion	função característica
charakteristischer Exponent eines stabilen Verteilungstyps	expoente característico de uma distribuição estável
charakteristisches Funktional	funcional característico
Chargenschwankung	variação nos lotes
Chernoff-Gesichter	caras de Chernoff
Chi-Quadrat (c2-) Anpassungstest	teste de ajustamento do χ^2
Chi-Quadrat (χ^2 -) Homogenitätstest	teste de homogeneidade do χ^2
Chi-Quadrat (χ^2 -) Test	teste-s ; teste do χ^2 ; teste de qui-quadrado
Chi-Quadrat (χ^2 -) Unabhängigkeitstest	teste de independência do χ^2
Chi-Quadrat (χ^2 -) Verteilung	distribuição do χ^2 ; distribuição qui-quadrado
Chi-Quadrat-Statistik	estatística do qui-quadrado
Chi-Quadrat-Zerlegung	partição do qui-quadrado

Chi-Verteilung ; χ -Verteilung	distribuição qui ; distribuição χ
Chiquadrat-Minimummethode	qui-quadrado mínimo
Cluster	agrupamento ; grupo ; conglomerado ; aglomerado ; classe ; <i>cluster</i>
Clusteranalyse	análise de conglomerados ; análise de agrupamentos
Clusterverfahren des nächsten Nachbarn	agrupamento pelos vizinhos mais próximos ; agrupamento por ligação simples
Cochran-Kriterium ; Cochrans Q-Test	critério de Cochran ; teste Q de Cochran
Code	código
Codierungssätze	teoremas de codificação
Cornish-Fisher-Entwicklung	expansão de Cornish-Fisher
Coxsches Regressionsmodell	modelo de regressão de Cox
cross over-Versuch	planeamento cruzado ; planeamento de reversão ; planeamento com intercâmbio ; delineamento cruzado ; delineamento com intercâmbio ; delineamento de reversão
curvilineare Regression	regressão curvilínea

D

Dämpfungsfaktor	fator de amortecimento
Daten-vermehrender Algorithmus	algoritmo de ampliação de dados
Datenanalyse	análise de dados
Datenbank ; Datenbasis	banco de dados
Datentiefe	profundidade dos dados
Dekonvolution	desconvolução
Delta-Methode	método delta
Deltaverteilung ; Einpunktverteilung	distribuição singular
Dendrogramm	dendrograma
Designmatrix	matriz de delineamento ; matriz de planeamento
deskriptive Statistik	estatística descritiva
Determinante	determinante
Devianz	desviância
Dezentil	decentil
Dezil	decil
Dezilabstand ; Dezilabstand	amplitude interdecil
dichotome Variable	variável binária ; variável dicotômica
Dichtefunktion	função densidade
Dichtemittel	moda
Dichteschätzung	estimação de densidade
Differential-Verfolgungsspiel	jogo de perseguição diferencial
Differenzen-Vorzeichentest	teste do sinal das diferenças
Differenzierbarkeit stochastischer Prozesse	derivabilidade de processos estocásticos

diffuse Priorverteilung	distribuição <i>a priori</i> difusa ; distribuição <i>a priori</i> vaga
Diffusionsindex	índice de difusão
Diffusionskoeffizient	coeficiente de difusão
Diffusionsprozeß	processo de difusão
Diffusionstheorie	teoria da difusão
Digammafunktion	função digama ; função psi
Dimension einer Wahrscheinlichkeitsverteilung	dimensão de uma distribuição de probabilidade
Dimensionsreduktion	redução de dimensão
disjunkte Mengen	conjuntos disjuntos
disjunkte Zerlegung des sicheren Ereignisses	partição do universo
Diskrepanz	discrepância
diskrete gleichmäßige Verteilung	distribuição uniforme discreta
diskrete logarithmische Normalverteilung ; diskrete lognormale Verteilung	distribuição lognormal discreta
diskrete Potenzreihenverteilung	distribuição em série de potências discreta
diskrete Verteilung	distribuição discreta
diskrete Wavelet-Transformation	transformação discreta de ondulas
diskrete zirkuläre Gleichverteilung	distribuição uniforme discreta circular
diskrete Zufallsgröße	variável aleatória discreta
diskreter zufälliger Vektor	vector aleatório discreto
Diskriminanzanalyse (Trennverfahren)	análise discriminante ; análise discriminatória
Diskriminanzfunktion	função discriminante
Dispersion	dispersão
Dispersionsindex	índice de dispersão
Dissimilarität	dissimilaridade
dissipative meßbare transformation	transformação dissipativa mensurável
Divergenz	divergência
Divergenzkoeffizient	coeficiente de divergência
dominierender Ergodensatz	teorema ergódico dominante
Donskersches Theorem	teorema de Donsker ; princípio de invariância ; teorema limite central funcional
doppelblind	duplamente cego
doppelt erhobene Stichprobe	amostra em duplicado
doppelt-stochastische Matrix	matriz duplamente estocástica
doppelte Exponentialverteilung ; Laplace-Verteilung	distribuição exponencial dupla ; distribuição de Laplace
doppelte Stichprobennahme	amostragem dupla
doppelte Zensierung	censura dupla
doppelter <i>t</i> -Test	teste <i>t</i> para duas amostras
Dosis-Wirkungskurve	curva dose-resposta
Dreieckverteilung ; Dreieckverteilung	distribuição de Simpson ; distribuição triangular

Dreireihensatz	teorema das três séries
Dropout	desistência, abandono
Dummy-Variable	variável muda ; variável fictícia
Durchschnitt	média aritmética ; média
durchschnittliche Abweichung	1º momento absoluto em relação à média
durchschnittliche Runlänge	comprimento médio da série
durchschnittliche Stichproben-Runlänge	comprimento médio da série amostrada
durchschnittlicher absoluter Fehler	1º momento absoluto em relação à média
dynamische Behandlungsallokation	afetação dinâmica de tratamentos ; atribuição dinâmica de tratamentos
dynamisches System	sistema dinâmico

E

Eckentest	testes por quadrantes ; teste medial
effektive Anzahl von Freiheitsgraden	graus de liberdade efectivos
effektive Schätzfunktion	estimador eficiente
effektive Spannweite	amplitude corrigida ; amplitude efectiva
effizienter Schätzer	estimador eficiente
effizientester Schätzer	estimador mais eficiente
Effizienz	eficiência
Effizienzindex	índice de eficiência
Eigenschaften zweiter Ordnung	propriedades de segunda ordem
eigentliche Verteilung	distribuição própria
eigentlicher Verteilungstyp	tipo não-degenerado de distribuições
eindeutige Funktion	função biunívoca
Einfach-Klassifikation	classificação simples
einfache Funktion	função simples
einfache Hypothese	hipótese simples
einfache Klassifikation	classificação simples
einfache Regression	regressão simples
einfache Stichprobe	amostragem aleatória simples
einfache Zufallsauswahl	amostragem aleatória simples
einfacher Erneuerungsprozeß	processo de renascimento simples
einflußreiche Beobachtung	observação influente
Einflußvariable	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; preditor ; regressor
eingeschränkte Maximum-Likelihood	máxima verosimilhança reduzida ; máxima verosimilhança restrita
eingipflig	unimodal
Einheiten mit eingeschränktem Wertebereich	conglomerado específico
Einheitlichkeit	homogeneidade

Einpunktverteilung	distribuição degenerada ; distribuição singular
Einschlusswahrscheinlichkeit	probabilidade de inclusão
einseitiger Test	teste assimétrico ; teste unilateral ; teste unicaudal
Eintrittszeit	tempo de entrada
Einzelteilanalyse	análise de itens
elementarer Kontrast	contraste elementar
Elementarereignis	acontecimento simples
elementares Erneuerungstheorem	teorema do renovamento elementar
EM-Algorithmus	algoritmo de estimação-maximização
empirische Anfangsmomente	momentos empíricos brutos
empirische Autokorrelationsfunktion	função de autocorrelação empírica
empirische Exponentialfamilie	família exponencial empírica
empirische Korrelationsfunktion	função de correlação empírica
empirische Kovarianz	covariância empírica
empirische Kovarianzmatrix	matriz de covariâncias empíricas
empirische Likelihood	verossimilhança empírica
empirische mittlere quadratische Kontingenz	quadrado médio de contingência empírico
empirische Schiefe	assimetria empírica
empirische Standardabweichung	desvio padrão empírico
empirische Streuung	dispersão empírica
empirische Verteilungsfunktion	função de distribuição empírica
empirischer Bayes-Schätzer	estimador de Bayes empírico
empirischer Exzeß	excesso empírico
empirischer Korrelationskoeffizient	coeficiente de correlação empírico
empirischer Median	mediana empírica
empirischer Modalwert ; empirischer Mode	moda empírica
empirischer Probitwert	probite empírico
empirischer Regressionskoeffizient	coeficiente de regressão empírico
empirischer Variationskoeffizient	coeficiente de variação empírico
empirisches Bayes-Verfahren	procedimento de Bayes empírico
empirisches Momente	momentos empíricos
empirisches Quantil	quantil empírico
empirisches Quartil	quartil empírico
empirisches zentrales Moment	momento central empírico
endlichdimensionale Verteilungen eines stochastischen Prozesses	distribuição de dimensão finita de um processo estocástico
endliche homogene Markovsche Kette	cadeia de Markov homogénea finita
endliche Markovsche Kette	cadeia de Markov finita
Endlichkeitsfaktor	correção para populações finitas ; correção para amostragem em populações finitas
endogene Variable	variável endógena
endogene Zufallsvariable	variável endógena
Endpunkt-Schätzung	estimação de extremos do suporte

entartete Verteilung	distribuição degenerada
Entfaltung	desconvolução
Entropie	entropia
Entropie einer Zufallsgröße	entropia de uma variável aleatória
Entropie eines dynamischen Systems	entropia de um sistema dinâmico
Entropie eines Versuchs	entropia de uma prova
Entscheidung	decisão
Entscheidungsfunktion	função de decisão ; regra de decisão
Entscheidungsprozeß	processo de decisão
Entscheidungsraum	espaço de decisão
Entscheidungsregel	função de decisão ; regra de decisão
Entscheidungstheorie (statistische)	teoria da decisão (estatística)
Epidemiologie	epidemiologia
epidemisch	epidémico
epidemischer Prozeß	processo epidémico
epidemisches Modell	modelo epidémico
Ereignis	acontecimento
Ereignisalgebra	álgebra de acontecimentos
Ereignisfelder und Wahrscheinlichkeitsalgebren	campos de acontecimentos e álgebras de probabilidade
Ereignisraum	espaço dos acontecimentos ; espaço- amostra ; espaço amostral
Erfassung	averiguação
Erfassungswahrscheinlichkeit	probabilidade de cobertura
Erfolgswahrscheinlichkeit	probabilidade de sucesso
Ergebnis	resultado
Ergodenhypothese	hipótese ergódica
Ergodensatz für stationäre Prozesse	teorema ergódico para procesos estocásticos
Ergodensätze	teoremas ergódicos
Ergodentheorie	teoria ergódica
ergodische Eigenschaft	ergodicidade
ergodische meßbare Transformation	transformação mensurável ergódica
ergodische Verteilung eines Markovschen Prozesses	distribuição ergódica de um processo de Markov
ergodischer Markovscher Prozeß	processo de Markov ergódico
Ergodizität	ergodicidade
Erhebung	inquérito amostral ; inquérito ; levantamento amostral
Erhebungsfehler	erros em inquéritos
Erhebungsmethodik	metodologia de inquérito ; metodologia de levantamento
Erhebungsplan	delineamento da amostra ; planeamento da amostra ; plano amostral

erklärende Variable	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; preditor ; regressor
Ermüdungsmodelle	modelo de fadiga
Erneuerungsdichte	densidade de renovamento
Erneuerungsfunktion	função de renovamento
Erneuerungsprozeß	processo de renovamento
Erneuerungstheorem	teorema do renovamento
Erneuerungstheorie	teoria do renovamento
Erneuerungsverteilung	distribuição de renovamento
erschöpfende Punktschätzung	estimação pontual suficiente
erschöpfende Stichprobenziehung	amostragem exaustiva
erste Rückkehrzeit	instante de primeiro retorno
erste Übertrittszeit	tempo de primeira passagem
Ertragsfunktional	função de retribuição
erwarteter Probitwert	probite esperado
erwarteter Verlust	risco ; perda média ; perda esperada
erwartungstreue Schätzfunktion	estimador centrado ; estimador não enviesado
Erwartungswert	esperança matemática ; esperança ; valor médio ; valor esperado
Erwartungswertfunktion	função média
Erwartungswertfunktion eines stochastischen Prozesses	função média de um processo estocástico
Erwartungswertfunktional	funcional médio de um processo estocástico
Erwartungswertvektor	vetor esperança
erzeugende Funktion	função geradora
erzeugende Funktion der faktoriellen Kumulanten	função geradora dos cumulantes fatoriais
exakte statistische Methode	método estatístico exato
exakter Chi-Quadrat-Test	teste exato de Fisher ; teste exato do qui- quadrado
exakter Test	teste exato
Exaktheit	exatidão ; acurácia
explorative Datenanalyse ; EDA	análise exploratória de dados
Explosion eines Prozesses	explosão de um processo
Exponentialfamilie	família exponencial
Exponentialverteilung	distribuição exponencial
exponentielles Glätten	suavização exponencial
Extrapolation eines stationären Prozesses	extrapolação de um processo estacionário
extremale Korrelation	correlação extremal
Extremalindex	índice extremal
Extremalprozeß	processo extremal
Extremalquotient	quociente extremal
Extremwert-Statistik	estatística extremal
Extremwerte	valores extremos

Extremwertstatistik	estatística de valores extremos
Extremwertverteilungen	distribuição de valores extremos
Exzeß	excesso ; curtose

F

faïres Spiel	jogo equitativo ; jogo honesto
Faktoranalyse	análise fatorial
Faktorbewertung	carga fatorial ; peso fatorial
Faktorenmatrix	matriz dos fatores
Faktorgewicht	carga fatorial ; peso fatorial
faktorielle Kumulante	cumulante fatorial
faktorielle momenterzeugende Funktion	função geradora dos momentos fatoriais
faktorieller Versuch	experiência fatorial ; planeamento fatorial
faktorielles Moment	momento fatorial
Faktorladung	carga fatorial ; peso fatorial
Faktorrotation	rotação dos fatores
Faktorversuch	experiência fatorial ; planeamento fatorial
Fall-Kontroll-Studie	estudo caso-controlo ; estudo caso-referência
fallende Ausfallrate	taxa de falha decrescente
fallende Hazardrate	taxa de risco decrescente
fallendes Halb-Martingal	semi-martingala decrescente
Fallkohorte Entwurf	delineamento caso-coorte ; planeamento caso-coorte
falsch negativ	negativo falso
falsch positiv	positivo falso
Faltung	convolução
Famille	família
Fang-Stichprobenverfahren	amostragem por captura/recaptura
fast alle	quase todos
fast invariante Menge bez. einer meßbaren Transformation	conjunto quase invariante em relação a uma transformação mensurável
fast sicher	quase certamente ; quase certo
fast sicheres Ereignis	acontecimento quase certo
fast überall	quase em toda a parte
fast unmögliches Ereignis	acontecimento quase impossível
fehlende Daten	dados omissos ; dados faltantes
fehlende Informationsgrundregel	princípio da informação omissa
Fehler	erro
Fehler erster Art	erro de tipo I
Fehler erster Art ; Fehler 1. Art	erro de primeira espécie ; erro de tipo I ; erro alfa ; erro- α
Fehler zweiter Art ; Fehler 2. Art	erro de aceitação ; erro de segunda espécie ; erro de tipo II ; erro beta ; erro- β

Fehlerband	faixa de erro
Fehlerfunktion	função erro
Fehlklassifikation	classificação errada
Fenster	janela
Fernerkundung	deteção remota
feste Stichprobe	amostra fixada
fiduziale Schätzung	estimação fiducial
Fiduzialgrenzen	limites fiduciais
Fiduzialschluß	inferência fiducial
Fiduzialverteilung	distribuição fiducial
Fiduzialwahrscheinlichkeit	probabilidade fiducial
figürliche Darstellung	pictograma
fiktive Behandlung	tratamento fictício
fiktive Beobachtung	observação muda, fictícia
fiktive Variable	variável muda ; variável fictícia
fiktiver Zustand einer Markovschen Kette	estado fictício de uma cadeia de Markov
Filter	filtro
Filtration	filtragem
Filtrationprozeß	processo de percolação
finites Maß	medida finita
Fisher-Yates-Test	teste exato de Fisher ; teste exato do qui-quadrado
FisherSche Information	informação de Fisher
FisherSche z-Verteilung	distribuição z de Fisher
Flächenstichprobenverfahren	amostragem por áreas
Flankenfläche (einer Verteilung)	área da cauda (de uma distribuição)
Fluktuation	flutuação
Folge	sucessão
fortschreitend zensierte Stichprobennahme	amostragem progressivamente censurada
Fourier-Analyse	análise de Fourier
Fraktal	fractal
Fraktil	fractil
fraktionale Brownsche Bewegung	movimento Browniano fracionário
Freiheitsgrade	graus de liberdade
frequentistisch	frequencista
Frischsche Konfluenzanalyse	análise de confluência
Funktion des mittleren Stichprobenumfanges (in Abhängigkeit von der vorgelegten Qualität)	função da dimensão média da amostra
funktionaler zentraler Grenzwertsatz	teorema de Donsker ; princípio de invariância ; teorema limite central funcional
Funktionen einer Zufallsgröße	funções de uma variável aleatória
Funktionen eines zufälligen Vektors	funções de um vetor aleatório
fuzzy set-Theorie	teoria dos conjuntos difusos

G

Galton-Watson-Prozeß	processo de ramificação ; processo de Galton-Watson ; processo multiplicativo
Gamma-Funktion	função gama
Gamma-Schwächemodell	modelos de fragilidade gama
Gammaverteilung	distribuição gama
ganzzahliger Teil	abreviado ; encurtado
GARCH-Modell ; verallgemeinertes autoregressives Modell mit bedingter Heteroskedastizität	modelo GARCH ; modelo autoregressivo condicionalmente heterocedástico generalizado
Gauß-Markov-Schätzung	estimação de Gauss-Markov
Gebrechlichkeitsmodell	modelo de fragilidade
Geburtenrate ; Geburtenziffer	taxa de natalidade
Geburts und Todesprozeß	processo de nascimento e morte
Geburts-, Todes- und Wanderungsprozeß	processo de nascimento e morte com imigração
Geburtsprozeß	processo de nascimento
gefaltete Verteilungen	distribuições dobradas
Gegenreihe	anti-série
gekoppelte Blöcke	blocos ligados
gekoppelte Stichproben	amostras ligadas ; amostras encadeadas
gemeinsame Verteilungsfunktion (von Zufallsgrößen) ; gemeinsame Wahrscheinlichkeitsdichte (von Zufallsgrößen)	distribuição conjunta de variáveis aleatórias
gemischte Strategie	estratégia mista
gemischte Strategie eines Spielers	estratégia mista de um jogador
gemischte Verteilung	distribuição mista
gemischtes Spiel	jogo misto
gemischtes Stichprobenverfahren	amostragem mista
Genauigkeit	exatidão ; acurácia
generalisierte Inverse	inversa generalizada ; pseudo-inversa
genetischer Algorithmus	algoritmo genético
geometrische Spannweite	amplitude geométrica
geometrische Verteilung	distribuição geométrica
geometrische Wahrscheinlichkeit	probabilidade geométrica
geometrisches Mittel	média geométrica
geordnete Stichprobe	amostra ordenada
gerechtes Spiel	jogo equitativo ; jogo honesto
Geröll-Test	teste da escarpa sedimentar
Gesamtschätzung	estimativa de conjunto
gesättigtes Modell	modelo saturado
geschachtelte Fall-Kontroll-Studien	estudos de caso-controle encaixados
geschachtelte Hypothesen	hipóteses encaixadas

geschachtelte Klassifikation	classificação hierárquica ; classificação encaixada
geschachtelter balancierter unvollständiger Blockversuch	delineamento em blocos incompletos equilibrados encaixados
geschichtete Stichprobe	amostra estratificada
geschlossene Erfassungsgruppe	agrupamento ; grupo ; conglomerado ; aglomerado ; classe ; <i>cluster</i>
Gesetz der großen Zahlen	lei dos grandes números
Gesetz der kleinen Zahlen	lei dos pequenos números
Gesetz des iterierten Logarithmus ; Gesetz vom iterierten Logarithmus	lei do logaritmo iterado
gesprungene Vollständigkeit	completude limitada
Gestalt	forma ; configuração
Gestaltparameter	parâmetro de forma
gesteuerter stochastischer Prozeß	processo estocástico controlado
gestoppter Prozeß	processo interrompido
gestörter Kanal	canal com ruído
getrimmtes Mittel	média aparada
Gewicht	ponderação ; coeficiente de ponderação ; fator de ponderação
gewichtete kleinste Quadrate	mínimos quadrados ponderados ; mínimos quadrados generalizados
gewichtete Regression	regressão ponderada
gewichtetes Design	delineamento de pesagem
gewichtetes Mittel	média ponderada
Gewichtsfaktor	ponderação ; coeficiente de ponderação ; fator de ponderação
Gewichtsfunktionen	função de ponderação ; ponderador
Gewichtskoeffizient	ponderação ; coeficiente de ponderação ; fator de ponderação
Gewinnfunktion eines Spiels	função ganho de um jogo
gewogene Gruppe (psychologischer Tests)	bateria ponderada
gewogenes Mittel	média ponderada
Gibbs-Sampler	amostrador de Gibbs
Ginischer Index von Cograduation	índice de co-graduação de Gini
Ginischer mittlerer Abstand	distância média de Gini
gitterförmige Verteilung	distribuição aritmética
Gitterkonstante einer gitterförmigen Verteilung	passo de uma distribuição aritmética
Gitterstichprobenverfahren	amostragem em grelha ; amostragem em quadrícula
glättende Regressionsanalyse	análise de regressão com alisamento
Glättung	alisamento
Gleichartigkeit	homogeneidade
gleicher Abstandtest	teste dos espaçamentos iguais
Gleichgewichtsverteilung	distribuição de equilíbrio

gleichmäßig bessere Konfidenzschätzung	estimação de confiança uniformemente mais potente
gleichmäßig besserer Test	teste uniformemente mais potente
gleichmäßig beste Konfidenzschätzung	estimação de confiança uniformemente mais potente
gleichmäßig trennschärfster Test	teste uniformemente mais potente
gleichmäßige Verteilung	distribuição uniforme
gleichsinnige Abweichung	desvio concorrente ; desvios concordantes
gleitende Mittel	médias móveis
gleitende Spannweite	amplitude móvel
Gliedziffernmethode	método de relacionamento em cadeia
globale Grenzwertsätze	teorema limite global
Glockenkurve	curva em forma de sino ; curva campanular
Grad der Glaubwürdigkeit	grau de credibilidade ; grau de crença
Graphische Fraktalanalyse	análise gráfica fratlílica
Grenzdifferenztest	teste da diferença menos significativa
Grenzverteilungssätze in der Wahrscheinlichkeitstheorie	teoremas limites fracos em teoria da probabilidade
Grenzwertsatz von de Moivre-Laplace	teorema limite de de Moivre-Laplace
Grenzwertsätze	teoremas limites
Grenzwertsätze für Wahrscheinlichkeiten großer Abweichungen	teoremas limites dos grandes desvios
griechisch-lateinisches Quadrat	quadrado greco-latino
Grundlinie	linha-base ; linha de referência
Gruppe (psychologischer) Tests	bateria de testes
Gruppen Siebmethoden	métodos de triagem em grupos
Gruppenprüfung	testagem em grupo
Gruppenwechselplan	ensaio cruzado com intercâmbio ; ensaio permutado ; ensaio com intercâmbio
Gruppenzentrumsalgorithmus	agrupamento por k médias ; agregação por k médias
Gumbeverteilung	distribuição de Gumbel
Gutbereich	região de aceitação
Güte der Anpassung	qualidade de ajustamento
Gütefunktion	função potência
Gütefunktionsverteilung	distribuição em função potência
Gütetransformation	transformação potência
Gutgrenze	nível de qualidade aceitável

H

Halb-Cauchy-Verteilung	distribuição semi-Cauchy
Halb-Normalverteilung	distribuição semi-normal
Halbinvarianten	semi-invariantes
Halbmartingal	semi-martingala

harmonische Analyse	análise harmónica
Hasardfunktion	função de mortalidade
Hat-Matrix	matriz chapéu ; matriz de projeção
Häufigkeit	frequência
Häufigkeitskurve	curva de frequência
Häufigkeitspolygon	polígono de frequências
Häufigkeitstabelle	tabela de frequências
Häufigkeitsverteilung	distribuição de frequências
Haupteffekt	efeito principal
Hauptkomponenten	componentes principais
Hauptkomponentenregression	regressão em componentes principais
Hauptkoordinatenanalyse	análise de coordenadas principais
Hauptsatz der Erneuerungstheorie	teorema fundamental da teoria do renascimento
Hauptsatz der mathematischen Statistik ; Satz von Glivenko	teorema de Glivenko
Hazard	risco
Hazardraten-Verteilung	distribuição da taxa de risco ; distribuição da taxa de mortalidade
Hebelpunkt	ponto de alavanca ; ponto de influência
Helmert-Pearson-Verteilung	distribuição do χ^2 ; distribuição qui-quadrado
Herstellungslos ; Herstellungsposten	lote
heteroskedastisch	heterocedástico
hierarchisch geschachtelte Stichprobennahme	amostragem encaixada ; amostragem aninhada
hierarchische Clusteranalyse	análise de conglomerados hierárquica ; análise de agrupamentos hierárquica
hierarchische Klassifikation	classificação hierárquica ; classificação encaixada
hierarchisches Modell	modelo hierárquico
hinreichende Punktschätzung	estimação pontual suficiente
hinreichende Schätzfunktion	estimador suficiente
Hintergrundinformation	informação ancilar ; informação auxiliar ; informação acessória
Histogramm	histograma
Höhenlinie	curva de nível
homogener Markovscher Prozeß	processo de Markov homogéneo
homogenes zufälliges Feld	campo aleatório homogéneo
Homogenität	homogeneidade
Homogenitätstest	teste de homogeneidade
homoskedastisch	homocedástico
Hotellings T^2 -Verteilung	distribuição T^2 de Hotelling
Hyperbolische Schrankenverteilung	distribuição secante hiperbólica
hyperexponentielle Verteilung	distribuição hiperexponencial
hypergeometrische Verteilung	distribuição hipergeométrica

I

Identifizierbarkeit	identificabilidade
identisch verteilt	identicamente distribuídos
im Dreieckssystem verkettete Blöcke	blocos triangulares encadeados (simples ou duplamente) ; blocos triangulares ligados (simples ou duplamente)
Imputation	imputação
in Klumpen auftretend	aglomeração ; agrupamento ; classificação
Index	número índice ; índice
Index mit fester Basis	índice de base fixa
Indexmenge	conjunto de índices
Indexzahl	número índice ; índice
Indikator eines zufälligen Ereignisses	indicador de um acontecimento
Indikatorfunktion	função indicadora ; função indicatriz
indirekte Stichprobenentnahme	amostragem indirecta
individueller Ergodensatz	teorema ergódico individual
Induktion	indução
ineffiziente Statistik ; ineffizienter Schätzer	estatística ineficiente
infinitesimaler Operator	operador infinitesimal
Influenz	influência
Information	informação
Informationsgewinn	ganho de informação
Informationsinhalt	conteúdo de informação
Informationskriterium	critério de informação
Informationsmatrix	matriz de informação
Informationsmenge einesa Spieles	conjunto de informação de um jogo
Informationsquelle	fonte de informação
Informationstheorie	teoria da informação
Informationsumfang	quantidade de informação
informative Priorverteilung	distribuição <i>a priori</i> informativa
inkompressible meßbare Transformation	transformação mensurável incompressível
inkonsistenter Schätzer	estimador inconsistente
instabiler Zustand einer MIARKOVschen Kette	estado instável de uma cadeia de Markov
Integraldarstellung eines Prozesses zweiter Ordnung	representação integral de um processo de segunda ordem
Integration bez. eines zufälligen Maßes	integração em relação a uma medida aleatória
Integration stochastischer Prozesse	integração de um processo estocástico
integrierbare Funktion	função integrável
integrierter Gleitender-Durchschnittsprozeß; IMA-Prozeß	processo integrado de médias móveis ; processo IMA
intensive Probenahme	amostragem intensiva
Interaktion	interação
interne Validität	validade interna

Interpolation eines stationären Prozesses	interpolação de um processo estacionário
Interquartilsabstand	amplitude interquartil
Intervallschätzung	estimação intervalar ; estimação por intervalos
Intervallzensurierung	censura intervalar ; censura por intervalos
Interventionsanalyse	análise de intervenção
Intraklassenvarianz	variância intraclasse
invariante Menge bez. einer meßbaren Transformation	conjunto invariável em relação a uma transformação mensurável
invariantes Maß	medida invariante
Invarianzprinzip	teorema de Donsker ; princípio de invariância ; teorema limite central funcional
Invarianzverfahren	método de invariância
inverse Gauß-Verteilung ; inverse Normalverteilung	distribuição gaussiana inversa ; distribuição de Wald ; distribuição normal inversa
inverse Wahrscheinlichkeit	probabilidade inversa
invertierte Beta-Verteilung	distribuição beta de segunda espécie (invertida)
Inzidenzmatrix des Versuchplans	matriz de incidência do delineamento ; matriz de incidência do planeamento
Inzidenzrate	taxa de incidência
irreduzible Markovsche Kette	cadeia de Markov irreduzível
Irrfahrt	passeio aleatório
Irrtumswahrscheinlichkeit	nível de erro
isomorphe dynamische Systeme	sistemas dinâmicos isomorfos
Isomorphieinvarianten dynamischer Systeme	invariantes de isomorfia de sistemas dinâmicos
isotropes zufälliges Feld	campo aleatório isotrópico
Iteration	iteração
Iterationen	sequências ; repetições
Iterationstest	teste de sequências
iterative proportionale Anpassung	ajustamento proporcional iterativo
iterierter Bootstrap	<i>bootstrap</i> iterado

J

jahreszeitliche Schwankung	variação sazonal ; flutuação sazonal
----------------------------	--------------------------------------

K

k -Stichprobenproblem	problema das k amostras
Kalibrierung	calibração

Kanal	canal
kanonische Korrelation	correlação canónica
kanonische Variable ; kanonische Veränderliche ; kanonische Zufallsvariable	variável aleatória canónica ; variável canónica
Karhunen-Darstellung eines Prozesses zweiter Ordnung	representação de Karhunen de um processo de segunda ordem
Kartenbüschelanalyse von Frisch	análise por diagrama em feixe ; análise por diagrama em leque
Kartogramm	cartograma
Kaskadenprozeß	processo em cascata
kategoriale Daten	dados categorizados ; dados categóricos ; dados categoriais
kategoriale Variable	variável categorizada ; variável categórica ; variável categorial
kategoriale Verteilung	distribuição categorizada ; distribuição categórica ; distribuição categorial
Kausalität	causalidade
Kendallscher Konkordanzkoeffizient	coeficiente de concordância de Kendall
Kendallscher Rangkorrelationskoeffizient	coeficiente de correlação ordinal de Kendall
Kennfunktion	função de observação
Kerndichteschätzer	estimador de densidade pelo método do núcleo
Kernglättung in der Regression	alisamento de núcleo em regressão
Kernschätzung	estimativa de núcleo ; estimador de núcleo
Kette	cadeia
Ketten mit vollständigen Bindungen	cadeias com conexões completas
Klassenhäufigkeit	frequência de cela ; frequência de classe
Klassenhäufigkeit	frequência de classe
Klassierungsmaßzahl	estatística de classificação ; função discriminante
Klassifikations- und Regressionsbäume ; CART	árvores de classificação e regressão
klassische Definition der Wahrscheinlichkeit	definição clássica da probabilidade
Kleinste-Quadrate-Schätzer	estimador de mínimos quadrados
klinische Studie	estudo clínico
Klumpen	agrupamento ; grupo ; conglomerado ; aglomerado ; classe ; <i>cluster</i>
Klumpen in weiterer Nachbarschaft liegender Einheiten	agrupamento quase-compacto
Klumpen zusammenhängender Einheiten	aglomerado compacto
Klumpenauswahlverfahren	amostragem por conglomerados ; amostragem por grupos ; amostragem multietápica ; amostragem em múltiplos estágios
Klumpenstichprobe nach der Auswahl	amostragem pós-agregação
Kohorte	coorte

Kohortensterbetafel	tabela de mortalidade por coorte
Kohortenstudie	estudo de coorte
Kollektiv	coletivo
Kollinearität	colinearidade
kollinearitätsbeeinflussende Beobachtungen	observações influentes em colinearidade
Kolmogorovsche Differentialgleichungen	equações diferenciais de Kolmogorov
Kolmogorovscher Dreireihensatz	teorema das três séries de Kolmogorov
Kombination von Tests	combinação de testes
komplementäres Ereignis	acontecimento complementar
komplexe Zufallsgröße	variável aleatória complexa
komplexer zufälliger Vektor	vetor aleatório complexo
Komponentenanalyse ; Komponentenzerlegung	análise de componentes
kompressible meßbare Transformation	transformação mensurável compressível
Konditionalitätsprinzip	princípio da condicionalidade
Konfidenzband	banda de confiança
Konfidenzbereich	região de confiança
Konfidenzgrenze, Vertrauensgrenze	limite de confiança
Konfidenzintervall, Vertrauensintervall	intervalo de confiança
Konfidenzintervalle für eine unbekannte Wahrscheinlichkeit	intervalos de confiança para uma probabilidade desconhecida
Konfidenzintervalle für Erwartungswert und Streuung der Normalverteilung	intervalos de confiança para o valor médio e a variância de uma distribuição normal
Konfidenzkoeffizient	coeficiente de confiança
Konfidenzkurven	curvas de confiança
Konfidenzniveau	nível de confiança
Konfidenzschätzung	estimação de confiança
Konfidenzschätzung für eine unbekannte Verteilungsfunktion	estimação de confiança de uma função de distribuição desconhecida
Konfidenzverteilung	distribuição de confiança
konfirmatorische Faktoranalyse	análise fatorial confirmatória
Kongruenzmethode	método da congruência
konjugierte Priorverteilung	distribuição <i>a priori</i> conjugada
konjugierte Rangordnung	ordenação conjugada
konjugierte Verteilung	distribuição conjugada
Konkordanzkoeffizient	coeficiente de concordância
konkrete Stichprobe	amostra observada
konkurrierende Risiken	riscos concorrentes ; riscos competitivos
konservative meßbare Transformation	transformação mensurável conservativa
konservatives Konfidenzintervall	intervalo de confiança conservativo ; intervalo de confiança conservador
konsistente Folge von Schätzfunktionen	sucessão consistente de estimadores
konsistente Folge von Tests	sucessão consistente de testes
konsistenter Schätzer	estimador consistente
konsistenter Test	teste consistente
Konsistenz	consistência

Konsumentenrisiko	risco do consumidor
kontaminierte Verteilung	distribuição contaminada
Kontingen	contingência
Kontingenzkoeffizient	coeficiente de contingência
Kontingenztafel	tabela de contingência
kontinuierliche Grundgesamtheit	população contínua
kontinuierliche Strömung	fluxo contínuo
Kontinuitätskorrektur	correção de continuidade
Kontrast	contraste
Kontrollgrenze	limite de controle
Kontrollkarte	carta de controle
Kontrollkartentechnik	técnicas de cartas de controle
Konvergenz fast sicher	convergência quase certa
Konvergenz im Maß	convergência em medida
Konvergenz im p -ten Mittel	convergência em média de ordem p
Konvergenz im quadratischen Mittel	convergência em média quadrada
Konvergenz in Variation	convergência em variação
Konvergenz in Wahrscheinlichkeit	convergência em probabilidade
Konvergenz mit Wahrscheinlichkeit Eins	convergência quase certa
Konvergenzarten für Folgen von Wahrscheinlichkeitsverteilungen	modos de convergência para sucessões de funções de distribuição
Konvergenzarten für Folgen zufälliger Variabler	modos de convergência para sucessões de variáveis aleatórias
Konzentrationsellipse	elipse de concentração
Konzentrationskoeffizient	coeficiente de concentração
Konzentrationsmatrix	matriz de concentração
Konzentrationsparameter	parâmetro de concentração
Kopplungsanalyse	análise de ligação
Kopplungsfunktion	função de ligação
Kopula	cópula
Korrekturfaktor für endliche Grundgesamtheiten	correção para populações finitas ; correção para amostragem em populações finitas
Korrelation	correlação
Korrelation innerhalb der Klassen	correlação intraclasse
Korrelationsanalyse	análise da correlação
Korrelationsfunktion	função de correlação
Korrelationsindex	índice de correlação
Korrelationskoeffizient	coeficiente de correlação
Korrelationsmatrix	matriz de correlações
Korrelationstabelle	tabela de correlações
Korrelationsverhältnis	razão de correlações
korrelierte Zufallsgrößen	variáveis aleatórias correlacionadas
Korrelogramm	correlograma
Korrespondenzanalyse	análise de correspondências
Kostenfunktion	função de custo
Kovariabel	variável concomitante ; covariável

Kovarianz	covariância
Kovarianzanalyse ; ANCOVA	análise de covariância ; ANCOVA
Kovarianzfunktion	função de covariância
Kovarianzfunktional	funcional de covariância
Kovarianzkern	núcleo de covariância
Kovarianzmatrix	matriz de covariâncias
Kovariation	covariação
Kreishistogramm	histograma circular ; diagrama em cunha polar ; gráfico de radar
Kreuzklassifikation	classificação cruzada
Kreuzkorrelation	correlação cruzada
Kreuzkorrelationsfunktion	função de correlação cruzada
Kreuzkovarianzfunktion	função de covariância cruzada
Kreuzspanne	amplitude cruzada
Kreuzvalidierung	validação cruzada
Kreuzvalidierungskriterium	critério de validação cruzada
Kriging	krigagem
kritischer Bereich	região crítica
kritischer Wert	valor crítico ; limite de rejeição ; ponto de significância
Kumulanten	cumulantes
Kumulanten-erzeugende Funktion	função geradora de cumulantes
kumulativer Hazard ; kumulatives Risiko	função risco de mortalidade cumulativa ; função taxa de mortalidade cumulativa
Kundenstrom	entrada (filas de espera)
Kurtosis	curtose
Kurvenanpassung für den Trend	ajustamento da tendência

L

Lag	atraso ; desfasamento
Lag-Korrelation	correlação desfasada
Lag-Kovarianz	covariância desfasada
Lag-Regression	regressão desfasada
Lage- und Skalenfamilie	família de localização-escala
Lageparameter	parâmetro de localização
Lagrange-Multiplikator-Test	teste dos multiplicadores de Lagrange
langfristige Verlaufsrichtung	tendência secular ; tendência de longa duração
langsam variierende Funktion	função de variação lenta
Laplacesches Folgegesetz	lei da sucessão de Laplace
lästige Parameter	parâmetros perturbadores ; parâmetros incómodos
lateinisches Quadrat	quadrado latino
latente Klassenanalyse	análise de classes latentes

latente Struktur	estrutura latente
Läufe	sequências ; repetições
Lebensdauer	tempo de vida
Lebensdauerverteilung	distribuição do tempo de vida
Lebenserwartung	esperança de vida
LEBESGUE-integrierbare Funktion	função integrável à Lebesgue
Lebesgue-meßbare Menge	conjunto mensurável à Lebesgue
Lebesguesche Räume	espaços de Lebesgue
Lebesguesches Maß	medida de Lebesgue
Leiterindex	índice de escada
Leitervariable	variável de escada
Letalis Dosis 50% ; LD50	dose letal mediana ; LD50
Lévy-Chintchin-Darstellung einer unbegrenzt teilbaren Wahrscheinlichkeitsverteilung	representação de Lévy-Khinchine de uma função característica infinitamente divisível
Lexisscher Divergenzkoeffizient	coeficiente de divergência
Likelihood	verosimilhança
Likelihood-Funktion	função de verosimilhança
Likelihood-Prinzip	princípio da verosimilhança
Likelihood-Quotient	razão de verosimilhanças ; rácio de verosimilhanças
Likelihood-Quotienten-Test	teste da razão de verosimilhanças
Likelihood-Verhältnis	razão de verosimilhanças ; rácio de verosimilhanças
Likelihood-Verhältnistest	teste da razão de verosimilhanças
Limites von Mengenfolgen	limites de sucessões de conjuntos
lineare Ausfallratenverteilung	distribuição com taxa de falha linear
lineare Hypothese	hipótese linear
lineare Modelle	modelos lineares
lineare Punktschätzung	estimação pontual linear
lineare Regression	regressão linear
lineare Regressionsfunktion	função de regressão linear
lineare Strukturrelation ; lineare strukturelle Relation	relação estrutural linear
lineare Suffizienz	suficiência linear
lineare systematische Maßzahl	estatística sistemática linear
linearer erwartungstreuer Schätzer mit kleinster Varianz	estimador linear centrado de variância mínima
linearer Geburtsprozeß	processo linear de nascimentos
linearer Kontrast	contraste linear
linearer Prozeß	processo linear
linearisierte Maximum-Likelihood-Methode	método de máxima verosimilhança linearizado
Linearitätstest von Fisher	teste de linearidade de Fisher
Linienstichprobenverfahren	amostragem por linhas
Linkfunktion	função de ligação

Links-Asymmetrie ; Links-Schiefe	assimetria positiva
linksseitige Stützung	truncatura à esquerda
linksseitige Zensierung	censura à esquerda
Listenauswahl	amostra baseada em lista
Log-Log-Transformation	transformação log-log ; transformação duplamente logarítmica
logarithmische Normalverteilung	distribuição lognormal
logistische Kurve	curva logística
logistische Regression	regressão logística
logistische Verteilung	distribuição logística
logistischer Trend	tendência logística
Logit	logite ; <i>logit</i>
lokale Grenzwertsätze	teoremas limites locais
longitudinale Erhebung ; Longitudinalstudie	inquérito longitudinal

M

Macht eines Tests	potência de um teste
Machtfunktion	função potência
Markierter Punktprozeß	processo pontual marcado
Markovsche Eigenschaft	propriedade de Markov
Markovsche Strategie	estratégia de Markov
Markovscher gesteuerter Prozeß	processo markoviano controlado
Markovscher Prozeß m -ter Ordnung	processo de Markov de ordem m
Markovscher steuerbarer Prozeß	processo markoviano controlável
Markow-Ketten-Monte-Carlo	método de Monte Carlo baseado em cadeias de Markov
Markowsche Kette	cadeia de Markov
Markowscher Verzweigungsprozeß	processo de ramificação de Markov
Markowsches Feld	campo aleatório de Markov
Martingal	martingala
Maß	medida
Maßraum	espaço de medida
Maßtreue meßbare Transformation	transformação mensurável mantendo a medida
Matrix	matriz
Matrix-Stichprobenziehung	amostragem matricial
maximaler Ergodensatz	teorema ergódico maximal
Maximum-Likelihood-Gleichungen	equações de verossimilhança máxima
Maximum-Likelihood-Methode	método de máxima verossimilhança
Maximum-Likelihood-Quotienten-Test	teste da razão das verossimilhanças máximas
Maximum-Likelihood-Schätzer	estimador da verossimilhança máxima
McNemar-Test	teste de discordância de McNemar
Medialtest	teste de Quenouille ; teste medial
Median	mediana

Median test	teste da mediana
mehrdimensionale Analyse	análise multivariada
mehrfache Klassifikation	classificação múltipla
mehrfache Regression	regressão múltipla
mehrfache Schichtung	estratificação múltipla
mehrfache Stichprobenziehung	amostragem múltipla
Mehrfaktorenanalyse	análise fatorial múltipla
Mehrphasenstichprobenverfahren	amostragem multifásica
Mehrstufenselektion	amostragem por conglomerados ; amostragem por grupos ;
Mehrstufenselektion	amostragem multietápica ; amostragem em múltiplos estágios
mehrstufige Stichprobe	amostragem multietápica
mehrstufiges Stichprobenverfahren	amostragem por conglomerados ; amostragem por grupos ; amostragem multietápica ; amostragem em múltiplos estágios
Meinungsumfrage	sondagem de opinião
Mengengegengewichtung	antítese fatorial
Merkmal	variável estocástica ; variável aleatória
Merkmalsklasse	categoria
meßbare Abbildung	representação mensurável
meßbare Funktion	função mensurável
meßbare Menge	conjunto mensurável
meßbare Transformation	transformação mensurável
meßbarer Raum	espaço mensurável
meßbarer stochastischer Prozeß	processo estocástico mensurável
Metaanalyse	meta-análise
Methode der kleinsten Quadrate	método dos quadrados mínimos
Methode der maximalen Entropie	método da entropia máxima
Methode geteilter Parzellen	delineamento em lotes subdivididos ; planeamento <i>split plot</i> ; método das unidades subdivididas ; planeamento em lotes subdivididos
Methoden der kleinsten absoluten Abweichung ; LAD-Methoden	métodos dos mínimos desvios absolutos
Methoden der kleinsten absoluten Regression ; LAD-Regression	regressão dos mínimos desvios absolutos
metrische transitive meßbare Transformation	transformação mensurável transitiva métrica
Minimalbaum	árvore de cobertura mínima
minimale erschöpfende Statistik	estatística suficiente mínima
minimale hinreichende Schätzfunktion	estimador suficiente minimal
minimale suffiziente Statistik	estatística suficiente mínima
minimaler aufspannender Baum	árvore de cobertura mínima
Minimax-Entscheidungsfunktion	função de decisão minimax

Minimax-Strategie	estratégia maximal
Minimax-Ungleichung	desigualdade minimax
Minimum- χ^2 -Methode	método do χ^2 mínimo
Minimumstelle	antimoda
Mischung von Verteilungen	mistura de distribuições
Mischungsverteilung	distribuição de mistura
Mischverteilung	distribuição mista
mit Wahrscheinlichkeit Eins	com probabilidade 1
mittel absoluter Wert einer Abweichung	média dos desvios absolutos
Mittelergodensatz	teorema ergódico médio
Mittelwert ; Mittel	média aritmética ; média
mittlere absolute Abweichung ; MAD	1º momento absoluto em relação à mediana
mittlere Lebensdauer	tempo médio de vida
mittlere quadratische Abweichung	desvio quadrado médio
mittlere quadratische Kontingenz	contingência em média quadrada
mittlere Spannweite	amplitude média
mittlere Ungenauigkeit	inexatidão média
mittlerer Stichprobenumfang (als Funktion des Parameters) ;	função da dimensão média da amostra
mittleres Fehlerquadrat	erro quadrático médio
Mitveränderlichkeit	covariação
Modalwert	valor modal
Mode	moda
modèle mixte	modelo misto
Modell für beschleunigte Ausfallzeiten	modelo de tempo de falha acelerado
Modell mit fixen Effekten	modelo de efeitos fixos
Modell mit zufälligen Effekten	modelo de efeitos aleatórios
modifizierter Erneuerungsprozeß	processo de renascimento modificado
Momente	momentos
Momentenmethode	método dos momentos
Momentenproblem	problema dos momentos
momenterzeugende Funktion	função geradora dos momentos
Monte-Carlo-EM-Algorithmus	algoritmo EM por Monte Carlo
Monte-Carlo-Methode	método de Monte Carlo
Monte-Carlo-Simulation	simulação de Monte Carlo
Mortalitätsprozeß	processo de morte
multimodale Verteilungsfunktion	função de distribuição multimodal
Multinomialverteilung	distribuição multimodal
multiple Einfügung	imputação múltipla
multiple Korrelationskoeffizienten	coeficiente de correlação múltipla
multiple Mittelwertvergleiche	comparação múltipla de valores médios
multiple Regressionskoeffizienten	coeficientes de regressão múltipla
multiple Stichproben	amostragem múltipla
multiple Stichprobenregressionskoeffizienten	coeficiente de regressão múltipla de uma amostra

multiple Zeitreihen	séries temporais múltiplas
multipler partieller Korrelationskoeffizient	coeficiente de correlação parcial múltipla
multiplikativer Prozeß	processo de ramificação ; processo de Galton-Watson ; processo multiplicativo
multivariate Analyse	análise multivariada
multivariate Statistik	estatística multivariada
multivariate Varianzanalyse ; MANOVA	análise de variância multivariada
Mustererkennung	reconhecimento de padrões
Mutungsgrenzen	limites fiduciais

N

<i>n</i> -dimensionaler stochastischer Prozeß	processo estocástico <i>n</i> -dimensional
nachfassende Befragung	seguimento ; <i>follow-up</i>
Nachrichtenquelle	fonte de informação
Nachrichtenübertragungssystem	sistema de transmissão de informação
Nachrichteübertragungskanal	canal de transmissão de informação
natürliche konjugierte Priorverteilung	distribuição <i>a priori</i> conjugada natural
Nebenbedingung	restrição
Nebeninformation	informação ancilar ; informação auxiliar ; informação acessória
negativ korrelierte Zufallsgrößen	variáveis aleatórias negativamente correlacionadas
negative (lineare) Regression	regressão linear negativa
negative Binomialverteilung	distribuição binomial negativa
negative Binomialverteilung	distribuição binomial negativa
neuronales Netzwerk	rede neural ; rede neuronal
Neymansche Stichprobenaufteilung	alocação de Neyman
nicht beobachtbare Struktur	estrutura latente
Nicht-Stichprobenfehler	erro alheio à amostragem ; erro não amostral
Nichtbeantwortung	ausência de resposta
nichtparametrischer Test	teste não paramétrico
nichtrandomisierter Test	teste não aleatorizado
nichtzentrale χ^2 -Verteilung	distribuição χ^2 não central
nichtzentrale <i>F</i> -Verteilung	distribuição <i>F</i> não central
nichtzentrale <i>t</i> -Verteilung	distribuição <i>t</i> não central
Nichtzentralitätsparameter	parâmetro de não-centralidade
Niveau eines Faktors	nível de um fator
Nonsenskorrelation	correlação ilusória
normale Prüfung	inspeção usual
Normalgleichungen	equações normais ; equações de regressão simultâneas
Normalverteilung	distribuição normal

Normalzirkulärverteilung	distribuição normal circular
normierte Zufallsgröße	variável aleatória normada
notwendige Schätzfunktion	estimador necessário
Nuisance-Parameter	parâmetros perturbadores ; parâmetros incômodos
Null-Eins-Gesetz	leis de zero-um
Null-Eins-Verteilung	distribuição de 0-1
Nullhypothese	hipótese nula
Nullmenge	conjunto de medida nula
nullrekurrenter Zustand	estado recorrente nulo ; estado transiente
Nullsummenspiel	jogo de soma nula
numerische Taxonomie	taxonomia numérica
Nutzentheorie	teoria da utilidade

O

oberer Wert eines Spiels	valor superior de um jogo
ökologischer Trugschluß	falácia ecológica
Operations-Charakteristik	característica operacional ; característica operatória
Operationscharakteristik	curva característica ; característica operacional
optimale Aufteilung	atribuição ótima ; alocação ótima
optimale geschichtete Stichprobe	amostra estratificada ótima
optimale Statistik	estatística ótima
optimale Stoppregel	regra de paragem ótima
optimale Strategie eines Spielers	estratégia ótima de um jogador
Ordnungsstatistik	estatísticas ordinais
orthogonale Felder	arranjos ortogonais
orthogonale Regression	regressão ortogonal
orthogonales zufälliges Maß	medida aleatória ortogonal

P

paarweise Unabhängigkeit	independência dois a dois
paarweise Vergleiche	comparação emparelhada ; comparação em pares
paarweise Zuordnung	emparelhamento
paarweiser <i>t</i> -Test	teste <i>t</i> emparelhado
parabolische Regression	regressão parabólica
parabolische Regressionsfunktion	função de regressão parabólica
Parameter einer Wahrscheinlichkeitsverteilung	parâmetro de uma distribuição de probabilidade

parameterfreier Test	teste não paramétrico
Parametertest	teste paramétrico
Parametervektor	parâmetro vetorial
partielle Assoziation	associação parcial
partielle Autokorrelation	autocorrelação parcial
partielle Autokorrelation	autocorrelação parcial
partielle kleinste Quadrate	mínimos quadrados parciais
partielle Korrelation	correlação parcial
partielle Rangkorrelation	correlação ordinal parcial
partielle Regression	regressão parcial
partielle Reihenkorelation	correlação serial parcial
partieller Korrelationskoeffizient	coeficiente de correlação parcial
partieller Rangkorrelationskoeffizienten	coeficientes de correlação ordinal parcial
partieller Regressionskoeffizient	coeficiente de regressão parcial
partieller Stichprobenregressionskoeffizient	coeficiente de regressão parcial de uma amostra
partielles Korrelogramm	correlograma parcial
passend zusammenstellen	emparelhamento
Pearsonsche Verteilungen	distribuições de Pearson
Periode eines Zustandes	período de um estado
periodische Schwankungen	flutuações periódicas
periodischer Zustand	estado periódico
Periodogramm	periodograma
Permutationstests	testes de aleatorização ; testes de permutações
Perzentile	centil ; percentil
Pfadanalyse	análise de caminhos ; análise de percursos
Phasenraum eines stochastischen Prozesses	estado de fases de um processo estocástico
Piktogramm	pictograma
Piloterhebung ; Pilotstichprobe	estudo piloto ; amostra piloto
Pivotgröße	quantidade fulcral ; quantidade pivotal
Poisson-Binomial-Verteilung	distribuição binomial generalizada ; distribuição binomial Poisson
Poissonscher Verzweigungsprozeß	processo de ramificação de Poisson
Polynomialverteilung	distribuição multinomial
Population	população
Positionsstichprobe	amostra ordenada
Positionsstichprobenfunktion	função da amostra ordenada
positiv korrelierte Zufallsgrößen	variáveis aleatórias correlacionadas positivamente
positiv-rekurrenter Zustand	estado recorrente positivo
positive Asymmetrie ; positive Schiefe	assimetria positiva
positive lineare Regression	regressão linear positiva
Posterior-Wahrscheinlichkeit	probabilidade <i>a posteriori</i>
Potentialtheorie und Markovsche Prozesse	teoria do potencial e processos de Markov

Prädiktor	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; preditor ; regressor
Prävalenz	prevalência
Prävalenzrate	taxa de prevalência
Preisindex für die Lebenshaltung	índice do custo de vida
Prinzip der maximalen Entropie	princípio da entropia máxima
Prior-Wahrscheinlichkeit	probabilidade <i>a priori</i>
Probeerhebung	estudo exploratório
Probenahme Nullen	zeros amostrais
Probenahme von Massengütern	amostragem de materiais a granel
Probitanalyse	análise por probites
Problem des Nils	problema do Nilo
Produkt von Mengen	produto de conjuntos
Produktmaß	medida produto
Profil-Likelihood	verosimilhança de perfil ; verosimilhança perfilada
Profilanalyse	análise de perfis
Profilmaß	forma
proportionale Auswahl	amostragem proporcional
proportionale geschichtete Stichprobe	amostra estratificada proporcional
proportionale Stichprobenaufteilung	amostragem proporcional
Proportionales Hazardmodell nach Cox	modelo de taxas de mortalidade (de riscos) proporcionais de Cox ; modelo de taxas de falha (de riscos) proporcionais de Cox
proportionales Odds-Modell	modelo das chances proporcionais
Proximitätsanalyse	análise de proximidade
Prozentpunkte	centil ; percentil
Prozeß der Brownschen Bewegung	movimento browniano
Prozeß der endlichen gleitenden Mittel	processo de médias móveis finito
Prozeß mit orthogonalen Zuwächsen	processo com incrementos ortogonais
Prozeß mit unabhängigen Zuwächsen	processo com incrementos independentes
Prozeß zweiter Ordnung	processo de segunda ordem
Prüfgröße	estatística de teste
Prüfumfang	quantidade de inspeção
Pseudo-Likelihood	pseudoverosimilhança
Pseudoinverse	inversa generalizada ; pseudo-inversa
Pseudozufallszahlen	números pseudo-aleatórios
Psi-Funktion	função digama ; função psi
Publikationsbias ; Publikationsverzerrung	viés de publicação
Punkt (bei Bewertungen)	pontuação ; nota ; marca ; <i>score</i>
Punktprozeß	processo pontual
Punktschätzung	estimação pontual
Punktstichprobe ; Punktstichprobenverfahren	amostragem de pontos

Q

Quadrantentest	teste de Quenouille ; teste medial
Quadrat-Mittel-Eigenschaften	propriedades em média quadrada
quadratische Diskriminanzanalyse	análise discriminante quadrática
quadratische Form	forma quadrática
quadratischer Rahmen quadratisches Netz	quadrado ; quadrícula
qualitativer Merkmale	inspeção por atributos ; inspeção qualitativa
qualitatives Merkmal	atributo
qualitätsadjustiertes Lebensjahr	anos de vida ajustados à qualidade
Qualitätsprüfung	controlo de qualidade ; inspeção de qualidade ; controlo estatístico de qualidade
Qualitätsregelkarte	gráfico de controlo de qualidade ; carta de controlo de qualidade
Qualitätsregelung	controlo de qualidade ; inspeção de qualidade ; controlo estatístico de qualidade
Quantil	quantil
Quartil	quartil
Quartilsschiefemaß	medida quartílica de assimetria
Quasi-Markowkette	cadeia quase-Markov
Querschnittserhebung	inquérito transversal
Qui Quadrat (χ^2 -) Streuungstest	teste do χ^2 sobre a variância
Quotenstichprobe	amostragem por quotas

R

Raffprobe	amostragem por pedaços
Rahmen	base (de amostragem)
randomisierte Entscheidungsfunktion	função de decisão aleatorizada
random Bifurkation	bifurcação aleatória
Randomisationsmodell	modelo aleatorizado
Randomisationstests	testes de aleatorização ; testes de permutações
randomisierte Antwort	resposta aleatorizada
randomisierte Blöcke	blocos aleatorizados
randomisierte Entscheidungsfunktion	função de decisão aleatorizada
randomisierte Signifikanztests	testes de significância aleatorizados
randomisierte Teilfaktorversuche	delineamentos fatoriais fraccionários aleatorizados ; planeamentos fatoriais fraccionários aleatorizados
randomisierte Variable	resposta aleatorizada
Randomisierung	aleatorização
Randverteilung	distribuição marginal

Randverteilungsdichte	densidade de uma distribuição marginal
Randverteilungsfunktion	função de distribuição marginal
Rang	posto ; ordem
Rang einer Matrix	ordem de uma matriz
Rang-Scores	scores ordinais
Rangkonkordanzkoeffizient	coeficiente de concordância ordinal
Rangkorrelation	correlação ordinal ; correlação de postos
Rangkorrelationsanalyse	análise da correlação ordinal
Rangkorrelationskoeffizient	coeficiente de correlação ordinal
Rangordnungsnummer	posto ; ordem
Rangordnungsstatistiken	estatísticas ordinais de postos
Rangtest	testes de postos
Rangtransformation	transformação ordinal
Rangzahl	posto ; ordem
Raum-Zeit-Clustering	agregação espaço-temporal
räumliche Statistik	estatística espacial
räumlicher Punktprozeß	processo pontual espacial
Rauschen	ruído
Realisierung eines stochastischen Prozesses	realização de um processo estocástico
rechenintensive Methoden	métodos de computação intensiva
Rechteckverteilung	distribuição retangular
Redundanz	redundância
reflektierende Schranke	barreira refletora
regenerativer Prozeß	processo regenerativo
Regression	regressão
Regressionsanalyse	análise de regressão
Regressionseffekt	efeito de regressão
Regressionsflächen	superfícies de regressão
Regressionsfunktion	função de regressão
Regressionsgerade	linha de regressão
Regressionshyperflächen	hipersuperfícies de regressão
Regressionskoeffizienten	coeficientes de regressão
Regressionskurve	curva de regressão
Regressor	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; preditor ; regressor
regulärer stationärer Prozeß	processo estocástico regular
reine Strategie	estratégia pura
reine Strategie eines Spielers	estratégia pura de um jogador
reiner Wert eines Spiels	valor puro de um jogo
rekurrente Markowkette	cadeia de Markov recorrente
rekurrente meßbare Transformation	transformação mensurável recorrente
rekurrenter Prozeß	processo de recorrência
rekurrenter Zustand	estado recorrente
Rekurrenzsatz	teorema de recorrência

Rekurrenzzeit eines Zustandes	tempo de retorno de um estado
relative Effizienz	eficiência relativa (de um teste) ; eficiência em potência
relative Entropie	entropia relativa
relative Häufigkeit	frequência relativa
relative Standardabweichung	coeficiente de variação ; desvio padrão percentual ; desvio padrão relativo
relative Wirksamkeit	eficiência relativa (de um teste) ; eficiência em potência
Reparametrisierungsbedingung	condição de reparametrização
Replikation	replicação
Reproduzierbarkeit	reprodutibilidade
Resampling-Verfahren	procedimento de reamostragem
Reservierung	reserva
Residuum ; Rest ; Restgröße	resíduo
Reststreuung	variância residual
Restwartezeit	tempo de espera residual
retrospektive Studie	estudo retrospectivo
reziproke Skalierung	escalonamento recíproco ; ponderação inversa ; ponderação pelo recíproco
Richtungsdaten	dados direcionais
Ridge-Regression	regressão <i>ridge</i> ; regressão em crista
Ridit Analyse	análise relativa a uma distribuição identificada ; análise ridit
Ring von Mengen	anel de conjuntos
Risiko	risco ; perda média ; perda esperada
Risikofaktor	fator de risco
Risikofunktion	função de risco
Risikoverhältnis	razão de riscos
robuste Schätzer	estimadores robustos
Robustheit	robustez
rohes Moment	momento bruto
Rückfaltung	desconvolução
Rückkehrperiode	período de retorno
Rückschlußwahrscheinlichkeit	probabilidade inversa
Rückwärtsgleichungen	equações retrospectivas ; equações regressivas
Rückweisefehler	erro de primeira espécie ; erro de tipo I ; erro alfa ; erro- α
Rückweistestichprobenentnahme	amostragem com rejeição
Ruin des Spielers	ruína dos jogadores
Ruin-Probleme	problemas de ruína
Rundung (Auf- und Abrundung)	arredondamento
Runs	sequências ; repetições

S

σ -Algebra (von Mengen)	álgebra- σ
σ -finites Maß	medida σ -finita
S-Kurve	curva sigmóide ; curva em S
Saisonschwankung	variação sazonal ; flutuação sazonal
säkularer Trend	tendência secular ; tendência de longa duração
Sattelpunkt	ponto de sela
Sattelpunktnäherung	aproximação de ponto de sela
saturiertes Modell	modelo saturado
schätzbar	estimável
Schätzbereich (konkreter)	região estimada
Schätzfunktion	estimador
Schätztheorie	teoria da estimação
Schätzung	estimação
Schätzwert	estimativa
Scheinassoziation	associação ilusória
Scheininverse	inversa generalizada ; pseudo-inversa
Scheinkorrelation	correlação espúria ; correlação ilusória
Scheinverbundenheit	associação ilusória
Schichtung	estratificação
schief-normale Verteilung	distribuição normal-assimétrica
Schiefte	assimetria
schlecht konditioniert	mal-condicionado
Schlechtgrenze	proporção tolerada de unidades defeituosas num lote
schmuddelig Daten	dados problemáticos ; dados desarrumados
Schneeballverfahren	amostragem em bola de neve
schnelle Fourier-Transformation	transformada de Fourier rápida ; FFT
Schrägstrich Verteilung	distribuição dividida
schrittweise Regression	regressão passo a passo ; regressão <i>stepwise</i>
schwach konsistente Folge von Schätzfunktionen	sucessão de estimadores fracamente consistente
schwach mischende meßbare Transformation	transformação mensurável de mistura fraca
schwach stationär	estacionário em sentido lato
schwache Konvergenz	convergência fraca
Schwächemodell	modelo de fragilidade
schwaches Gesetz der großen Zahlen	lei fraca dos grandes números
Schwankung	flutuação
Schwankungsbreite	amplitude ; gama de variação
Schwindel (varianzreduzierende Methode)	artifício ; astúcia
Score	pontuação ; nota ; marca ; <i>score</i>

Score-Statistik	estatística <i>score</i> ; estatística do gradiente da verosimilhança logaritmizada
selbstähnlicher Prozeß	processo auto-similar
Selbstähnlichkeitskoeffizient	coeficiente de auto-similaridade
Selektionsbias	viés de seleção
seltenster Wert	antimoda
semi-Markovscher Prozeß	processo semi-markoviano
semi-Variogramm	semivariograma
Semiinvarianten	semi-invariante
Sensitivität	sensibilidade
Sensitivitätsanalyse	análise de sensibilidade
Separabilitätsmenge	conjunto da separabilidade
separabler stochastischer Prozeß	processo estocástico separável
Sequentialanalyse	análise sequencial
sequentielle Schätzung	estimação sequencial
sequentielle Stichprobenziehung	amostragem sequencial
sequentieller Likelihood-Verhältnistest	teste sequencial da razão de probabilidades
sequentieller Test	teste sequencial
serielle Korrelation	correlação serial
Serienschema	esquema em série
Shannonsche Entropie	entropia de Shannon
sicheres Ereignis	acontecimento certo
Sicherheitswahrscheinlichkeit, statistische Sicherheit	probabilidade de confiança
Siebschätzer	estimador de peneira ; estimador de crivo
Siebstestplan	planeamento de triagem ; planeamento de despiste
Sigmoidkurve	curva sigmóide ; curva em S
Signifikanz	significância
Signifikanzniveau	nível de significância
Signifikanzschwelle	valor crítico ; limite de rejeição ; ponto de significância
Signifikanztest	teste de significância
Simplexalgorithmus	algoritmo simplex
Simpson-Verteilung	distribuição triangular ; distribuição de Simpson
simultane Konfidenzintervalle	intervalos de confiança simultâneos
Single-Linkage-Clusterverfahren	agrupamento pelos vizinhos mais próximos ; agrupamento por ligação simples
singuläre meßbare Transformation	transformação mensurável singular
singuläre Verteilung ; Einpunktverteilung	distribuição singular
singulärer stationärer stochastischer Prozeß	processo estocástico estacionário singular
sinnlose Korrelation	correlação ilusória
Skalenparameter	parâmetro de escala
Slippagetest	teste de deslizamento
Spannenmitte	centro do intervalo de variação amostral

Spannweite	amplitude ; gama de variação
Spannweitenkarte	gráfico de amplitudes
Spearman'scher Rangkorrelationskoeffizient	coeficiente de correlação ordinal de Spearman
Spektraldarstellung eines stationären Prozesses	representação espectral de um processo estacionário
Spektraldichte	função de densidade espectral
Spektraldichte eines stationären Prozesses	densidade espectral de um processo estacionário
Spektraldurchschnitt	média espectral
Spektralfunktion eines stationären Prozesses	função espectral de um processo estacionário
Spektralinvarianten dynamischer Systeme	invariantes espectrais de sistemas dinâmicos
Spektralmaß eines stationären Prozesses	medida espectral de um processo estacionário
Spektralmaß eines verallgemeinerten stochastischen Prozesses	medida espectral de um processo estocástico generalizado
Spektraltyp eines dynamischen Systems	tipo espectral de um sistema dinâmico
Spektralverteilungsfunktion	função de distribuição espectral
Spektralzerlegung	decomposição espectral
Spektrum	espectro
spezielle Regression	regressão específica
Spezifität	especificidade
Spiel mit vollständiger Information	jogo com informação completa
Spieltheorie	teoria dos jogos
Spitze über Schwelle	pico acima do limiar
Spline-Schätzwert	estimativa por troços ; estimativa por partes; estimativa por <i>splines</i>
stabile Folge von Zufallsgrößen	sucessão estável de variáveis aleatórias
stabile Markovsche Kette	cadeia de Markov estável
stabile Pareto-Verteilungen	distribuições estáveis com cauda paretiana ; distribuições estáveis não-gaussianas
stabiler Prozeß	processo estável
stabiler Verteilungstyp	tipo estável de uma distribuição
stabiler Zustand einer Markovschen Kette	estado estável de uma cadeia de Markov
stabiles Gesetz	lei estável
Stabilisierung der Varianz	estabilização da variância
Staffelbild	histograma
Standardabweichung	desvio padrão
standardisierte Verteilung	distribuição padronizada
standardisierte Zufallsgröße ; standardisierte Zufallsvariable	variável aleatória padronizada
stark konsistente Folge von Schätzfunktionen	sucessão de estimadores fortemente consistente
stark Markovscher Prozeß	processo de Markov forte
stark mischende meßbare Transformation	transformação mensurável de mistura forte

starkes Gesetz der großen Zahlen	lei forte dos grandes números
stationär verbundene Prozesse	processos de Markov ligados
stationäre Strategie	estratégia estacionária
stationäre Strömung	fluxo estacionário
stationäre Verteilung eines Markovschen Prozesses	distribuição estacionária de um processo de Markov
stationärer Erneuerungsprozeß	processo de renovamento estacionário
stationärer Prozeß	processo estacionário
stationärer Punktprozeß	processo pontual estacionário
Statistik	estatística
Statistik stochastischer Prozesse	estatística de processos estocásticos
statistisch äquivalenter Block	bloco estatisticamente equivalente
statistische Entscheidungsfunktion	função de decisão estatística
statistische Entscheidungstheorie	teoria da decisão estatística
statistische Hypothese	hipótese estatística
statistische Population	população estatística
statistische Qualitätsregelung	controlo de qualidade ; inspeção de qualidade ; controlo estatístico de qualidade
statistische Toleranzgrenze	limite de tolerância estatística ; limite de predição
statistische Variable	estatística
statistischer Ergodensatz	teorema ergódico estatístico
statistischer Toleranzbereich	região de tolerância estatística
Sterbeprozeß	processo de morte
Sterberate	taxa de mortalidade
Sterbetafel	tábua de mortalidade ; tabela de mortalidade
Sterbetafelschätzer	estimador actuarial
Sterbetafelstatistik	estatística atuarial
Sterbeziffer	taxa de mortalidade
stetige gleichmäßige Verteilung	distribuição uniforme contínua
stetige Grundgesamtheit	população contínua
stetige Zufallsgröße	variável aleatória contínua
stetiger zufälliger Vektor	vetor aleatório contínuo
Stetigkeit stochastischer Prozesse	continuidade de processos estocásticos
Stetigkeitsaxiom des Wahrscheinlichkeitsmaßes	axioma da continuidade da medida de probabilidade
Stetigkeitskorrektur	correção de continuidade
stets erwartungstreue Schätzfunktion	estimador absolutamente centrado
steuerbarer stochastischer Prozeß	processo estocástico controlável
Steuerparameter	parâmetro de controle
Steuerung stochastischer Prozesse	controle de processos estocásticos
Steuervariable	variável de controle
Stichprobe	amostra
Stichprobe mit Selbstgewichtung	amostra autoponderada
Stichproben-Anfangsmomente	momentos brutos empíricos

Stichproben-Statistik	estatística
Stichprobendesign	delineamento da amostra ; planeamento da amostra ; plano amostral
Stichprobeneinheit	unidade amostral
Stichprobenentnahme im Gittermuster	amostragem reticular
Stichprobenentnahme vom Weg aus	amostragem por itinerário ; amostragem por caminho
Stichprobenerhebung	inquérito amostral ; inquérito ; levantamento amostral
Stichprobenfehler	erro de amostragem
stichprobenfremder Fehler	erro alheio à amostragem ; erro não amostral
Stichprobenfunktion	função de amostragem
Stichprobenkorrelationskoeffizient	coeficiente de correlação empírico
Stichprobenkovarianzmatrix	matriz de covariância empírica
Stichprobenmedian	mediana empírica
Stichprobenmittel	média empírica
Stichprobenmoment	momento amostral ; momento empírico
Stichprobenplan	delineamento da amostra ; planeamento da amostra ; plano amostral
Stichprobenquantil	quantil empírico
Stichprobenraum	espaço dos acontecimentos ; espaço-amostra ; espaço amostral
Stichprobenregressionskoeffizienten	coeficiente de regressão empírico
Stichprobenreststreuung	dispersão residual empírica
Stichprobenstreuung	dispersão empírica
Stichprobenvariable	variável amostral
Stichprobenverfahren	método de amostragem
Stichprobenverhältniswert	fração de amostragem
Stichprobenziehung mit Zurückweisung	amostragem com rejeição
Stichprobenziehung nach Wichtigkeit	amostragem de importância
Stochastik	estocástico
stochastisch größer	estocasticamente maior
stochastisch kleiner	estocasticamente menor
stochastisch stetiger Prozeß	processo estocástico contínuo em probabilidade
stochastische Approximation	aproximação estocástica
stochastische Differentialgleichung	equação diferencial estocástica
stochastische dynamische Optimierung	programação dinâmica estocástica
stochastische Konvergenz	convergência estocástica
stochastische Matrix	matriz estocástica
stochastische Modifikation	modificação estocástica
stochastische Optimierung	programação estocástica
stochastische Unabhängigkeit	independência estocástica
stochastische Variable	variável estocástica ; variável aleatória
stochastischer Automat	autómato estocástico

stochastischer Prozeß	processo estocástico ; função aleatória
stochastischer Prozeß	processo estocástico
stochastischer Prozeß mit unabhängigen Zuwächsen	processo com incrementos independentes
stochastischer Prozeß zweiter Ordnung	processo estocástico de segunda ordem
stochastischer Prozeß, fast sicher differenzierbar	processo estocástico quase certamente diferenciável
stochastischer Prozeß, fast sicher stetig	processo estocástico quase certamente contínuo
stochastischer Prozeß, im quadratischen Mittel differenzierbar	processo estocástico diferenciável em média quadrática
stochastischer Prozeß, im quadratischen Mittel stetig	processo estocástico contínuo em média quadrática
stochastischer Prozeß, mit Wahrscheinlichkeit 1 differenzierbar	processo estocástico quase certamente diferenciável
stochastischer Prozeß, mit Wahrscheinlichkeit 1 stetig	processo estocástico quase certamente contínuo
stochastisches Integral	integral estocástico
stochastisches Maximumprinzip	princípio do máximo estocástico
stochastisches Modell	modelo estocástico
Stoppen stochastischer Prozesse	paragem de processos estocásticos
Stopregel	regra de paragem
Stoppzeit	tempo de paragem
störende Parameter	parâmetros perturbadores ; parâmetros incómodos
stramm	apertado
Strategie	estratégia
Streifenstichprobenverfahren	amostragem por zonas
streng invariante Menge bez. einer meßbaren Transformation	conjunto estritamente invariante numa transformação mensurável
streng Markovscher Prozeß	processo fortemente markoviano
Streuung	dispersão
Streuungsanalyse ; MANOVA	análise de variância multivariada
Streuungskoeffizient	índice de dispersão
Streuungsmaße	medida de dispersão
Streuungsmatrix	matriz de dispersão
Streuungszerlegung ; ANOVA	análise de variância ; ANOVA
Strömung	fluxo
Struktur	forma ; configuração
strukturelle Nullen	zeros estruturais
Strukturfunktion	função de estrutura
studentisierte Spannweite	amplitude studentizada
studentisierte Variationsbreite	amplitude studentizada
Studentisierung	studentização
Stufe eines Faktor	nível de um fator
Stutzen (einer Verteilung)	truncamento ; truncatura

subjektive Wahrscheinlichkeit	probabilidade pessoal ; probabilidade subjetiva
Submartingal	submartingala
Suffizienz	suficiência
Summe der Abweichungsquadrate	soma dos quadrados dos erros ; soma dos quadrados dos resíduos
Summe der Abweichungsquadrate	desviância
Summe der Fehlerquadrate	soma dos quadrados dos erros ; soma dos quadrados dos resíduos
Summenhäufigkeit	frequência acumulada
Supermartingal	supermartingala
Symmetrie-Test	teste de simetria
symmetrische Verteilung	distribuição simétrica
symmetrischer stabiler Prozeß	processo estável simétrico
systematische Stichprobe	amostra sistemática
systematische Versuchsanlage	plano sistemático ; delineamento sistemático
systematischer Fehler	erro sistemático
systematischer Fehler einer Punktschätzung	erro sistemático de um estimador pontual
systematischer Versuchsplan	plano sistemático ; delineamento sistemático
systematisches Auswahlverfahren	amostragem sistemática
Systeme mit vollständigen Bindungen	sistemas com conexões completas

T

Taboo-Wahrscheinlichkeit	probabilidade tabu
tätige Periode	período de ocupação ; tempo de ocupação
Teilkorrelation	correlação parcial
Teilprüfung	inspeção por amostragem
teilweise balancierte Felder	arranjos parcialmente balanceados ; arranjos parcialmente equilibrados
teilweises Vermengen	confundimento parcial
Tendenz zur Mitte	tendência central
Test	teste
test biaisé	teste enviesado
Testbatterie	bateria de testes
Testeffizienz	eficiência relativa (de um teste) ; eficiência em potência
Testgröße ; Teststatistik	estatística de teste
Testtheorie	teoria dos testes de hipóteses
Theoie unscharfer Mengen	teoria dos conjuntos difusos
Tobitmodell	modelo Tobit
Todesprozeß	processo de morte
Toleranzfaktor	fator de tolerância

Toleranzgrenzen	limites de tolerância
Toleranzschätzung	estimação de tolerância
Toleranzverteilung	distribuição de tolerância
topologische Dynamik	dinâmica topológica
totale Wahrscheinlichkeit, Formel der	fórmula da probabilidade total
totaler Korrelationskoeffizient	coeficiente de correlação total
Trajektorien eines stochastischen Prozesses	trajetórias de um processo estocástico
Transformation	transformação
transienter Zustand	estado recorrente nulo ; estado transiente
Trend	tendência
Trendanpassung	ajustamento da tendência
Trennfunktion	função discriminante
trennscharfe Konfidenzschätzung	estimação de confiança potente
trennscharfer Test	teste potente
trennschärfster kritischer Bereich	região crítica mais potente
trennschärfster Rangtest	teste de ordem mais potente
trennschärfster Test	teste mais potente
Treppenkurve der Summenhäufigkeiten	função em escada das frequências acumuladas
Trichterplot	gráfico em funil ; diagrama em funil
Trimmen	desbaste ; aparação
Tschebychevsche Ungleichung	desigualdade de Tchebychev
Typ	tipo
typisches Jahr	ano típico

U

Über-Kreuz-Wiederholungsplan	planeamento cruzado ; planeamento de reversão ; planeamento com intercâmbio ; delineamento cruzado ; delineamento com intercâmbio ; delineamento de reversão
Überdeckungswahrscheinlichkeit	probabilidade de cobertura
Überdispersion	sobredispersão
Übereinstimmungskoeffizient	coeficiente de concordância
Übergangsfunktion	função de transição
Übergangsmatrix	matriz de transição
Übergangswahrscheinlichkeit	probabilidade de transição
Überkreuzversuch	planeamento cruzado ; planeamento de reversão ; planeamento com intercâmbio ; delineamento cruzado ; delineamento com intercâmbio ; delineamento de reversão
Überlebensanalyse	análise de sobrevivência
Überlebensfunktion	função de sobrevivência
Umfang einer Stichprobe	tamanho da amostra
Umkehrfunktion	função inversa

Umkehrversuchsplan	planeamento cruzado ; planeamento de reversão ; planeamento com intercâmbio ; delineamento cruzado ; delineamento com intercâmbio ; delineamento de reversão
Umweltstatistik	estatística ambiental
unabhängige Variable	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; preditor ; regressor
unabhängige Versuche	provas independentes ; experiências independentes
Unabhängigkeit	independência
Unabhängigkeit stochastischer Prozesse	independência de processos estocásticos
Unabhängigkeit von Ereignissen	independência de acontecimentos
Unabhängigkeit von σ -Algebren	independência de σ -álgebras
Unabhängigkeit zufälliger Variabler	independência de variáveis aleatórias
Unabhängigkeitstest	teste de independência
Unähnlichkeit	dissimilaridade
unbeschränkt teilbar	infinitamente divisível
Unbestimmtheitsmaß	coeficiente de não-determinação
uneigentliche Priorverteilung	distribuição <i>a priori</i> imprópria
uneigentlicher Verteilung	distribuição degenerada
uneigentlicher Verteilungstyp	tipo de distribuições degeneradas
uneingeschränkte Zufallsstichprobe	amostra irrestritamente aleatória
unendlich rekurrente meßbare Transformation	transformação mensurável infinitamente recorrente
unendliche Teilbarkeit	divisibilidade infinita
unimodale Verteilungsfunktion	função de distribuição unimodal
unkorrelierte Zufallsgrößen	variáveis aleatórias não correlacionadas
unmögliches Ereignis	acontecimento impossível
Unordnungskoeffizient	coeficiente de desarranjo
unsinnige Korrelation	correlação ilusória
Untätigkeitsperiode	período inativo
Unterdispersion	subdispersão
unterer reiner Wert eines Spiels	valor inferior puro de um jogo
unterexponentielle Verteilung	distribuição subexponencial
Untersuchung	ensaio ; teste
unvereinbare Ereignisse	acontecimentos incompatíveis
unverfälschte Konfidenzschätzung	estimação de confiança centrada
unverfälschter Test	teste centrado ; teste não enviesado
unverzerrte Konfidenzintervalle	intervalos de confiança centrados ; intervalos de confiança não enviesados
unverzerrte Schätzfunktion	estimador centrado ; estimador não enviesado
unverzerrte Stichprobe	amostra não-enviesada
unverzerrter kritischer Bereich	região crítica centrada ; região crítica não enviesada

unverzerrter Test	teste centrado ; teste não enviesado
unvollständige Beta-Funktion	função beta incompleta
unvollständige Daten	dados incompletos
unvollständige Erhebung	censo incompleto
unvollständige Gamma-Funktion	função gama incompleta
unvollständige Stichprobe	amostra defeituosa
unvollständiger Block	bloco incompleto
unwesentlicher Zustand	estado acessório
unzulässige Schätzfunktion	estimador inadmissível
Urnenmodelle	modelos de urnas
ursächliche Variable	variável independente ; variável explicativa ; variável controlada ; variável de regressão ; preditor ; regressor

V

vage Priorverteilung	distribuição <i>a priori</i> difusa ; distribuição <i>a priori</i> vaga
Validierung	validação
Variablenprüfung	inspeção das variáveis
Varianz	variância
Varianz innerhalb der Gruppen	variância intragrupo ; variância dentro dos grupos
Varianz innerhalb der Klassen	variância intraclasses
Varianz zwischen den Gruppen	variância entre grupos
Varianzanalyse ; ANOVA	análise de variância ; ANOVA
Varianzanalyse longitudinaler Daten	análise de variância de dados longitudinais
Varianzkomponente	componente de variância
varianzstabilisierende Transformation	transformação estabilizadora da variância
Variation-Flow-Analyse	análise do fluxo de variação
Variationsbreite	amplitude ; gama de variação
Variationskoeffizient	coeficiente de variação ; desvio padrão percentual ; desvio padrão relativo
Variationsreihe	série ordenada
Variogramm	variograma
verallgemeinerte Bayessche Entscheidungsregel	regra de decisão de Bayes generalizada
verallgemeinerte Binomialverteilung	distribuição binomial generalizada ; distribuição binomial Poisson
verallgemeinerte Gamma verteilung	distribuições gama generalizadas
verallgemeinerte Inverse	inversa generalizada ; pseudo-inversa
verallgemeinerte Paretoverteilung	distribuição de Pareto generalizada
verallgemeinerte Potenzreihenverteilung	distribuição em série de potências generalizada
verallgemeinerter stochastischer Prozeß	processo estocástico generalizado

verallgemeinertes additives Modell	modelo aditivo generalizado
Veränderliche	variável estocástica ; variável aleatória
verbessernde Prüfung	inspeção por triagem
verbessernder Auswahlplan	planeamento de triagem ; planeamento de despiste
Verblindung	cegamento ; ocultação
verborgenes Markow-Modell	modelo de Markov escondido ; modelo de Markov oculto
Verbraucherrisiko	risco do consumidor
verbundene Zustände einer Markovschen Kette	estados ligados de uma cadeia de Markov
verdecktes Markow-Modell	modelo de Markov escondido ; modelo de Markov oculto
Vereinigung-Schnitt-Prinzip	princípio de união-intersecção
Vereinigung-Schnitt-Test	testes de união-intersecção
Vergleich zweier Wahrscheinlichkeiten	comparação de duas probabilidades
Vergleichbarkeit	reprodutibilidade
Verhältnisschätzer	estimador por quocientes
verklumpend ; Verklumpung	aglomeração ; agrupamento ; classificação
verkürzte Diskriminanzanalyse	análise discriminante abreviada
Verlustfunktion	função perda ; função perca
Verlustmatrix	matriz das perdas
Verlustsystem	sistema de perda
Verlustwahrscheinlichkeit	probabilidade de perda
Vermengen	confundimento
Vermengen bei geteilten Parzellen	confundimento em unidades subdivididas ; confundimento <i>split plot</i>
vermengter Effekt	variante indistinguível ; pseudónimo ; alegoria
Verminderung	atenuação ; redução
verpackte Verteilung	distribuição enrolada
verschachtelte Versuchsanlage	delineamento encaixado ; planeamento encaixado
Verschiebungsparameter	parâmetro de translação
Verschiebungstest	teste de deslizamento
verschmutzte Daten	dados sujos
verschmutzte Verteilung	distribuição contaminada
Verstärkung	algoritmo <i>boosting</i>
Versuch	ensaio ; prova ; experiência
Versuchseinheit	unidade experimental
Versuchsfehler	erro experimental
Versuchsglied	tratamento
Versuchsplan mit teilweise ausgewogenen unvollständigen Blöcken	delineamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado ; planeamento em blocos incompletos parcialmente equilibrado

Versuchsplan mit zufälliger Zuordnung	delineamento em equilíbrio aleatório
Versuchsplanmatrix	matriz de delineamento ; matriz de planeamento
Versuchsplanung	delineamento experimental ; planeamento de experiências
vertauschbar	permutáveis ; simetricamente dependentes
Vertauschbarkeit	permutabilidade
verteiltés Lag	atraso distribuído ; desfasamento distribuído
Verteilung	distribuição
Verteilung der Runlänge	distribuição de comprimentos de sequências
Verteilungsdichte	função densidade de probabilidade
verteilungsfreier Test	teste adistribucional
verteilungsfreies Verfahren	método independente da distribuição de base ; método não-paramétrico ; método adistribucional
Verteilungsfunktion	função de distribuição
Verteilungsfunktion einer Zufallsgröße	função de distribuição de uma variável aleatória
Verteilungsfunktion eines zufälligen Vektors	função de distribuição de um vetor aleatório
Verteilungsgesetz (einer zufälligen Variablen)	distribuição ; lei (de uma variável aleatória)
Verteilungsmischung	mistura de distribuições
Verteilungstyp	tipo de distribuição
Verträglichkeitsbedingung von Kolmogorov	condição de compatibilidade de Kolmogorov
Vertrauensbereich	região de confiança
verursachende Analyse	análise causal
verursachende Modell	modelo causal
verursachende Verteilung	distribuição causal
verursachendes Kettenmodell	modelo de cadeia causal
Verweilzeit	tempo de permanência ; tempo de estadia
verzerrte Stichprobe	amostra enviesada
verzerrter Schätzer	estimador enviesado
Verzögerung	desfasamento temporal ; atraso
verzweigender Erneuerungsprozeß	processo de renovamento com ramificação
Verzweigungsmethoden	métodos de ramificação-e-poda
Verzweigungsprozeß	processo de ramificação ; processo de Galton-Watson ; processo multiplicativo
Verschiebungsparameter	parâmetro de translação
Vierfeldertafel	tabela de quatro entradas
Viertelswert	quartil
Vollerhebung	censo ; recenseamento
vollständig ausgewogenes Gitterquadrat	quadrado reticular completamente equilibrado

vollständig randomisierter Versuchsplan	planeamento completamente aleatorizado ; delineamento completamente aleatorizado
vollständig zufällig fehlend	omissos completamente ao acaso ; faltantes completamente ao acaso
vollständige Regression	regressão completa
vollständige suffiziente Statistik	estatística suficiente completa
vollständiger Maßraum	espaço de medida completo
vollständiger Wahrscheinlichkeitsraum	espaço de probabilidade completo
Vollständigkeit	completude
Voraussage	previsão ; predição
Vorerhebung	estudo piloto ; amostra piloto
Vorfall	acontecimento
vorhergesagte Likelihood	verosimilhança preditiva
vorhergesagte Regressionsanalyse	análise de regressão preditiva
vorhergesagter Inferenz	inferência preditiva
Vorhersage	previsão ; predição
Vorhersage durch Extrapolation	previsão em extrapolação
Vorwärtsgleichungen	equações progressivas

W

Wachstumskurve	curva de crescimento
Wachstumsprozeß	processo de crescimento
Wagnis	risco ; perda média ; perda esperada
Wahrscheinlichkeit eines Ereignisses	probabilidade de um acontecimento
Wahrscheinlichkeiten grofler Abweichungen	probabilidade de grandes desvios
Wahrscheinlichkeitsalgebra	álgebra de probabilidade
Wahrscheinlichkeitsdichte	função densidade de probabilidade
Wahrscheinlichkeitsintegraltransformation	transformação uniformizante
Wahrscheinlichkeitsmaß	medida de probabilidade
Wahrscheinlichkeitsnetz	papel de probabilidade
Wahrscheinlichkeitsraum	espaço de probabilidade
Wahrscheinlichkeitsstichprobennahme	amostragem probabilística
Wahrscheinlichkeitsverteilung	distribuição de probabilidade
Waldsche Verteilung	distribuição gaussiana inversa ; distribuição de Wald ; distribuição normal inversa
Warteschlange	fila de espera ; fila
Warteschlangenlänge	comprimento de uma fila de espera
Warteschlangentheorie	teoria das filas de espera
Wartesystem	sistema de espera
Wartezeit	tempo de espera
Wavelets	onduletas ; ôndulas
Wechselpunkt-Schätzer	estimador do ponto de mudança
Wechselwirkung	interação

Wegstichprobenverfahren	amostragem por itinerário ; amostragem por caminho
weißes Rauschen	ruído branco
Wert eines Spiels	valor de um jogo
wesentlicher Zustand	estado essencial
wiederholte Stichproben	amostragem em períodos sucessivos
Wiederholung	replicação
Wiederkehrperiode	período de retorno
Winkeltransformation	transformação angular ; transformação arco-seno
Winsorisation	winsorização
Wirksamkeit	eficiência
wirksamste Schätzfunktion	estimador mais eficiente
Wirkungsfläche	superfície de resposta
Wirkungsgrad	grau de resposta
Wishartsche Modalanalyse	análise modal de Wishart
Wölbung	curtose
Woldsche Zerlegung eines stationären Prozesses	decomposição de Wold de um processo estocástico
Wurzel der mittleren quadratischen Abweichung	desvio quadrático médio
Wurzel des mittleren quadratischen Fehlers ; Wurzel des mittleren quadratischen Gesamtfehlers	erro quadrático médio

Z

z-Verteilung	distribuição z
Zählprozeß	processo de contagem
Zählverteilung	distribuição de contagem
Zeichentest	teste do sinal
Zeit-Wirkungsverteilung	distribuição do tempo de resposta
Zeitbereich	domínio temporal
zeitliche Antithese	antítese cronológica ; antítese temporal
zeitliche Verschiebung	desfasamento temporal ; atraso
Zeitreihe	cronosséries ; séries temporais ; séries cronológicas ; sucessões cronológicas
Zeitreihenanalyse	análise de cronosséries
Zeitungkehrprozess	processo retrospectivo ; processo regressivo
Zellhäufigkeit	frequência de cela ; frequência de classe
zensiertes Regressionsmodell	modelo de regressão censurado
Zensorierung	censura
Zensus	censo ; recenseamento
zentraler Grenzwertsatz	teorema limite central
zentrales faktorielles Moment	momentos fatoriais centrais

zentrales Konfidenzintervall ; zentraler Vertrauensbereich	intervalo de confiança central
zentrales Moment	momento central
zentrales Stichprobenmoment	momento central empírico
Zentralwert	valor mediano
zentrierte Zufallsgröße	variável aleatória centrada
Zentroid	centróide
zerlegbare Modelle	modelos decomponíveis
Zerlegung	decomposição
zerstörende Prüfung	teste destrutivo
zirkuläre Gitterverteilung	distribuição circular reticulada
zirkuläre Gleichverteilung	distribuição uniforme circular
zirkuläre Spannweite	amplitude circular
zirkulärer Reihenkorrelationskoeffizient	coeficiente de correlação serial circular
Zirkulartest	teste (de reversão) circular
zirkurale Verteilung	distribuição circular
zufällig	aleatório
zufällig beobachte	observados ao acaso
zufällig fehlend	omissos ao acaso ; faltantes ao acaso
zufällige Folge	sucessão aleatória
zufällige Funktion	função aleatória
zufällige Variation	variação aleatória
zufällige Veränderliche	variável aleatória
zufälliger Ergodensatz	teorema ergódico aleatório
zufälliger Vektor	vetor aleatório
zufälliges Element	elemento aleatório
zufälliges Ereignis	acontecimento aleatório
zufälliges Feld	campo aleatório
zufälliges Maß	medida aleatória
zufälliges Spektralmaß	medida espectral aleatória
Zufälligkeitstest	teste de aleatoriedade
Zufallsabweichung	desvio
Zufallsereignis	acontecimento aleatório
Zufallsexperiment	experiência aleatória
Zufallsfehler	erro aleatório
Zufallsgröße	variável aleatória
Zufallskomponente	componente aleatória
Zufallsstichprobe	amostra aleatória
Zufallsvariable	variável estocástica ; variável aleatória
Zufallsweg	passeio aleatório
Zufallszahlen	números aleatórios para amostragem ; números aleatórios ; dígitos aleatórios
Zufallszahlengenerator	gerador de números aleatórios
Zufallszahlentafeln	tabela de números aleatórios
Zufallsziffern	dígitos aleatórios
Zufallszuteilung	aleatorização

Zugangsprozeß	processo de nascimento
zulässige Entscheidungsfunktion	função de decisão admissível
zulässige Hypothese	hipótese admissível
zulässiger Schätzer	estimador admissível
zunehmende Ausfallrate	taxa de falhas crescente
Zuordnungsmaßzahl	estatística de classificação ; função discriminante
Zurückprojektion	retrocálculo ; retroprojeção
Zusammenfassung von Tests	combinação de testes
zusammengesetzte Clusteranalyse	análise de conglomerados agregativa ; análise de agrupamentos agregativa ; análise de <i>clusters</i> agregativa
zusammengesetzte Häufigkeitsverteilung	distribuição composta
zusammengesetzte Hypothese	hipótese composta
zusammengesetzte Poisson-Verteilung	distribuição de Poisson composta
zusammengesetzte Verteilungen	distribuições compostas
zusammengesetzter Index	número índice composto
zusammengesetzter Schätzer	estimador composto
zusammengesetztes Stichprobenschema	plano de amostragem composto
zusammenhängender Klumpen	conglomerado específico
Zustandsanzeiger	indicatriz de estado
Zustandsraum eines stochastischen Prozesses	espaço de estados de um processo estocástico
Zuverlässigkeitstheorie	teoria da fiabilidade
Zuverlässigkeit	fiabilidade
Zuverlässigkeitsfunktion	função de fiabilidade
Zuverlässigkeitskoeffizient	coeficiente de fiabilidade
zweiarmiger Bandit	bandido de dois braços
zweidimensionale Exponentialverteilung ; zweidimensionale exponentielle Verteilung	distribuição exponencial bivariada
zweidimensionale Normalverteilung	distribuição normal bivariada
zweidimensionale Verteilung	distribuição bivariada
Zweipersonen-Nullsummenspiel	jogo equitativo de duas pessoas
zweiphasiges Stichprobenverfahren	amostragem bifásica
zweiphasiges Stichprobenverfahren	amostragem dupla
Zweipunktverteilung	distribuição em dois pontos
zweiseitige Exponentialverteilung ; Laplace-Verteilung	exponencial bilateral (Laplace)
zweiseitiger Test	teste bilateral ; teste bicaudal
Zweistichprobenproblem	problema das duas amostras
zweistufige Stichprobe	amostragem em duas etapas
Zweiwegklassifikation	classificação cruzada
zyklische Unterklasse von Zuständen	subclasse cíclica de estados
Zylindermengen	cilindros

Bibliografia

- Armitage, P., and Colton, Th. (1998) *Encyclopedia of Biostatistics*, Wiley.
- Chopra, P. K. (2001). *A Dictionary of Statistics*, Wisdom House Publications.
- Cramer, D., and Howitt, D. L. (2004). *The SAGE Dictionary of Statistics: A Practical Resource for Students in the Social Sciences*, SAGE.
- Dodge, Y. (2007). *Statistique: Dictionnaire Encyclopédique*, Springer.
- Dodge, Y. (2008). *The Concise Encyclopedia of Statistics*, Springer.
- Dodge, Y. (2006). *The Oxford Dictionary of Statistical Terms*, Oxford University Press.
- Everitt, B. S., and Skrondal, A. (2006) *The Cambridge Dictionary of Statistics*, Cambridge University Press.
- Everitt, B. S., and Wykes, T. (1999). *A Dictionary of Statistics for Psychologists*, Wiley.
- Freund J. E., and Williams, F. J. (1966). *Outline of Basic Statistics: Dictionary and Formulas*, Dover Publications.
- Ghosh, B. N., and Chopra, P. K. (2010). *A Dictionary of Research Methods*, Wisdom House.
- Gibilisco, S. (2001). *Dictionary of Probability and Statistics*, CRC.
- The Institute for Statistical Education *Glossary of Statistical Terms*, <http://www.statistics.com/resources/glossary/>
- International Statistical Institute *Multilingual Glossary of Statistical Terms*, <http://isi.cbs.nl/glossary/index.htm>
- Kendall, M. G., and Buckland, W. R. (1957). *A Dictionary of Statistical Terms*, Oliver and Boyd.
- Kotz, S., Balakrishnan, C. B., Campbell B., Read, N., and Vidakovic, B. (2006). *Encyclopedia of Statistical Sciences*, Wiley.
- Kruskal, W. H., and Tanur, J. (1978). *International Encyclopedia of Statistics*, The Free Press.
- Lovric, M. (2011). *International Encyclopedia of Statistical Science*, Springer.
- Marriott, F. H. C. (1990). *Dictionary of Statistical Terms*, Longman Group.

- Mulhall, M. G. (2013). *The Dictionary of Statistics — Primary Source Edition*, Nabu Press.
- Müller, P. H. (1983). *Lexicon der Stochastik*, Akademie-Verlag.
- Nath, S. (2004). *Dictionary of Statistics*, K S Paperbacks.
- Nelson, D. (2004). *The Penguin Dictionary of Statistics*, Penguin Global.
- Paulino, C.D., Pestana, D., Branco, J., Singer, J., Barroso, L., Bussab, W., e Carvalho, L. (2011). *Glossário Inglês-Português de Estatística*, Sociedade Portuguesa de Estatística — Associação Brasileira de Estatística, <http://glossario.spestatistica.pt>
- Pestana, D., Ventura, C., e Sequeira, F. (2013). Tradução Científica, Técnica e de Divulgação nas Áreas de Probabilidade e Processos Estocásticos, Estatística e Aplicações, II Colóquio de Tradução e Cultura, Ponta Delgada, *Notas e Comunicações do CEAUL*, 13/2013.
- Porkess, R. (2005). *Collins Dictionary of Statistics*, Collins.
- Rash, D., Tiku, M. L., and Sumpf, D. (1994). *Elseviers Dictionary of Biometry*, Elsevier.
- Sahai, H., and Khurshid, A. (2001). *Pocket Dictionary of Statistics*, McGraw-Hill/Irwin.
- Teugels, J., and Sundt, B. (2007). *Encyclopedia of Actuarial Sciences*, Wiley.
- Tietjen, G. L. (1986). *Topical Dictionary of Statistics*, Springer.
- Upton, G., and Cook, I. (2008). *A Dictionary of Statistics*, Oxford University Press, USA.
- Vogt, W. P., and Johnson, R. B. (2011). *Dictionary of Statistics & Methodology*, Sage.
- Zadeck, S. P. D. (2013). *APA Dictionary of Statistics and Research Methods*, American Psychological Association.

APÊNDICE

**Tradução Científica, Técnica e de Divulgação
nas Áreas de Probabilidade e Processos
Estocásticos, Estatística e Aplicações**

Tradução Científica, Técnica e de Divulgação nas Áreas de Probabilidade e Processos Estocásticos, Estatística e Aplicações

Dinis Pestana^{1,2,3,4}, Carlos Ventura^{1,5} e Fernando Sequeira^{1,2}

¹ CEAUL — Centro de Estatística e Aplicações da Universidade de Lisboa

² Departamento de Estatística e Investigação Operacional, FCUL

³ Instituto de Investigação Científica Bento da Rocha Cabral

⁴ CFCUL — Centro de Filosofia das Ciências da Universidade de Lisboa

⁵ Universidade dos Açores, Departamento de Línguas e Literaturas Modernas

Sumário: Justifica-se formar tradutores especializados na tradução de textos com recurso pesado ao vocabulário estatístico, ou um domínio elementar da terminologia estatística deve ser uma das ferramentas que qualquer tradutor possa usar? Traduzir textos com amplo recurso à terminologia estatística é difícil? Como podem os tradutores aceder a documentação adequada? Procuramos apresentar um texto de opinião sobre estas questões, mas simultaneamente informativo, e indicar que desenvolvimentos estão a ser preparados para participar na formação, pelo menos opcional, de tradutores devidamente habilitados.

Há necessidade de tradutores nas áreas de Estatística e Aplicações?

Uma vez que diversas instituições de ensino superior optaram, e em nosso entender sensatamente, por formar tradutores profissionais com um leque de capacidades que os habilite a enfrentar uma multiplicidade de tarefas e a ser profissionalmente bem sucedidos, há que procurar um equilíbrio entre uma formação de banda larga, que garanta respeito contextualizado por tradução fiel de ideias num contexto de informação, e também qualidades estéticas num contexto de tradução literária.

De facto, se no passado a carreira de tradutores se confinava quase exclusivamente a obras de ficção, e se a própria fruição completa da beleza literária dos leitores que sabiam ler no original dependia da sua capacidade de

verter na nossa língua a beleza do que liam (é o que defende, a nosso ver com justeza, Jorge de Sena, que publicou excepcionais traduções — e devidamente comentadas — de tanta poesia, além de ter traduzido muitas obras de ficção, respeitando cuidadosamente qualidades estilísticas¹), atualmente as fontes de rendimento de um tradutor residem mais na

- tradução de revistas de sucesso (desde traduções completas de revistas como o *National Geographic Magazine*, ou parcial de artigos escolhidos de diversas fontes, como na *Super Interessante*, a tradução de artigos de opinião, por exemplo publicados no *New York Times*, que os nossos jornais decidem publicar,

- “retroversão” para inglês de informação sobre revistas científicas portuguesa — veja-se por exemplo o artigo de A. Alves Pereira, E. Ribeiro, e

¹ E merece destaque especial a tradução que fez dos poemas ingleses de Fernando Pessoa, a tradução do retorcido estilo de Faulkner, especialmente do conto *Red Lips* e da novela *Wild Palms*, e mesmo a extraordinária capacidade de fazer traduções “em segunda mão” como a mais bela tradução dos poemas de Cavafy que conhecemos (cremos que não sabia, pelo menos fluentemente, grego), ultrapassando de longe por exemplo a tradução que Marguerite Yourcenas deles fez para francês. Apetece-nos comentar, pois ao falar com tradutores não há mal em comentar como a tecnologia influencia a arte de escrever, que há quem defenda que o estilo de Faulkner foi fortemente forjado por usar máquina de escrever em vez de caneta e papel, uma vez que era mais fácil colocar uma vírgula e dar uma nova volta ao que pretendia dizer quando achava que não tinha ainda expresso uma ideia como queria, do que rasurar, apagar, etc., o que levou a que tivesses frases monstruosamente grandes e retorcidas — segundo informação de Jorge de Sena no Prefácio da tradução que fez das *Palmeiras Bravas*, o recorde é uma frase em *Red Lips* que ocupa sete páginas, tendo pelo meio um parêntesis de duas! Ser tradutor com brio pode por vezes ser tão difícil como caminhar sobre o aguçado fio de uma navalha!

Anote-se, porque não deixa de ser interessante, que se a tecnologia disponível fosse a dinâmica edição de texto em computadores, em vez da rudeza linear de uma máquina de escrever, nunca teríamos provavelmente usufruído desse monumento ímpar da literatura americana de que o expoente mais notável foi Faulkner — ou, em contraponto, do estilo cinematográfico de Hemingway, cuja opção foi, pelo contrário, investir na brevidade das frases, e no recurso a um estilo narrativo assente no uso de diálogos, que de resto ele confessa ter sido uma arte que aprendeu com uma das mulheres da sua vida.

Não é só a tecnologia que influencia o estilo — não é possível duvidar que também a Ciência influencia a arte, embora muitas vezes com um atraso enorme (teria havido impressionismo sem a decomposição das cores de Newton? E vorticismismo sem a fissão do átomo, e surrealismo sem as teorias de Freud, de Jung e de Adler?). O monólogo interior, que celebrizou Joyce, as sinestésias disparando memórias de Proust, são indubitavelmente uma consequência da emergência da Psicologia no início do século XX.

Esta longa nota, que pelo tamanho e diversidade procurou aproximar-se do estilo de Faulkner, e das anotações que Jorge de Sena se comprazia a fazer nas suas obras (sem pretender conseguir a erudição faustiana desse criador de beleza, e “cientista” da literatura), tem de facto uma intenção séria: exprimir, tão eloquentemente quanto nos foi possível, que a formação de um tradutor deve ter uma componente tão rica quanto possível de cultura, não esquecendo que Ciência é uma das mais destacadas formas de cultura, uma evidência que em Portugal é muitas vezes ignorada, ou pelo menos encarada com uma visão desfocada.

S. Rehemtula “Projeto Blimunda, Um Olhar Sobre as Editoras e Revistas Científicas Portuguesas”, cujo pdf está facilmente acessível na internet),

- tradução científica/técnicas de textos como propaganda médica, instruções de utilização de *software*, ou simplesmente de manuais de utilização dos mais diversos equipamentos,

- tradução ou retroversão de textos produzidos em foruns internacionais, como por exemplo legislação e memorandos do Parlamento Europeu, ONU, UNESCO, FAO, e muitas outras instituições.

Muitas destas novas fontes de rendimento na profissão de tradutor obrigam à utilização de vocabulário estatístico. Atualmente, não é publicável em revistas científicas quer de ciências de factos quer de ciências sociais e humanas qualquer texto que não tenha uma secção de “*statistical findings*”, ou mesmo uma meta-análise estatística de resultados de outros investigadores que anteriormente publicaram sobre o mesmo assunto. A informação médica e farmacêutica, regulamentada por lei, contém informação estatística, mais ou menos elaborada mas sempre presente, memorandos políticos têm frequentemente forte componente económica, em que a análise dos dados recorre a instrumentos estatísticos, desde análise exploratória de dados a técnicas de análise de cronosséries e/ou de regressão (de facto, a Econometria tanto a tão justo título pode ser considerada uma disciplina de Estatística como de Economia).

Parece-nos ter aduzido argumentos suficientes para responder afirmativamente: sim, há necessidade de formar tradutores capazes de lidar airosoamente com textos em que a Estatística tem parte de relevo, que pode mesmo ser uma parte de leão.

E para que tal fosse convenientemente implementado, um primeiro passo seria um melhor conhecimento do artigo 11º da Lei de Bases do Sistema Educativo (http://www.dges.mctes.pt/NR/ronlyres/AE6762DF-1DBF-40C0-B194-E3FAA9516D79/1766/Lei46_86.pdf), que tão bem esclarece quais os objectivos do ensino superior, e deveria ser a forma por que se avalia o desempenho dos docentes e a qualidade dos conselhos científicos e dos cursos que propõem.

É necessário um tradutor entender Estatística?

Parece-nos esta pergunta tão ociosa como questionar se um tradutor precisa de saber expressões idiomáticas ou calão (pornográfico, de droga, de cultura *gay*, de subculturas de gangues, de toda a carga cultural da música *country*, *rock*, *pop*, etc.) para traduzir devidamente algumas das mais arrojadas obras de escritores de grande destaque. Ou alguém põe em dúvida que inglês padrão não chaga para traduzir essa obra prima inovadora que é *Clockwork Orange*, ou obras de James Joyce, Henry Miller, William S. Burroughs, Don DeLillo, Philip Roth, e tantos outros? O francês nobre de que é guardiã a Academia não consegue decerto ser a referência na tradução de muitos escritores da nova guarda, se podemos usar esta expressão. E decerto o conhecimento do português “correto” (mesmo no padrão brasileiro) não chega para traduzir para

outra língua os cimélios da literatura universal da autoria de João Guimarães Rosa. Ou (tomando como uma das nossas bíblias para entendimento a mundivisão dos 007), um tradutor trabalhando em espionagem e/ou contraespionagem electrónica, poderá ignorar a corrupção da ortografia usada em mensagens telefónicas? Certamente, se não acompanhar a rápida evolução desta área, pouco interesse terão os resultados do seu trabalhos (e, a despropósito, para quando dissertações sobre esta evolução na especialidade de Linguística?).

Da mesma forma, defendemos que um desconhecimento total da Estatística é uma lacuna na cultura de qualquer Cidadão moderno (estamos implicitamente a referir o tão citado aforismo de H. G. Wells "*Statistical thinking will one day be as necessary for efficient citizenship as the ability to read and write.*"), e fortemente deficitária na formação de um tradutor profissional, que tal como um taxi serve qualquer um que pretenda usá-lo, deve estar habilitado a enfrentar a tradução de qualquer texto que lhe seja proposto, a menos que tenha o luxo de ser um profissional independente com capacidade para rejeitar encomendas.

Mas não é propriamente apenas desconhecimento total que está em causa. O mérito de uma tradução depende, evidentemente, da compreensão adequada do que se traduz, e de um domínio seguro de como a ideia se pode expressar noutra língua.

Assim, pelo menos como curso livre, ou opcional, ou como componente de informação científica (que, repetimos, é um pilar da cultura moderna), rudimentos de Estatística devem ser conhecidos por qualquer tradutor consciente das exigências modernas da sua profissão — e ousamos mesmo, amparados pela anterior citação de Wells, devem ser conhecidos por qualquer Cidadão² do Mundo.

Traduzir textos com amplo recurso à terminologia estatística é difícil?

Naturalmente, esta questão não tem uma resposta inequívoca, sim ou não. Em nossa opinião, a probabilidade de ser difícil é muito baixa, desde que saibam aceder a fontes documentais adequadas, como comentamos ao descrevê-las seguidamente:

O Glossário Estatístico Inglês-Português da SPE/ABE

² O distinto Professor Alfredo de Sousa defendia que se Estado se escreve com maiúscula, também Cidadão deve ser um substantivo capitalizado. E sobre o papel da Estatística na defesa da cidadania, lembramos que já no século XIX o eminente político — recusamo-nos a usar o termo politólogo, como este aparte demonstra ... — britânico Carlyle escrevia, no segundo capítulo do seu notável *Chartism*: "*A judicious man [. . .] looks at Statistics, not to get knowledge, but to save himself from having ignorance foisted on him.*".

Por iniciativa da Sociedade Portuguesa de Estatística (SPE), uma comissão formada por Carlos Daniel Paulino, Dinis Pestana, João Branco e Lucília Carvalho (esta última colaborou inicialmente no projecto, mas razões profissionais impediram-na de participar até ao fim, e nomeadamente na segunda edição revista deste Glossário) trabalharam regularmente durante alguns meses para editarem um *Glossário Inglês-Português de Estatística*. Reconhecendo a importância de dar a maior generalidade e utilidade a este trabalho, negociou-se a participação da Associação Brasileira de Estatística (ABE), que designou uma equipa constituída por Julio Singer, Lucia Barroso e Wilton Bussab.

Um dos objectivos norteadores deste projecto foi dar resposta à solicitação do ISI — *International Statistical Institute*, de se completar a secção de português no dicionário multilingue que esta instituição tem *on-line*, cuja utilização referiremos com mais detalhe seguidamente. Para já, o que importa informar é que este trabalho, cuja inspiração inicial foi o *Dictionary of Statistical Terms* da autoria do prestigioso estatístico Sir Maurice Kendall, em colaboração com William R. Buckland, acabou por recentemente tomar como base *The Oxford Dictionary of Statistical Terms*, de Y. Dodge, Sir David Cox, D. Commenges e A. Davison.

Na fase inicial, usou-se algum trabalho produzido anteriormente por uma equipa que nos anos 70 do século passado, por iniciativa do Instituto Nacional de Estatística, preparara um glossário, e um trabalho parcial mas muito interessante do brasileiro Milton Camargo da Silva Rodrigues publicado em 1956 no Boletim da Universidade de São Paulo (atualmente muito ampliado, e publicado em forma de livro, a que nunca conseguimos ter acesso, *Dicionário Brasileiro de Estatística*, IBGE).

No entanto, a equipa procurou completar tanto quanto possível o trabalho empreendido pelo ISI, propondo novos verbetes. Para tal, para além dos atrás citados, foram usados os dicionários

- Duncan Cramer and Dennis Laurence Howitt, *The SAGE Dictionary of Statistics: A Practical Resource for Students in the Social Sciences*, Sage.
- Parvesh K. Chopra, *A Dictionary of Statistics*, Wisdom House Publications.
- B. S. Everitt and Anders Skrondal, *The Cambridge Dictionary of Statistics*, Cambridge University Press.
- Brian S. Everitt and Til Wykes, *A Dictionary of Statistics for Psychologists*, Wiley.
- John E. Freund and Frank J. Williams, *Outline of Basic Statistics: Dictionary and Formulas*, Dover Publications.
- Stan Gibilisco, *Dictionary of Probability and Statistics*, CRC.
- F.H.C. Marriott, *Dictionary of Statistical Terms*, Longman Group.
- Michael Mulhall, *Mulhall's Dictionary of Statistics*, Gregg Intl Pubns.
- Som Nath, *Dictionary of Statistics*, K S Paperbacks.

- David Nelson, *The Penguin Dictionary of Statistics*, Penguin Global.
 - Roger Porkess, *Collins Dictionary of Statistics*, Collins.
 - Hardeo Sahai and Anwer Khurshid, *Pocket Dictionary of Statistics*, McGraw-Hill/Irwin.
 - Gary L. Tietjen, *Topical Dictionary of Statistics*, Springer.
 - Graham Upton and Ian Cook, *A Dictionary of Statistics*, Oxford University Press, USA.
 - W. Paul Vogt, *Dictionary of Statistics & Methodology*, Sage.
- e, evidentemente, as importantes enciclopédias
- Samuel Kotz, Norman Lloyd Johnson and Campbell B. Read, *Encyclopedia of Statistical Sciences*, Wiley-Interscience.
 - Peter Armitage and Theodore Colton, *Encyclopedia of Biostatistics*, Wiley.
- Além disso, usámos parcialmente a listagem de vários volumes do *Current Index to Statistics*, publicado anualmente pela American Statistical Association.

O resultado final tem um leve sabor decepcionante, já que em muitos casos a tradução nada tem de especificamente estatístico, é a tradução literal de vocabulário inglês que é usado em Estatística, por se adequar à formulação de conceitos de Probabilidade, Processos Estocásticos, Estatística, e suas Aplicações. Em caso de dúvidas, foram feitas consultas à Academia das Ciências de Lisboa, e houve ocasionalmente discordância e mesmo alguma polémica com linguistas (por exemplo, adoptámos as traduções homocedástico e heterocedástico para *homoscedastic* e *heteroscedatic*, enquanto um linguista considerava que se devia usar homoscedástico e heteroscedástico; a nossa decisão decorreu de termos investigado a origem do termo, um neologismo introduzido por Karl Pearson num obscuro trabalho de genética dos inícios do século XX, baseado na palavra *skew* — alguns americanos usam mesmo a ortografia *homoskedastic* e *heteroskedastic* —, que veio a ter uma transformação semântica inesperada quando o problema de Behrens-Fisher sobre a comparação de valores médios de gaussianas com variâncias distintas se tornou importante, provavelmente porque, como argutamente observado por Mosteller, a noção de escala numa população assimétrica passar a ser um conceito vago).

Usámos também algum conhecimento da História da Probabilidade e da Estatística para corrigir algumas expressões correntes mas que consideramos infieis, por exemplo defendemos que se deve dizer Teorema Limite Central, em lugar da expressão tão comum Teorema do Limite Central, por este designativo ter surgido num trabalho de Pólya que teve imediata popularidade, em que este considerava a aproximação de somas por uma variável “normal”, em circunstâncias muito gerais, como sendo o resultado central na área de aproximações assintóticas.

E, claro, decidimos deixar a par de propostas da língua portuguesa, a possibilidade de não traduzir palavras como *outlier* ou *score*, por haver uma longa tradição de as usar em aulas, teses e textos didáticos em português.

Este glossário teve uma primeira edição electrónica em 2007, em excel, e actualmente está disponível uma segunda edição em 2011, muito mais apresentável, devido a um trabalho notável de Paulo Soares.

Pode aceder-se facilmente ao *Glossário Estatístico Inglês-Português* em

<http://glossario.spestatistica.pt/>

e qualquer interessado pode descarregar uma versão deste glossário em formato PDF, usando um *link* ali fornecido.

O Dicionário Multilingue do ISI

Como já foi mencionado, toda o trabalho realizado pela equipa luso-brasileira foi transmitido ao ISI, e incorporado no dicionário multilingue, a que qualquer um pode aceder em

<http://www.isi-web.org/glossary>

É evidentemente a principal fonte documental para quem pretender traduzir de qualquer língua para qualquer língua, de entre as dezenas ali incluídas, entre as quais estão todas as de uso internacional, e as de grande criatividade na área da Estatística.

Anote-se no entanto que nem todo o trabalho da equipa luso-brasileira foi devidamente incorporado, nomeadamente no que se refere à edição de 2011 do *Glossário* da SPE/ABE. Por outro lado, observamos que as expressões francesas têm muitas gralhas ou mesmo erros, por exemplo erros de concordância, e no caso de expressões mais complexas são frequentemente atrapalhadas, dando a ideia que o trabalho foi feito sem o escrúpulo que a equipa da SPE/ABE teve.

Assim, no que se refere especificamente a tradução do inglês para português, a recomendação óbvia é o *Glossário* da SPE/ABE.

O Mundo das Siglas

Uma característica interessante do *Glossário Estatístico Inglês-Português* é ter uma secção que guia o tradutor no caos das siglas, um campo sempre em expansão. Esperamos que haja investimento em ampliar significativamente essa secção, que tanto quanto sabemos é uma característica única do *Glossário* da SPE/ABE.

A estagnação da criação de vocabulário estatístico português — e mais geralmente em qualquer área científica.

Abrimos esta subsecção apenas para comentar que em muitos casos foram trabalhos científicos feitos em português que ampliaram notavelmente o léxico português. A tendência que muitas instituições estão a apadrinhar, de as teses de doutoramento serem escritas em inglês, pode ter a vantagem de uma divulgação internacional mais rápida do que os trabalhos publicáveis delas extraídos, mas tem como preço estagnar o enriquecimento do léxico que se observou no passado, ou mesmo a total ignorância de vocabulário que já foi forjado em trabalhos passados.

O Projecto de formação de tradutores habilitados a usar vocabulário estatístico.

Devido à publicação da primeira edição do *Glossário Estatístico Inglês-Português*, Dinis Pestana foi convidado a organizar um *workshop* com a duração de duas horas sobre tradução de textos com vocabulário de Estatística, uma iniciativa de *Tradulínguas*, num congresso de tradução que se realizou na Universidade Nova de Lisboa. O repto foi aceite, e realizado com a colaboração de Carlos Ventura.

Posteriormente, *Tradulínguas* encomendou a Dinis Pestana uma sessão intensiva de um dia — cerca de sete horas — para formação de tradutores interessados em aceitar trabalhos científicos ou técnicos na área de Estatística. Em ambos os casos, houve extensa exemplificação, usando como base artigos da revista *Teaching of Statistics*, compilados em volumes do *Applied Probability Trust* intitulados *Teaching Statistics at its Best*.

A formação de tradutores nesta área transformou-se num dos objectivos de investigação do grupo *Probabilidade, Modelação e Análise de Dados*, dirigido por Dinis Pestana, no Centro de Estatística e Aplicações da Universidade de Lisboa. Como consta do recente relatório de actividades enviado para a FCT, entre os objetivos do grupo figura “11• Scientific translation in the area of Probability and Statistics, and development of an e-learning platform for professional translators. Research team: C. Ventura, S. Velosa, D. Pestana, P. Pestana and the collaboration of M. I. Gomes, from the research group G1 — RG-LVT-6-948 (OSEA)”.

Agradecimento

Este trabalho foi financiado por Fundos Nacionais através da FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia no âmbito do projecto PEst-OE/MAT/UI0006/2011

FCT Fundação para a Ciência e a Tecnologia
MINISTÉRIO DA CIÊNCIA, TECNOLOGIA E ENSINO SUPERIOR Portugal

